

**СРЕДНЕЕ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ  
ОБРАЗОВАНИЕ**

Н.В. Басова, Т.Г. Коноплева

# **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ КОЛЛЕДЖЕЙ**

## **DEUTSCH FÜR COLLEGES**

Рекомендовано

ФГБОУ ВПО «Государственный университет управления»

в качестве **учебника**

для студентов средних специальных учебных заведений,  
обучающихся по экономическим специальностям ОГСЭ

Регистрационный номер рецензии № 473 от 21.12.2011 ФГАУ «ФИРО»

*Двадцать первое издание, стереотипное*

**КНОРУС • МОСКВА • 2015**

**KnorusMedia**  
электронные версии книг

**УДК 811.112.2(075.32)**  
**ББК 81.2Нем-92**  
**Б27**

**Рецензенты:**

**Л.В. Шупляк**, заведующая кафедрой немецкого языка ГОУ ВПО ЮРГТУ (НПИ), доц.,

**Е.В. Сусименко**, заведующая кафедрой «Иностранные языки в профессиональной коммуникации», ГОУ ВПО ЮРГТУ (НПИ), д-р филос. наук, доц.

**Басова Н.В.**

**Б27**      Немецкий язык для колледжей = Deutsch für Colleges : учебник / Н.В. Басова, Т.Г. Коноплева. — 21-е изд., стер. — М. : КНОРУС, 2015. — 352 с. — (Среднее профессиональное образование).

**ISBN 978-5-406-03864-2**

Основной целью учебника является помощь в овладении студентами базовым курсом немецкого языка для его практического использования на уровне бытового и несложного профессионального общения с представителями немецкоязычных стран, а также для чтения на немецком языке профориентированной литературы.

Соответствует действующему Федеральному государственному образовательному стандарту среднего профессионального образования нового поколения.

*Для студентов средних специальных учебных заведений.*

**УДК 811.112.2(075.32)**  
**ББК 81.2Нем-92**

Басова Нонна Владимировна  
Коноплева Татьяна Геннадьевна

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ КОЛЛЕДЖЕЙ**  
**DEUTSCH FÜR COLLEGES**

Сертификат соответствия № РОСС RU. АЕ51. Н 16509 от 18.06.2013.

Изд. № 7641. Подписано в печать 28.03.2014. Формат 60×90/16.

Гарнитура «Newton». Печать офсетная.

Усл. печ. л. 22,0. Уч.-изд. л. 19,6. Тираж 1500 экз. Заказ №

ООО «КноРус».

117218, г. Москва, ул. Кедрова, д. 14, корп. 2.

Тел.: 8-495-741-46-28.

E-mail: office@knorus.ru    <http://www.knorus.ru>

Отпечатано в ГУП «Брянское областное полиграфическое объединение».  
241019, г. Брянск, пр-т Ст. Димитрова, д. 40.

**ISBN 978-5-406-03864-2**

© Басова Н.В. (наследники),  
Коноплева Т.Г., 2015  
© ООО «КноРус», 2015

## Предисловие

Данный учебник предназначен для студентов средних специальных учебных заведений всех специальностей, продолжающих изучать немецкий язык. Тематика и содержание уроков соответствуют требованиям ФГОС СПО третьего поколения (приказ Министерства образования и науки РФ от 05.11.2009 № 535).

Основной целью учебника является овладение студентами лексическим (1200—1400 лексических единиц) и грамматическим минимумом, необходимым для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной и страноведческой направленности, совершенствование сформированных ранее умений устной речи и формирование новых умений группового общения по профориентированным проблемам в пределах знаний студентами своей специальности.

Материал учебника, как основной, так и в упражнениях, является оригинальным, но несколько сокращенным и адаптированным в учебных целях. В качестве источников были использованы современные немецкие журналы: *Deutschland*, *Der Weg zum Ziel*, *Der Weg*, *Bildung und Wissenschaft*, информационные материалы „*Inter Nationes*“, научно-технические журналы, газеты, справочники, энциклопедии, специальные словари, мемуарная литература и интернет-ресурсы. Выбор и размещение текстов продиктованы целью интеграции гуманитарного и технического образования в среднем специальном учебном заведении.

Содержание текстов является актуальным, освещает новости науки и техники. При подборе текстов учитывались нарастание грамматических и лексических трудностей, а также необходимость взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности. Именно поэтому в каждый урок введены как языковые, так и речевые упражнения для формирования конкретных умений в соответствии с коммуникативными намерениями и ситуациями общения для реализации общих и профессиональных компетенций студентов.

Учебник включает в себя следующие смысловые блоки.

1. 20 уроков, из них 19 состоят из предтекстовых упражнений, основного текста, послетекстовых упражнений, заданий для беседы и обмена мнениями. Перед каждым уроком дано его содержание: тема, грамматика с указанием параграфов в грамматическом справочнике, словообразование, намерения и ситуации общения.

В предтекстовых упражнениях отрабатываются конкретные грамматические и лексические навыки устной речи и чтения, вводятся и закрепляются коммуникативные структуры. Их цель — подготовить студентов как к пониманию текста, так и к использованию введенных структур в соответствующих ситуациях общения.

В послетекстовых упражнениях закрепляются грамматические, лексические навыки чтения и устной речи, осуществляется подготовка студентов к выполнению заданий для беседы и обмена мнениями.

Цель текста — совершенствовать умения разных видов чтения, служить познавательным источником, расширяющим или углубляющим эрудицию студентов и дающим возможность вести беседу по соответствующей теме. В послетекстовых упражнениях закрепляются грамматические, лексические навыки чтения и устной речи, осуществляется подготовка студентов к выполнению заданий для беседы и обмена мнениями.

2. Ключи только к тем упражнениям, в которых требуется пояснение или предполагаются возможные ошибки студентов. В некоторых уроках ключи приведены после упражнения. Это дает возможность обучаемым сравнить свой ответ с эталоном, что, по данным психологов, способствует лучшему усвоению материала.

3. Приложение, содержащее тексты для домашнего чтения по трем разделам: «Германия: страна и люди», «Немецкоязычные страны», «Наука и техника».

4. Грамматический справочник, который не претендует на роль учебника немецкого языка, а включает лишь грамматические конструкции и явления, представляющие трудности при понимании и переводе текстов.

Грамматический материал подается комплексно, чтобы создать у студентов цельное представление об изучаемом или повторяемом грамматическом явлении. Для получения более полных сведений

---

по грамматике рекомендуется пользоваться любой имеющейся практической грамматикой немецкого языка.

В качестве дополнительного материала к учебнику полезно использовать новые средства обучения: обучающие компьютерные программы, видеофильмы, презентации, слайды и т.д.

Авторы учебника предлагают постепенную работу над уроками, не нарушая последовательности упражнений и заданий. Материал для домашнего чтения и самостоятельной (творческой) работы рекомендуется подбирать в соответствии с темами урока, широким профилем специальности и учетом уровня индивидуальной языковой компетенции студентов.

# WIEDERHOLUNGSKURS

## Lektion 1

*Thema:* Lebenslauf; Verwandte; Deutsch

*Text 1:* Wir lernen Deutsch

*Phonetik:* ch, chs, sch, tsch, st, sp

*Grammatik:*

1. Порядок слов в повествовательном, вопросительном и повелительном предложениях (§ 1, 2, 3)
2. Повелительное наклонение (§ 3)
3. Глаголы в настоящем времени (§ 13)

*Wortbildung (словообразование):* суффиксы мужского рода (§ 27)

*Intentionen (намерения):* извинение, благодарность, просьба

*Situationen:* заполнение анкеты; беседа о родственниках; беседа об изучении немецкого языка

**Übung 1.** Lesen Sie bitte folgende Vokabeln vor (Прочитайте, пожалуйста, вслух следующие слова):

1. ch [x] — noch, Koch, machen, wachen, Buch, achten, Achtung, auch, Bauch.  
[ç] — Chemie, Licht, Milch, mich, dich, sich.  
[k] — Chor, Christian, Charakteristik, Chlor.
2. chs [ks] — sechs, wachsen, wächst, Wachstum.
3. sch [ʃ] — schwer, schwierig, Schule, Schüler, Fachschule, Fachschüler, Fachschülerin.
4. tsch [tʃ] — deutsch, der Deutsche, ein Deutscher.
5. st [ʃt] — studieren, Studium, Student, Studentin, stehen; verstehen, verstand, verstanden.
6. sp [ʃp] — Sport, spät, Sprache; sprechen, sprach, gesprochen; Spiel, spielen.

**Übung 2.**

1. О значении многих иностранных слов можно догадаться. Прочитайте следующие слова, обращая внимание на артикль:

- a) der Start, der Sport, der Computer, der Student, der Dozent, der Professor, der Dekan, der Direktor;
- b) die Lexik, die Energetik, die Fabrik, die Musik, die Politik, die Kritik, die Ethik, die Ästhetik;
- c) das Konzert, das Theater, das Kino, das Thema, das Tempo, das Radio, das Porträt, das Plakat.

2. Иногда заимствованное слово сохраняет свое значение, но звучит в русском языке по-своему:

das Jahr (год) + der Markt (рынок) = der Jahrmarkt — ярмарка;  
reißen (чертить) + die Feder (перо) = die Reißfeder — рейсфедер.

3. Иногда русское и немецкое слово произносятся одинаково и имеют одно и то же значение:

das Maß (мера) + der Stab (палка) = der Maßstab — масштаб;  
schlagen (бить) + der Baum (дерево) = der Schlagbaum — шлагбаум.

4. Некоторые заимствованные из немецкого языка слова получили в русском языке другое значение, например:

der Perückenmacher — мастер, делающий парики, изготовитель париков — вошло в русский язык как «парикмахер», а в немецкий язык вошли из французского языка слова: der Friseur [fri'zø:r] — парикмахер, мастер стрижки; die Friseurin [fri'zø:zə] — парикмахерша = die Friseurin [fri'zø:rin].

die Banda — в немецком языке означает «духовой оркестр», а для значения «банда» используется слово — die Bande;

der Akademiker — в немецком языке: человек с высшим (университетским) образованием; das Akademiemitglied — член академии (наук), академик.

Подобные слова (Perückenmacher, Banda, Akademiker) называются «ложными друзьями переводчика».

**Übung 3.** Немецкое слово стоит запоминать и выписывать сразу с артиклем в именительном падеже единственного числа, а в скобках указывать его окончание во множественном числе. Показывая род существительного, артикль может менять значение слова:

das Messer (-) — нож; der Messer (-) — измеритель;

das Band (die Bänder) — лента, бант; der Band (die Bände) — том; die Band [*англ.*: bənd] (die Bands) — эстрадный ансамбль.

Ответьте по-русски, что мне нужно:

- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Ich brauche einen Messer. | { a) нож;                |
| 2. Ich brauche ein Messer.   | { b) измеритель;         |
| 3. Ich brauche den Band.     | { a) лента;              |
| 4. Ich brauche die Band.     | { b) том;                |
| 5. Ich brauche das Band.     | { c) эстрадный ансамбль. |

Проверьте себя по ключу на с. 276.

#### Übung 4.

a) Умеете ли Вы пользоваться словарем? Что означают буквы f, m, n, после немецких существительных? Проверьте себя по ключам на стр. 276.

b) Поработайте со словарем и назовите следующие существительные с определенным артиклем:

Fakultät, Fachschule, Examen, Prüfung, Dekan, Dekanat, Semester, Informatik, Physik, Chemie, Russisch, Fremdsprache, Literatur, Geschichte, Turnen, Körperkultur, Mathematik, Ökologie, Vokabel, Wort, Wörterbuch, Vokabelheft, Aussprache, Lehrer, Astronom, Kosmonaut, Techniker, Tischler, Dreher, Drechsler, Sport.

#### Übung 5.

a) Можно ли определить по форме существительного его род? Да, можно, например по суффиксу. Повторите по грамматическому справочнику (§ 27) суффиксы существительных мужского рода. Обратите внимание, что существительные с суффиксами -er и -ler образуются от глагола или от существительного и обозначают какую-либо деятельность, профессию, например:

arbeiten — работать — der Arbeiter — рабочий;  
der Tisch — стол — der Tischler — столяр.

b) Образуйте от следующих глаголов и существительных существительные с суффиксом -er или -ler и переведите их:

lehren — учить — der ... ; lesen — читать — der ... ; arbeiten — работать — der ... ; übersetzen — переводить — der ... ; schwimmen — плавать — der ... ; spielen — играть — der ... ; drehen — точить (по металлу) — der ... ; drehsehn — точить (по дереву) — der ... ;



die Mechanik — механика — der ...; die Technik — техника — der ...; der Tisch — стол — der ...

### Übung 6.

а) Знаете ли Вы, как лучше всего запоминаются слова?

Французский психолог Пиаже доказал, что в единицу времени запоминается отдельных слов — 25 %, предложений — 37 %, а сочетаний слов — 78 %, т.е. из 100 слов за какое-то определенное время Вы запомните всего 25, если будете их заучивать в отрыве от текста или контекста. За это же время Вы запомните 37 слов, если они употреблены в предложениях, и 78 слов, если они связаны смыслом с другим словом, т.е. в сочетании слов. Так что лучше заучивать слова не отдельно, а в предложениях или в смысловых сочетаниях. Например, Вы хотите запомнить слово *die Siedlung* — поселок. Наверняка возле Вашего города есть какой-нибудь поселок, допустим Донской. Свяжите новое слово *die Siedlung* с названием известного Вам поселка, и Вам его легче будет запомнить — *die Siedlung Donskoi*.

Кроме того, слова хорошо запоминаются в группе однокорневых слов, в так называемом «гнезде слов», а также, когда их сопоставляют с синонимами и антонимами.

б) Давайте потренируемся. Запишите себе в тетрадь-словарик (*das Vokabelheft*) и переведите со словарем или без него следующие слова, словосочетания и предложения:

- 1) **lernen (lernte, gelernt)** — *vt* учиться, обучаться, научиться (чему-л.); учить, изучать, выучить (что-л.); *das Lernen*. Er lernt. Lernst du? Was lernst du? Ich lerne Deutsch. Wir lernen Deutsch sprechen.
- 2) **lehren (lehrte, gelehrt)** — *vt* учить, обучать (кого-л., чему-л.), поучать; преподавать; *der Lehrer*; *die Lehrerin*; *der Lehrling*. Der Meister lehrt den Lehrling.
- 3) **lesen (las, gelesen)** — *vt* читать; *das Lesen*; *der Leser*; *die Leserin*; *der Lesesaal*; *die Lesung im Parlament*.
- 4) **fragen (fragte, gefragt)** — *vt* спрашивать; *das Fragen*; *die Frage*; *das Fragewort*. Der Deutschlehrer fragt. Wir fragen.
- 5) **antworten (antwortete, geantwortet)** — *vt* отвечать; *die Antwort*; *Frage und Antwort*. Er fragt und ich antworte. Ich frage und er antwortet.

- 6) **schreiben (schrieb, geschrieben)** — *vt* писать, написать; записывать; das Schreiben; der Schreiber; die Schreiberin. Der Lehrer diktiert und wir schreiben.
- 7) **üben (übte, geübt)** — *vt* упражнять; die Übung. Wir lesen und schreiben eine Übung. Die Übung ist einfach.
- 8) **übersetzen (übersetzte, übersetzt)** — *vt* переводить; der Übersetzer; die Übersetzerin; die Übersetzung; aus dem Russischen ins Deutsche übersetzen. Wir übersetzen aus dem Deutschen ins Russische.
- 9) **verstehen (verstand, verstanden)** — *vt* понимать, разуместь; das Verstehen; der Verstand; verstehen lernen. Er lernt verstehen. Er versteht das. Verstehst du das? Ich verstehe das nicht.
- 10) **wiederholen (wiederholte, wiederholt)** — *vt* повторять; die Wiederholung. Er wiederholt die Frage. Wiederholen Sie bitte das! Ich wiederhole die Antwort.
- 11) **der Fehler**, — — ошибка; погрешность; заблуждение; einen Fehler machen; einen Fehler analysieren. Hier ist ein Fehler. Sie macht einen Fehler. Sie analysiert den Fehler. Durch Fehler wird man klug.
- 12) **korrigieren (korrigierte, korrigiert)** — *vt* исправлять; поправлять; вносить поправки; der Korrektor; die Korrektion; die Korrektur; eine Korrektur lesen; einen Fehler korrigieren. Der Lehrer korrigiert einen Fehler.
- 13) **die Vokabel, -n** — (отдельное) слово = das Wort; das Vokabelheft; das Vokabelbuch = das Vokabular. Ich habe ein Vokabelheft. Hast du ein Vokabular? Ich verstehe eine Vokabel nicht. Ich übersetze die Vokabel. Die Vokabel ist kurz. Die Vokabel ist einfach.
- 14) **erklären (erklärte, erklärt)** — *vt* объяснять; толковать (от слова klar — ясно); die Erklärung. Der Lehrer erklärt die Vokabel. Er erklärt den Fehler. Die Erklärung ist kurz und einfach.
- 15) **sprechen (sprach, gesprochen)** — *vt* говорить, разговаривать; das Sprechen; der Sprecher; das Gespräch. Wir sprechen deutsch. Sprichst du deutsch? Er spricht perfekt (sehr gut) deutsch.
- 16) **die Sprache, -n** — язык, речь; die deutsche Sprache = (das) Deutsch (большей частью без артикля); die Muttersprache. Seine Muttersprache ist Deutsch. Meine Muttersprache ist Russisch.
- 17) **die Aussprache, -n** — произношение, выговор; акцент; aussprechen. Er spricht die Vokabel richtig aus. Seine Aussprache ist gut.

- 18) **unterrichten (unterrichtete, unterrichtet)** — *vt* преподавать (кому-л., что-л.); обучать (кого-л., чему-л.). Er unterrichtet Deutsch. Sie unterrichtet uns in Physik.
- 19) **der Unterricht** (только ед. число = Singular) — преподавание, обучение; (учебные) занятия, уроки; der Deutschunterricht. Heute haben wir einen Deutschunterricht. Wann hast du einen Russischunterricht?
- 20) **die Woche, -n** — неделя; wöchentlich = jede Woche; einmal wöchentlich = einmal in der Woche. Wir lernen Deutsch einmal in der Woche.

**Übung 7.** Давайте вспомним клишированные фразы:

- a) благодарность — (*der*) *Dank* = (*die*) *Dankbarkeit*  
спасибо — *Danke*

Большое спасибо — *Danke sehr* = *danke schön* = *vielen Dank* = *schönen Dank*

Я хотел(а) бы Вас поблагодарить — *Ich möchte mich bei Ihnen bedanken*

Благодарю Вас (тебя) за: — *Ich danke Ihnen (dir) für:*

— словарь — *das Wörterbuch*

— помощь — *die Hilfe*

— внимание — *die Aufmerksamkeit*

— приглашение — *die Einladung*

В ответ на благодарность можно сказать:

*Bitte* = *bitte sehr* = *bitte schön* — Пожалуйста.

*Keine Ursache* = *nichts zu danken* — Не за что.

*Gern geschehen!* — Не стоит благодарности (дословно: охотно случилось).

- b) Извинение — (*die*) *Entschuldigung*

Извини(те)! — *Entschuldigung!*

Извините, пожалуйста! — *Entschuldigen Sie bitte!*

Прости(те)! — *Verzeihung!*

Простите, пожалуйста! — *Verzeihen Sie bitte!*

Простите меня, пожалуйста! — *Verzeihen Sie mir bitte!*

Извините за опоздание! — *Entschuldigen Sie meine Verspätung.*

Простите, я это забыл(а)/ — *Verzeihen Sie, ich habe das vergessen/*

прослушал(а)/не видел(а)/ *verhört/nicht gesehen/*  
не знал(а)/не понял(а). *nicht gewusst/nicht verstanden.*

с) Просьба — (*die*) *Bitte*

Если хотите о чем-то попросить, то следует помнить, что в немецком предложении глагол ставится в повелительном наклонении (*Imperativ*). Например:

*Helfen Sie mir bitte!* — Помогите мне, пожалуйста!

*Hilf mir bitte!* — Помоги мне, пожалуйста!

*Helft mir bitte!* — Помогите мне, пожалуйста!

*Helfen wir!* — Поможем! (Давайте поможем!)

Вторая форма употребляется в немецком языке значительно чаще, так как немцы обращаются друг к другу не только в быту, но и на производстве, в техникуме, в вузе чаще всего на «ты»:

*Karl, gib mir bitte dein Wörterbuch!* — Карл, дай мне, пожалуйста, твой словарь!

*Zeig' mir bitte dein Heft!* — Покажи мне, пожалуйста, твою тетрадь!

*Sieh mal! = Schau mal! = Guck mal!* — Посмотри-ка!

### Übung 8.

а) Преподаватель обращается к Вам с просьбой, переведите ее.

1. Zeigen Sie mir bitte Ihr Heft! 2. Zeigen Sie mir bitte Ihr Vokabelheft!
3. Geben Sie mir bitte Ihr Heft! 4. Geben Sie mir bitte Ihr Vokabelheft!
5. Schreiben Sie den Satz! 6. Lesen Sie den Satz! 7. Lesen Sie den Satz vor!

б) Напишите, пожалуйста, как Вы на немецком языке попросите у преподавателя словарь (*das Wörterbuch*), ручку (*den Kugelschreiber*), свою тетрадь (*mein Heft*), свою тетрадь-словарик (*mein Vokabelheft*).

### Übung 9.

а) Ваш товарищ обращается к Вам на «ты»; переведите, что он у Вас просит:

1. Zeig mir bitte dein Heft! 2. Zeig mir bitte dein Vokabelheft! 3. Gib mir bitte dein Heft!
4. Gib mir bitte dein Wörterbuch! 5. Gib mir bitte dein Vokabelheft!
6. Schreib' bitte die Vokabel! 7. Schreib bitte den Satz!
8. Lies bitte die Vokabel! 9. Lies bitte den Satz!

б) Напишите, пожалуйста, как Вы попросите на немецком языке у своего товарища:

дать его словарь, его тетрадь;

показать его словарь, его тетрадь-словарик;  
 написать (отдельное) слово, предложение;  
 прочитать слово, предложение;  
 перевести слово, предложение.

### Übung 10.

a) Lesen Sie den folgenden Fragebogen (Прочитайте следующую анкету).

#### Fragebogen

1. Vorname: <i>Karl</i>	2. Name: <i>Pach</i>
3. Geburtsdatum: <i>2. September 1985</i>	
4. Geburtsort: <i>Bonn</i>	
5. Anschrift (Adresse): <i>Kennedyallee 10</i>	
<i>53175 Bonn</i>	
<i>Deutschland</i>	

b) Antworten Sie auf die folgenden Fragen zum Fragebogen. (Ответьте на следующие вопросы по анкете).

1. Wie ist Karls Name (der Name von Karl)? 2. Wann ist Karl geboren? 3. Wo ist er geboren? (Woher kommt Karl?) 4. Wo lebt Karl? 5. Wo wohnt er? 6. Wie alt ist Karl jetzt?

c) Спишите анкету из пункта a), заполнив ее на немецком языке данными о себе.

### Übung 11.

a) Lesen Sie das folgende Gedicht (Прочитайте следующее стихотворение. Обратите внимание на то, какая родня (die Verwandten) в этой семье).

#### Die ganze Familie

Der Vater, der heißt Daniel,  
 der kleine Sohn heißt Michael,  
 die Mutter heißt Regine,  
 die Tochter heißt Rosine,  
 der Bruder, der heißt Christian,  
 der Onkel heißt Sebastian,  
 die Schwester heißt Johanna,

die Tante heißt Susanna,  
die Oma heißt Ottilie,  
der Opa heißt Basilie,  
nun kennst du die Familie.

b) Спросите у своего собеседника (у своей собеседницы), как зовут каждого члена семьи.

Н а п р и м е р: Wie heißt der Vater?

**Übung 12.** Lesen Sie die folgenden Sätze und antworten Sie auf die Fragen (Прочитайте следующие предложения и ответьте на вопросы). Arbeiten Sie paarweise (Работайте парами):

1. Ich heiße Karl. Und wie heißt du? 2. Mein Name ist Pach. Wie ist dein Name? 3. Ich komme aus Deutschland. Woher kommst du? 4. Ich lebe in Dresden. Und wo lebst du? 5. Ich wohne Momsenstraße 11. Und wo wohnst du? 6. Ich habe Eltern. Und du? Hast du Eltern? 7. Ich habe Geschwister. Und du? Hast du Geschwister? 8. Ich habe nur einen Bruder. Hast du einen Bruder? 9. Mein Bruder heißt Peter. Wie heißt dein Bruder? 10. Meine Schwester heißt Maria. Wie heißt deine Schwester? 11. Ich habe viele Verwandte: eine Tante, einen Onkel, eine Oma, einen Opa. Und du? Hast du viele Verwandte?

**Übung 13.** Sprechen Sie mit ihrem Gesprächspartner (mit ihrer Gesprächspartnerin) über Ihre Verwandten. Stellen Sie einander Fragen (Поговорите со своим собеседником/со своей собеседницей о своих родственниках. Задайте друг другу вопросы).

**Übung 14.**

a) Machen Sie sich mit dem folgenden Dialog bekannt (Познакомьтесь со следующим диалогом);

b) Lesen Sie den folgenden Dialog rollenweise vor (Прочитайте следующий диалог по ролям).

Kurt: Wie viel Jahre lernst du Deutsch, Anna?

Anna: Schon fünf Jahre.

Kurt: Wie lernst du Deutsch?

Anna: Ich lese viel, schreibe Vokabeln und Strukturen, höre Kassetten, spreche Vokabeln und Strukturen nach dem Sprecher aus.

Kurt: Sprichst du deutsch schnell?

Anna: Nein, langsam.

Kurt: Ist die deutsche Aussprache leicht?

Anna: Nein, für mich ist sie schwierig.

Kurt: Übersetzst du aus dem Deutschen ins Russische viel?

Anna: Nicht wenig, sogar sehr viel.

Kurt: Machst du Fehler beim Lesen und Sprechen?

Anna: Ja, natürlich, aber der Lehrer korrigiert unsere Fehler und sagt: "Durch Fehler wird man klug".

**Übung 15.** Lesen Sie bitte den Text 1. Sie verstehen den Text ohne Wörterbuch (Прочитайте текст 1. Вы поймете его без словаря).

### Text 1. Wir lernen Deutsch

1. Wir lernen Deutsch. Wir haben einen Deutschunterricht nur einmal in der Woche. Unser Deutschlehrer lehrt uns deutsch lesen, richtig deutsche Vokabeln und Strukturen aussprechen, Texte aus dem Deutschen ins Russische übersetzen, deutsch sprechen.

2. Oft lernen wir Deutsch in unserem Sprachlabor. Dort hören wir Kassetten, wiederholen Vokabeln und Strukturen nach dem Sprecher, machen Übungen und sprechen Deutsch.

3. Heute üben wir im Deutschunterricht Aussprache und Suffixe. Der Lehrer fragt uns, wir antworten. Nina versteht eine Frage nicht. Der Deutschlehrer wiederholt die Frage. Oleg versteht eine Vokabel nicht. Der Lehrer erklärt ihm die Vokabel. Wir sprechen und machen natürlich viele Fehler. Aber das macht nichts! (Но это ничего!) Der Lehrer korrigiert unsere Fehler und sagt: "Durch Fehler wird man klug".

#### Übung 16.

- а) Просмотрите первый абзац текста 1 и определите порядок слов в предложениях;
- б) Просмотрите второй абзац текста 1 и определите порядок слов в предложениях;
- в) Найдите в третьем абзаце текста 1 предложения с прямым и обратным порядком слов.

**Übung 17.** Antworten Sie auf die Fragen zum Text (Ответьте на вопросы к тексту).

1. Wie heißt der Text? 2. Wie lehrt der Deutschlehrer? Was macht er? 3. Was machen die Fachschüler im Sprachlabor? 4. Was machen die

Fachschüler im Deutschunterricht? 5. Wer versteht eine Frage nicht? 6. Was versteht Nina nicht? 7. Was versteht Oleg nicht? 8. Wer korrigiert Fehler? 9. Wie lernen die Fachschüler Deutsch?

### ***Aufgaben zum Gespräch (задания для беседы)***

I. Расспросите своего собеседника/свою собеседницу о его/ее родственниках. Не забудьте в конце поблагодарить его/ее за беседу.

II. Расскажите своему собеседнику (или собеседнице) о том, как Вы учите немецкий язык и расспросите его (ее) о том, как он (она) овладевает немецким языком.

III. Вы забыли взять словарь (ручку и т.п.). Извинитесь у партнера (или партнерши) и попросите у него (у нее) словарь (ручку и т.п.) Не забудьте поблагодарить его (ее) в конце разговора.



# Lektion 2

*Thema:* Familie, Lebenslauf

*Text 2:* Meine Familie

*Phonetik:* ie, ei, au, ä, äu, tion

*Grammatik:*

1. Склонение существительных (§ 4)
2. Предлоги с Dativ (§ 6)
3. Притяжательные местоимения (§ 11)
4. Временные формы глагола в Aktiv (§ 13)
5. Отрицание nicht и kein
6. Количественные и порядковые числительные

*Wortbildung:* Суффиксы женского рода (§ 27)

*Intentionen:* Выражение сожаления (leider), сомнения (wirklich); отрицание чего-либо

*Situationen:* Беседа о семье и биографии

**Übung 1.** Lesen Sie bitte folgende Vokabeln vor (Прочитайте, пожалуйста, вслух следующие слова):

1. -ie [i:] — die, sie, Energie, Chemie, Industrie.
2. ei [ae] — ein, eins, zwei, drei, mein, dein, sein, leider, heißen.
3. au [aʊ] — Haus, kaufen, verkaufen, auch, Lebenslauf.
4. ä [ɛ:] — humanitär, erklären, erzählen.  
[ɛ] — Männer.
5. äu [ɔʊ] — Verkäufer, Verkäuferin, Fräulein.
6. -tion ['tsio:n] — international, Nation, Station.

**Übung 2.** Повторите суффиксы существительных женского рода (§ 27) и образуйте существительные женского рода от следующих слов:

a) с суффиксом -in:

der Friseur — die Friseurin, der Arbeiter — die ..., der Student — die ..., der Rentner — die ..., der Buchhalter — die ..., der Verkäufer — die ..., der Freund — die ..., der Gesprächspartner — die ... ;

b) с суффиксом -e:

hoch — die Höhe, lang — die ..., groß — die ..., warm — die ..., kalt — die ..., fern — die ..., weit — die ..., dicht — die ... ;

c) с суффиксом -ung:

anwenden — die Anwendung, übersetzen — die ..., vorlesen — die ..., üben — die ..., rechnen — die ... ;

d) с суффиксом -keit:

schwierig — die Schwierigkeit, möglich — die ..., notwendig — die ..., unmöglich — die ... .

**Übung 3.** Merken und schreiben Sie folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze. (Запишите следующую лексику, переведите устно стоящие ниже отдельные слова, группы слов и предложения.):

- 1) **die Familie, -n** — семья. Meine Familie ist nicht groß.
- 2) **erzählen (erzählte, erzählt)** (von + *Dat.*; über + *Akk.*) — *vi* рассказывать (о ком-л., о чем-л.); die Erzählung. Er erzählte über seine Familie (von seiner Familie). Seine Erzählung ist kurz. Erzähl' bitte von deiner Familie!
- 3) **beginnen (begann, begonnen)** — I *vi* начинать (mit + *Dat.* — с чего-л.). Wir beginnen mit der Erzählung; II *vi* начинаться (mit + *Dat.* — с чего-л.) Die Erzählung beginnt. Der Unterricht beginnt mit der Wiederholung.
- 4) **enden (endete, geendet)** — *vi* кончаться, оканчиваться, заканчиваться; das Ende. Der Unterricht endet gut.
- 5) **schwierig** — трудный, затруднительный, трудноразрешимый, сложный; eine schwierige Frage; ein schwieriges Problem.
- 6) **gehören (gehörte, gehört)** — (*Dat.*) *vi* принадлежать (кому-л.) Wem gehört dieses Wörterbuch? — Dem Lehrer.
- 7) **der Friseur [fri'zø:r], -e** — парикмахер. Unsere Mutter ist Friseurin.
- 8) **der Rentner** — пенсионер. Meine Oma ist Rentnerin.
- 9) **der Haushalt** — домашнее хозяйство.
- 10) **den Haushalt führen** — вести домашнее хозяйство. Meine Oma führt unseren Haushalt.
- 11) **die Werkstatt, -stätten = die Werkstätte, -n** — мастерская. Mein Vater ist Elektriker in einer Werkstatt.

- 12) **das Jahr, -e** — год. Ich bin 16 Jahre alt. Ich lerne Deutsch schon fünf Jahre.
- 13) **arbeiten (arbeitete, gearbeitet)** — *vi* работать, трудиться. Mein Opa arbeitet schon viele Jahre.
- 14) **die Fachschule, -n** — среднее специальное учебное заведение, техникум. Meine Fachschule ist alt.
- 15) **das College** (*англ.*) ['kɒlɪdʒ], -s ['kɒlɪdʒɪz] = **das Kolleg** [ˌkɔlɪɡ] — колледж. Ich studiere am College für Mechanik.
- 16) **humanitär = humanistisch** — гуманистический, гуманный, человеческий; гуманитарный. Meine Fachschule heißt humanistisches Industriecollege.
- 17) **beenden (beendete, beendet)** — *vt* оканчивать, кончать, прекращать, завершать. Sie hat ihre Arbeit beendet.
- 18) **der Computer** (*англ.*) [kɒmp'ju:tər] — компьютер. Ich habe einen Computer.
- 19) **der Lebenslauf, -läufe** — биография. Er schreibt seinen Lebenslauf. Sie erzählt ihren Lebenslauf.
- 20) **das Kraftfahrzeug, -e** — 1. безрельсовое транспортное средство; 2. автомобиль, автомашина.
- 21) **der Kraftfahrzeug-Mechaniker = der Kfz-Mechaniker** — механик по автомобилям. Mein Vater ist Kfz-Mechaniker in einer Werkstatt für Kraftfahrzeuge.
- 22) **brauchen (brauchte, gebraucht)** — *vt* нуждаться (в чем-л.) Er braucht ein Wörterbuch.
- 23) **geben (gab, gegeben)** — *vt* давать. Geben Sie mir bitte das Wörterbuch! Gib mir bitte ein Heft! Sie gibt dem Lehrer ihr Heft.
- 24) **zeigen (zeigte, gezeigt)** — *vt* показывать. Zeig' mir bitte dein Heft! Er zeigt dem Lehrer sein Heft.
- 25) **die Zahl, -en** — число; eine gerade/ungerade Zahl — четное/нечетное число. Sieben ist eine ungerade Zahl, sechs ist eine gerade Zahl.

**Übung 4. a)** Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter! (Обратите внимание на многозначность следующих слов):

- 1) **studieren (studierte, studiert)** — I. *vt* изучать (что-л.); II. *vi* учиться (в техникуме, в вузе). Ich studiere Energetik. — Я изучаю

энергетику (т.е. стану энергетиком по профессии). Ich studiere an der Fachschule für Energetik. — Я учусь в энергетическом техникуме.

2) **gehen (ging, gegangen)** — *vi* I. идти; ходить; II. пойти, поступить (куда-л.); auf die Fachschule gehen — поступить в техникум. Sie geht zur Schule. — Она ходит в школу.

3) **das Studium, die Studien** — I. изучение (чего-л.); II. учение, учеба, занятия (в техникуме, в вузе); das Studium der Medizin — изучение медицины; das Studium an der Fachschule/am Kolleg — учеба в техникуме ( в колледже); das Studium abschließen — оканчивать учебу.

b) Übersetzen Sie folgende Wortgruppen und Sätze:

1. Ich studiere Technologie. 2. Ich studiere am humanistischen Industriecollege. 3. Er studiert Kraftfahrzeuge. 4. Er studiert am College für Kraftfahrzeuge. 5. Meine Schwester geht noch zur Schule. 6. Mein Bruder ist auf die Fachschule für Energetik gegangen. 7. Ich bin auf die Fachschule für Mechanik gegangen. 8. Sein Bruder hat das Studium an der Fachschule für Chemie abgeschlossen. 9. Das Studium der Chemie ist schwierig.

**Übung 5.** Lesen Sie folgende Zahlen vor (Прочитайте следующие цифры и годы вслух):

1 — eins;	12 — zwölf;	30 — dreißig;
2 — zwei;	13 — dreizehn;	40 — vierzig;
3 — drei;	14 — vierzehn;	50 — fünfzig;
4 — vier;	15 — fünfzehn;	60 — sechzig;
5 — fünf;	16 — sechzehn;	70 — siebenzig;
6 — sechs;	17 — siebenzehn;	80 — achtzig;
7 — sieben;	18 — achtzehn;	90 — neunzig;
8 — acht;	19 — neunzehn;	100 — hundert;
9 — neun;	20 — zwanzig;	200 — zweihundert;
10 — zehn;	21 — einundzwanzig;	300 — dreihundert;
11 — elf;	22 — zweiundzwanzig;	
1000 — tausend;		

1765 — tausendsiebenhundertfünfundsechzig (число; количество чего-л.);

1989 — neunzehnhundertneunundachtzig (год);

2001 — zweitausendeins.

**Übung 6.** Stellen Sie Fragen an Ihren Gesprächspartner/an Ihre Gesprächspartnerin (Задайте вопросы своему собеседнику/своей собеседнице):

1. Nach der Zahl 50 kommt die Zahl ... (51)
2. Wie heißt die nächste Zahl in der Reihe?  
45, 40, 35, ... (30)
3. Ist die Zahl neunundsechzig größer als sechsundneunzig?  
(*nein, kleiner*)
4. Wie heißt die größte gerade Zahl zwischen 0 und 10?  
(8)
5. Ist die Zahl 1000 eine gerade Zahl oder eine ungerade Zahl?  
(*eine gerade Zahl*)
6. Wie geht die Reihe weiter?  
68, 78, 88, ... (98)
7. Wie heißen Vorgänger (предшествующее число) und Nachgänger (последующее число) von 66?  
(65 und 67)
8. Wie oft steckt (кроется) die Zahl 8 in der Zahl 64?  
(*achtmal*)

**Übung 7.** Вы помните, что порядковые числительные образуются с помощью суффиксов -te (до 20) и -ste (после 20). Прочитайте и переведите следующие предложения, обращая внимание на числительные, а также на названия дней недели и месяцев:

1. Der 1. (erste) Tag der Woche ist Montag.
2. Der 2. (zweite) Tag der Woche ist Dienstag.
3. Der 3. (dritte) Tag der Woche ist Mittwoch.
4. Der 4. (vierte) Tag der Woche ist Donnerstag.
5. Der 5. (fünfte) Tag der Woche ist Freitag.
6. Der 6. (sechste) Tag der Woche ist Samstag (Sonntag).
7. Der 7. (siebente) Tag der Woche ist Sonntag.
8. Der 31. (einunddreißigste) Tag im Januar ist der letzte Tag im Januar.
9. Der 30. (dreißigste) Tag im April ist der letzte Tag im April.
10. Am 1. September beginnt das Studium.
11. Am 8. März ist der Internationale Frauentag.

**Übung 8.** Найдите в правой колонке ответ на следующие вопросы:

1. Wann beginnt das Jahr? 1) am 31. Dezember;
2. Wann endet das Jahr? 2) am 1. September;

3. Wann ist der kürzeste Tag? 3) am 1. Januar;  
 4. Wann beginnt das Herbstsemester? 4) am 22. Juni;  
 5. Wann ist der längste Tag? 5) am 22. Dezember;  
 6. Wann ist der Internationale Frauentag? 6) am 3. Januar;  
 7. Wann hat das Jahr drei Tage? 7) am 8. März.  
 (Проверьте себя: 1–3; 2–1; 3–5; 4–2; 5–4; 6–7; 7–6.)

**Übung 9.** Повторите притяжательные местоимения (§ 11). Lesen und übersetzen Sie folgende Sätze:

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| a) Ich habe mein Buch. | b) Mein Freund ist dein Freund. |
| Du hast dein Buch.     | Dein Freund ist sein Freund.    |
| Er hat sein Buch.      | Sein Freund ist ihr Freund.     |
| Sie hat ihr Buch.      | Ihr Freund ist unser Freund.    |
| Wir haben unser Buch.  | Unser Freund ist euer Freund.   |
| Ihr habt euer Buch.    | Euer Freund ist Ihr Freund.     |
| Sie haben ihr Buch.    | Ihr Freund ist mein Freund.     |
| Sie haben Ihr Buch.    |                                 |

**Übung 10.** Antworten Sie bitte kurz auf folgende Fragen (Ответьте, пожалуйста, коротко на следующие вопросы):

1. Ich bin am 3. Februar 1985 geboren. Und Sie? 2. Unser Vater ist am 15. Juli 1961 geboren. Und Ihr Vater? 3. Seine Mutter ist am 23. Mai 1959 geboren. Und Ihre Mutter? 4. Ich bin 16 Jahre alt. Wie alt bist du? 5. Wie alt ist deine Oma?

**Übung 11.** Wiederholen Sie Grundformen der Verben (Повторите основные формы глаголов):

a) слабые глаголы:

<i>Infinitiv</i>	<i>Imperfekt</i>	<i>Partizip II</i>
lernen	lernte	gelernt
lehren	lehrte	gelehrt
antworten	antwortete	geantwortet
sagen	sagte	gesagt

<i>Ho:</i>	<i>studieren</i>	<i>studierte</i>	<i>studiert</i>
	wieder'holen	wieder'holte	wieder'holt
	er'zählen	er'zählte	er'zählt

Назовите основные формы глаголов:

fragen, enden, üben, brauchen, arbeiten, führen, zeigen, erklären, erzählen, machen, analysieren, korrigieren.

b) сильные глаголы (меняют гласную в корне):

<i>Infinitiv</i>	<i>Imperfekt</i>	<i>Partizip II</i>
werden	wurde	geworden
lesen	las	gelesen
schreiben	schrrieb	geschrieben
sprechen	sprach	gesprochen
gehen	ging	gegangen

c) неправильные глаголы:

<i>Infinitiv</i>	<i>Imperfekt</i>	<i>Partizip II</i>
haben	hatte	gehabt
sein	war	gewesen

**Übung 12.** Wie heißen Grundformen von Verben (Назовите основные формы глаголов от):

1. Ich schreibe Vokabeln. 2. Er studiert Energetik. 3. Der Lehrer korrigiert Fehler. 4. Sie spricht gut Deutsch. 5. Er erzählt seinen Lebenslauf. 6. Sie gibt dem Lehrer ihr Heft. 7. Er ist Student. 8. Er hat seinen Computer. 9. Sie wiederholt Vokabeln.

**Übung 13.** Повторите временные формы глагола в актив (§ 13). Schreiben Sie folgende Sätze auf (Запишите следующие предложения):

- a) 1. Er geht. — Он идет. — *Präsens* (настоящее время).  
 2. Er ging. — Он пошел. — *Präteritum/Imperfekt* (прошедшее).  
 3. Er ist gegangen. — Он пошел. — *Perfekt* (прошедшее).  
 4. Er war gegangen. — Он пошел. — *Plusquamperfekt* (прошедшее).  
 5. Er wird gehen. — Он пойдет. — *Futurum* (будущее).
- b) 1. Er liest. — Он читает. — *Präsens*.  
 2. Er las. — Он читал. — *Präteritum*.  
 3. Er hat gelesen. — Он читал/прочитал. — *Perfekt*.  
 4. Er hatte gelesen. — Он читал/прочитал. — *Plusquamperfekt*.  
 5. Er wird lesen. — Он будет читать/почитает. — *Futurum*.

**Übung 14.** Antworten Sie bejahend auf folgende Fragen in vollem Satz (Ответьте утвердительно полным предложением на следующие вопросы):

1. Hast du Deutsch in der Schule fünf Jahre gelernt? 2. Hast du auf alle Fragen der Übung 8 geantwortet? 3. Hast du die neunte Klasse in diesem Jahr beendet? 4. Mit wie viel Jahren hast du die 9. Klasse beendet? 5. Mit wie viel Jahren bist du zur Schule gegangen? 6. Mit wie viel Jahren bist du auf die Fachschule gegangen? 7. Mit wie viel Jahren wirst du das Studium an der Fachschule abschließen?

**Übung 15.** Lesen und übersetzen Sie folgende Sätze. Обратите внимание на место отрицания “nicht”.

1. Wir übersetzen den Text nicht. 2. Wir haben den Text nicht übersetzt. 3. Er ist nicht älter als ich. 4. Die Frage war nicht schwierig. 5. Er lernte nicht Deutsch, sondern Englisch. 6. Er studierte nicht Chemie, sondern Mechanik.

**Übung 16.** Antworten Sie отрицательно по образцу.

a) ein — kein

1. Hast du ein Wörterbuch? — Nein, ich habe kein Wörterbuch. 2. Hast du ein Heft? 3. Brauchst du ein Wörterbuch? 4. Brauchst du ein Heft? 5. Brauchst du ein Vokabelheft?

b) einen — keinen

1. Hast du einen Onkel? — Nein, ich habe keinen Onkel. 2. Hast du einen Bruder? 3. Hast du morgen einen Deutschunterricht? 4. Brauchst du einen Kugelschreiber?

c) eine — keine

1. Hast du eine Tante? — Nein, ich habe keine Tante. 2. Hast du eine Schwester? 3. Hast du eine Freundin? 4. Ist sie eine Buchhalterin? Ist sie Friseurin?

d) Во множественном числе: keine (в *Nom.* и *Akk.*)

1. Hat er Eltern? — Nein, er hat keine Eltern. 2. Hat er Geschwister? 3. Brauchen Sie Wörterbücher? — Nein, wir ... 4. Brauchen Sie Hefte? — Nein, ich ...

**Übung 17.** Вставьте в следующие предложения kein, keinen, keine:

1. Er hatte ... Wörterbuch. 2. Wir brauchen ... Wörterbücher. 3. Er hat ... Schwester. 4. Sie hatte ... Bruder. 5. Wir haben heute ... Chemie.



6. Morgen haben wir ... Deutschunterricht. 7. Sie hatte ... Heft. 8. Er hat ... Computer.

**Übung 18.** Вставьте соответствующее отрицание. Помните, что “kein” ставится только перед существительным, например: Er ist kein Arbeiter, но: Er ist *nicht Arbeiter, sondern Techniker*.

1. Unsere Seminargruppe ist ... groß. 2. Er hat ... Freund. 3. Sie spricht deutsch ... gut. 4. Wir übersetzen heute den Text ..., darum brauchen wir ... Wörterbücher. 5. Sie hat ... Bruder. 6. Sie ist ... Arbeiterin. 7. Sie ist ... Arbeiterin, sondern Friseurin. 8. Er ist ... älter als sie.

**Übung 19.** Выразите сомнение. Работайте по образцу парами:

Muster (образец):

Sie spricht perfekt Deutsch. — Она в совершенстве говорит на немецком языке. Spricht sie *wirklich* (действительно) perfekt Deutsch?

1. Er liest gut deutsch. 2. Er hat Kraftfahrzeuge studiert. 3. Sie hat das nicht verstanden. 4. Sie übersetzten den Text. 5. Sie sind auf die Fachschule gegangen.

**Übung 20.** Выразите сожаление, отвечая отрицательно на следующие вопросы:

Muster (образец):

Hast du gut geantwortet? — Nein, leider (к сожалению) habe ich nicht gut geantwortet.

Hast du einen Bruder? — Nein, leider habe ich keinen Bruder. (Nein, ich habe leider keinen Bruder).

1. Hast du einen Computer? 2. Hat dein Freund am College studiert? 3. Hat sie das Wort “College” richtig ausgesprochen? 4. Hat er seinen Fehler korrigiert? 5. Hast du alle Wörter gelernt? 6. Hast du das Studium am College abgeschlossen?

**Übung 21.** Повторите склонение существительных (§4) и предлоги с дательным падежом (§6). Поставьте существительные в соответствующем падеже:

1. mit (die Lehrerin, die Freundin, der Freund, der Computer); 2. nach (der Unterricht, die Schule); 3. aus (das Zimmer, das College, die Fachschule); 4. zu (der Morgen, der Abend, die Schule); 5. von (der Elektriker, die Fachschule); 6. bei (das Haus, die Firma).

**Übung 22.** Вставьте существительное в соответствующем падеже в следующих предложениях:

1. Ich gebe (der Lehrer) mein Heft. 2. Er zeigt (die Lehrerin) sein Heft. 3. Sie erzählt (die Freundin) (der Lebenslauf) von Goethe. 4. Das Wörterbuch gehört (der Lehrer). 5. Ich habe (der Lehrer) gefragt. 6. Hast du mit (der Lehrer) oder mit (die Lehrerin) gesprochen? 7. Hast du von (die Fachschule) erzählt? 8. Arbeitet deine Mutter bei (die Firma)?

**Übung 23.** Повторите вопросы по падежам (на форзаце в начале учебника). Работайте в парах по образцу:

Muster:

Hast du dem Lehrer dein Heft gezeigt? — Wem? Dem Lehrer?

Hast du die Lehrerin gefragt? — Wen? Die Lehrerin?

1. Hast du dem Lehrer dein Heft gegeben? 2. Hast du der Lehrerin dein Heft gezeigt? 3. Hast du dem Freund das Wörterbuch gegeben? 4. Hast du der Lehrerin deinen Lebenslauf erzählt? 5. Hast du den Freund gefragt? 6. Hast du die Lehrerin gefragt? 7. Gehört dem Freund das Wörterbuch? 8. Gehört der Studentin das Wörterbuch?

### **Übung 24.**

a) Machen Sie sich mit dem folgenden Dialog bekannt (Познакомьтесь со следующим диалогом);

b) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor (Прочитайте диалог по ролям):

Deutschlehrerin: Guten Tag! Nehmen Sie Platz! Wir beginnen unseren Unterricht. Heute sprechen wir über ihre Familien. Nina, hast du eine Familie?

Nina: Ja, natürlich.

D: Ist deine Familie groß?

N: Nein, nicht besonders groß. Sie besteht aus 4 Personen.

D: Wer sind diese Personen? Sag' bitte!

N: Das sind mein Vater, meine Mutter, meine Oma und ich.

D: Wie alt ist deine Oma?

N: 67.

D: Arbeitet sie?

N: Nein, sie ist Rentnerin. Sie führt unseren Haushalt.

D: Sag' bitte! Was ist deine Mutter?

N: Sie ist Friseurin.

D: Und dein Vater? Was ist er?

N: Kfz-Mechaniker.

D: Wo hat er das Studium abgeschlossen?

N: Am College für Kraftfahrzeuge.

D: Danke, Nina.

N: Nichts zu danken.

**Übung 25.** Lesen Sie den Text 2 und versuchen Sie ihn ohne Wörterbuch zu verstehen (Прочитайте текст 2 и попытайтесь понять его без словаря).

## **Text 2. Meine Familie**

(Erzählung von Boris)

Meine Familie ist nicht sehr groß. Sie besteht aus 7 Personen. Das sind meine Großeltern, Eltern, Geschwister und ich.

Mein Opa, Iwan Nikolajewitsch, ist 66 Jahre alt, aber er arbeitet noch. Er ist Elektriker in einem Betrieb.

Meine Oma, Nina Petrowna, ist 61. Sie war Friseurin, jetzt ist sie Rentnerin und führt unseren Haushalt.

Mein Vater, Michail Pawlowitsch, ist 43. Er ist Industriemechaniker in einer Fabrik.

Meine Mutter, Olga Iwanowna, ist 40. Sie ist Buchhalterin bei einer Firma.

Mein Bruder, Nikolai, ist um 5 Jahre älter als ich, er ist jetzt 20. In diesem Jahr hat er das Studium am College für Kraftfahrzeuge abgeschlossen und arbeitet als Kfz-Mechaniker in einer Werkstatt.

Meine jüngere Schwester, Rita, ist 12. Sie geht noch zur Schule.

Und ich bin Student. Ich hab' in diesem Jahr die 9. Klasse beendet und bin auf humanistisches Industriecollege gegangen. Hier studiere ich an der Fakultät für Technologie. In 4 Jahren werde ich Techniker für Computer sein.

**Übung 26.** Просмотрите текст 2 еще раз и назовите все встречающиеся в нем профессии.

**Übung 27.** Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 2 (Ответьте на следующие вопросы к тексту 2):

1. Ist die Familie von Boris groß? 2. Aus wie viel Personen besteht seine Familie? 3. Wer sind diese Personen? 4. Ist sein Opa älter oder jünger als seine Oma? 5. Wer ist jünger, sein Vater oder seine Mutter? 6. Hat Boris einen Bruder? 7. Wie heißt sein Bruder? 8. Wie alt ist sein Bruder? 9. Um wie viel Jahre ist Boris jünger als sein Bruder? 10. Wo hat

Nikolai sein Studium abgeschlossen? 11. Was ist Nikolai? 12. Wie heißt die Schwester von Boris? 13. Ist Boris jünger oder älter als seine Schwester? 14. Was sind die Großeltern von Boris? 15. Was sind seine Eltern? 16. Was ist seine Schwester? 17. Was ist Boris? 18. Was wird Boris sein?

**Übung 28.** Для получения визы в Германию требуется заполнить ряд анкет и написать свою биографию. Lesen Sie den Lebenslauf von Boris und schreiben Sie Ihren Lebenslauf (Прочитайте биографию Бориса и напишите свою биографию):

### **Mein Lebenslauf**

Ich, Boris Michailowitsch Jegorow, wurde am 6. Juni 1993 in der Familie eines Mechanikers in Rostow am Don geboren. Mein Vater, Michail Pawlowitsch, ist Industriemechaniker. Meine Mutter, Olga Iwanowna, geborene Petrowa, ist Buchhalterin. Mein älterer Bruder ist Kfz-Mechaniker. Meine jüngere Schwester ist Schülerin.

1998 zog unsere Familie nach Nowotscherkassk um. Mit 7 Jahren ging ich zur Schule. Ich besuchte die Schule № 1 in Nowotscherkassk. Nach der 9. Klasse ging ich auf humanistisches Industriecollege in Nowotscherkassk. Ich bin jetzt Student der Fakultät für Technologie. In 4 Jahren werde ich Techniker für Computer sein.

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

### ***Aufgaben zum Gespräch (задания для беседы)***

I. Проверьте, знает ли Ваш собеседник немецкий алфавит (das Abc). Попросите его расположить в алфавитном порядке следующие слова. Ordne nach Abc (Расположи по алфавиту):

- 1) College, arbeiten, Fachschule;
- 2) Technologie, Jahr, Lebenslauf;
- 3) geben, brauchen, humanitär;
- 4) Industrie, Gesprächspartner, Kraftfahrzeug;
- 5) Mechaniker, Computer, beenden.

II. Проверьте, внимателен ли Ваш собеседник. Задайте ему следующие вопросы. Он должен отвечать на слух.

- 1) Wie viele Musiker spielen ein Solo — ein, zwei oder drei Musiker?
- 2) Wie viel Sänger (певец) sind in einem Duett?
- 3) Wie viel Sänger sind in einem Trio?

- 
- 4) Welche Zahl besteht aus drei Zehnern (десятков) und acht Einern (единиц)?
  - 5) Wie viele Einer hat die Zahl achtundzwanzig?

III. Stellen Sie Fragen an Ihren Gesprächspartner (an Ihre Gesprächspartnerin) zum Thema Familie und Lebenslauf.

IV. Erzählen Sie bitte Ihren Lebenslauf.

V. Erzählen Sie bitte von Ihrer Familie.

# Lektion 3

*Thema:* Lebenslauf, Familie, Wohnung

*Text 3:* Meine Wohnung

*Phonetik:* qu, ck, ü

*Grammatik:*

1. Склонение личных и притяжательных местоимений (§ 10, 11)
2. Склонение прилагательных после неопределенного артикля и притяжательных местоимений (§ 8)
3. Предлоги с Dativ и Akkusativ (§ 6)
4. Образование множественного числа существительных (§ 5)
5. Неотделяемые приставки глаголов
- 6.оборот “es gibt”
7. Спряжение возвратных глаголов

*Wortbildung:* Суффиксы существительных среднего рода (§ 27)

*Intentionen:* Уточнение места чего-л.; признание чего-л., подтверждение чего-л. (wirklich)

*Situationen:* Беседа и рассказ о квартире, коттедже

**Übung 1.** Lesen Sie bitte folgende Vokabeln vor (Прочитайте, пожалуйста, вслух следующие слова):

1. qu [kv] — Quadrat, Qualität, bequem.
2. ck [k] — Ecke, Stock, ein vierstöckiges Haus.
3. ü [y:] — Tür, zweitürig, gegenüber, gemütlich.  
[y] — Kürze, Küche, tüchtig, Brücke.

**Übung 2.**

a) Повторите суффиксы существительных среднего рода (§ 27), найдите существительные среднего рода и переведите их:

Tisch, Tischchen, Stuhl, Stühlchen, Buch, Büchlein, Musik, Museum, Mädchen, Erzählung, Erzeugnis, Landschaft, Etikett, Plakat, Element.

b) Существительные, образованные от глаголов в Infinitiv, всегда будут среднего рода: z. B.: essen — das Essen = есть — еда.

Образуйте от следующих глаголов существительные среднего рода и переведите их:

lesen; schreiben; lernen; stehen; sprechen; gehen; kommen.


**Übung 3.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze (Запишите себе следующую лексику, переведите устно стоящие ниже слова, группы слов и предложения).

- 1) **wohnen (wohnte, gewohnt)** — *vi* жить, обитать; проживать (в каком-л. месте). Er wohnt Puschkin-Straße 10. Wo wohnst du?
- 2) **die Wohnung, -en** — квартира; жилище, жилье. Wir haben eine Wohnung. Hast du eine Wohnung?
- 3) **das Zimmer**, — комната; das Arbeitszimmer; das Kinderzimmer; die Dreizimmerwohnung.
- 4) **das Einfamilienhaus, ~häuser** — дом для одной семьи, коттедж; особняк. Wir haben nicht eine Wohnung, sondern ein Einfamilienhaus. Was habt ihr, eine Wohnung oder ein Einfamilienhaus?
- 5) **der Flur, -e** — коридор; прихожая; передняя; вестибюль; холл; die Flurgarderobe; auf dem Flur — в прихожей. Ist euer Flur groß?
- 6) **die Küche, -n** — кухня. Unsere Küche ist nicht groß. Wie viel Quadratmeter hat eure Küche?
- 7) **das Bad, die Bäder = das Badezimmer** — ванная комната, ванна; die Wohnung mit Bad. Das Zimmer für das Baden heißt das Bad oder Badezimmer.
- 8) **das WC** [we'ze:] = **das Wasserclo** = **das Wasserclosett** = **die Toilette** [toa'letə] — туалет, уборная. Wir haben eine Wohnung mit Bad und WC.
- 9) **es gibt** (+ *Akk.*) — есть, имеется. In unserem Einfamilienhaus gibt es 6 Zimmer, eine Küche, ein Bad und zwei WC. Was gibt es in eurer Wohnung oder in eurem Haus?
- 10) **die Wasserleitung** — водопровод.
- 11) **die Zentralheizung** — центральное отопление.
- 12) **der Fahrstuhl, ~stühle = der Lift** — лифт. In unserem Haus gibt es einen Fahrstuhl. Habt ihr einen Lift?
- 13) **der Stock, die Stöcke = die Etage, -n** [ɛ'ta:ʒə] — этаж; ein dreistöckiges Haus. Ich wohne im dritten Stock. In welcher Etage wohnst du?

- 14) **essen (aß, gegessen)** — *vt* есть, кушать; питаться; das Essen; das Esszimmer. Essen Sie bitte!
- 15) **schlafen (schief, geschlafen)** — *vi* спать; das Schlafzimmer. Das Zimmer für das Schlafen heißt das Schlafzimmer.
- 16) **die Wand, die Wände** — стена.
- 17) **die Ecke, -n** — угол; in der Ecke.
- 18) **die Nacht, die Nächte** — ночь; Tag und Nacht; das Nachttischchen. In unserem Schlafzimmer stehen zwei Nachttischchen.
- 19) **der Fußboden** — пол; auf dem Fußboden.
- 20) **die Möbel (pl.)** — мебель; der Schrank, die Schränke — шкаф; der Kleiderschrank; der Geschirrschrank; der Bücherschrank; das Bett, -en — кровать; das Sofa, -s — диван; der Stuhl, die Stühle — стул; der Sessel, — — кресло; das Regal, -e — полка; das Bücherregal; der Puff, -e — банкетка, пуфик. Neben dem modernen Toilettentisch steht ein kleiner Puff.
- 21) **der Fernseher** — 1. телевизор; 2. телезритель.
- 22) **stellen (stellte, gestellt)** — *vt* ставить. Wir stellen unseren Fernseher in die Ecke rechts.
- 23) **stehen (stand, gestanden)** — *vi* стоять; die Stehlampe. Wo steht dein Bett? — An der Wand rechts.
- 24) **hängen (hing, gehangen)** — I. *vi* висеть. Das Bild hing an der Wand.
- 25) **hängen (hängte, gehängt)** — II. *vt* вешать. Er hängt das Bild an die Wand.
- 26) **der Teppich, -e** — ковер. Der Teppich hing an der Wand.
- 27) **liegen (lag, gelegen)** — *vi* лежать. Auf dem Fußboden lag ein Teppich.
- 28) **legen (legte, gelegt)** — *vt* класть, положить. Er legte den Teppich auf den Fußboden.
- 29) **sitzen (saß, gesessen)** — *vi* сидеть. Sie sitzt im Sessel, er sitzt auf dem Stuhl.
- 30) **setzen (setzte, gesetzt)** — *vt* сажать, посадить; sich setzen. Setz' dich auf den Stuhl! Sie setzte das Kind auf das Sofa.
- 31) **bestehen (bestand, bestanden)** (aus + *Dat.*) — *vi* состоять (из чего-л.; из кого-л.). Unsere Wohnung besteht aus drei Zimmern. Meine Familie besteht aus vier Personen.



**Übung 4.** Achten Sie auf Vieldeutigkeit folgender Wörter (Обратите внимание на многозначность следующих слов):

- a) sie 

она, ее:	Sie kommt, ich sehe sie.
	<i>Она идет, я вижу ее.</i>
они, их:	Sie kommen, ich sehe sie.
	<i>Они идут, я вижу их.</i>

b) wirklich — *действительно*

1) в вопросительном предложении — сомнение:

Ich habe ein Einfamilienhaus. — Hast du wirklich ein Einfamilienhaus? — *У меня есть коттедж. — У тебя действительно есть коттедж?*

2) в повествовательном предложении — признание, утверждение (чего-л.)

Haben wir nicht ein bequemes Zimmer? — Ihr habt wirklich ein bequemes Zimmer. — *Разве у нас не удобная комната? — У вас действительно удобная комната.*

**Übung 5.** Повторите склонение прилагательных (§ 8) и выполните следующее упражнение по образцу:

Muster (образец):

*Das* Zimmer ist klein. — Ein kleines Zimmer.

*Der* Puff ist klein. — Ein kleiner Puff.

*Die* Küche ist klein. — Eine kleine Küche.

- a) 1. Das Bett ist breit. 2. Das Bad ist eng. 3. Das Bild ist modern.  
4. Das Zimmer ist bequem.
- b) 1. Der Teppich ist bunt. 2. Der Flur ist geräumig. 3. Der Sessel ist bequem. 4. Der Fußboden ist sauber.
- c) 1. Die Küche ist modern. 2. Die Wohnung ist groß. 3. Die Wasserleitung ist neu. 4. Die Zentralheizung ist warm.

**Übung 6.** a) Повторите склонение притяжательных местоимений (§ 11). Запишите окончания прилагательных после неопределенного артикля и притяжательных местоимений в Akkusativ:

einen (meinen) kleinen Puff;

ein (mein) kleines Zimmer;

eine (meine) kleine Küche.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения). Обратите внимание на окончание прилагательных.

1. In unserem Haus gibt es einen modernen Fahrstuhl. 2. In meinem Zimmer gibt es ein breites Bett, einen modernen Toilettentisch und einen bequemen Puff. 3. In unserem Esszimmer gibt es einen großen ovalen Esstisch. 4. In unserer Wohnung gibt es ein modernes Bad und eine große Küche. 5. Wo steht dein neuer Schreibtisch?

**Übung 7.** Повторите предлоги, употребляющиеся с дательным и винительным падежом (§ 6). Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Wohin hast du dein Bild gehängt? — An die Wand. 2. Wo hängt das Bild? — An der Wand. 3. Wohin hast du deinen Teppich gelegt? — Auf den Fußboden. 4. Wo liegt dein großer Teppich? — In der Mitte des Zimmers, auf dem Fußboden. 5. Wohin stellst du unsere Stehlampe? — In die Ecke. 6. Wo steht unsere neue Stehlampe? — In der Ecke.

**Übung 8.**

a) Запишите спряжение возвратных глаголов:

<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>
1. Ich setze mich aufs Sofa.	Ich habe mich bequem gesetzt.
2. Du setzt dich aufs Sofa.	Du hast dich bequem gesetzt.
3. Er (es, sie) setzt sich aufs Sofa.	Er (es, sie) hat sich bequem gesetzt.
4. Wir setzen uns aufs Sofa.	Wir haben uns bequem gesetzt.
5. Ihr setzt euch aufs Sofa.	Ihr habt euch bequem gesetzt.
6. Sie (Sie) setzen sich aufs Sofa.	Sie (Sie) haben sich bequem gesetzt.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Sie legte sich auf das Sofa. 2. Leg' dich ins Bett! 3. Setz' dich auf den Stuhl! 4. Er hat sich an den Tisch gesetzt. 5. Legt euch schlafen! 6. Setzt euch! 7. Setzen Sie sich!

**Übung 9.** Повторите склонение личных местоимений и переведите следующие предложения:

1. Wohin stellen Sie Ihren kleinen Tisch? — Wir stellen ihn an die Wand. 2. Wohin hängt er seinen Mantel? — Er hängt ihn in die Flurgar-

derobe. 3. Wo hängt sein Mantel? — Er hängt in der Garderobe. 4. Wo steht dein Sofa? — Es steht an der Wand rechts. 5. Gib dein Wörterbuch deinem Freund. — Ich hab' es ihm schon gegeben. 6. Zeige deiner Mutter das Heft! — Ich hab' es ihr schon gezeigt.

**Übung 10.** Вставьте в соответствующем падеже личные местоимения и переведите следующие предложения:

1. Ich habe ein kleines Zimmer, ... hat nur ein Fenster. 2. Am Fenster steht mein Schreibtisch, neben ... ist ein kleines Sofa. 3. In der Mitte des Zimmers steht ein ovaler Tisch, über ... hängt eine moderne Lampe. 4. Unsere Wohnung ist geräumig, ... ist mit allem Komfort. 5. Meine Wohnung gefällt (ich) sehr. 6. Ich zeige meinem Freund das Zimmer, ... hat ... gefallen.

### Übung 11.

a) Вспомните неотделяемые глагольные приставки:

- be- — beginnen, begann, begonnen — начинать;
- ge- — gefallen, gefiel, gefallen — нравиться;
- er- — erklären, erklärte, erklärt — объяснять, заявлять;
- ver- — verstehen, verstand, verstanden — понимать;
- zer- — zerbrechen, zerbrach, zerbrochen — разбивать;
- ent- — entstehen, entstand, entstanden — возникать;
- emp- — empfangen, empfing, empfangen — принимать;
- miss — missverstehen, missverstand, missverstanden — неправильно (не так) понять.

b) Назовите три основные формы следующих глаголов:

beenden, bestehen, gehören, erzählen, bekommen.

c) Поставьте в Imperfect глаголы, стоящие в скобках:

1. Ich (beenden) die Schule in diesem Jahr. 2. Unsere Seminargruppe (bestehen) aus 30 Studenten. 3. Das kleine Zimmer (gehören) meinem Bruder. 4. Er (erzählen) von seiner Wohnung. 5. Wir (bekommen) eine neue Wohnung.

d) Поставьте в Perfekt предложения, приведенные в пункте c).

**Übung 12.** Поставьте соответствующее притяжательное местоимение в нужном падеже и переведите следующие предложения на русский язык:

a) 1. Ich habe ... eigenes Zimmer. 2. Hast du ... eigenes Zimmer?  
3. Leider hat er nicht ... eigenes Zimmer. 4. Leider haben wir nicht

... eigenes Zimmer. 5. Habt ihr ... eigenes Zimmer? 6. Hat sie ... eigenes Zimmer?

- b) 1. Er hängt (ihr) Mantel in (unser) Flurgarderobe. 2. Sie setzt sich auf (ihr) Puff. 3. Mein Freund setzt sich auf (mein) Sofa. 4. Setz' dich in (mein) Sessel. 5. Auf (unser) Flur gibt es eine Flurgarderobe. 6. In (mein) Zimmer gibt es einen Bücherschrank.

**Übung 13.** Повторите образование множественного числа существительных (§ 5), поставьте следующие существительные во множественном числе и проверьте себя по словарю:

der Tisch, der Stuhl, der Sessel, das Zimmer, das Sofa, die Wohnung, die Ecke, der Staubsauger, das Nachttischchen, das Bett, das Bild, die Zeitschrift, die Zeitung.

**Übung 14.** Вставьте в следующие предложения существительные во множественном числе:

1. Rund um den Tisch stehen zwölf (Stuhl). 2. In unserer Wohnung gibt es drei (Bett) und zwei (Sofa). 3. Im Esszimmer gibt es zwei (Fenster). 4. Im Schlafzimmer gibt es zwei (Nachttischchen). 5. Auf einem kleinen Tisch liegen viele (Zeitung).

**Übung 15.** С помощью слова “wirklich” выразите признание чего-л. по образцу:

Muster: nicht — wirklich.

Haben wir nicht eine bequeme Wohnung? — Ihr habt wirklich eine bequeme Wohnung.

Работайте далее парами.

1. Haben wir nicht einen bequemen Balkon? — Ihr ... 2. Haben wir nicht einen modernen Recorder? — Ihr ... 3. Hab' ich nicht ein breites Bett? — Du ... 4. Hat er nicht eine geräumige Wohnung? — Er ... 5. Hab' ich nicht ein großes Einfamilienhaus? — Du ...

**Übung 16.** С помощью слова “wirklich” выразите сомнение в чем-л. или признание чего-л.:

1. Sie haben eine neue Wohnung bekommen. 2. Ist sie nicht groß? 3. Ist unser Teppich nicht schön? 4. Unser Lift ist ganz neu. 5. Unser Esszimmer ist das größte. 6. Haben wir nicht einen schönen Staubsauger?

**Übung 17.**

- a) Machen Sie sich mit den folgenden Dialogen bekannt (Познакомьтесь, пожалуйста, со следующими диалогами);
- b) Lesen Sie rollenweise die folgenden Dialoge vor (Прочитайте по ролям следующие диалоги):

**I**

Alex: Wir haben eine neue Wohnung bekommen.

Klaus: Wirklich? Eine ganz neue?

A.: Ja, komm zu mir! Ich zeige sie dir.

K.: Gern. Wie viel Zimmer gibt es in deiner Wohnung?

A.: Das ist eine nicht sehr große, aber eine gemütliche Zweizimmerwohnung, 30 m<sup>2</sup> (Quadratmeter).

K.: Ich komme zu dir morgen.

A.: Also bis morgen. Mach's gut!

K.: Tschüs!

**II**

Klaus: Hallo, Alex!

Alex: Hallo, Klaus! Bitte komm herein!

K.: Danke. Oh, euer Flur!

A.: Haben wir nicht einen geräumigen Flur?

K.: Ihr habt wirklich einen geräumigen Flur. Prima!

(Alex lacht)

K.: Warum lachst du?

A.: Warum nicht? Lachen ist gesund. Komm. Ich zeige dir unsere Wohnung. Rechts ist unsere Küche.

K.: Sie ist auch geräumig. Wie groß ist sie?

A.: Ziemlich groß, 12 m<sup>2</sup>. Hier gibt es daneben Bad und WC. Links ist das Zimmer meiner Mutter. Und das da ist mein Zimmer. Bitte komm herein!

K.: Hast du kein Bett? Wo schläfst du denn?

A.: Auf meinem Sofa. So bequem! Wir sind nur zwei, Mutti und ich. Jeder hat sein eigenes Zimmer.

K.: Ihr habt wirklich eine gute Wohnung.

**III**

Klaus: Und wir haben keine Wohnung. Wir wohnen in einem Einfamilienhaus.

Alex: Ist es groß?

K.: Ja. Im Erdgeschoss ist ein ziemlich großer Flur, unsere Küche, sie ist 26 m<sup>2</sup>. Neben der Küche ist unser Saal für Gäste und mein Zimmer. Im Erdgeschoss gibt es auch Bad und WC. Unter dem Erdgeschoss ist unsere Garage [ga'ra:ʒə] und Keller. So bequem! Im ersten Stock gibt es ein Schlafzimmer meiner Eltern, ein Zimmer mit Billard ['biljart], ein Arbeitszimmer und ein Kinderzimmer.

A.: Habt ihr einen Balkon?

K.: Ja, im ersten Stock.

A.: Gibt es in eurem Haus Zentralheizung und Wasserleitung?

K.: Gewiss. Wir haben ein Haus mit allem Komfort.

**Übung 18.** Lesen Sie bitte den Text 3 und versuchen Sie, ihn ohne Wörterbuch zu verstehen (Прочитайте текст 3 и попытайтесь понять его без словаря):

### **Text 3. Unsere Wohnung** (Erzählung von Oleg)

Ich wohne im dritten Stock eines neunstöckigen Hochhauses. Wir haben einen Lift, er funktioniert Tag und Nacht. So bequem!

Unsere Wohnung ist geräumig und bequem. Sie ist natürlich mit allem Komfort: mit Zentralheizung, Wasserleitung, Gas, Bad und Telefon. Die Wohnung besteht aus fünf Zimmern, einer Küche, einem Bad, und einem WC.

Das Esszimmer ist das größte, 24 m<sup>2</sup>. In der Mitte des Esszimmers steht ein großer ovaler Esstisch. Über ihm hängt eine moderne Lampe. Rund um den Tisch stehen 12 Stühle. Links von der Tür ist ein großer Geschirrschrank. In der Ecke rechts steht ein breites Sofa. Neben ihm steht ein kleines Zeitungstischchen und eine grüne Stehlampe. Neben der Stehlampe sind zwei Sessel. In der Ecke links steht ein Fernseher. Er ist dem Sofa gegenüber. An den Wänden des Esszimmers hängen Bilder: ein Porträt und zwei Landschaften. Das Esszimmer hat zwei Fenster und einen Balkon.

Neben dem Esszimmer ist ein Arbeitszimmer. Es gehört meinen Eltern. Im Zimmer gibt es nur ein Fenster. Am Fenster steht ein großer Schreibtisch. Vor ihm steht ein Sessel. Neben dem Tisch rechts ist ein Bücherschrank. Ihm gegenüber steht ein rotes Sofa. Vor dem Sofa stehen ein kleines Tischchen für Zeitschriften und Zeitungen und eine Stehlampe. Auf dem Fußboden liegt ein großer bunter Teppich.

Neben dem Arbeitszimmer meiner Eltern ist ihr Schlafzimmer. Hier gibt es ein breites Bett mit zwei Nachttischchen, einen Kleiderschrank und ein Toilettentisch mit einem Puff.

Neben dem Schlafzimmer von meinen Eltern liegt mein Zimmer. Es ist ein Eckzimmer. Links von der Tür steht mein Kleiderschrank, daneben mein Bett. An der Wand über dem Bett hängt ein Teppich. In der Ecke rechts steht mein Schreibtisch mit einem Stuhl. Dem Kleiderschrank gegenüber steht ein Sofa. Zwischen dem Sofa und dem Schreibtisch hängen Bücherregale an der Wand. In einem Regal steht mein Recorder und liegen viele Kassetten. Ich höre moderne Musik gern. Mein Zimmer gefällt mir. Es ist nicht groß und gemütlich.

Meinem Zimmer gegenüber ist das Schlafzimmer meiner Großeltern. Zwischen meinem Zimmer und dem Zimmer meiner Großeltern ist ein Wandschrank. Im Schrank gibt es Waschmaschine, Staubsauger, Besen und viel Anderes.

Unser Flur ist nicht groß. Hier gibt es eine Flurgarderobe für unsere Mäntel.

Meine Freunde finden unsere Wohnung modern und gemütlich.

**Übung 19.** Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text:

1. Wie viel und welche Zimmer gibt es in der Wohnung von Oleg?
2. Wem gehören diese Zimmer? 3. Wo liegt das Zimmer von Oleg?
4. Welche Möbel gibt es in seinem Zimmer? 5. Welche Möbel gibt es im Arbeitszimmer? 6. Was gibt es im Esszimmer? 7. Wie groß ist das Esszimmer? 8. Was steht im Schlafzimmer von seinen Eltern?

### ***Aufgaben zum Gespräch (задания для беседы)***

I. Проверьте, знает ли Ваш собеседник немецкий алфавит (das Abc). Попросите его расположить в алфавитном порядке следующие слова.

Ordne nach Abc (Расположи по алфавиту):

- 1) Flur, Einfamilienhaus, Computer;
- 2) Küche, hängen, gehören;
- 3) essen, bekommen, Fußboden;
- 4) Nachttischchen, liegen, gefallen;
- 5) Teppich, setzen, Puff.

II. Проверьте, внимателен ли Ваш собеседник. Он должен на слух закончить предложение:

- a) 1. Vater und Mutter sind deine ... (Eltern).
- 2. Opa und Oma sind deine ... (Großeltern).
- 3. Bruder und Schwester sind ... (Geschwister).
- 4. Die Tochter meines Vaters ist meine ... (Schwester).
- 5. Der Sohn meiner Mutter ist mein ... (Bruder).
- b) 1. Der Schrank für Kleider heißt ... (Kleiderschrank).
- 2. Der Schrank für Bücher heißt ... (Bücherschrank).
- 3. Der Schrank für Geschirr heißt ... (Geschirrschrank).
- 4. Das Zimmer für Kinder heißt ... (Kinderzimmer).
- 5. Das Zimmer für Schlafen heißt ... (Schlafzimmer).

III. Antworten Sie auf folgende Fragen:

- 1. “Du bist mein Sohn, aber ich bin doch nicht dein Vater“. Wer sagt das?
- 2. Liegen vor und hinter der Zahl 25 gerade oder ungerade Zahlen?
- 3. Du stehst an dritter Stelle in der Schlange (очередь). Wie viele Leute sind vor dir?
- 4. Aus welcher Leitung fließt das Wasser?  
(So war es richtig: 1) die Mutter; 2) gerade Zahlen; 3) zwei; 4) aus der Wasserleitung.)

IV. Читайте ответы. Ваш собеседник должен сформулировать вопрос устно, т.е. переспросить:

z. B.:	Antwort	Frage
	Ich bin 15 Jahre alt.	— Wie alt bist du?

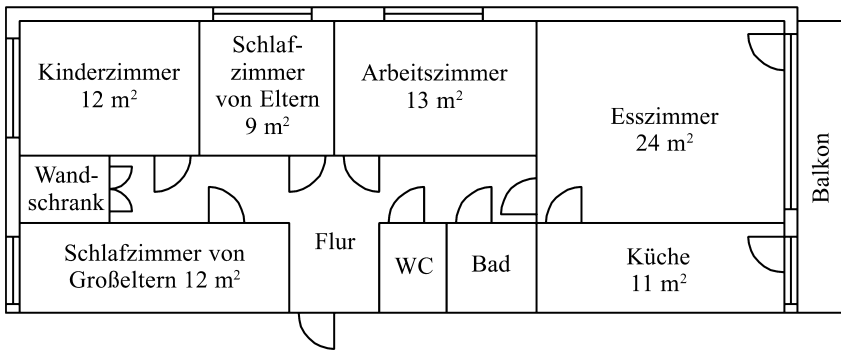
Antworten: 1. Ich lebe in Nowotscherkassk. 2. Ich wohne Gorki-Straße  
3. Ich bin Fachschüler. 4. Meine Fachschule ist in Nowotscherkassk.  
5. Mein Sofa steht rechts von der Tür. 6. Der Teppich liegt auf dem Fußboden.  
7. Ich hab' mein eigenes Zimmer. 8. Das Zimmer ist 12 m<sup>2</sup> groß.

V. Посмотрите на рис. 1 и побеседуйте о данной квартире.

VI. Расспросите своего собеседника о его квартире или доме.

VII. Опишите свою комнату, квартиру или дом.



**Bild 1 (Рис. 1) Plan einer Wohnung**

# Lektion 4

*Thema:* Mein Arbeitstag

*Text 4:* Mein Tag von A bis Z

*Phonetik:* Intonation: Intonem 1

*Grammatik:*

1. Модальные глаголы (§ 14)
2. Местоимения “man”, “es”
3. Окончания прилагательных перед существительными без артикля во множественном числе в Nominativ и Akkusativ (§ 8)
4. Futurum (§ 13)
5. Глаголы с отделяемыми приставками
6. Возвратные глаголы (повторение)
7. Предлоги с Akkusativ (§ 6)
8. Указание времени
9. Степени сравнения прилагательных и наречий


*Wortbildung:* Сложные существительные

*Intentionen:* Уточнение времени, даты

*Situationen:* Беседа и рассказ о буднях

## Übung 1.

a) Запишите информацию об интонации в немецком языке: есть три основные формы мелодии немецкого предложения, так называемые интонаемы (das Intonem, -e).

**Интонаема 1** — голос повышается и падает  (↘),  
используется:

1) в информирующих высказываниях:

z. B. Es regnet. (↘) — Дождь идет. (Идет дождь);

2) в восклицаниях и повелительных предложениях:

z. B. Schade! — Жаль! (↘).

Schließen Sie die Tür! (↘) — Закройте дверь!

3) В вопросительных предложениях с вопросительным словом:

z. B. Was ist das? (↘) — Что это?

b) Üben Sie folgende Beispiele (Прочитайте следующие примеры):

- 1) Das ist Peter. Er wohnt in Halle. Klaus wohnt auch dort. Beide sind Studenten. Oft lernen sie gemeinsam. Jetzt ist Peter im Kino. Klaus schreibt einen Brief.

- 2) Antworten Sie! Wiederholen Sie bitte! Sprechen Sie deutsch!  
Komm mal her! Steh auf! Das macht (doch) nichts!
- 3) Wer ist das? Wie heißt du? Wann kommst du? Was willst du studieren? Wohin fahren wir? Wie geht es Ihnen?

**Übung 2.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **der Arbeitstag, -e** — 1. рабочий день; 2. будний день; *pl.* — будни, рабочие дни. Mein Arbeitstag beginnt um 7 Uhr. Um wie viel Uhr beginnt dein Arbeitstag?
- 2) **von A bis Z** — от А до Я, от начала до конца. Erzähl' bitte über deinen Arbeitstag von A bis Z!
- 3) **aufstehen (stand auf, aufgestanden)** — *vi* вставать, подниматься; früh/spät aufstehen; vom Essen/vom Tisch aufstehen. Er ist heute früh aufgestanden.
- 4) **putzen (putzte, geputzt)** — *vt* чистить; die Fenster putzen — мыть (протирать) окна. Hier putzt man die Fenster jede Woche.
- 5) **der Zahn, die Zähne** — зуб; Zähne putzen. Ich putze mir die Zähne jeden Morgen. Er putzt sich die Zähne am Morgen und am Abend.
- 6) **waschen (wusch, gewaschen)** — *vt* мыть; стирать; обмывать; промывать; *sich (Dat.)* waschen. Ich wasche mir die Hände. *Sich* waschen — мыться, умываться. Er wäscht sich kalt. — Он умывается холодной водой.
- 7) **anziehen (zog an, angezogen)** — *vt* 1. одевать (кого-л.); надевать (одежду); *sich* anziehen. Er zieht sich schnell an. Die Mutter zieht das Kind an.
- 8) **frühstücken (frühstückte, gefrühstückt)** — *vt* завтракать; das Frühstück. Er hat schon gefrühstückt.
- 9) **gewöhnlich** — I *adj* — обычный, обыкновенный; II *adv* — обычно, обыкновенно; wie gewöhnlich. Ich stehe gewöhnlich früh auf. Er frühstückt gewöhnlich um 7 Uhr.
- 10) **gemütlich** — 1. уютный, приятный; 2. приветливый, добродушный; eine gemütliche Küche; ein gemütlicher Partner.
- 11) **das Geschirr, -e** — посуда: das Glas, die Gläser — стакан; die Tasse, -n — чашка; die Untertasse, -n — блюдце; der Teller, — — тарелка.

- 12) **das Besteck, -e** — (столовый) прибор: die Gabel, -n — вилка; der Löffel, — ложка; der Teelöffel — чайная ложка; der Esslöffel — столовая ложка; das Messer, — нож.
- 13) **abtrocknen (trocknete ab, abgetrocknet)** — *vt* вытирать (насухо); der Abtrockner = das Abtrockentuch — посудное полотенце. Nimm den Abtrockner und trockne das Geschirr und Besteck ab!
- 14) **die Jacke, -n** — куртка; жакет. Ich ziehe mir eine Jacke an.
- 15) **der Fuß, die Füße** — нога; стопа; zu Fuß gehen — идти пешком. Meine Fachschule ist nicht weit und ich gehe zu Fuß.
- 16) **dauern (dauerte, gedauert)** — *vi* длиться, продолжаться. Der Unterricht dauert 90 Minuten.
- 17) **anfangen (fing an, angefangen) = beginnen** — I *vt* начинать; der Anfang; II *vi* начинаться. Der Unterricht fängt um 8 Uhr an. Aller Anfang ist schwer.
- 18) **das Ende, -n** — конец; окончание; Ende September; zu Ende sein — (о)кончиться, прекратиться. Der Unterricht ist zu Ende.
- 19) **täglich = jeden Tag** — ежедневно. Täglich haben wir 6 Stunden Unterricht.
- 20) **die Mensa, die Mensen** — студенческая столовая. Viele Fachschüler essen in der Mensa.
- 21) **billig = nicht teuer** — I *adj* дешевый, недорогой; II *adv* дешево. Das Essen in der Mensa ist am billigsten.
- 22) **der Raum, die Räume** — 1. пространство; 2. помещение, комната; ein Computerraum; Zeit und Raum.
- 23) **hell** — светлый; ясный; яркий; ein heller Raum; ein heller Morgen.
- 24) **surfen (surfte, gesurft)** ['sø:fən] — *vt* искать информацию (в Интернете). Ich gehe in den Computerraum und surfe im Internet.
- 25) **kostenlos** — I *adj* бесплатный; II *adv* бесплатно. Das Surfen im Internet ist für uns kostenlos.
- 26) **der Mittag, -e** — I полдень; am/zum Mittag; II das Mittag, -e — обед; обеденный перерыв; zu Mittag essen — обедать. Ich esse zu Mittag zu Hause oder in der Mensa.
- 27) **das Mittagsschläfchen = der Mittagsschlaf** — послеобеденный сон; ein Mittagsschläfchen machen — прикорнуть (вздремнуть) после обеда. Machst du ein Mittagsschläfchen?

- 28) **sich ausruhen (ruhte sich aus, sich ausgeruht)** — отдыхать. Von 15 bis 16 Uhr ruhe ich mich gewöhnlich aus.
- 29) **(sich) vorbereiten (bereitete (sich) vor, (sich) vorbereitet)** — (auf + *Akk.*, für + *Akk.*, zu + *Dat.*) — готовить(ся), приготовить(ся) (к чему-л.). Ich bereite meine Hausaufgaben vor. Ich bereite mich auf den nächsten Tag vor.
- 30) **vergehen (verging, vergangen)** — *vi* проходить, протекать (о времени). Die Zeit vergeht wie im Flug.
- 31) **das Abendbrot = das Abendessen** — ужин.
- 32) **zusammen** — I *adv* = **gemeinsam** — вместе, сообща. Wir sind oft zusammen. II *отделяемая приставка* — zusammenkommen. Am Abend kommt die ganze Familie zum Abendbrot zusammen.
- 33) **sich bedanken (bedankte sich, sich bedankt)** — (bei + *Dat.*, für + *Akk.*) — благодарить (кого-л. за что-л.). Ich bedanke mich bei Ihnen für die Konsultation. Ich bedanke mich bei meiner Mutter für das Frühstück.
- 34) **der Nachmittag, -e** — послеобеденное время, вторая половина дня; der Vormittag. Der Vormittag dauert von Morgen bis 12 Uhr. Der Nachmittag dauert von 14 bis 18 Uhr.
- 35) **ausführlich** — подробный, детальный, обстоятельный; eine ausführliche Antwort.
- 36) **verbringen (verbrachte, verbracht)** — *vt* проводить (время). Ich verbringe den Nachmittag mit meinen Freunden.
- 37) **sich verabschieden (verabschiedete sich, sich verabschiedet)** — (von + *Dat.*) прощаться (с кем-л.). Ich verabschiedete mich von ihnen.

### Übung 3.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

- 1) **sich unterhalten (unterhielt sich, sich unterhalten)** (mit + *Dat.*, über + *Akk.*, von + *Dat.*)
  1. беседовать (с кем-л. о ком л., о чем л.). Wir unterhielten uns miteinander von unserem Arbeitstag. — Мы беседовали друг с другом о своем рабочем дне.
  2. (mit + *Dat.*) — развлекаться, заниматься (чем-л.). Am Abend unterhalten wir uns in der Disko. — Вечером мы развлекаемся на дискотеке. Er unterhält sich mit Videofilmen. — Он занимается видеофильмами.

2) **es**

1. личное местоимение. Das ist ein neues Besteck. Es ist aus Silber. — Это новый столовый прибор. Он из серебра.
2. указательное местоимение. Es ist interessant. — Это интересно.
3. безличное местоимение (на русский язык не переводится).  
Es ist schon 8 Uhr. — Уже 8 часов.  
Es schneit. — Идет снег.  
Es ist spät. — Поздно.  
*В оборотах речи.*  
Wie geht es Ihnen? — Как у Вас дела?  
Es geht (um + *Akk.*) = Es handelt sich (um + *Akk.*) — речь идет о (чем-л.)  
Es gibt (*Akk.*) — есть, имеется (что-л.)

## b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Ich unterhalte mich mit meinen Freunden.
2. Sie unterhalten sich über ihr Studium.
3. Sie haben sich miteinander vom Konzert unterhalten.
4. Wir unterhalten uns in der Disko.
5. Wo werden wir uns unterhalten?
6. Wie geht es dir?
7. Wie geht's deiner Mutter?
8. Es ist früh.
9. Es regnet.
10. Auf dem Tisch ist ein neues Geschirr. Es ist schön.
11. Ich gehe ins College. Es ist nicht weit von meinem Haus.

**Übung 4.**

a) Запишите следующую информацию: отделяемые приставки (an, auf, ein, mit, vor и др.) стоят всегда под ударением и отделяются в Präsens, Präteritum, Imperativ:

- z. B. Der Unterricht fängt an. — Занятия начинаются.  
Er stand um 7 Uhr auf. — Он встал в 7 часов.  
Ruh' dich aus! — Отдохни!

## b) Sagen Sie in Präteritum folgende Sätze:

1. Ich trockne das Geschirr ab.
2. Er steht gewöhnlich um 6 Uhr auf.
3. Sie zieht sich die Jacke an.
4. Wir ruhen uns aus.
5. Er bereitet seine Hausaufgaben vor.
6. Sie kommen zum Abendbrot zusammen.

## c) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Trockne das Geschirr ab!
2. Steh' auf!
3. Zieh' dich an!
4. Ruht euch aus!
5. Bereite deine Hausaufgaben vor!
6. Kommen wir zum Abendbrot zusammen!

## d) Sagen Sie in Perfekt die Sätze aus dem Punkt b)!

**Übung 5.** Sagen Sie bitte dasselbe mit einem Wort (Скажите, пожалуйста, то же самое одним словом):

z. B.: der Tag für Arbeit = der Arbeitstag.

1. das Brot am Abend; 2. der Raum für Computer; 3. Gabel, Messer, Löffel; 4. Teller, Tasse, Glas; 5. das Schläfchen am Mittag; 6. der Sauger von Staub; 7. der Löffel für Tee.

(So war es richtig: 1. das Abendbrot; 2. der Computerraum; 3. das Besteck; 4. das Geschirr; 5. das Mittagsschläfchen; 6. der Staubsauger; 7. der Teelöffel.)

**Übung 6.**

a) Повторите степени сравнения прилагательных и наречий (§ 7). Прочитайте наиболее употребительные прилагательные и переведите их:

Alt ist nicht neu, neu ist nicht alt.	Kurz ist nicht lang, lang ist nicht kurz.
Alt ist nicht jung, jung ist nicht alt.	Stark ist nicht schwach, schwach ist nicht stark.
Gut ist nicht schlecht, schlecht ist nicht gut.	Früh ist nicht spät, spät ist nicht früh.
Groß ist nicht klein, klein ist nicht groß.	Leicht ist nicht schwer, schwer ist nicht leicht.
Nah ist nicht weit, weit ist nicht nah.	Billig ist nicht teuer, teuer ist nicht billig.

b) Образуйте от прилагательных в пункте a) степени сравнения прилагательных и наречий по образцу:

Muster:      hoch, höher, der höchste, am höchsten.

**Übung 7.** Вставьте в следующие предложения наречие или прилагательное в сравнительной или превосходной степени по образцу:

Muster: Mein College ist nah, sein College ist näher, ihr College ist am nächsten.

1. Ich stehe früh auf, mein Vater steht ... auf, meine Mutter steht ... auf.  
2. Das Wort ist lang, der Satz ist ..., der Text ist ... . 3. Ich surfe im Internet gern, Marie surft ... im Internet, Karl surft im Internet ... . 4. Mein Haus liegt weit, sein Haus liegt ..., ihr Haus liegt ... . 5. Ich spreche langsam, du sprichst ..., er spricht ... .

**Übung 8.** Вставьте в следующие предложения “als” или “wie” по образцу и переведите предложения.

Muster: Er ist *jünger als* ich. — Он моложе меня.

Er ist *so alt wie* ich. — Он такого же возраста, как и я.

1. Meine Mutter ist jünger ... mein Vater. 2. Mein Vater ist so alt ... dein Vater. 3. Unser College ist nicht älter ... dein College. 4. Er spricht deutsch besser ... ich. 5. Er ist so stark ... dein Bruder. 6. Sie liest deutsch so langsam ... du. 7. Du antwortest besser ... er.

**Übung 9.**

a) Sagen Sie bitte das Antonym:

billig; gut; leicht; früh; richtig; weit; hell; falsch; dunkel; nah; spät; schwer; schlecht; teuer.

b) Sagen Sie bitte das Synonym:

anfangen; täglich; billig; Zweiraumwohnung; Mittagsschlaf; Abendessen; gemeinsam; danken.

**Übung 10.**

a) Запишите следующую информацию:

Неопределенно-личное местоимение “man” всегда выступает в роли активного подлежащего; глаголы с ним стоят в 3-м лице единственного числа, а переводятся 3-м лицом множественного числа:

z. B. Man sagt. — Говорят.

Man sagte.

Man hat gesagt.

Man hatte gesagt.

Man wird sagen. — Скажут. (Будут говорить).

b) Übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze:

1. In der Disko tanzt man. 2. Um 8 Uhr fängt man den Unterricht an. 3. Man braucht viel Zeit für die Hausaufgaben. 4. Im Computerraum surft man im Internet. 5. In der Mensa isst man gut zu Mittag. 6. Man hängt die Bilder an die Wand.

**Übung 11.** Wiederholen Sie bitte die Modalverben (§ 14) und merken Sie sich die Bedeutung der folgenden Modalverben:

a) *können* — выражает физическую возможность.

Zum Beispiel:

Ich kann gut studieren.



Er kann das Studium an der Universität gut abschließen.  
Wir können das machen.

*dürfen* — выражает возможность в смысле разрешения что-то сделать.

Zum Beispiel:

Darf ich/man fragen? — Разрешите (можно) спросить?

Darf ich herein (hinaus)? — Разрешите (можно) войти (выйти)?

Darf ich/man hier rauchen? — Можно здесь курить?

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ohne Wörterbuch:

1. Darf ich ein Wörterbuch nehmen? Ich kann nicht diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen. 2. Ich bin mit der Übersetzung fertig. Darf ich antworten? 3. Im Lesesaal darf man nicht rauchen. Wo darf man rauchen? 4. Man kann dieses Lehrbuch in der Bibliothek leihen.

b) *sollen* — выражает долг, обязанность по отношению к другим или предположение.

Soll ich antworten? — Отвечать? Soll ich lesen? — Читать?

*müssen* — выражает внутреннюю необходимость или заинтересованность кого-либо в чем-либо.

Zum Beispiel:

Der Mensch muss essen, schlafen usw. — Человек должен есть, спать и т.д.

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ohne Wörterbuch:

1. Wir sollen die Hausaufgabe machen. 2. Ich muss mich von Ihnen verabschieden. 3. Jede Seminargruppe soll aus 25 Studenten bestehen. 4. Sie müssen zu Mittag essen.

**Übung 12.** Übersetzen Sie bitte folgende Sprichwörter:

1. Sechs Wörtchen nehmen mich in Anspruch jeden Tag: ich soll, ich muss, ich darf, ich kann, ich will, ich mag.
2. Wer will, der kann.
3. Wer A sagt, muss auch B sagen.

**Übung 13.** Übersetzen Sie folgende Fragen und Antworten:

- a) Wohin kann man sich setzen? — Auf den Stuhl, auf die Bank, auf das Sofa, in den Sessel, an den Tisch usw.

- b) Wo kann man sitzen? — Auf dem Stuhl, auf der Bank, auf dem Sofa, im Sessel, am Tisch, auf dem Gras, im Zimmer usw.
- c) Wo kann das Wörterbuch liegen? — Auf dem Tisch, im Bücherschrank, in der Mappe, in der Tasche usw.
- d) Wohin kann man das Wörterbuch legen? — Auf den Tisch, in den Bücherschrank, in die Mappe, in die Tasche usw.
- e) Wohin kann man gehen? — Nach Hause, zu Besuch, in die Fachschule, in die Bibliothek, in die Mensa, in die Gaststätte, in die Bar, ins Café, ins Restaurant, ins Kino, ins Theater, ins Konzert, ins Labor, ins Hauptgebäude, ins Zimmer, in den Hörsaal, in den Lesesaal, in den Zeichensaal, in den Hof, in den Garten, zur Versammlung, zur Post, zur Vorlesung = in die Vorlesung, zur Prüfung, links, nach links, rechts, nach rechts, geradeaus usw.
- f) Wo kann man sein? — Zu Hause, in der Fachschule, in der Bibliothek, in der Mensa, in der Gaststätte, in der Bar, im Café, im Restaurant, im Kino, im Theater, im Konzert, im Labor, im Hauptgebäude, im Zimmer, im Hörsaal, im Lesesaal, im Zeichensaal, im Hof, im Garten, in der Versammlung, auf der Post, in der Vorlesung, in der Prüfung usw.

**Übung 14.** Übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze:

1. Ich muss mich zum Unterricht vorbereiten. 2. Er sollte sich wärmer anziehen. 3. Wir konnten uns am Abend unterhalten. 4. Wir müssen uns verabschieden. 5. Ich muss ins College laufen. 6. Er sollte Fenster putzen. 7. Sie soll das Geschirr abtrocknen. 8. Darf ich ins Kino gehen? 9. Man soll alles wiederholen. 10. Darf ich übersetzen? 11. Soll ich antworten?

**Übung 15.** Arbeiten Sie paarweise (Работайте парами). Один читает высказывание. Другой уточняет, начиная вопрос с “wer”:

z. B. A.: Mein Freund will eine Vorlesung hören.

B.: Wer will eine Vorlesung hören?

1. Er will an unserem College studieren. 2. Sie will Friseurin werden. 3. Sie will sich ausruhen. 4. Sie wollen früh aufstehen. 5. Sie wollen ihre Ferien zu Hause verbringen. 6. Er will über seinen Arbeitstag ausführlich erzählen.

**Übung 16.** Спросите, можно ли Вам делать то же самое. Arbeiten Sie paarweise nach dem Muster (Работайте парами по образцу):

Muster: A.: Ich soll in die Bibliothek gehen.

B.: Darf ich auch in die Bibliothek gehen.

1. Ich muss fragen. 2. Ich will nach dem Unterricht in die Mensa gehen.
3. Ich muss antworten. 4. Ich kann den Text mit dem Wörterbuch übersetzen.
5. Ich muss hinaus. 6. Ich kann herein. 7. Ich kann mich ausruhen.

**Übung 17.** Скажите, что Вы это тоже можете или не можете это делать. Arbeiten Sie paarweise nach dem Muster:

Muster: A.: Ich muss den Text ohne Wörterbuch übersetzen.

B.: Ich kann den Text auch ohne Wörterbuch übersetzen.  
oder:

B.: Ich kann nicht den Text ohne Wörterbuch übersetzen.

1. Er kann schnell laufen. 2. Sie muss Fenster putzen. 3. Sie steht früh auf. 4. Sie erzählt über ihren Arbeitstag ausführlich. 5. Sie lernt Deutsch täglich. 6. Er surft im Internet täglich. 7. Er kommt am Abend.

**Übung 18.** Übersetzen Sie folgende Sätze aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Разрешите войти? 2. Разрешите выйти? 3. Разрешите отвечать?
4. Разрешите спросить? 5. Переводить? 6. Читать? 7. Писать? 8. Я могу перевести этот текст без словаря. 9. Я должен повторить слова.

**Übung 19.** Wiederholen Sie Präpositionen mit Akkusativ (§ 6) (Повторите предлоги, требующие после себя Аккузив). Übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze:

1. Am Abend gehe ich durch die Straßen spazieren. 2. Er bedankt sich beim Lehrer für die Konsultation. 3. Man kann diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen. 4. In diesem Text geht es um einen Arbeitstag. 5. Hier handelt es sich um einen Sonntag. 6. Er ist gegen die Arbeit am Computer. 7. Ich bin für die Computerarbeit.

**Übung 20.** Setzen Sie Artikel oder Pronomen in den richtigen Kasus ein (Вставьте артикль или местоимение в правильном падеже):

1. Ich brauche (ein) Wörterbuch für (mein) Freund. 2. Bringe (der) Abtrockner für (unsere) Mutter. 3. Gehen wir durch (die) Straße! 4. Bist du gegen (der) Unterricht oder für (der) Unterricht? 5. Er bedankt sich bei (ich) für das Besteck. 6. Sie unterhalten sich über (ihr) Unterricht. 7. Wir bereiten uns auf (unser) Deutschunterricht vor.

**Übung 21.** Setzen Sie die fehlenden Wörter ein (Подставьте недостающие слова). Übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze:

1. Ich habe ... mit deinem Vater unterhalten. 2. Mit wem hast du ... unterhalten? 3. Wir haben ... miteinander unterhalten. 4. Sie verabschiede-

den ... voneinander. 5. Habt ihr ... von euren Freunden verabschiedet? 6. Du sollst ... beim Lehrer bedanken. 7. Er muss ... zum nächsten Tag vorbereiten. 8. Ich muss ... ausruhen. 9. Ihr müsst ... wärmer anziehen. 10. Man soll ... warm anziehen.

### Übung 22.

a) Запишите следующую информацию:

Во множественном числе в Nominativ и Akkusativ прилагательные перед существительными без артикля имеют окончание —e (§ 8)

z.B.	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
	ein großer Raum	— große Räume
	eine gemütliche Mensa	— gemütliche Mensen
	ein neues Besteck	— neue Bestecke

b) Образуйте множественное число следующих групп слов:

ein schöner Arbeitstag; ein billiges Frühstück; eine ausführliche Erzählung; ein neuer Computer; eine leichte Aufgabe; ein heller Raum; ein teures Geschirr; ein bequemer Sessel; eine bequeme Jacke.

### Übung 23.

a) Merken Sie sich, wie man Zeit erfragt und nennt.

Wie spät ist es? — Который час?

9.00 — Es ist Punkt (genau) neun Uhr.

9.15 — 1) Es ist neun Uhr fünfzehn.

2) Es ist fünfzehn Minuten (ein Viertel) nach neun (Uhr).

9.25 — 1) Es ist neun Uhr fünfundzwanzig.

2) Es ist fünfundzwanzig Minuten nach neun (Uhr).

3) Es ist fünf Minuten vor halb zehn (Uhr).

9.30 — 1) Es ist neun Uhr dreißig.

2) Es ist halb zehn (Uhr).

9.35 — 1) Es ist neun Uhr fünfunddreißig.

2) Es ist fünf Minuten nach halb neun (Uhr).

3) Es ist fünfundzwanzig Minuten vor zehn (Uhr).

9.45 — 1) Es ist neun Uhr fünfundvierzig.

2) Es ist fünfzehn Minuten (ein Viertel) vor zehn (Uhr).

9.58 — 1) Es ist neun Uhr achtundfünfzig .

2) Es ist zwei Minuten vor zehn (Uhr).

3) Es ist kurz vor zehn (Uhr).

4) Es ist gegen 10 Uhr. — Около 10 часов.

- 10.02 — 1) Es ist zehn Uhr zwei.  
2) Es ist zwei Minuten nach zehn (Uhr).  
3) Es ist kurz nach zehn (Uhr).

b) Nennen Sie die genaue Zeit (Назовите точное время):

7.10; 7.15; 8.25; 8.35; 9.45; 9.50; 11.10; 12.05; 12.30; 13.45; 16.35;  
17.25; 18.20.

c) Wie spät ist es jetzt?

### Übung 24.

a) Merken Sie sich folgende Zeitangaben (Запомните следующие указания времени):

1) am: am Morgen — утром; am Tag — днем; am Abend — вечером,  
no: in der Nacht — ночью;

am Montag — в понедельник, am Dienstag — во вторник, am Mittwoch — в среду, am Donnerstag — в четверг, am Freitag — в пятницу, am Sonnabend = am Samstag — в субботу, am Sonntag — в воскресенье, no: in der Woche — на неделе;

am ersten Januar — первого января, am achten März — восьмого марта; am dreiundzwanzigsten Februar — 23-го февраля, no: der erste Januar — первое января;

2) im: im September — в сентябре; im Oktober — в октябре; im November — в ноябре; im Dezember — в декабре;

im Herbst — осенью; im Winter — зимой; im Frühjahr = im Frühling — весной; im Sommer — летом;

(im Jahre) 1947 — neunzehnhundertsiebenundvierzig;

(im Jahre) 2001 — zweitausendeins;

3) um: um 8 Uhr 10 Minuten (genaue Zeit) — в 8 часов 10 минут (точное время);

4) gegen: 8.50 = gegen 9 Uhr (ungenauere Zeit) — около 9 часов (неточное время).

b) Antworten Sie auf folgende Fragen kurz:

1. In welchem Monat fängt das Wintersemester an? 2. In welchem Monat ist das Wintersemester zu Ende? 3. Wann fängt das Neujahr an? 4. Wann ist das Jahr zu Ende? 5. Wann feiert man den Internationalen Frauentag? 6. Um wie viel Uhr habt ihr den Deutschunterricht? 7. Um

wie viel Uhr ist der Deutschunterricht zu Ende? 8. Der wievielte ist heute? 9. Welcher Tag ist heute? 10. Welcher Tag ist morgen? 11. Welcher Tag war gestern?

**Übung 25.** Wiederholen Sie Futurum (§ 13) (Повторите Futurum). Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische:

1. Ich werde mich eine Stunde von 15 bis 16 Uhr ausruhen. 2. Am nächsten Montag werden wir uns verabschieden und nach Moskau fahren. 3. Am Dienstag werden wir uns auf den Deutschunterricht vorbereiten. 4. Wann wirst du dich auf den Physikunterricht vorbereiten? 5. Wann wird er zu dir kommen? — Gegen 16 Uhr. 6. Wann wird der Unterricht zu Ende sein? — Um 13 Uhr.

**Übung 26.** Поставьте глагол “werden” в Präsens в соответствующем лице и числе. Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Wann ... du kommen? 2. Wann ... er mit der Arbeit beginnen. 3. Wann ... wir uns verabschieden? 4. Wo ... ihr euere Winterferien verbringen? 5. Wann ... er nach Moskau fliegen? 6. Wann ... er aufstehen?

**Übung 27.** Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Sätze:

1. Когда ты полетишь в Москву? 2. Когда она придет? 3. Что мы будем делать в пятницу? 4. Когда мы будем переводить текст? 5. Когда они будут говорить по-немецки? 6. В субботу они не будут учиться. 7. В воскресенье они будут отдыхать.

**Übung 28.** Setzen Sie “man” oder “es” ein (Вставьте “man” или “es”):

1. Im Winter ist ... kalt. 2. ... schneit oft. 3. Wie schreibt ... dieses Wort? 4. Ich wasche das Geschirr und trockne ... ab. 5. Wie spät ist ... ? 6. ... ist Viertel vor sechs. 7. ... muss die Wörter wiederholen. 8. Darf ... fragen? 9. An unserer Fachschule gibt ... eine große Bibliothek. 10. Wie geht ... dir? 11. Was kann ... essen?

**Übung 29.**

a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt (Познакомьтесь с содержанием диалога).

b) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor (Прочитайте диалог по ролям). Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers (Третий студент играет роль переводчика.)

Anton: Klaus, erzäl' bitte über deinen Arbeitstag!

Klaus: Was kann ich erzählen? Täglich bin ich in der Werkstatt oder an der Fachschule.

A.: Moment mal! Nicht so allgemein. Bitte ganz ausführlich. Du erwachst und ...

K.: Oh, Gott! Ich stehe auf und gehe in die Toilette. Das willst du? Ist es so ausführlich? (Er lacht).

A.: Lach' nicht! Mich interessiert alles.

K.: Alles? Alles wie bei allen Leuten. Also, man steht auf, putzt die Zähne, man wäscht sich kalt oder warm, zieht sich an, man macht das Bett und geht frühstücken.

A.: Um wie viel Uhr stehst du auf?

K.: Gewöhnlich gegen 6.

A.: So früh?

K.: Heißt das früh? Mein Vater geht um 6 schon zur Arbeit, da muss er um 5 aufstehen.

A.: Das ist wirklich sehr früh. Ich kann nicht sehr früh aufstehen. Nun, du frühstückst und was weiter?

K.: Weiter bedanke ich mich bei meiner Oma für das Frühstück und wasche das Geschirr (Teller, Tasse, Untertasse) und das Besteck (Gabel, Messer und Teelöffel). Jetzt erzähle ich wirklich ausführlich. Nicht wahr? (Er lacht).

A.: Warum lachst du wieder?

K.: Warum nicht? Man sagt doch: Lachen ist gesund.

A.: Na gut. Erzähl' bitte weiter!

K.: Ich werde dir das nächste Mal von A bis Z erzählen. Jetzt entschuldige bitte! Leider muss ich laufen. Tschüs, Anton.

A.: Tschüs, Klaus.

**Übung 30.** Lesen Sie den Text 4 und versuchen Sie, ihn ohne Wörterbuch zu verstehen (Прочитайте текст 4 и попытайтесь понять его без словаря).

### **Text 4. Mein Tag von A bis Z**

(Erzählung von Klaus)

Es ist Morgen. Ich stehe um 6 Uhr auf, mache Gymnastik, putze mir die Zähne und wasche mich kalt. Dann mache ich mein Bett, ziehe mich an und frühstücke.

Ich frühstücke gewöhnlich in unserer Küche, wir haben dort eine Essecke. Die Küche ist groß und hell. Es ist dort sehr gemütlich.

Nach dem Frühstück wasche ich das Geschirr (meinen Teller, meine Tasse mit der Untertasse oder mein Glas) und Besteck (Gabel, Messer, Löffel, Teelöffel), trockne es mit dem Abtrockner ab und lege es in den Geschirrschrank.

Dann ziehe ich mir meine Jacke an und laufe ins College. Es ist nicht weit von meinem Haus, darum gehe ich zu Fuß. Es dauert etwa 15 Minuten. Der Unterricht fängt um 8 Uhr an und ist gegen 13 Uhr zu Ende. Wir haben täglich 6 Stunden Unterricht.

Nach dem Unterricht laufe ich in unsere Mensa. Das Essen in der Mensa ist für die Studenten sehr billig (und auch genießbar! — съедобна). Danach gehe ich mit meinen Freunden in unseren Computerraum und surfe im Internet. Die Nutzung von Internet, Computern und Bibliothek ist kostenlos.

Manchmal gehe ich nach dem Unterricht nach Hause, esse zu Mittag und ruhe mich eine Stunde aus. Ich mache ein Mittagsschläfchen oder liege auf meinem Sofa und höre Musik.

Danach mache ich, was ich will. Am meisten bereite ich mich am Nachmittag auf den nächsten Tag vor. Ich mache meine Hausaufgaben. Ich mache sie allein oder mit meinem Freund. Die Zeit vergeht wie im Flug.

Am Abend kommt die ganze Familie zum Abendbrot zusammen. Nach dem Abendessen stehe ich vom Tisch auf und helfe meiner Mutter bei der Hausarbeit. Manchmal verbringe ich den Abend mit meiner Freundin. Sie wohnt nicht weit von mir. Ich komme zu ihr und wir gehen zusammen durch die Stadt spazieren oder in die Disko. Dort tanzen wir und unterhalten uns miteinander und mit unseren Freunden. Um halb elf bringe ich meine Freundin zu ihrem Haus. Wir verabschieden uns voneinander und ich laufe nach Hause.

Zu Hause ziehe ich mich aus, gehe unter die Dusche und dusche mich warm. Gegen 12 gehe ich ins Bett. So ist mein Tag von A bis Z.

**Übung 31.** Suchen Sie bitte im Text 4 die Sätze, wo (Найдите в тексте 4 предложения, где:)

- es um das Frühstück geht;
- es um das Mittagessen geht;
- es um das Abendbrot geht.

**Übung 32.** Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 4:

1. Wer erzählt über seinen Arbeitstag. 2. Wann steht Klaus auf? 3. Was macht er am Morgen? 4. Wo frühstückt er? 5. Was macht er nach dem



Frühstück? 6. Führt er ins College? 7. Wie lange läuft er ins College? 8. Wann fängt der Unterricht an? 9. Wo isst Klaus zu Mittag? 10. Wo surft er im Internet? 11. Was macht er am Nachmittag? 12. Wie verbringt er den Abend?

**Übung 33.** Setzen Sie fehlende Wörter ein (Вставьте недостающие слова):

1. Ich stehe gewöhnlich ... Uhr ... 2. ... putze mir die ..., wasche ... kalt, trockne mein Gesicht und meine Hände ... 3. Dann mache ... mein Bett und ziehe ... an. 4. Ich frühstücke gewöhnlich in der ... 5. Nach dem ... laufe ... ins College. 6. Mein ... ist nicht ... von meinem Haus, darum gehe ich ... 7. Der Unterricht fängt ... 8 Uhr ... 8. Täglich ... wir 6 Stunden ... 9. Gegen 13 Uhr ... der Unterricht zu Ende und ... gehe nach Hause. 10. Zu Hause esse ... zu ... 11. Nach dem Mittagessen ruhe ich ... aus. 12. Dann ... ich meine Hausaufgaben. 13. Ich bereite ... auf den nächsten ... 14. Am Nachmittag helfe ... meiner ... bei Hausarbeit oder mache, was ... will. 15. Manchmal ... ich in die Bibliothek oder in den Computerraum meines ... 16. Im Computerraum ... ich im Internet. 17. Am Abend kommt die ganze Familie zum ... 18. Den Abend verbringe ... gewöhnlich mit meinen ... 19. So ... mein Tag von ... bis ...

### ***Aufgaben zum Gespräch***

I. Fragen Sie bei Ihrem Gesprächspartner/bei Ihrer Gesprächspartnerin:

1. Wie viel Wochen machen 21 Tage? 2. Ist der Monat März vor oder nach dem April? 3. Welche beiden Tage sind Wochenende? 4. Der Unterricht dauert von 7.30 Uhr bis 8.15 Uhr. Wie viele Minuten sind das?

Задайте подобные вопросы своему партнеру.

II. Fragen Sie Ihren Gesprächspartner/Ihre Gesprächspartnerin nach seinem/ihrem Arbeitstag. Er/sie soll Ihre Fragen hören und sie beantworten:

Um wie viel Uhr stehst du auf?

Setzen Sie bitte fort (продолжайте), gebrauchen Sie dabei folgende Lexik (используйте следующую лексику):

frühstücken; zu Mittag essen; das Abendbrot essen; der Unterricht; anfangen; zu Ende sein; in die Fachschule (ins College) gehen; sich waschen kalt/warm; am Morgen; am Abend; am Nachmittag; zu Fuß gehen; ein Mittagsschläfchen machen; sich ausruhen und andere.

III. Sagen Sie, was können Sie am besten, und fragen Sie Ihren Gesprächspartner/Ihre Gesprächspartnerin danach (об этом):

z. B. Ich kann am besten deutsch sprechen. Und du? Was kannst du am besten?

IV. Erzählen Sie von Ihrem Arbeitstag.

V. Kommentieren Sie Folgendes:

1. Wer diskutieren will, muss vor allem zuhören können.
2. Fünf Minuten vor der Zeit ist die beste Pünktlichkeit.
3. Wer will, der kann.

VI. Lesen Sie den folgenden Text und erklären Sie: Was will Sekretärin?

Neue Wörter:

blicken — взглянуть; erst — только.

Unsere Sekretärin hatte einen schlechten Tag. Sie blickte an die Uhr und sagte: "Jetzt ist es erst zwei! Sonst ist es um diese Zeit immer später."

VII. Lesen Sie das Gedicht von Bertolt Brecht.

Neue Wörter:

brennen — гореть; kennen — знать; weinen — плакать; töten — убивать; bauen — строить; trauen — верить, доверять; erreichen — достигать (цели); desgleichen — то же самое.

Die Häuser sollen nicht brennen.

Bomben sollt' man nicht kennen.

Die Nacht soll für den Schlaf sein.

Die Mütter sollen nicht weinen,

keiner soll töten einen.

Alle sollen was bauen,

dann kann man jedem trauen.

Die Alten sollen's erreichen,

die Jungen desgleichen.

Ist dieses Gedicht auch heute aktuell?

Komentieren Sie: Was will B. Brecht?

Vielleicht kann jemand von Ihnen dieses Gedicht ins Russische in Form eines Gedichtes übersetzen. Versuchen Sie es!

# Lektion 5

*Thema:* Wiederholung der Themen 1–4

*Text 5:* Heinrich Schliemann


*Phonetik:* Intonation: Intoneme 2, 3

*Grammatik:*

1. Wortfolge im Nebensatz (§ 25)
2. Test 1.
3. Kontrollaufgaben zu Lektionen 1–4

## Übung 1.

a) Запишите информацию о втором виде интонации в немецком языке:

**Intonem 2** — голос падает и повышается  (↗), используется:

1) в альтернативных вопросах (т. е. в вопросительных предложениях без вопросительного слова, на них может быть ответ либо «да», либо «нет»),

z.B. Sind Sie Student? (↗) — Вы студент?

2) при переспросе (die Nachfrage),

z.B. **Intonem 1** (↘) — **Intonem 2** (↗)

Wie heißt du? — Wie ich heiße? (↗)

Как тебя зовут? — Как меня зовут?

b) Üben Sie folgende Beispiele (Прочитайте следующие примеры):

1) Sind Sie Frau Riedel? Wohnen Sie in Rostock? Brauchen Sie das Wörterbuch? Spielen Sie Schach? Kommst du mit? Willst du was trinken? Gibst du mir bitte das Buch? Fährst du mit der Straßenbahn? Darf ich bitten? Können Sie mir helfen? Bringen Sie mir ein Buch mit? Soll ich lesen?

2) **Intonem 1** (↘) — **Intomen 2** (Nachfrage) (↗)

Sie kommen. — Sie kommen?

Wir gehen. — Wir gehen?

Kommen Sie! — Kommen Sie?

Gehen wir! — Gehen wir?

Es regnet. — Es regnet?

Sie telefoniert. — Sie telefoniert?

**Übung 2.**

a) Schreiben Sie folgende Information auf:

**Intonem 3** — голос повышается и остается на том же уровне или немного еще повышается, либо чуть падает и показывает тем самым,

что предложение еще не закончено  (→), используется:

- 1) в сложносочиненных предложениях,  
z.B. Sie kommen an die Tafel, und Peter diktiert. (→|↘)  
Вы идете к доске, а Петер диктует.
- 2) в сложноподчиненных предложениях,  
z.B. Weil es regnet, bleiben wir zu Hause. (→|↘)  
Так как идет дождь, мы остаемся дома.
- 3) при обращении к кому-либо,  
z.B. Herr Weber, hier ist die Zeitung! (→|↘)  
Господин Вебер, вот газета!
- 4) при перечислении,  
z.B. Ali kaufte Brot, Milch und Wurst. (→|↘)  
Али купил хлеб, молоко и колбасу.

b) Üben Sie folgende Beispiele:

Er freut sich, wenn sein Freund schreibt. Sie geht mit, und er bleibt zu Hause. Frau Schneider, kommen Sie mit? Die Verkäuferin sagte: "Ich empfehle Ihnen diese Lampe". Liebe Gäste, wir danken Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit. "Peter", rief der Vater, "hol doch mal dein Wörterbuch!" Eins, zwei, drei, vier, fünf. Wir fahren nach Dresden, Halle und Weimar.

**Übung 3.** Lesen Sie folgende Sätze vor:

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1) <b>Intonem 1</b> (↘)  | — <b>Intonem 2 (Nachfrage)</b> (↗)             |
| Wo wohnst du?            | — Wo ich wohne?                                |
| Was macht er?            | — Was er macht?                                |
| Wann kommst du?          | — Wann ich komme?                              |
| Wohin fährst du?         | — Wohin ich fahre?                             |
| Wo arbeitest du?         | — Wo ich arbeite?                              |
| Wann stehst du auf?      | — Wann ich aufstehe?                           |
| 2) <b>Intonem 1</b> (↘)  | — <b>Intonem 3 und 1</b> (→ ↘)                 |
| Kommen Sie an die Tafel! | — Sie kommen an die Tafel, und Peter diktiert. |

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| Stellen Sie Fragen!        | — Sie stellen Fragen, und<br>Monika antwortet.             |
| Ziehen Sie sich an!        | — Sie ziehen sich an, und ich<br>hole inzwischen das Buch. |
| Kaufen Sie etwas zu essen! | — Sie kaufen etwas zu essen,<br>und ich kaufe Cola.        |

### 3) Intonem 2 und 1 in einem Satz (Doppelfragen) (↗|↘)

- Kommst du mit, oder bleibst du hier?  
 Willst du eine Cola oder ein Bier?  
 Wohnst du in Halle oder in Berlin?  
 Spielst du lieber Fußball oder Tischtennis?  
 Fährst du mit dem Bus oder mit dem Zug?  
 Interessierst du dich für Literatur oder für Musik?

#### Übung 4. Sprechen Sie zu zweit nach dem Muster:

- a) Wann kommt Karin? ↘ — Am Montag? ↗  
 — Ja, sie kommt bestimmt am Montag. ↘  
 am Dienstag, am Samstag, am Wochenende, gegen 15 Uhr.
- b) Kennen Sie den Mann? ↗  
 — Nein, ich kenne ihn nicht. ↘  
 Monika, Hans, das Foto, den Film, die Zeitschrift.
- c) Haben Sie mich nicht verstanden? ↗  
 — Doch, ich habe Sie verstanden. ↘

Hat Ihnen das Buch nicht gefallen? Sind Sie nicht in der Fachschule gewesen? Bist du nicht im College gewesen? Bist du nicht spät gekommen?

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| d) Intonem 2 (↗)               | — Intonem 3 und 1 (→ ↘)    |
| Kommst du mit?                 | — Ja, natürlich.           |
| Willst du ein Eis?             | — Ja, bitte. (Ja, gern!)   |
| Freust du dich?                | — Ja, sehr.                |
| Hast du ein Wörterbuch?        | — (Nein,) leider nicht!    |
| Hast du Anna nicht<br>gesehen? | — Doch, in der Fachschule. |

#### Übung 5. Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **wissen (wusste, gewusst)** — *vt* 1. (von Dat., um Akk.) — *знать* (что-л., о чем-л., о ком-л.); das Wissen. Ich weiß nicht. Wer weiß das? Ich weiß, dass er kommt.

- 2) **kennen (kannte, gekannt)** — *vt* знать (кого-л., что-л.); быть знакомым (с кем-л., с чем-л.). Ich kenne dieses Wort nicht. Ich kenne diese Studentin.
- 3) **natürlich** — **I** *adj* — естественный, природный; **II** *adv* 1. естественно; 2. конечно, разумеется. Kommst du? — Natürlich!
- 4) **einfach** — **I** *adj* — простой; **II** *adv* — просто. Das ist ein einfacher Satz. Das ist einfach.
- 5) **woher** — откуда. Woher kommst du? Woher bist du? Woher weißt du das?
- 6) **das Jahrhundert** — столетие, век; das 19. Jahrhundert; das Jahrtausend; im 2. Jahrtausend.
- 7) **entdecken (entdeckte, entdeckt)** — *vt* 1. открывать (например, страну); 2. находить, обнаруживать; die Entdeckung; der Entdecker. Heinrich Schliemann entdeckte Troja.
- 8) **ausgraben (grub aus, ausgegraben)** — *vt* выкапывать, вырывать; раскапывать; die Ausgrabung. Heinrich Schliemann hat Troja ausgegraben.
- 9) **selbstständig** — самостоятельный; независимый; die Selbstständigkeit. H. Schliemann lernte selbstständig.
- 10) **der Traum, die Träume** — 1. сновидение, сон; 2. мечта. Das war sein Traum.  
**träumen** (von Dat.) — *vi* 1. видеть во сне (кого-л., что-л.); 2. мечтать (о чем-л.) H. Schliemann träumte von der Entdeckung und Ausgrabung von Troja.
- 11) **schenken (schenkte, geschenkt)** — *vt* (по)дарить; etwas geschenkt bekommen — получить что-либо в подарок; das Geschenk. Er hat das Buch geschenkt bekommen.
- 12) **erfüllen (erfüllte, erfüllt)** — **I** *vt* 1. наполнять, заполнять; 2. выполнять, исполнять; **II** *sich erfüllen* — исполняться, сбываться, осуществляться; die Erfüllung. In den 70er Jahren konnte sich sein Traum erfüllen.
- 13) **bekannt** — знакомый, известный.
- 14) **berühmt** — знаменитый, известный; ein berühmter Archäologe.
- 15) **die Welt, -en** — мир, свет, вселенная; земной шар; in aller Welt = in der ganzen Welt. Er ist in aller Welt bekannt.

- 16) **der Laden, die Läden** — лавка, магазин.
- 17) **verkaufen (verkaufte, verkauft)** — *vt* продавать (что-л.). Er verkaufte Salz, Fisch, Kartoffeln.
- 18) **erfinden (erfand, erfunden)** — *vt* изобретать; der Erfinder; die Erfindung.
- 19) **eigen** — собственный. Das ist mein eigenes Wörterbuch.
- 20) **die Methode, -n** — метод. Er erfand seine eigene Methode.
- 21) **sehen (sah, gesehen)** — *vt* смотреть, глядеть. Sieh mal!
- 22) **nehmen (nahm, genommen)** — *vt* брать, взять. Nimm das Wörterbuch!
- 23) **durchschnittlich = im Durchschnitt** — в среднем.
- 24) **die Geschwindigkeit, -en** — скорость, быстрота. Die durchschnittliche Geschwindigkeit der russischen Sprache ist 180–200 Wörter in der Minute (pro Minute) (Wörter/min).

### Übung 6.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

**I. der Schatz, die Schätze** — 1. сокровище, богатство; die Schätze des Bodens — полезные ископаемые. 2. клад. Er hat einen Schatz erhoben. — Он обнаружил (нашел) клад. 3. *ласк.* сокровище, возлюбленный, возлюбленная. Mein Schatz! — Сокровище мое! Душа моя! Любимый! Любимая!

**II. schätzen** — *vt* 1. ценить. Ich schätze Ihre Arbeit hoch. — Я высоко ценю Вашу работу. 2. уважать, ценить. Er schätzt ihre Familie. — Он уважает ее семью. 3. (auf Akk.) — оценивать (во сколько-л.); расценивать. Auf wie viel Euro schätzen Sie das? — Во сколько евро Вы это оцениваете? 4. определять (количество, вес, цену и т.п.). Wie schätzen Sie diese Entfernung? — Как определите (на глаз) это расстояние?

b) Übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze:

1. Heinrich Schliemann entdeckte die Schätze von Troja. 2. Die Schätze von Troja waren aus Gold, Silber, Kupfer und Stein. 3. Die Schätze von Troja gehören zum 3.-2. Jahrtausend vor unserer Zeitrechnung (до н.э.). 4. In aller Welt schätzt man die Entdeckung von H.Schliemann sehr hoch. 5. Die Sprechgeschwindigkeit der Russen schätzt man auf 180–200 Wörter/min.

**Übung 7.** Sagen Sie dasselbe mit anderen Worten (Скажите то же самое другими словами). Kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s.S. 276).

1. hundert Jahre; 2. tausend Jahre; 3. ein berühmter Erfinder; 4. durchschnittlich; 5. beginnen; 6. enden; 7. Sie unterhalten sich über ihren Arbeitstag. 8. Er macht die Übung von Anfang bis Ende. 9. Er lernt Vokabeln. 10. in aller Welt.

**Übung 8.** Sagen Sie bitte das Antonym:

nehmen; fragen; anfangen; aufstehen; stehen; jung; schwierig; kurz; billig; der Tag; früh; der Morgen.

**Übung 9.** Wiederholen Sie bitte die Wortfolge im Nebensatz (Повторите, пожалуйста, порядок слов в придаточном предложении (§ 25). Übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze:

1. Ich weiß nicht, wer das ist. 2. Ich weiß nicht, was das ist. 3. Ich weiß nicht, woher er ist. 4. Ich weiß, dass er morgen kommen wird. 5. Er sagt, dass er diese Studentin kennt. 6. Sie sagt, dass sie diese Stadt nicht kennt. 7. Als H. Schliemann acht Jahre alt war, schenkte ihm sein Vater ein Buch mit dem Bild von Troja. 8. Als H. Schliemann 14 Jahre alt war, musste er schon arbeiten. 9. Oft weinte er, wenn er an den Traum seiner Kindheit dachte. 10. Er las ein Buch, in dem ein Bild von Troja war. 11. Sie setzte sich in den Sessel, der in der Ecke stand. 12. Nimm das Buch, das auf dem Tisch liegt.

**Übung 10.** Sprechen Sie zu zweit nach dem gegebenen Muster:

Muster: Wer ist dieser Mann? — Ich weiß nicht, wer dieser Mann ist.

1. Was ist das? 2. Wohin fliegt er? 3. Wohin geht er? 4. Woher kommt sie? 5. Was erzählt er? 6. Wie spät ist es? 7. Wann ist er aufgestanden? 8. Wem hat er das Buch geschenkt? 9. Wer hat Troja ausgegraben? 10. Wem hat er den Schatz geschenkt?

**Übung 11.** Übersetzen und merken Sie sich die Bezeichnung von Staaten, Sprachen und Einwohnern (Переведите и запомните названия государств, языков, жителей):

<b>Staat/Land</b>	<b>Sprache</b>	<b>Einwohner</b>
Deutschland	Deutsch	der/die Deutsche
Frankreich	Französisch	der Franzose die Französin
England	Englisch	der Engländer die Engländerin



Amerika	Englisch	der Amerikaner die Amerikanerin
Japan	Japanisch	der Japaner die Japanerin
Polynesien	Polynesisch	der Polynesier die Polynesierin
Russland	Russisch	der Russe die Russin

**Übung 12.** Sprechen Sie zu zweit nach folgendem Muster:

**A.** Die Franzosen sprechen am schnellsten.

**B.** Was hast du gesagt?

**A.** Ich habe gesagt, dass Franzosen am schnellsten sprechen.

1. Die Polynesier sprechen am langsamsten. 2. Die Japaner sprechen langsamer als Franzosen. 3. Die Engländer sprechen 220 Wörter in der Minute. 4. Die Amerikaner sprechen langsamer als Engländer. 5. Die Russen haben eine goldene Mitte.

**Übung 13.** Lesen Sie den folgenden Text und versuchen Sie, ihn ohne Wörterbuch zu verstehen:

### Sprechgeschwindigkeit

Laut Studien amerikanischer Fachleute haben Franzosen die größte in der Welt Sprechgeschwindigkeit, 350 Wörter pro Minute. Den 2. Platz haben Japaner, 310 Wörter/min., die Deutschen nehmen den 3. Platz ein, 250 Wörter/min. Amerikaner und Engländer sprechen Englisch, aber Engländer sprechen 220 Wörter/min. durchschnittlich und Amerikaner nur 150–170 Wörter/min. aus.

Die Russen haben eine goldene Mitte, sie sprechen 180–200 Wörter/min. aus. Am langsamsten sprechen die Einwohner von Polynesien und Malaysia, ihre Sprechgeschwindigkeit ist nur 50 Wörter/min.

**Übung 14.** Antworten Sie kurz auf folgende Fragen:

1. Wer spricht am schnellsten in der Welt? 2. Wer spricht am langsamsten in der Welt? 3. Wie viel Wörter in der Minute sprechen Engländer aus? 4. Wie groß ist die Sprechgeschwindigkeit der Amerikaner? 5. Welche Sprechgeschwindigkeit haben Japaner? 6. Wie viel Wörter in der Minute sprechen Russen aus?

**Übung 15.**

a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt (Познакомьтесь с содержанием диалога).

b) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor (Прочитайте диалог по ролям). Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers (Третий студент играет роль переводчика):

A.: Was liest du?

B.: Ein Buch über Troja.

A.: Troja? Was ist denn das?

B.: Das ist eine uralte Stadt.

A.: Eine uralte Stadt? Wo liegt sie denn?

B.: Im Nord-Westen Kleinasiens, nicht weit von Dardanellen.

A.: Warum sagst du, dass Troja eine uralte Stadt ist? Woher weißt du das?

B.: Aus Büchern natürlich. Mann muss einfach lesen. Troja war ein großes und bekanntes Kultur- und Wirtschaftszentrum im 3.-2. Jahrtausend vor unserer Zeitrechnung.

A.: Und wer hat diese Stadt entdeckt?

B.: Heinrich Schliemann.

A.: Schliemann? Ein Archäologe?

B.: Ja und nein. Er hat Archäologie nicht studiert. Also er war eigentlich kein Archäologe. Aber er hat selbstständig beharrlich gelernt und Troja entdeckt und ausgegraben.

A.: Wie konnte das sein?

B.: Weißt du, das war sein Traum. Als er 8 Jahre alt war, schenkte ihm sein Vater ein Buch mit dem Bild von Troja. Das Buch gefiel ihm und der kleine Heinrich sagte: "Wenn ich groß bin, werde ich Troja ausgraben". Das wurde sein Traum und sein Lebensziel.

A.: Danke, Boris. Jetzt weiß ich auch, was Troja ist und wer es entdeckt hat.

B.: Nichts zu danken. Wenn du Bücher lesen wirst, wirst du auch etwas Neues immer erfahren.

**Übung 16.** Lesen Sie den Text 5, achten Sie dabei auf folgende Texterläuterungen:

1. **der Polyglotte** — полиглот; человек, владеющий многими языками.
2. **der Kaufmann** — торговец, коммерсант; купец.
3. **das Schulgeld** — плата за обучение.
4. **der Ladentisch** — прилавок.
5. **Hebräisch** — древнееврейский язык.

---

### **Text 5. Heinrich Schliemann — Archäologe und Polyglotte (1) (1822–1890)**

H.Schliemann ist in aller Welt als ein berühmter deutscher Archäologe bekannt. Aber er war nicht Archäologe, sondern Kaufmann (2) und Millionär.

Sein Leben war nicht immer leicht. Mit neun Jahren verlor er seine Mutter. Sein Vater war nicht reich und konnte das Schulgeld (3) nicht lange zahlen. Heinrich musste das Gymnasium verlassen und zu einem Kaufmann in die Lehre gehen. Mit 14 Jahren sollte er schon arbeiten. Er arbeitete in einem Laden. Fünfeinhalb Jahre stand er am Ladentisch (4) und verkaufte Salz, Fisch, Kartoffeln und andere Lebensmittel.

Als er 19 Jahre alt war, wollte er selbstständig leben. Er ging nach Rostock, von dort nach Hamburg, dann nach Amsterdam. Überall arbeitete er als Kaufmann viel und lernte sehr viel. Jede freie Minute nutzte er zum Lernen aus. Er lernte Fremdsprachen. Für das Erlernen einer Fremdsprache erfand er seine eigene Methode: viel laut lesen, viel auswendig lernen, freie Aufsätze schreiben.

Für Englisch brauchte Schliemann nur ein halbes Jahr und konnte dann fließend sprechen und gut schreiben.

Aus der nachstehenden Tafel können Sie sehen, welche Sprachen und wann Schliemann gelernt hat.

<b>Jahr</b>	<b>Fremdsprachen, die Schliemann lernte</b>
1842	Holländisch, Englisch, Französisch
1843	Spanisch, Italienisch, Portugiesisch
1844	Russisch
1845	Schwedisch, Dänisch, Polnisch, Slowenisch
1856	Neugriechisch
1857	Altgriechisch und Lateinisch
1864	Hindustani
1866–1870	Sanskrit
1870	Türkisch und Persisch
1886	Hebräisch (5)

Wie Sie sehen, kannte H.Schliemann mit 21 Jahren 6 Fremdsprachen. 1844 lernte er Russisch und fuhr nach Sankt-Petersburg. Dort arbeitete er auch als Kaufmann und wurde Millionär. Dann ging er nach Amerika, wo er seine eigene Bank gründete. Er dachte aber auch an seinen

Traum, er wollte selbst Troja entdecken und ausgraben. Und das machte er, nachdem er Griechisch, Türkisch und Persisch gelernt hatte. Er war 48 Jahre alt, als er Troja entdeckte. Die Schätze von Troja schenkte er dem Berliner Pergamonmuseum.

**Übung 17.** Antworten Sie auf folgende Fragen:

1. Wie waren die Kinderjahre von Heinrich? Glücklich oder unglücklich? 2. Hat er sein Leben selbstständig gemacht? 3. Wie viel Fremdsprachen hat er gelernt? 4. In welchen Staaten hat Schliemann gelebt? 5. Wie alt war Schliemann, als er Russisch lernte? 6. Wie lange hat er Russisch gelernt? 7. Wie hat H.Schliemann Fremdsprachen gelernt? 8. Wie lernen Sie Deutsch? Haben Sie Ihre eigene Methode? 9. Warum ist H.Schliemann als Archäologe in aller Welt bekannt? 10. In welchem Jahrhundert hat Schliemann gelebt?

### Test 1

Вам предлагается промежуточный тест для проверки знаний грамматики и лексики в объеме разделов 1–4. Тест содержит 50 заданий. На каждое задание дается только один правильный ответ. Необходимо выбрать пропущенное слово.

**Например:** 1. Ist das ein ... Kleid?

a) neue; b) neuen; c) neues; d) neuer

Верный ответ: 1-с.

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы примерно 30 минут.

Пожалуйста, не делайте в тесте никаких пометок!

Начинайте! Успехов Вам!

1. Hast du ... Text übersetzt?  
a) der; b) des; c) dem; d) den
2. Kennst du ... Studentin?  
a) die; b) der; c) dem; d) den
3. Was hast du ... Lehrer geantwortet?  
a) der; b) des; c) dem; d) den
4. Wer erklärt ... Studentin neue Wörter?  
a) die; b) der; c) den; d) des
5. Der Lebenslauf ... Studentin ist kurz.  
a) die; b) den; c) des; d) der

- 
6. Er hat ... Bruder.  
a) ein; b) eines; c) einem; d) einen
  7. Sie liest ... Buch.  
a) ein; b) eines; c) einem; d) eine
  8. Er braucht ... Stunde Zeit.  
a) ein; b) eine; c) einer; d) einen
  9. Die Studenten ... Colleges müssen 3 Jahre studieren.  
a) ein; b) einen; c) eines; d) einem
  10. Er gab ... Studenten sein Wörterbuch.  
a) ein; b) eines; c) einem; d) einen
  11. Das ist ... Vater.  
a) mein; b) meiner; c) meinen; d) meinem
  12. Sie ist eine Freundin ... Mutter.  
a) mein; b) meine; c) meines; d) meiner
  13. Hast du ... Freund das Wort erklärt?  
a) dein; b) deinem; c) deinen; d) deines
  14. Sie hat ... eigenes Wörterbuch.  
a) ihr; b) seine; c) deines; d) meine
  15. Das ist der Bruder ... Vaters.  
a) sein; b) seines; c) seinem; d) seinen
  16. Sie hat ... Wörterbuch.  
a) keine; b) keines; c) keinen; d) kein
  17. Ich habe ... Schwester.  
a) keine; b) keiner; c) kein; d) keines
  18. Er hat ... Computer.  
a) keinen; b) kein; c) keine; d) keines
  19. Wir brauchen ... Wörterbuch.  
a) kein; b) keiner; c) keine; d) keinen
  20. Am Sonntabend haben wir ... Unterricht.  
a) keine; b) keinen; c) keines; d) keiner
  21. Die Mutter ist ... als der Vater.  
a) jung; b) jünger; c) jünste; d) am jüngsten
  22. Der Vater ist ... als die Mutter.  
a) alt; b) älteste; c) am ältesten; d) älter

23. Meine Familie ist ... als seine Familie.  
a) am größten; b) größte; c) größer; d) groß
24. Der Sportkomplex gehört ... unserem College.  
a) zu; b) für; c) um; d) zum
25. Bist du ... der Studentin bekannt.  
a) seit; b) mit; c) für; d) zu
26. Wir sitzen ... Tisch.  
a) für; b) an; c) am; d) aus
27. Sie gehen ... den Park.  
a) in; b) im; c) seit; d) nach
28. Wir sind ... Park.  
a) in; b) für; c) auf; d) im
29. Wo liegt das Buch? Es liegt ... dem Tisch.  
a) an; b) auf; c) am; d) mit
30. Wann beginnt der Unterricht? ... 8 Uhr.  
a) in; b) im; c) um; d) am
31. Gib ... bitte dein Wörterbuch!  
a) mich; b) mir; c) meiner; d) dir
32. Er sieht ...  
a) dir; b) deiner; c) uns; d) wir
33. Gib ... deinen Kugelschreiber!  
a) ihm; b) ihn; c) mich; d) dich
34. Zeig ... dein Heft!  
a) sie; b) wir; c) ihn; d) ihr
35. Wer hat das ... gesagt?  
a) wir; b) euch; c) ihn; d) es
36. Heute ist ein ... Tag.  
a) schöner; b) schönes; c) schöne; d) schönen
37. Morgen haben wir einen ... Tag.  
a) frei; b) freier; c) freien; d) freie
38. Das ist ein ... Geschirr.  
a) neue; b) neuer; c) neuen; d) neues
39. Hier ist eine ... Tasse.  
a) neuer; b) neue; c) neues; d) neuen

40. Wir haben ... Räume.  
a) gemütlich; b) gemütlicher; c) gemütliche; d) gemütliches
41. Ich ... die Lexik lernen.  
a) muss; b) musst; c) sollst; d) kannst
42. ... du spazieren gehen?  
a) kann; b) kannst; c) will; d) darf
43. ... man fragen?  
a) willst; b) sollst; c) können; d) darf
44. ... ich lesen?  
a) können; b) dürfen; c) soll; d) sollen
45. ... du nach Hause gehen?  
a) willst; b) will; c) muss; d) kann
46. Mit wem hast du ... unterhalten?  
a) sich; b) mich; c) dich; d) uns
47. Sie unterhalten ... über ihr Studium.  
a) mich; b) dich; c) uns ; d) sich
48. Setzt ... auf das Sofa!  
a) uns; b) euch; c) dich; d) sich
49. Wir haben ... miteinander unterhalten.  
a) uns; b) euch; c) dich; d) mich
50. Ich muss ... von Ihnen verabschieden.  
a) dich; b) sich; c) mich; d) uns.

Сверьте свои ответы с ключами на с. 276.

Оценка результатов теста:

количество баллов = оценка

50–45 = 5

44–40 = 4

39–35 = 3

34–30 = 2

29–0 = 1

***Если вы ошиблись***

*в пунктах: то стоит повторить*

1–5                    склонение определенного артикля

6–10                  склонение неопределенного артикля

11–15	притяжательные местоимения
16–20	склонение „kein“ (как неопределенный артикль)
21–23	степени сравнения прилагательных
24–30	предлоги
31–35	склонение личных местоимений
36–40	окончания прилагательных
41–45	модальные глаголы
46–50	возвратные глаголы

## Kontrollaufgaben zu Lektionen 1–4

**I.** Определите род существительных, подставив определенный артикль:

Motor; Drechsler; Mädchen; Möglichkeit; Frage; Schülerin; Mathematik; Übersetzung; Büchlein; Familie.

**II.** Вставьте определенный артикль:

1. Hast du ... Satz geschrieben? 2. Lies ... Aufgabe! 3. Hast du ... Lehrerin gefragt? 4. Die Wohnung ... Eltern ist klein. 5. Ich besuche ... Bibliothek oft. 6. Kennst du ... Jungen? 7. Bist du mit ... Frau bekannt. 8. Ich gehe jetzt zu ... Verwandten. 9. Wo sind die Eltern ... Mädchens? 10. Ich spreche gern mit ... Freundin.

**III.** Вставьте притяжательные местоимения в соответствующем падеже

a) dein:

1. Ist das ... Mutter? 2. Wie heißt ... Bruder? 3. Wie alt ist ... Schwester? 4. ... Schule ist alt. 5. Was schenkst du ... Mutter?

b) mein:

1. Ich fahre oft zu ... Oma. 2. ... Wohnung liegt im 3. Stock. 3. ... Zimmer ist gemütlich. 4. Ich nehme ... Bücher mit. 5. ... Arbeitstag verläuft sehr schnell.

**IV.** Вставьте личное местоимение в соответствующем падеже:

a) 1. Mein Bruder nimmt einen Fotoapparat und fotografiert ... (ich). 2. Meine Großmutter wohnt weit, aber sie schreibt ... oft (wir). 3. Hast du ... dein Heft gezeigt? (sie — она). 4. Hast du ... geantwortet? (sie — они)



b) 1. Die Lehrerin diktiert das Diktat und wir schreiben .... 2. "Mutti, dort in der Ecke liegt meine Schultasche. Gib ... mir bitte!" 3. Diese Übung ist nicht schwer und die Fachschüler machen ... sehr schnell. 4. Uta schreibt im Brief: "Liebe Monika! Ich grüße ... herzlich!" 5. Adam hat heute seinen Geburtstag und seine Eltern haben ... ein Fahrrad geschenkt.

V. Данные в скобках глаголы поставьте в указанную временную форму:

1. Was (stehen) an der Wand? (Präsens) 2. Die Studenten (lernen) Deutsch. (Präsens) 3. Ich (sich verabschieden) von ihnen. (Präteritum) 4. Wir (sich ausruhen). (Perfekt) 5. Er (übersetzen) einen großen Text. (Perfekt) 6. Wir (fahren) spät nach Hause. (Plusquamperfekt) 7. Ich (sein) im Sportlager. (Präteritum) 8. Wir (arbeiten) sehr lange. (Präteritum) 9. Wer (erzählen) weiter? (Futurum)

VI. Übersetzen Sie ins Deutsche folgende Sätze:

a) У меня есть друг. Его зовут Николай. Он живет сейчас в Одессе. Ему 30 лет. Николай работает инженером в мастерской. У него есть двое детей: сын и дочь.

b) Семья Николая живет на 3 этаже. Их квартира со всеми удобствами. В квартире 3 комнаты: столовая, детская, спальня.

c) Мой рабочий день начался рано. Я сделал зарядку, почистил зубы, умылся и привел комнату в порядок. Потом я позавтракал, оделся и пошел в техникум. Занятия начались в 9 часов. В 15 часов я уже был дома. Вечером я делал домашние задания и отдыхал.

# GRUNKURS

## Lektion 6

*Thema:* Studium

*Text 6:* Mein Studium

*Grammatik:*

1. Склонение указательных местоимений (§9)
2. Предлоги с Genitiv (§6)
3. Склонение прилагательных после определенного артикля и указательного местоимения (§8)
4. Придаточные предложения причины (§25)
5. Präsens und Präteritum Passiv (§15)

*Wortbildung:* Zusammengesetzte Substantive

*Intentionen:* Herkunft erfragen und nennen; jemanden oder sich vorstellen

*Situationen:* Bekanntschaft; das Gespräch über das Studium

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **das Abitur, -e** — экзамен на аттестат зрелости; das (sein) Abitur machen = das Abitur ablegen — сдавать экзамен на аттестат зрелости; der Abiturient, -en.
- 2) **der Absolvent, -en** — выпускник; оканчивающий курс учебного заведения; absolvieren — *vt* кончать, оканчивать (учебное заведение). Ich absolvierte die 9. Klasse.
- 3) **müde** — усталый, утомленный. Ich bin müde. Er ist "schulmüde".
- 4) **der Beruf, -e** — профессия, специальность. Mein Vater ist Elektriker von Beruf. Ich werde Computertechniker sein. Wir haben einen berufsorientierten Unterricht.
- 5) **wählen** — *vt* 1. выбирать; 2. избирать; голосовать; 3. набирать (номер телефона). Ich wählte meinen Beruf selbst. Ich wählte die Telefonnummer meines Freundes.

- 6) **der Test, -e и -s = die Prüfung, -en** — испытание, проверка; тест, контроль, опробование; *testen*=prüfen. Wir schreiben heute einen Test in Physik.
- 7) **immatrikulieren** — *vt* принимать, зачислять (кого-л.) (в высшее и среднее учебное заведение). Man immatrikulierte ihn an der Fachschule.
- 8) **direkt** — прямой, непосредственный; das Direktstudium — дневное (очное) обучение; das Abendstudium; der Direktstudent. Ich bin im Direktstudium.
- 9) **fern** — далекий, отдаленный; das Fernstudium — заочное обучение; der Fernstudent.
- 10) **vorläufig** — *adv* пока (что), временно. Vorläufig habe ich keine Probleme.
- 11) **zeichnen** — *vt* рисовать; чертить; das Zeichnen — рисование; technisches Zeichnen — черчение. Wir haben technisches Zeichnen im ersten Semester.
- 12) **die Geschichte, -n** — история. Heute haben wir Geschichte.
- 13) **die Fremdsprache, -n** — иностранный язык. An unserer Fachschule lernt man drei Fremdsprachen.
- 14) **entweder ... oder** — или ... или; либо ... либо; entweder heute oder morgen. Entweder sie kommt oder telefoniert oder schreibt.
- 15) **einmal** — (один) раз. Einmal in der Woche haben wir Sport.
- 16) **leicht fallen (fiel leicht, leicht gefallen)** — *vi* легко даваться. Das Lernen in der Schule ist mir leicht gefallen.
- 17) **schwer fallen (fiel schwer, schwer gefallen)** — *vi* трудно даваться. Das Lernen ist ihm schwer gefallen.
- 18) **besonders** — *adv* особенно; nicht besonders schwer.
- 19) **die Doppelstunde, -n** — два академических часа. Täglich haben wir drei Doppelstunden Unterricht.
- 20) **aus sein=zu Ende sein** — (о)кончиться. Der Unterricht ist aus.
- 21) **ruhig** — **I** *adj* спокойный; выдержанный; **II** *adv* спокойно; die Ruhepause, -n — передышка; пауза, перерыв. Unsere Ruhepause dauert 15 Minuten.

- 22) **der Imbiss, -e** — закуска; der Imbissraum — буфет; einen Imbiss einnehmen. Wir können im Imbissraum unserer Fachschule einen Imbiss einnehmen.
- 23) **gründen** — *vt* основывать. Man gründete meine Fachschule 1960.
- 24) **der Fachbereich, -e = die Fachrichtung, -en** — специальность. Meine Fachschule hat drei Fachbereiche. Meine Fachrichtung heißt Computertechnik.
- 25) **das Netz, -e = das Netzwerk** — сеть; die Netzwerktechnik.
- 26) **innovativ** — обновленный, инновационный.
- 27) **der Weg, -e** — дорога, путь. Unsere Fachschule geht innovative Wege.
- 28) **der Zugang, die Zugänge** — 1. доступ (к чему-л., к кому-л.); 2. вход, проход; Zugang zum Internet.
- 29) **messen (maß, gemessen)** — *vt* мерить, измерять; das Messen; die Messtechnik.
- 30) **regeln** — *vt* регулировать; die Regeltechnik.
- 31) **vorstellen** — *vt* представлять (кого-л.); sich vorstellen. Darf ich meine Schwester vorstellen. Darf ich mich vorstellen.
- 32) **erteilen** — *vt* давать (совет, консультацию и т.п.); den Unterricht erteilen = unterrichten — преподавать.

## Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

1. **das Fach, die Fächer** — 1. ящик (стола): Das Buch liegt im ersten Fach. — Книга лежит в первом ящике.
2. полка (шкафа): Das Handtuch ist im oberen Fach. — Полотенце на верхней полке.
3. предмет (обучения): Wir lernen folgende Fächer ... — Мы изучаем (учим) следующие предметы ...
4. специальность: Er ist Professor für das Fach organische Chemie. — Он профессор органической химии.
5. **der Fachbereich, -e** — отделение по специальности (в среднем и высшем учебном заведении): Unsere Fachschule hat vier Fachbereiche. — В нашем техникуме четыре отделения по специальности.

II. **fremd** — 1. чужой: Ich bin hier fremd. — Я нездешний. (Я здесь чужой).

2. иностранный: Er kennt drei Fremdsprachen. — Он знает три иностранных языка. 3. чуждый: Neid ist ihm fremd. — Чувство зависти ему не присуще. (Он не завистлив). 4. неизвестный, незнакомый: Dieser Text ist mir fremd. — Этот текст мне незнаком.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische:

1. Er ist ein Meister in seinem Fach. 2. Sie arbeitet in ihrem Fach. 3. In welchem Fach steht die Tasse? 4. In welchem Fach liegt dein Heft? 5. Das ist mir fremd. 6. Dieser Name ist mir fremd. 7. Deutsch ist seine zweite Fremdsprache.

**Übung 3.** Sagen Sie dasselbe mit anderen Worten (Скажите то же самое другими словами). Kontrollieren Sie sich (s.S. 277).

1. Er hat das Abitur abgelegt. 2. Der Unterricht ist aus. 3. Die Fachschule hat vier Fachbereiche. 4. Wir gehen innovative Wege. 5. Er erteilt den Deutschunterricht. 6. Jeden Tag haben wir 6 Stunden Unterricht.

**Übung 4.** Umschreiben Sie die Bedeutung der zusammengesetzten Substantive mit Hilfe einer präpositionalen Wortgruppe (Опишите значение сложных существительных с помощью группы слов с предлогом):

a) Muster: Kleiderschrank — Schrank für Kleider.

Computertechnik, Fachbereich, Imbissraum, Ruhepause, Teelöffel, Esslöffel, Wasserleitung.

b) Muster: Was ist ein Holzhaus? — Ein Haus aus Holz.

1. Was ist eine Holzbank? 2. Was ist ein Holzlöffel? 3. Was ist eine Holzbrücke? 4. Was ist ein Glasteller? 5. Was ist eine Glastür? 6. Was ist ein Glasgeschirr? 7. Was ist eine Glasvase? 8. Was sind Stahlmöbel? 9. Was sind Holzmöbel?

c) В сложных существительных артикль ставится по последнему слову. Оно — основное слово и всегда переводится существительным. Все остальные слова, стоящие до него, определяют это основное слово:

z.B. die Arbeit + der Tag = der Arbeitstag — рабочий день.

Какое русское сочетание соответствует предъявленному немецкому?

1. die Arbeiterjugend

- a) юные рабочие; b) молодые рабочие; c) рабочая молодежь;
  - 2. die Regeltechnik
    - a) техническое регулирование; b) техника регулирования;
  - 3. die Messtechnik
    - a) измерительная техника; b) техническое измерение.
- (So war es richtig: 1-c; 2-b; 3-a)

**Übung 5.** Wiederholen Sie Präpositionen mit Genitiv (§6) und übersetzen Sie folgende Wortgruppen ins Russische:

Diesseits der Straße; während des Unterrichts; anlässlich des Jubiläums; jenseits des Hauses; laut des Gesetzes; unweit der Fachschule; statt des Unterrichts; wegen der Messtechnik; wegen der Kälte; statt des Abiturs.

**Übung 6.** Wiederholen Sie Demonstrativpronomen (§9). Вставьте вместо точек соответствующее существительное с указательным местоимением в правильном падеже:

1. Das ist der Vater ...(dieser Fachschüler). 2. Sie ist die Mutter...(diese Fachschülerin). 3. Er ist Absolvent ...(diese Schule). 4. Während ...(dieser Physikunterricht) haben die Fachschüler eine Laborarbeit gemacht. 5. Der Lehrer erteilt eine Konsultation für ...(diese Fachschüler). 6. Er wählte ...(dieser Fachbereich).

**Übung 7.** Wiederholen Sie Deklination der Adjektive nach dem bestimmten Artikel und Demonstrativpronomen (§8).

a) Deklinieren Sie (просклоняйте) folgende Wortgruppen:

dieser moderne Beruf; das interessante Fach; diese Doppelstunde; diese innovativen Wege.

b) Вставьте соответствующее окончание прилагательных в следующих предложениях:

1. Wir haben heute das interessant- Problem besprochen. 2. Das ist die best- Idee. 3. Das ist das newest- Messgerät. 4. Er erzählte die alt- Geschichte. 5. In diesem neu- Imbissraum kann man Imbiss einnehmen. 6. In der modern- Fachschule gibt es viele moderne Computerräume.

**Übung 8.**

a) Merken Sie sich folgende Regel:

Порядковые числительные употребляются только с определенным артиклем и склоняются как прилагательные.

z.B. **Der erste September.** — Первое сентября.

**Am ersten September.** — Первого сентября.

b) Вставьте соответствующее окончание порядкового числительного. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische:

1. Bald ist der erst- Januar. 2. Am erst- Januar beginnt das Neujahr.  
3. Am acht- März feiert man den Internationalen Frauentag. 4. Der zweiundzwanzigst- Dezember ist der Tag der Energetiker. 5. Am siebent- Januar feiern wir Weihnachten.

### Übung 9.

a) Wiederholen Sie Präsens Passiv (§ 15) und schreiben Sie folgende Sätze auf:

Präsens Passiv:

Ich werde vom Fachschullehrer gelobt. — *Меня хвалит преподаватель.*

Du wirst vom Fachschullehrer gelobt. — *Тебя хвалит преподаватель.*

Er (sie) wird vom Fachschullehrer gelobt. — *Его (ее) хвалит преподаватель.*

Wir werden vom Fachschullehrer gelobt. — *Нас хвалит преподаватель.*

Ihr werdet vom Fachschullehrer gelobt. — *Вас хвалит преподаватель.*

Sie (Sie) werden vom Fachschullehrer gelobt. — *Их (Вас) хвалит преподаватель.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische:

1. Diese Konsultation wird von unserem Lehrer erteilt. 2. Der Mathematikunterricht wird vom Fachschullehrer erteilt. 3. An unserer Fachschule werden vier Fremdsprachen gelernt: Englisch, Deutsch, Französisch und Spanisch. 4. Jede Woche werden 34 Stunden Unterricht erteilt. 5. Im Computerraum wird viel gesurft. 6. Diese Tests werden von den Abiturienten geschrieben. 7. Die Abiturienten werden in zwei Fächern getestet. 8. Das Abitur wird im Frühling gemacht.

### Übung 10.

a) Wiederholen Sie Präteritum Passiv (§ 15) und schreiben Sie folgende Sätze auf:

Präteritum Passiv:

Ich wurde vom Lehrer gefragt. — *Меня спросил учитель.*

Du wurdest vom Lehrer gefragt. — *Тебя спросил учитель.*

Er (sie) wurde vom Lehrer gefragt. — *Его (ее) спросил учитель.*

Wir wurden vom Lehrer gefragt. — *Нас спросил учитель.*

Ihr wurdet vom Lehrer gefragt. — *Вас спросил учитель.*

Sie (Sie) wurden vom Lehrer gefragt. — *Их (Вас) спросил учитель.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische:

1. Unsere Fachschule wurde 1980 gegründet. 2. Die Telefonnummer wurde falsch gewählt. 3. Diese Fachrichtung wurde von mir selbst gewählt. 4. Diese Abiturienten wurden getestet. 5. Die neuen Messgeräte wurden vom Laboranten geprüft. 6. Troja wurde von Schliemann entdeckt und ausgegraben.

**Übung 11.** Wiederholen Sie die Wortfolge im Nebensatz (§ 25). Придаточные причины имеют два союза: *da* — так как и *weil* — потому что.

a) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische:

1. Da das Wetter schlecht ist, gehen wir in die Disko nicht. 2. Schliemann hat Troja ausgegraben, weil es sein Lebenstraum war. 3. Ich habe die Fachrichtung Messtechnik gewählt, weil ich mich für Messtechnik interessiere. 4. Da der Unterricht um 8 Uhr anfängt, muss ich schon um 7 aufstehen. 5. Er wurde Kfz-Mechaniker, weil dieser Beruf ihm gefällt. 6. Da er sein Abitur gut abgelegt hatte, ging er auf die Hochschule.

b) Arbeiten Sie paarweise. Antworten Sie nach dem Muster:

**A:** Warum bist du gestern an der Fachschule nicht gewesen? (Ich war krank).

**B:** Weil ich krank war.

1. Warum hast du diese Fachrichtung gewählt? (Ich interessiere mich für diese Fachrichtung). 2. Warum willst du nicht in die 10. Klasse gehen? (Ich bin nach der 9. Klasse "schulmüde"). 3. Warum bist du auf die Fachschule gegangen? (Ich wollte fachorientierten Unterricht). 4. Warum hast du diesen Beruf gewählt? (Dieser Beruf ist sehr wichtig). 5. Warum lernst du Deutsch? (Ich will nach Deutschland fahren). 6. Warum gehst du in den Computerraum? (Ich will im Internet surfen).

**Übung 12.** В грамматике, как и в лексике, есть синонимы, например:

Aktiv

Passiv

Man raucht hier nicht . = Hier wird nicht geraucht.

— *Здесь не курят.*

Man arbeitete viel. = Es wurde viel gearbeitet.

— *Много работали.*



Sprechen Sie weiter paarweise nach dem Muster:

**A:** Man macht hier das Abitur.

**B:** Ja, hier wird das Abitur gemacht.

1. Man braucht das. 2. Man beendet das. 3. Man surft hier. 4. Man isst hier. 5. Man erfüllt das. 6. Man entdeckte Troja. 7. Man lernte Deutsch. 8. Man gründete die Fachschule.

**Übung 13.** Suchen Sie das russische Äquivalent dem deutschen Sprichwort:

1. Durch Fehler wird man klug.  
a) *Лучше раньше, чем позже.*
2. Lachen ist gesund.  
b) *На ошибках учатся.*
3. Aller Anfang ist schwer.  
c) *Смеяться полезно.*
4. Die Zeit vergeht wie im Flug.  
d) *Лиха беда начало.*
5. Fünf Minuten vor der Zeit ist die beste Pünktlichkeit.  
e) *Время летит.*

(So war es richtig: 1-b; 2-c; 3-d; 4-e; 5-a)

**Übung 14.** Закончите следующие высказывания пословицей:

1. Sie ist ein lustiges Mädchen und lacht sehr oft, aber Lachen ...
2. "Ich habe wieder einen Fehler gemacht", sagt er. Der Lehrer aber resümiert: "Durch ..."
3. "Ich habe diese Arbeit begonnen, aber sie ist ziemlich schwierig für mich", sagt der Sohn. "Macht nichts", sagt die Mutter. "Aller ..."
4. Wir haben heute schon den 10. Oktober. Ich habe gemeint, dass heute der 9. ist. Die Zeit ...
5. Ich muss los. Fünf Minuten ...

**Übung 15.** Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen:

a) die Bekanntschaft — знакомство

sich vorstellen — представиться

jemanden vorstellen — представить кого-либо

Darf ich mich vorstellen.

Nikolai Iwanow. — Разрешите представиться.

Николай Иванов.

Ich heiße Oleg. — Меня зовут Олег.

Mein Name ist Popow. — Моя фамилия Попов.

Sind Sie (nicht) bekannt? — Вы (не)знакомы?

Darf ich meine Freundin vorstellen. Nina. — Разрешите представить мою подругу. Нина.

Das ist Nina, meine Freundin. — Это Нина, моя подруга.

В ответ на представление следует одна из ремарок:

Freut mich. — Рад(а).

Sehr erfreut. — Очень рад(а).

Sehr angenehm. — Очень приятно.

- b) Herkunft erfragen und nennen. — Спросить и назвать происхождение.

Woher kommen (sind) Sie? — Откуда Вы (родом)?

Woher kommst (bist) du? — Откуда ты (родом)?

— Aus Russland, aus Rostow. — Из России, из Ростова.

### Übung 16.

- a) Lesen Sie bitte rollenweise den folgenden Dialog:

A: Guten Tag!

B: Guten Tag!

A: Darf ich mich vorstellen. Uwe.

B: Oleg. Freut mich.

A: Mich auch. Woher kommst du?

B: Aus Russland, aus Rostow am Don.

Und woher bist du?

A: Aus Deutschland, aus München.

- b) Sprechen Sie mit Ihrem Gesprächspartner (mit Ihrer Gesprächspartnerin), stellen Sie sich einander vor, erfragen und nennen Sie Herkunft, orientieren Sie sich dabei auf den Dialog im Punkt a).

### Übung 17. a) Machen Sie sich mit dem Inhalt der Dialoge bekannt.

- b) Suchen Sie die Strukturen der Vorstellung, Bekanntschaft.

- c) Lesen Sie die beiden Dialoge rollenweise vor.

## I

Klaus: Entschuldigung! Sprechen Sie Deutsch?

Oleg: Ja, aber ein bisschen.

Klaus: Helfen Sie mir bitte! Meine Touristengruppe ist weg. Und ich bin hier fremd. Darf ich mich vorstellen. Klaus.

Oleg: Freut mich. Oleg.

Klaus: Mich auch.

Oleg: Woher kommen Sie?

- Klaus: Sie? Warum Sie? Wie alt bist du? Sagen wir lieber du!  
Oleg: Ja, bitte. Ich bin 15 Jahre alt. Und du?  
Klaus: 17. Woher bist du?  
Oleg: Aus Asow. Und du? Woher kommst du?  
Klaus: Aus Deutschland, aus Dresden. Kennst du diese Stadt?  
Oleg: Welche? Dresden? Nein, Dresden kenne ich nicht. Und diese Stadt kenne ich natürlich, weil ich hier studiere.  
Klaus: Wirklich? Da kannst du mir vielleicht helfen. Ich muss in die Fachschule für Computertechnik. Dort sollen jetzt meine Freunde sein.  
Oleg: Warum dort?  
Klaus: Weil sie diese Fachschule besuchen wollten. Weißt du, wo sie ist?  
Oleg: Ja, natürlich. Ich studiere an dieser Fachschule. Komm, sie ist nicht weit von hier.  
Klaus: Oh, danke, Oleg.  
Oleg: Nichts zu danken.

## II. Das Gespräch unterwegs

- Klaus: Du bist so jung. In welchem Semester bist du?  
Oleg: Im ersten.  
Klaus: Was hast du absolviert?  
Oleg: Die 9. Klasse.  
Klaus: Also, das 9. Schuljahr ist aus und du willst nicht in der Schule weiter lernen. Warum?  
Oleg: Weil ich nach 9 Schuljahren "schulmüde" bin.  
Klaus: Ach so! Aber an einer Fachschule muss man studieren. Warum bist du auf die Fachschule gegangen?  
Oleg: Weil ich einen fachorientierten Unterricht will. Und du? Was machst du? Willst du auch auf die Fachschule gehen?  
Klaus: Vorläufig nicht.  
Oleg: Warum nicht?  
Klaus: Weil ich mein Abitur machen will.

**Übung 18.** Lesen Sie den Text 6 und versuchen Sie, ihn ohne Wörterbuch zu verstehen:

### Text 6. Mein Studium (Erzählung eines Fachschülers)

1. Da ich nach neun Schuljahren "schulmüde" war und mehr berufsorientierten Unterricht wollte, ging ich auf die Fachschule. Ich wählte

die Fachschule für Computertechnik, weil ich mich für Computer interessiere. Jeder, der an der Fachschule studieren will, wird in Mathe und Russisch getestet. Ich schrieb beide Tests gut und wurde an der Fachschule immatrikuliert. Jetzt bin ich im ersten Semester im Direktstudium.

2. Das Direktstudium dauert an der Fachschule vier Jahre für Absolventen der 9. Klasse und drei Jahre für Abiturienten, das heißt für die, die das Abitur gemacht haben. Vorläufig habe ich keine Probleme mit dem Studium. Im ersten Semester lernen wir 9 Fächer: Mathe, Chemie, Physik, technisches Zeichnen, Geschichte, Russisch, Literatur, Informatik und eine Fremdsprache. An unserer Fachschule wird entweder Englisch oder Deutsch oder Französisch gelernt. Ich lerne Deutsch. Einmal in der Woche haben wir Sport. Das Studium fällt mir nicht besonders schwer.

3. Täglich haben wir entweder drei oder vier Doppelstunden Unterricht. Der Unterricht wird in 34 Stunden je Woche erteilt. Wir haben Übungen, Seminare und Laborarbeiten. Der Unterricht fängt um 8 Uhr an und um 13 Uhr 15 Minuten ist er aus. Der Unterricht dauert pausenlos 90 Minuten lang. Zwischen den Doppelstunden Unterricht gibt es 10 oder 15 Minuten Ruhepause. Da können wir in unserem Imbissraum einen Imbiss einnehmen.

4. Meine Fachschule ist nicht alt. Sie wurde 1980 gegründet. Hier gibt es Direkt-, Abend- und Fernstudium in zwei Fachbereichen, eine heißt Mess- und Regeltechnik, die andere heißt Computersystem- und Netzwerktechnik. Beide Fachbereiche gehen innovative Wege. Wir haben Internet. Ich surfe im Internet sehr oft. Die Fachschule hat über 750 Fachschüler. Alle werden nach dem Abschluss des Studiums entweder Mess- und Regeltechniker oder Computertechniker sein. Das Studium an der Fachschule gefällt mir. Ich studiere die Fachrichtung Computersystemtechnik und werde in vier Jahren Computertechniker sein.

**Übung 19.** Suchen Sie im Text 6 die Sätze, wo:

- es um Tests geht;
- es sich um die Dauer des Studiums an der Fachschule handelt;
- von den Fächern die Rede ist;
- es um den Unterricht an der Fachschule geht;
- Fachbereiche der Fachschule genannt werden.

**Übung 20.** Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 6:

1. In welchen Fächern werden an der Fachschule Aufnahmetests geschrieben? 2. Wie lange dauert das Studium an der Fachschule? 3. Welche

Fächer werden im 1. Semester an der Fachschule gelernt? 4. Wie viel Minuten dauert der Unterricht an der Fachschule? 5. Wie viel Stunden Unterricht wird je Woche erteilt? 6. Welche Fachbereiche gibt es an der Fachschule?

**Übung 21.** Ergänzen Sie folgende Sätze:

1. Jeder, der an der Fachschule studieren will, wird in Mathematik und Russisch ... 2. Ich studiere im ersten ... 3. Im ersten Semester lernen wir folgende Fächer ... 4. Der Unterricht dauert pausenlos 90 ... 5. Er interessiert sich für Computer und studiert ... 6. Seine Fachschule wurde 1980 ... 7. In jedem Computerraum haben Sie Zugang zum ... .

**Übung 22.** Antworten Sie auf folgende Fragen:

1. Wie heißen Sie? 2. Was sind Sie? 3. Wo studieren Sie? 4. In welchem Semester sind Sie? 5. Wie lange dauert das Studium an Ihrer Fachschule? 6. Sind Sie im Direkt-, Abend- oder im Fernstudium? 7. Wann wurde Ihre Fachschule gegründet? 8. Wie viel Fachschüler studieren an Ihrer Fachschule? 9. Welche Fächer lernen Sie im ersten Semester? 10. Gibt es einen Computerraum an Ihrer Fachschule? 11. Welche Fachbereiche gibt es an Ihrer Fachschule? 12. Welche Fachrichtung studieren Sie? 13. Was werden Sie sein?

**Übung 23.** Setzen Sie bitte fehlende Wörter ein:

Ich ging auf die Fachschule und jetzt bin ich ... . Meine Fachschule heißt ... . Sie hat folgende Fachbereiche ... . Ich wählte die Fachrichtung ... . Das Studium an der Fachschule fällt mir nicht besonders ... . Im ersten Semester lernen wir folgende Fächer ... .

**Übung 24.** Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Sätze:

1. Я поступил в техникум. 2. Теперь я студент. 3. Мой техникум не старый. 4. В моем техникуме четыре отделения по специальности. 5. Я выбрал сам свою специальность. 6. Моя специальность нравится мне. 7. Каждый день у нас либо 6, либо 8 часов занятий. 8. Занятия длятся 90 минут без перерыва.

### ***Aufgaben zum Gespräch***

I. Sprechen Sie mit Ihrem Studienfreund (mit Ihrer Studienfreundin) über Ihr Studium an der Fachschule. Orientieren Sie sich dabei auf die Fragen in der Übung 22.

II. Erklären Sie, warum Sie Ihre Fachschule und Ihre Fachrichtung gewählt haben. Beginnen Sie Ihre Antwort mit “weil“.

III. Stellen Sie Ihre Eltern Ihrem deutschen Freund vor!

IV. Schauen Sie sich in der Wohnung um! Welche Gegenstände (предметы) sind aus Glas, Holz oder Plast? Z.B.: Glasvase.

V. Lesen Sie bitte den folgenden Fragebogen und wählen Sie die Antwort!

1. Welches Fach fällt Ihnen am schwersten?
  - a) Mathematik,
  - b) technisches Zeichnen,
  - c) Deutsch,
  - d) kein Fach.
2. Welche Prüfung wollen Sie als erste haben?
  - a) Mathe,
  - b) Geschichte,
  - c) Literatur,
  - d) ich weiß nicht.

Besprechen Sie Ihre Antworten mit Ihren Studienfreunden. Sagen Sie, warum Sie so geantwortet haben.

# Lektion 7

*Thema:* Fachschule, Studium

*Text 7:* Mein College

*Grammatik:*

1. Слабое склонение существительных (§ 4)
2. Инфинитивные группы и обороты (§ 20)
3. Модальные глаголы + Infinitiv Passiv (§ 16)
4. Парные союзы

*Wortbildung:*

1. Сложные существительные с суффиксами: -ung, -heit, -keit, -tät, -ion, -schaft
2. Прилагательные и наречия с суффиксом -lich

*Intentionen:* Gratulation/Glückwunsch; jemandem etwas wünschen

*Situationen:* Gespräch über Fachschule und Studium an der Fachschule; Gratulation/ Glückwunsch

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **die Zeit, -en** — время. Ich habe keine Zeit; zurzeit — в настоящее время. Zurzeit bin ich frei.
- 2) **etwa** — около, приблизительно, примерно. Hier studieren etwa 1000 Studenten.
- 3) **tätig sein = arbeiten** — работать. Am College sind etwa 100 Fachschullehrer tätig.
- 4) **der Wissenschaftler,** — — ученый. An unserem College sind viele Wissenschaftler tätig.
- 5) **der Lehrkörper,** — — преподавательский состав учебного заведения. Wir haben einen hochqualifizierten Lehrkörper.
- 6) **die Voraussetzung, -en** — 1. предположение, гипотеза; 2. предпосылка; условие; voraussetzen.
- 7) **bieten (bot, geboten) = anbieten (bot an, angeboten)** — *vt* предлагать, давать; предоставлять (возможность); gute Voraussetzungen bieten.

- 8) **bilden** — *vt* создавать, составлять; образовывать; die Bildung; die Schulbildung; der Bildungsweg.
- 9) **ausbilden = heranbilden** — *vt* обучать (специальности), готовить (к работе по какой-л. специальности); die Ausbildung = die Heranbildung. Das College bietet alle Voraussetzungen optimaler Ausbildung.
- 10) **allgemein** — общий; die allgemeine Bildung.
- 11) **fördern** — *vt* 1. способствовать, содействовать (чему-л.); ускорять, двигать, продвигать (что-л.); поощрять (кого-л.); 2. *горн.* добывать; откатывать (руду); die Bildung der Studenten fördern; die Kohle fördern.
- 12) **abschließen (schloss ab, abgeschlossen)** — *vt* 1. запирать, закрывать на замок (на ключ); 2. отделять, изолировать; 3. заключать, подписывать (договор); 4. заканчивать; кончать, завершать. Etwa 200 Studenten schließen das Studium am College jährlich ab.
- 13) **der Abschluss, die Abschlüsse** — окончание, завершение; заключение; der Bildungsabschluss.
- 14) **der Vertrag, die Verträge** — договор, контракт; einen Vertrag abschließen; der Vertragsabschluss.
- 15) **das Zeugnis, -se** — свидетельство, удостоверение, справка; сертификат; аттестат; das Abschlusszeugnis.
- 16) **dienen** — *vi* служить, находиться на службе; der Dienst; in der Armee dienen.
- 17) **die Dienstleistung, -en** — 1. выполнение определенного рода работы; 2. услуга, одолжение; 3. *pl.* — коммунальные услуги; der Dienstleistungsbereich.
- 18) **die Hochschule, -n** — вуз. Die Absolventen des College können auf die Hochschule gehen.
- 19) **möglich** — I *adj* возможный; II *adv* возможно; die Möglichkeit. Es ist möglich.
- 20) **das Gebäude, —** — здание, строение, сооружение; ein dreistöckiges Gebäude.
- 21) **das Erdgeschoss** — первый этаж, *партёр*. Unsere Bibliothek liegt im Erdgeschoss.



- 
- 22) **das Geschäft, -e** — дело, занятие; der Geschäftsraum — служебное помещение.
- 23) **die Abteilung, -en** — отдел, отделение (учреждения); цех (завода); секция (магазина); die Personalabteilung — отдел кадров. Zu Geschäftsräumen gehören Personalabteilung, Buchhalterei, Kanzlei und anderes.
- 24) **turnen** — *vi* заниматься гимнастикой (физкультурой). Er turnt täglich.
- 25) **die Halle, -n** — 1. (большой) зал; 2. павильон; 3. цех; die Turnhalle.
- 26) **das Holz, die Hölzer** — дерево (материал); древесина; der Holzlöffel.
- 27) **bearbeiten** — *vt* обрабатывать; die Bearbeitung; die Holzbearbeitungswerkstatt.
- 28) **der Werkstoff, -e** — материал; die Werkstoffkunde — материаловедение.
- 29) **die Metallkunde** — металловедение. Wir lernen Werkstoff- und Metallkunde.
- 30) **das Gerät, -e** — прибор; die Gerätelehre.
- 31) **nähen** — *vt* шить; das Nähen.
- 32) **das Labor, -s = das Laboratorium, ~ien** — лаборатория; das Labor für Chemie; das Sprachlabor für Deutsch.
- 33) **die Verwaltung** — 1. управление; заведование; 2. администрация, правление; управление; der Verwaltungsraum.
- 34) **die CNC-Technik** [si:en'si:~] *англ.* техника с цифровым программным управлением (ЦПУ) с помощью ЭВМ.
- 35) **die Software** ['sɔftwɛə] *англ.* программное обеспечение (в ЭВМ).
- 36) **die Rechentechnik** — вычислительная техника; Software der Rechentechnik.
- 37) **fertig** — 1. готовый 2. fertig sein (mit + *Dat.*) — покончить (разделаться) (с кем-л., с чем-л.). Er ist mit der Übersetzung des Textes fertig.
- 38) **fertigen** — *vt* изготавливать; делать; die Fertigung; der Fertigungsprozess.

**Übung 2.**

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

I. verdienen — *vt* 1. заслуживать:

Das habe ich nicht um dich verdient. — Я этого от тебя не заслужил.

Das Verdienst — заслуга.

2. зарабатывать (деньги): Er verdient viel. — Он зарабатывает много.

Der Verdienst — заработок.

II. erfahren (erfuhr, erfahren) — *vt* 1. узнавать, разузнавать: Wer viel fährt, der viel erfährt. — Кто много ездит, тот много узнает.

2. erfahren = Partizip II — опытный, сведущий: Wir haben einen erfahrenen Lehrkörper. — У нас опытный преподавательский состав.

die Erfahrung, -en — опыт; Erfahrung austauschen — обмениваться опытом.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. An unserem College sind viele Wissenschaftler und Verdiente Lehrer tätig. 2. Er ist ein verdienter Arbeiter. 3. Er hat eine Fünf für seine Antwort verdient. 4. Er hat viel Geld verdient. 5. Er ist ein erfahrener Lehrer. 6. Woher hast du das erfahren? 7. Ich habe das von meinem Freund erfahren.

**Übung 3.** Suchen Sie bitte das Synonym:

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1) tätig sein;           | a) anbieten;         |
| 2) alle Fachschullehrer; | b) arbeiten;         |
| 3) bieten;               | c) die Heranbildung; |
| 4) das Labor;            | d) der Lehrkörper;   |
| 5) die Ausbildung.       | e) das Laboratorium. |
- (So war es richtig: 1-b; 2-d; 3-a; 4-e; 5-c.)

**Übung 4.**

a) Повторите слабое склонение существительных (§ 4 п. 3). Запишите следующую информацию:

К слабому склонению относятся существительные мужского рода:

- 1) с суффиксом -e: der Geologe — геолог;
- 2) с иностранными суффиксами:

- ant — der Aspirant;
- at — der Advokat;
- ent — der Absolvent;
- ist — der Jurist;

3) некоторые односложные существительные:  
der Herr, der Held, der Mensch.

b) Просклоняйте следующие существительные:  
der Archäologe, der Mensch, der Abiturient.

c) Поставьте следующие существительные в правильном падеже:  
mit (der Absolvent); für (der Absolvent); der Brief für (der Herr Müller); der Geschäftsraum des (Advokat Schulz); mit (dieser Mensch).

d) Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Wortgruppen:  
комната аспиранта; работа студента; открытие археолога; мать героя; имя юриста; жизнь человека.

### Übung 5.

a) Обратите внимание: существительные с суффиксами -heit, -keit, -ion, -tät, -schaft, -tum, -ung получают в сложных словах соединительный согласный “s”:

z. B.: Verbesserung der Qualität = die Qualitätsverbesserung — улучшение качества.

b) Образуйте сложные существительные от следующих групп слов и переведите их:

Stätte der Ausbildung; Raum der Verwaltung; Leiter der Abteilung; Bereich der Dienstleistung; Abschluss der Bildung; Werkstatt für Holzbearbeitung; Prozess der Fertigung; Zentrum der Berufsbildung; Personal für Ausbildung; Beziehungen der Partnerschaft; Beziehungen der Freundschaft.

**Übung 6.** Образуйте прилагательные и наречия с суффиксом -lich по следующему образцу и переведите их:

a) с умляutom: die Woche — wöchentlich — еженедельно;  
die Stunde, der Tag, das Jahr, die Nacht, der Vertrag.

b) без умляута:  
der Monat, der Abend, die Zeit, die Freundschaft.

**Übung 7.** Sagen Sie dasselbe, aber mit einem Wort:

z. B.: jeden Tag = täglich

jede Stunde; jedes Jahr; jeden Monat; jede Woche.

**Übung 8.** Повторите перевод инфинитивных групп (§ 20). Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische folgende Sätze:

1. Wir haben die Möglichkeit, im Internet zu surfen. 2. Sie hatten die Möglichkeit, mit CNC-Technik zu arbeiten. 3. Es ist wichtig, sein Geschäft zu haben. 4. Es ist nötig, morgen um 6 Uhr aufzustehen. 5. Es ist notwendig, Freundschaftsbeziehungen zu fördern. 6. Wir haben die Möglichkeit, in der Werkstatt Holz zu bearbeiten. 7. Es ist wichtig, Werkstoff- und Metallkunde zu lernen.

**Übung 9.** Повторите перевод инфинитивных оборотов (§ 20). Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische folgende Sätze:

- a) 1. Er antwortet, ohne aufzustehen. 2. Übersetzen Sie den Text, ohne ihn zu lesen. 3. Lesen Sie den Text vor, ohne ihn zu übersetzen. 4. Sie ging, ohne ein Wort zu sagen. 5. Er geht in den Unterricht, ohne zu frühstücken. 6. Sie arbeiten, ohne sich auszuruhen. 7. Sie wäscht das Geschirr, ohne es abzutrocknen. 8. Man kann lange reden, ohne etwas zu sagen.
- b) 1. Er ruht sich aus, statt zu arbeiten. 2. Sie fragt, statt zu antworten. 3. Sie beginnt mit der Arbeit, statt sie zu beenden. 4. Er isst mit dem Löffel, statt eine Gabel zu nehmen. 5. Statt das Bild an die Wand zu hängen, legte er es auf den Tisch. 6. Sie spricht mit ihrer Freundin, statt ins College zu laufen. 7. Statt ins Labor für Chemie zu gehen, ging er ins Sprachlabor für Deutsch. 8. Statt im Dienstleistungsbereich zu arbeiten, ist er in einer Holzbearbeitungswerkstatt tätig.
- c) 1. Wir lernen Werkstoff- und Metallkunde, um gute Technologen zu werden. 2. Die Verwaltung unseres College schloss einen Partnerschaftsvertrag mit einer deutschen Fachschule ab, um mit ihr zusammenzuarbeiten. 3. Ich arbeite im Computerraum, um im Internet zu surfen. 4. Ich studiere am College, um Techniker zu werden. 5. Sie lernt Deutsch, um deutsche Filme ohne Synchronübersetzung zu verstehen.

**Übung 10.** Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A.: Warum lernst du Deutsch? (Ich will nach Deutschland fahren).

B.: Um nach Deutschland zu fahren. Und warum lernst du Deutsch?

1. Ich will Land und Leute kennen lernen. 2. Ich will Deutsch sprechen. 3. Ich will deutsche Literatur im Original lesen. 4. Ich will mit Deutschen Deutsch sprechen. 5. Ich will in Deutschland studieren. 6. Ich will in Deutschland meine Praktika machen.

### Übung 11.

a) Merken und schreiben Sie sich folgende Paarkonjunktionen (парные союзы) auf:

- 1) entweder ... oder ... — или ... или; либо ..., либо ... .  
Entweder er oder sie. — Либо он, либо она.
- 2) nicht nur ..., sondern auch ... — не только ..., но и ....  
Nicht nur er, sondern auch sie. — Не только он, но и она.
- 3) sowohl ..., als auch ... — как ..., так и ... .  
Sowohl er, als auch sie. — Как он, так и она.
- 4) weder ... noch ... — ни ..., ни ... .  
Weder er noch sie. — Ни он, ни она.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Ich will entweder ins Konzert oder ins Theater gehen. 2. Ich werde entweder im Labor für Physik arbeiten, oder in Computerraum sein. 3. Wir haben heute entweder Metallkunde oder Werkstoffkunde. 4. Im Erdgeschoss liegen nicht nur Geschäftsräume, sondern auch unsere Metall- und Holzbearbeitungswerkstätten. 5. Wir haben nicht nur eine Holzbearbeitungswerkstatt, sondern auch Metallbearbeitungswerkstatt. 6. Wir lernen nicht nur Messtechnik, sondern auch Computertechnik. 7. Unser College bietet sowohl alle Voraussetzungen optimaler Ausbildung, als auch gute Freizeitmöglichkeiten. 8. Im College gibt es sowohl Industrie-, als auch geisteswissenschaftliche Fachbereiche. 9. Wir haben sowohl CNC-Technik, als auch Software der Rechentechnik. 10. Er will weder ins Konzert noch ins Theater gehen. 11. Wir haben heute weder Chemie- noch Physikunterricht. 12. Sie will weder an der Hochschule noch an der Fachschule studieren.

### Übung 12.

a) Wiederholen Sie Modalverben + Infinitiv Passiv (§ 16) und bilden Sie Infinitiv Passiv nach folgendem Muster:

Infinitiv Aktiv

Infinitiv Passiv

lesen

gelesen werden

abschließen; bieten; anbieten; bearbeiten; ausbilden; heranbilden; nähen, fertigen, dienen, fördern.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Das Geschirr sollte abgetrocknet werden. 2. Zwei Sätze sollten gebildet werden. 3. Das Kleid sollte schon genäht werden. 4. Die Messtechniker können am College für Messtechnik ausgebildet werden. 5. Die Bildung der Studenten soll gefördert werden. 6. Etwa 200 Abiturienten konnten an unserem College immatrikuliert werden. 7. Dieses Metall musste bearbeitet werden. 8. Der Vertrag zwischen zwei Fachschulen musste abgeschlossen werden.

**Übung 13.** Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A.: Man muss den Fehler korrigieren.

B.: Ja, der Fehler muss korrigiert werden.

1. Man darf in Russland nur rechts fahren. 2. Man darf in England nur links fahren. 3. Man darf nicht im College rauchen. 4. Man soll im Deutschunterricht nur Deutsch sprechen. 5. Man muss in der Turnhalle turnen. 6. Man kann in der Turnhalle täglich turnen. 7. Man soll die Werkstoffkunde lernen.

**Übung 14.**

a) Merken und schreiben Sie sich folgende Strukturen auf:

die Gratulation, der Glückwunsch — *поздравление*;

gratulieren (*Dat.* + *zu* + *Dat.*) — *поздравлять (кого-л. с чем-л. (личным))*.

Ich gratuliere dir (Ihnen, Euch): — *Я поздравляю тебя (Вас, вас)*:

— zum Geburtstag — *с днем рождения*;

— zum Erfolg — *с успехом*;

— zum Stipendium — *со стипендией*;

— zur Immatrikulation an der Fachschule — *с зачислением в техникум*;

— zur Prämie — *с премией*;

beglückwünschen (*Akk.* + *zu* + *Dat.*) — *поздравлять (кого-л. с чем-л. (официальным))*.

Ich beglückwünsche Sie (dich, ihn, sie, euch, sie): — *Поздравляю Вас (тебя, его, ее, вас, их)*:

— zum kommenden Feiertag — *с наступающим праздником*;

— zum Jahrestag — *с годовщиной*;

— zum Neujahr — *с Новым годом*;

— zum Internationalen Frauentag — *с Международным женским днем*;

- zur Erfindung, Entdeckung — *с изобретением, открытием;*
- zu Weihnachten, Ostern! — *с Рождеством, с Пасхой!*

Was kann man wünschen? — *Что можно пожелать?*

- Viel Glück im persönlichen Leben, — *Счастья в личной жизни,*
- viel Erfolg im Studium, — *больших успехов в учебе;*
- gute Gesundheit, — *хорошего здоровья;*
- Besserung, Erholung, — *выздоровления, отдыха;*
- Unterhaltung! — *развлечения!*

b) Übersetzen Sie folgende Glückwünsche (на поздравительных открытках):

1. Liebe Anna,  
ich gratuliere dir zum Geburtstag und wünsche dir viel Erfolg im Studium, gute Gesundheit und viel Glück im persönlichen Leben.  
Dein Uwe
2. Lieber Uwe,  
ich beglückwünsche dich zu Weihnachten. Gute Erholung und alles Gute!  
Deine Anna
3. Beste Glückwünsche zu Ostern!
4. Freues Neujahr, Frau Schulz!
5. Allen unseren Freunden frohe Festtage und ein gutes erfolgreiches neues Jahr!

### Übung 15.

- a) Machen Sie sich mit drei Dialogen bekannt.
- b) Suchen Sie im Dialog I und III Strukturen der Gratulation und Wünsche.
- c) Suchen Sie im Dialog II und III Sätze mit Paarkonjunktionen.
- d) Lesen Sie rollenweise die folgenden Dialoge vor.

#### I

- A.: Ich bin jetzt Student.  
B.: Gratuliere!  
A.: Danke!  
B.: Wo studierst du?  
A.: Am College für Rechentechnik.  
B.: Und warum bist du aufs College gegangen?  
A.: Um einen richtigen Beruf zu erlernen.  
B.: Was wirst du werden?  
A.: Computertechniker.

B.: Ein guter Beruf. Ich wünsche dir viel Erfolg im Studium und alles Gute.

A.: Danke!

## II

B.: Wann schließt du dein Studium ab?

A.: In drei Jahren.

B.: Und was dann? Wirst du arbeiten oder in der Armee dienen?

A.: Das weiß ich noch nicht. Ich habe drei Varianten: entweder in der Armee zu dienen, oder zu arbeiten, oder auf die Hochschule zu gehen.

## III

B.: Ist das dein College?

A.: Ja.

B.: Ein schönes Gebäude. Welche Fachrichtungen gibt es in deinem College?

A.: Hier gibt es sowohl Industrie-, als auch geisteswissenschaftliche Fachrichtungen. Und was willst du werden?

B.: Mein Lebenstraum ist, entweder Elektrotechniker oder Techniker für Messtechnik zu werden.

A.: Richtige Berufe. Ich wünsche dir Erfüllung deines Traumes.

B.: Danke.

**Übung 16.** Lesen und übersetzen Sie bitte den Text 7. Achten Sie dabei auf Sätze mit Passiv, Infinitivgruppen und -wendungen. Beachten Sie folgende Texterläuterungen:

1. **eine der größten Fachschulen** — одно из крупнейших средних специальных учебных заведений;
2. **der Bestlehrer der Fachschulbildung** — отличник среднего специального образования.

### Text 7. Mein College (Erzählung von Oleg)

1. In diesem Jahr machte ich mein Abitur und ging auf industriehumanitäres College. Mein College wurde 1946 als Fachschule für Elektromechanik gegründet. Zurzeit ist es eine der größten Fachschulen (1) im Süden Russlands. Hier studieren etwa 1000 Studenten und sind etwa 100 Fachschullehrer tätig. 22 % (Prozent) von ihnen sind Wissenschaftler,



Verdiente Lehrer und Bestlehrer der Fachschulbildung (2) Russlands. Wir haben einen hoch qualifizierten und erfahrenen Lehrkörper.

2. Jährlich können an unserem College 200 Absolventen der 9. Klasse und Abiturienten immatrikuliert werden. Nach dem 9. Schuljahr muss man am College 4 Jahre studieren. Die Abiturienten studieren drei Jahre, weil sie sofort im 3. Semester immatrikuliert werden.

3. Unser College bietet alle Voraussetzungen optimaler Ausbildung. Zu den Aufgaben des College gehört es, neben der berufsspezifischen Bildung auch die allgemeine Bildung der Studenten zu fördern. Am College werden sowohl allgemeinbildende, als auch berufsbildende Fächer gelernt. Mein College unterbreitet ein umfassendes Angebot an Bildungswegen, um jungen Menschen berufliche und schulische Qualifikation zu vermitteln. Es führt zu einem mittleren Bildungsabschluss.

Mit dem Abschlusszeugniss dürfen alle Absolventen unseres College sowohl im Industrie- und Dienstleistungsbereich arbeiten, als auch auf die Hochschule gehen. Dort dürfen sie im 5. Semester immatrikuliert werden. Also wir haben die Möglichkeit, uns in unserem Beruf weiter zu qualifizieren.

4. Unser College liegt in einem neuen dreistöckigen Gebäude. Im Erdgeschoss liegen Geschäftsräume (Personalabteilung, Buchhalterei, Kanzlei), zwei Turnhallen, Bibliothek, Mensa, sowie Spezial-Unterrichtsräume für Metall- und Holzbearbeitungswerkstätten, Elektrowerkstatt, Lehrküche, Bäckerei, Werkstoff- und Metallkunde, Sonderräume für Geräte- und Maschinenlehre, Nähen, Musizieren.

Im ersten Stock sind unsere Unterrichtsräume, drei Sprachlabors (für Deutsch, Englisch und Französisch), Verwaltungsräume (Arbeitszimmer des Direktors und Dekanate), Räume für Chemie- und Biologieunterricht, technisches Zeichnen.

Im zweiten Stock liegen sowohl Unterrichtsräume, als auch Sonderräume für Physik, elektrische Maschinen und Apparate, Netze und Systeme, automatisierte Systeme, CNC-Technik, Software der Rechen-technik, Automatisierung der Fertigungsprozesse und Produktion. In allen Stockwerken gibt es Computerräume mit Zugang zum Internet.

(Fortsetzung folgt)

**Übung 17.** Suchen Sie im Text 7 die Sätze, wo:

- a) — es Passiv gibt;
- es Infinitivgruppen und -wendungen gibt;

- b) — es um das Gründungsjahr der Fachschule geht;
- es sich um den Lehrkörper handelt;
- von der Studiendauer am College die Rede ist;
- von den Fächern die Rede ist;
- es um Geschäftsräume im College geht;
- vom ersten Stock die Rede ist;
- es sich um den zweiten Stock handelt.

**Übung 18.** Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 7:

1. Ist Oleg aufs College als Absolvent der 9. Klasse oder als Abiturient gegangen? 2. Wie heißt sein College? 3. Wann wurde sein College gegründet? 4. Wie hieß sein College im Gründungsjahr? 5. Wie viel Studenten studieren am humanistischen Industriecollege? 6. Wie viel Fachschullehrer sind am College tätig? 7. Wie ist der Lehrkörper am College? 8. Wie viel Studenten können am College jährlich immatrikuliert werden? 9. Wie lange dauert das Studium am College? 10. Welche Aufgaben hat das College? 11. Welche Fächer sollen am College gelernt werden? 12. Wohin können die Absolventen des College gehen? 13. Welche Räume liegen im Erdgeschoss? 14. Welche Räume gibt es im 1. Stock? 15. Welche Räume gibt es im 2. Stock?

**Übung 19.** Antworten Sie auf folgende Fragen über Ihre Fachschule:

1. Wie heißt Ihre Fachschule? 2. Wo liegt Ihre Fachschule? 3. Wie viel Fachschüler studieren an Ihrer Fachschule? 4. Wie groß ist Ihr Lehrkörper? 5. Wo liegen Ihre Geschäftsräume? 6. Wo liegen Ihre Verwaltungsräume? 7. Wo liegen Ihre Unterrichtsräume? 8. Wo liegen Ihre Sonderräume für Chemie, Physik usw.? 9. Wo liegen Ihre Werkstätten? 10. Gibt es an Ihrer Fachschule eine Werkstatt mit CNC-Technik? 11. Haben Sie Computerräume mit Zugang zum Internet? 12. Haben Sie die Möglichkeit, im Internet zu surfen? Wenn ja, dann wo: zu Hause oder an Ihrer Fachschule? 13. Sind Sie mit Ihrem Beruf zufrieden? 14. Wollen Sie lieber einen anderen Beruf? 15. Haben Ihre Freunde einen Traumberuf?

**Übung 20.** Setzen Sie bitte fehlende Wörter ein:

Meine Fachschule heißt ... . Sie wurde im Jahre ... gegründet. Hier studieren etwa ... Fachschüler. Unsere Fachschule liegt im ...stöckigen Gebäude. Im Erdgeschoss liegen folgende Räume: ... . Im ersten Stock sind ... . Unsere Sonderräume sind im ... . Wir haben Labors für ... und Werkstätten für ... . Unsere Fachschule hat Computerräume mit Zugang ... .

**Übung 21.** Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Sätze:

1. Как называется твой колледж? 2. Когда он был основан? 3. Где находятся помещения для занятий, административные и служебные помещения? 4. Где находятся мастерские? 5. У вас есть компьютерные классы с выходом в Интернет? 6. Сколько студентов учится в вашем колледже?

### *Aufgaben zum Gespräch*

I. Bitte beglückwünschen Sie einander zu verschiedenen Anlässen. Vergessen Sie nicht, sich bei einander zu bedanken.

II. Sprechen Sie mit Ihren Studienfreunden über Ihre Fachschule. Orientieren Sie sich dabei auf die Fragen der Übung 19.

III. Lesen, übersetzen und kommentieren Sie folgende Sprichwörter und einen Spruch (изречение):

1. Wer A sagt, muss auch B sagen.
2. Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.
3. Man kann lange reden, deutlich sprechen und doch nichts sagen.

IV. Lesen Sie folgende Anekdote, kommentieren Sie sie und resümieren Sie sie mit einem Sprichwort.

Neue Wörter:

- 1) verkehren — общаться; 2) überhaupt — вообще.

Richard Wagner traf Robert Schumann einmal in Dresden. Am nächsten Tage fragt ein Kritiker Schumann: “Na, wie finden Sie Richard Wagner?” — “Nun, er ist bestimmt ein kluger Mann, aber er redet doch immer. Man kann doch nicht immer reden!” Richard Wagner wurde vom gleichen Kritiker über Schumann befragt und sagte: “Wir stehen gut miteinander, aber mit Schumann kann man wirklich nicht verkehren. Er redet ja überhaupt nicht“.

Mit welchem Sprichwort kann man diese Anekdote resümieren?

V. Kommentieren Sie folgende Worte von Goethe:

“Man muss viel wissen, um zu wissen, wie wenig man weiß“.

# Lektion 8

*Thema:* Fachschule, Studium, Fachrichtungen

*Text 8:* Mein College (Fortsetzung)

*Grammatik:*

1. Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum Passiv (§ 15)
2. Инфинитивные группы и обороты (§ 20)
3. Склонение прилагательных без артикля (§ 8)
4. Придаточные предложения причины (§ 25)
5. Сочинительный союз “denn”

*Wortbildung:*

1. Прилагательные с суффиксом “-isch” (§ 28)
2. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками (§ 29)

*Intentionen:* Begeisterung, Empörung äußern

*Situationen:* Gespräch am Unterrichtsplan; Gespräch über Fachrichtungen, Studium, Fachschule

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **der Service** [~'vi:s] (*фп.*) — обслуживание, услуги; сервис; die Fakultät für Technologie und Service.
- 2) **die Wirtschaft, -en** — 1. хозяйство; 2. экономика; die Fakultät für Wirtschaft. Er studiert Wirtschaft.
- 3) **die Jura** (*пл*) — юриспруденция, право; die Fakultät für Jura. Er studiert Jura.
- 4) **der Verlag, -e** — издательство; das Verlagsgeschäft — издательское дело. Seine Fachrichtung heißt Verlagsgeschäft.
- 5) **die Anlage, -n = die Einrichtung, -en** — устройство, установка; (sich) einrichten; die wärmetechnische Anlage. Wir haben uns gut eingerichtet.
- 6) **die Wartung** — уход; техническое обслуживание; die Wartung der Radiotechnik.
- 7) **in Stand setzen** — ремонтировать, восстанавливать; die Instandsetzung — ремонт, восстановление; die Instandsetzungsarbeiten; Wartung und Instandsetzung der Elektrotechnik.

- 
- 8) **steuern** — *vt* 1. управлять; 2. регулировать; die automatische Steuerung.
- 9) **das Mittel** — средство, способ; die Lebensmittel (*pl*) — продовольствие, продукты питания.
- 10) **öffentlich** — общественный; всеобщий, социальный
- 11) **ernähren** — *vt* питать, кормить; die öffentliche Ernährung.
- 12) **der Fachmann, die Fachleute = der Spezialist, -en** — специалист; профессионал. An unserem College werden Fachleute für Industrie und Dienstleistungen ausgebildet.
- 13) **sichern** — *vt* обеспечивать, гарантировать; die Sicherung der Lebensstätigkeit.
- 14) **die Ausbildungsstätte, -n** — учебное заведение; школа производственного обучения; учебный центр.
- 15) **das Amt, die Ämter** — 1. должность, место; 2. учреждение; контора; das Arbeitsamt — биржа труда; das Postamt.
- 16) **durchführen** — *vt* 1. проводить (напр., ж.-д. линию), 2. проводить (собрание и т.п.); die Durchführung.
- 17) **die Weiterbildung** (nur Sing.) — повышение квалификации; weiterbilden; die Weiterbildungsseminare durchführen.
- 18) **erlernen** — *vt* выучивать; изучать; научить (что-то делать); обучиться (чему-л.). Welche Fremdsprache erlernst du?  
**einen Beruf erlernen** — получить профессию. An unserem College kann man einen richtigen Beruf erlernen. Welchen Beruf erlernst du?
- 19) **der Auszubildende, -n = der Fachschüler = der Student** — обучаемый (в техникумах, в центрах повышения квалификации и т.п.). Die Auszubildenden können den zweiten Beruf erlernen.
- 20) **erhalten (erhielt, erhalten) = bekommen** — *vt* получать. Er erhielt ein Telegramm.
- 21) **das Stipendium, -ien = das Grundstipendium**. Er erhält ein Stipendium.  
**das Leistungsstipendium, -ien** — повышенная стипендия (за хорошую успеваемость). Er studiert gut und erhält ein Leistungsstipendium. Erhalten Sie ein Grund- oder Leistungsstipendium?
- 22) **die Beziehung, -en** — отношение; сношение; *pl* связи; die Partnerschaftsbeziehungen.

- 23) **austauschen** — *vt* обменивать; der Austausch; der Studentenaustausch.
- 24) **stattfinden (fand statt, stattgefunden)** — *vt* состояться; иметь место; происходить. Der Kongress findet in Moskau statt.
- 25) **ablegen** — *vt* 1. снимать (одежду, обувь); 2. сдавать (экзамен, зачет и т. п.). Bitte legen Sie ab! Er legt heute die Prüfung ab.
- 26) **die Vorprüfung, -en = die Zwischenprüfung, -en** — зачет. Wie viel Vorprüfungen hast du in diesem Semester?
- 27) **das Gesetz, -e** — закон; gesetzlich.
- 28) **das Gericht, -e** — суд. Er ist im Gericht tätig.
- 29) **sich wenden (wandte, gewandt и wendete, gewendet)** — (*an+Akk.*) обращаться (к кому-л.). Er wandte sich ans Gericht.
- 30) **das Recht, -e** — право (на что-л.). Jeder Mensch hat das Recht auf Bildung.
- 31) **die Rechtswissenschaft = die Jura** — правовая наука, правоведение, юриспруденция. Er studiert Rechtswissenschaft.
- 32) **der Rechtsspruch** — решение (постановление) суда, приговор. Der Rechtsspruch lautet ...
- 33) **exmatrikulieren** — отчислять. Er wurde exmatrikuliert.
- 34) **schließen (schloss, geschlossen)** — I. *vt* закрывать; захлопывать; II. *vi* 1. закрываться; 2. заканчиваться, прекращать работу; оканчиваться. Die Geschäfte schließen um 20 Uhr.
- 35) **das Studentenwohnheim, -e = das Internat, -e** — студенческое общежитие. Er wohnt in einem Studentenwohnheim.
- 36) **der Betrieb, -e** — предприятие, производство; завод; фабрика. In unserer Stadt gibt es viele Industriebetriebe.
- 37) **unternehmen (unternahm, unternommen)** — *vt* предпринять (что-л.); взяться (за что-л.); das Unternehmen.
- 38) **zufrieden** — (*mit Dat.*) довольный (чем-л.). Er ist mit seinem Unternehmen zufrieden.

**Übung 2.** а) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

- I. das Geschäft, -e** — 1. дело, занятие. Er hat viele Geschäfte. — У него много дел. (Он очень занят).

2. дело, сделка, торговая операция: Er macht gute Geschäfte. — Он заключает выгодные сделки.

3. магазин = der Laden, die Läden: Dieses Geschäft (dieser Laden) ist neu. — Этот магазин новый.

**II. Die Leistung, -en** 1. произведенная (выполненная) работа; успех; достижение; результат (работы): Das ist eine hervorragende Leistung. — Это выдающееся достижение.

2. *спорт.* рекорд, результат: Der Sportler hat gute Leistungen erzielt. — Спортсмен добился хороших результатов.

3. *тех.* производительность; *физ.* мощность: Die Leistung dieses Kraftwerkes beträgt 2400 MW. — Мощность этой электростанции составляет 2400 МВт.

4. *пл* успеваемость: Die Leistungen dieses Studenten sind gut. — Успеваемость этого студента хорошая.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische:

1. Geschäft ist Geschäft. 2. Nicht weit von uns wurde ein neues Geschäft eröffnet. 3. Wann schließen Geschäfte? 4. Die meisten Studenten unserer Studiengruppe erhalten ein Grundstipendium, nur ein Student erhält ein Leistungsstipendium. 5. Wie sind die Leistungen der Studenten? 6. Welche Leistung hat dieses Kraftwerk?

**Übung 3.** a) Achten Sie bitte auf folgende Wortfamilie:

**haushalten** — *vt* 1. хозяйничать; вести хозяйство; управлять хозяйством;

**der Haushalt** — 1. домашнее хозяйство; 2. бюджет;

**den Haushalt führen (besorgen)** — вести (заниматься) домашним хозяйством;

**den Haushalt verabschieden** — принимать бюджет;

**die Haushaltsführung** — домовладение;

**der Haushalter, die Haushälter** — эконом;

**die Haushälterin, -nen** — экономка;

**haushälterisch = haushaltig** — I. *adj* хозяйственный, экономный, бережливый; II. *adv* бережливо, бережно, экономно.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Seine Schwester hält ihm haus. 2. Wer hält Ihnen haus? 3. Wer führt den Haushalt in Ihrer Familie? 4. Er studiert Haushaltsführung. 5. Die

Staatsduma hat den Haushalt für das nächste Jahr verabschiedet. 6. Man muss mit den Bodenschätzen haushaltig umgehen.

**Übung 4.** Sagen Sie bitte das Synonym:

der Laden; die Dienstleistungen; erhalten; haushälterisch; die Vorprüfung; die Rechtswissenschaft; das Grundstipendium; der Fachmann; leben; die Anlage; der Auszubildende; das Studentenwohnheim.

**Übung 5.** Sagen Sie bitte dasselbe, aber mit einem Wort:

freundschaftliche Beziehungen; Beziehungen der Partnerschaft; das Stipendium für gute Leistungen; das Seminar für Weiterbildung; das Amt für Post; die Stätte für Ausbildung; der Austausch von Studenten; das Geschäft von Verlag; die Technik für Instandsetzung; den Haushalt führen.

**Übung 6.** Sagen Sie bitte das Antonym:

nehmen; mit; schwer; exmatrikulieren; enden; Anfang; sich anziehen; aufstehen; der Abend; die Nacht; sitzen.

**Übung 7.** Bilden Sie bitte Adjektive mit dem Suffix “-isch” (§ 28) von folgenden Substantiven und übersetzen Sie sie:

z.B. Russe — russisch — русский

Mechanik, Technik, Physik, Chemie, Thematik, Berlin, Graphik, Biotechnik, Hydraulik, Pneumatik.

**Übung 8.** a) Wiederholen Sie Deklination der Adjektive ohne Artikel (§ 8) und deklinieren Sie folgende Wortgruppen:

wärmetechnische Anlage; deutscher Student; neues Gerät.

b) Setzen Sie fehlende Endungen ein und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Ich brauche deutsch-russisch- Wörterbuch. 2. Dieses Wort kann man im Wörterbuch für fremd- Wörter finden. 3. Er erhält ein Leistungsstipendium für gut- Studium. 4. Er kann mit hydraulisch- Anlagen umgehen. 5. Wir haben freundschaftlich- Beziehungen mit vielen Fachschulen. 6. Er hat einen wichtig- Beruf erlernt. 7. Deutsch- Student hat uns über seine Fachrichtung erzählt. 8. Unser College geht innovativ- Weg.

**Übung 9.** a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Information:

Глагольные приставки durch-, über-, unter-, um-, wieder- (§ 29) отделяются, если на них падает ударение, и не отделяются, если



ударение падает на корень слова. Обратите внимание: ударение меняет значение слова:

z.B. wiederhólen — повторять, 'wiederholen — принести снова;  
übersétzen — переводить (с одного языка на другой), 'übersetzen — переправлять, перевозить (кого-л., что-л. через реку);  
umkléiden — обивать, обтягивать (материей); обшивать (досками); 'umkleiden — переодевать (кого-л.);  
umgéhen — обходить (препятствие); 'umgehen — (*mit Dat.*) обходиться, обращаться (с кем-л., с чем-л.);  
unternéhmen — предпринять (что-л.), взяться (за что-л.); 'unternehmen — взять под руку (кого-л.);  
unterhálten — поддерживать; 'unterhalten — 1. держать (под чем-л.); 2. подставлять (подо что-л.).

b) Geben Sie Grundformen von folgenden Verben:

wiederhólen, 'wiederholen; übersétzen, 'übersetzen; umkléiden, 'umkleiden; unternéhmen, 'unternehmen.

c) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Unterschreiben Sie bitte das! 2. Die Mutter hat das Kind umgekleidet. 3. Er umkleidete das Sofa mit einem neuen Stoff. 4. Er wiederholte die Vokabeln. 5. Er holte das Wörterbuch wieder. 6. Er hat das selbst unternommen. 7. Er nahm sie unter.

**Übung 10.** a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Information:

Союз *denn* переводится «так как», но в отличие от русского он является сочинительным и после него чаще всего употребляется прямой порядок слов, т.е. подлежащее стоит на 1-м месте:

z.B. Die Mutter wäscht die Hemden, denn sie sind schmutzig. —  
Мать стирает рубашки, так как они грязные.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Ich lege meine Jacke ab, denn es ist warm heute. 2. Er geht in die Mensa, denn er hat Hunger. 3. Sie geht in den Computerraum, denn sie will dort im Internet surfen. 4. Er studiert an der Fakultät für Elektromechanik, denn er will Elektrotechniker werden. 5. Sie studiert die Fachrichtung "Technologie und Service", denn sie will auf dem Bereich der Dienstleistungen tätig sein. 6. Sie studiert die Haushaltsführung, denn sie will Haushälterin werden.

**Übung 11.** Wiederholen Sie Perfekt Passiv (§ 15) und arbeiten sie paarweise nach dem Muster:

A: Wurde dieser Text übersetzt?

B: Ja, er ist schon übersetzt worden.

1. Wurde die Übung geschrieben? 2. Wurde die Prüfung in Physik abgelegt? 3. Wurde Troja ausgegraben? 4. Wurde diese Anlage geprüft? 5. Wurde das Holz bearbeitet? 6. Wurde diese Einrichtung in Stand gesetzt? 7. Wurde der Kongress durchgeführt?

**Übung 12.** Wiederholen Sie Plusquamperfekt Passiv (§ 15) und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Nachdem die Übung geschrieben worden war, übersetzte er den Text. 2. Nachdem die Vorprüfung in Physik abgelegt worden war, bereitete er sich auf die Zwischenprüfung in Mathematik vor. 3. Nachdem das Gerät geprüft worden war, gab er es den Studenten. 4. Nachdem Troja ausgegraben worden war, schenkte Schliemann Schätze von Troja dem Pergamonmuseum. 5. Nachdem das Holz bearbeitet worden war, wurde aus ihm Holzproduktion gefertigt.

**Übung 13.** Wiederholen Sie Futurum Passiv (§ 15) und arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A.: Ist dieses Gebäude gebaut worden? (weder in diesem noch im nächsten Monat).

B.: Es wird weder in diesem noch im nächsten Monat gebaut werden.

1. Ist die Prüfung in Technologie des Maschinenbaus abgelegt worden? (entweder morgen oder übermorgen). 2. Ist die Anlage in Stand gesetzt worden? (nächste Woche). 3. Ist wärmetechnische Anlage geprüft worden? (in zwei Tagen). 4. Ist das Stipendium erhalten worden? (entweder heute oder morgen). 5. Ist der Haushalt für das nächste Jahr verabschiedet worden? (am Donnerstag).

**Übung 14.** Wiederholen Sie Infinitivgruppen und -wendungen (§ 20) und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Es ist wichtig, haushälterisch zu sein. 2. Es ist wichtig, diese Einrichtung bis zum ersten September in Stand zu setzen. 3. Es ist notwendig, sich mit dieser Frage an den Lehrer zu wenden. 4. Es ist nötig, sich auf die Prüfung gut vorzubereiten. 5. Es ist wichtig, einen richtigen Beruf zu erlernen. 6. Er studiert an der Fachschule, um Techniker zu werden.

7. Man darf den Haushalt nicht verabschieden, ohne ihn ausführlich zu analysieren.

**Übung 15.** a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen:

I. Выразить восторг. — *Begeisterung äußern.*

Великолепно!/Замечательно! — *Großartig!/Prima!/Herrlich!/Wunderbar!/Wunderschön!*

Это доставляет мне удовольствие/Радость. — *Das macht mir Spaß/Freude.*

Здорово!/Блеск!/Великолепно!/Бесподобно!/Феноменально! — *Toll!/Schick!/Klasse!/Super!/Phantastisch!*

II. Возмущение. — *Empörung.*

Неслыханно!/Невероятно! — *Unerhört!*

Ужасно! — *Abscheulich!*

Безобразно! — *Hässlich!*

b) Arbeiten Sie paarweise. Lesen Sie bitte folgende Aussagen. Ihr(e) Studienfreund(in) soll hören und seine (ihre) Begeisterung oder Empörung äußern:

1. Du fährst als Austauschstudent nach Deutschland. 2. Ich hab' gehört, dass dein Beruf dir Freude macht. 3. Wir gehen heute in den Computerraum, um im Internet zu surfen. 4. Man hat gesagt, dass wir morgen sechs Stunden Kontrollarbeit in Mathematik schreiben. 5. Wir haben die Möglichkeit, unser Praktikum in Deutschland zu absolvieren.

**Übung 16.** a) Machen Sie sich mit dem Inhalt folgender Dialoge bekannt.

b) Suchen Sie die Strukturen der Begeisterung und Empörung.

c) Lesen Sie die Dialoge rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

## I

A.: Was bist du?

B.: Student.

A.: Toll! Und wo?

B.: Am humanistischen Industriecollege.

A.: Wie viel Fachbereiche hat dein College?

B.: Wir haben nicht Fachbereiche, sondern Fakultäten. Sie sind vier.

A.: Und wie viel Fachrichtungen gibt's an deinem College?

B.: Über 30. Toll! Nicht wahr?

A.: Oho! So viel? Klasse! Da kann man wählen.

B.: Ja, aber wer die Wahl hat, hat die Qual.

## II

A.: An welcher Fakultät studierst du?

B.: An der Fakultät für Technologie und Service.

A.: Und welche Fachrichtung studierst du?

B.: Frisierkunst und dekorative Kosmetik.

A.: Prima! Du bist mit dieser Fachrichtung zufrieden. Nicht wahr?

B.: Ja, ich bin wirklich zufrieden, denn diese Fachrichtung macht mir Spaß.

A.: Und was wirst du werden?

B.: Friseurin.

A.: Klasse!

B.: Welchen Beruf erlernt dein Freund?

A.: Er studiert die Fachrichtung des Maschinenbaus und wird Technologie-Techniker sein. Er ist jetzt im Sonderraum für CNC-Technik. Gehen wir! Ich mache dich mit ihm bekannt.

## III

A.: Woher kommst du? Aus dieser Stadt?

B.: Nein, ich komme aus Minsk und studiere hier.

A.: Und wo wohnst du?

B.: Im Studentenwohnheim. Es ist modern und gemütlich.

A.: Dein Freund sagt, dass dein Internat abscheulich ist.

B.: Abscheulich? Nein. Unser Internat ist super. Es ist komfortabel eingerichtet worden. Die Studenten haben die Möglichkeit, gemütlich und preisgünstig zu wohnen. Wir haben auch vielfältige Freizeitmöglichkeiten: zwei oder drei Schachspielräume, zwei Turnhallen, Tennis- und Volleyballplätze, Billardraum, gemütliches und helles Café.

A.: Herrlich!

**Übung 17.** Lesen Sie den Text 8 und schreiben Sie einen Plan dieses Textes auf. Achten Sie dabei auf folgende Texterläuterungen:

1. **Design** [dis'ain] (*англ.*) (je nach Bereichen) — дизайн (по отраслям).

2. **Management** [mænɪdʒmənt] (*англ.*) — менеджмент.

3. **das Transferzentrum** — центр повышения квалификации.

## **Text 8. Mein College**

(Fortsetzung der Erzählung von Oleg)

1. An unserem College gibt es vier Fakultäten und zwar: Fakultät für Elektrotechnik (sie ist die älteste Fakultät), die Fakultät für Technologie und Service, für Pädagogik, für Wirtschaft und Jura (sie ist die jüngste Fakultät). Die Studenten werden an unserem College in 30 Fachrichtungen ausgebildet.

2. An der Fakultät für Elektrotechnik gibt es 10 Fachrichtungen, darunter sind: Verlagsgeschäft, wärmetechnische Anlagen, Wartung und Instandsetzung der Radioelektronentechnik, biotechnische und medizinische Apparate und Systeme, automatische Steuerung von elektroenergetischen Systemen, Software der Rechentechnik und automatisierter Systeme, Rechenmaschinen, Netze und Systeme und andere. Hier werden Techniker herangebildet, beispielsweise Elektrotechniker, Computertechniker und viele andere.

3. An der Fakultät für Technologie und Service gibt es viele Fachrichtungen: Technologie des Maschinenbaus, Technologie der Holzbearbeitung, Technologie der Lebensmittel der öffentlichen Ernährung, Betrieb und Instandsetzung der Einrichtung von Handelsunternehmen und öffentlichen Ernährung, Bauwesen und Ausnutzung von Gebäuden, Standardisierung und Kontrolle der Produktionsqualität (je nach Bereichen), sowie Service-Fachrichtungen: Haushaltsführung, Frisierkunst und dekorative Kosmetik, Organisation der Dienstleistungen in Hotels und Touristenkomplexen. An dieser Fakultät werden Technologen und Techniker für Industriebetriebe, Unternehmen und Dienstleistungen ausgebildet.

4. An der Pädagogischen Fakultät werden Schullehrer für Mathematik, Russisch und Literatur, Fremdsprachen, Körperkultur, Musik, Arbeit, Design (1), Kunst und technisches Zeichnen, Hausausbildung herangebildet. Hier studieren sehr viele Mädchen.

5. An der Fakultät für Wirtschaft und Jura werden Fachleute für Wirtschaft und Jura ausgebildet. Die Studenten haben die Möglichkeit, folgende Fachrichtungen zu wählen: Jura, Recht und Organisation der Sozialfürsorge, Sozialarbeit. An dieser Fakultät gibt es 8 Fachrichtungen, wo Fachleute Wirtschaftsberufe erlernen. Das sind: Wirtschaft, Buchführung und Kontrolle (je nach Bereichen); Management (2); Finanzen (je nach Bereichen); Bankwesen; Marketing; Schriftführung und Archivwesen; Warenkunde; Handel (je nach Bereichen).

6. Unser College erfüllt zwei Aufgaben: die Studenten auszubilden und Auszubildende weiterzubilden. Also es ist nicht nur eine qualifizierte Auszubildungsstätte, sondern auch ein Transferzentrum (3). Im diesem Zentrum werden Weiterbildungsseminare für Fachschullehrer der Fachschulen im Süden Russlands durchgeführt. Unser College hat einige Filialen, arbeitet mit zwei Schulen und mit dem Arbeitsamt unserer Stadt zusammen. Die Auszubildenden erhalten die Möglichkeit, den zweiten Beruf zu erlernen, zum Beispiel den Beruf Friseur(in), Haushalter (Haushalterin), Manager oder andere.

7. Es existieren internationale Partnerschaftsbeziehungen zwischen dem industrie-humanitären College und der Ingenieurschule Glashütte, dem Berufsbildungszentrum Iserlohn (BRD) und Carmerthen College für Technologie und Künste (Großbritannien). Im Laufe von 15 Jahren fand der regelmäßige Studentenaustausch zwischen unserem College und Ingenieurschule Glashütte statt. Ich bin stolz auf mein College. Hier ist es, interessant zu studieren, denn das College geht immer innovative Wege.

**Übung 18.** Suchen Sie im Text 8 die Sätze, wo

- es um Fakultäten und Fachrichtungen geht;
- von der Fakultät für Elektrotechnik die Rede ist;
- es sich um die Fachrichtungen der Fakultät für Technologie und Service handelt;
- es um Berufe an der pädagogischen Fakultät geht;
- es um wirtschaftliche Berufe geht;
- es sich um Fachrichtungen der Jura handelt;
- von zwei Aufgaben der Fachschule die Rede ist;
- von Partnerschaftsbeziehungen die Rede ist.

**Übung 19.** Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 8:

1. Wie viel und welche Fakultäten gibt es am humanistischen Industriecollege? 2. Wie viel und welche Fachrichtungen hat dieses College? 3. Welche Fachleute werden an diesem College herangebildet? 4. Mit welchen ausländischen Fachschulen hat dieses College Partnerschaftsbeziehungen?

**Übung 20.** Ergänzen Sie folgende Sätze:

Die Fachschule von Oleg heißt ... . An seinem College gibt es vier ... und 30 ... . An der Fakultät für Elektrotechnik gibt es 10 ... . Die Studenten der Fakultät für Elektrotechnik erlernen den Beruf von ... . An der

Pädagogischen Fakultät werden Schullehrer ... . Die Studenten, die gute Leistungen haben, erhalten ein ... .

**Übung 21.** Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Sätze:

1. В моем колледже пять факультетов. 2. Мой друг учится на электротехническом факультете и получит профессию электротехника. 3. На нашем факультете есть специальность «теплотехнические установки». 4. На педагогическом факультете готовят учителей школ. 5. Он получает повышенную стипендию.

**Übung 22.** Erzählen Sie den Text 8 nach. Nutzen Sie dabei Ihren Plan zum Text 8.

### ***Aufgaben zum Gespräch***

I. Sehen Sie sich bitte den folgenden Unterrichtsplan von Oleg an und besprechen Sie ihn mit Ihren Studienfreunden:

Unterrichtsplan

Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8–9.35	Technisches Zeichnen	Elektro-nenstoffe	Kulturo-logie	Elektro-technik	Informatik
9.50–11.25	Elektronen-technik	Mathematik	Sicherheit der Lebens-tätigkeit	Elektronen-stoffe	Kulturo-logie
11.40–13.15	Sicherheit der Lebens-tätigkeit	Elektronen-technik	Fremd-sprache	Sport	Elektro-technik
13.30–15.05	—	Informatik	—	—	—

Stellen Sie Fragen an Ihre Studienfreunde.

**z.B.** 1. Wann fängt der Unterricht am Montag an? 2. Wie viel Stunden Unterricht hat Oleg am Dienstag? 3. Welche Fächer hat er am Mittwoch? 4. Welche allgemeinbildenden Fächer lernt Oleg? 5. Welche berufsorientierten Fächer lernt er? 6. An welcher Fakultät studiert er? usw.

Äußern Sie dabei Ihre Begeisterung oder Empörung.

II. Sprechen Sie mit Ihren Freunden über Ihren Unterrichtsplan, Ihre Fachschule, Fachrichtung und Ihr Studium.

III. Lesen Sie folgende Geschichte und besprechen Sie sie mit Ihren Studienfreunden:

Neue Lexik:

**das Kalbsfleisch** — телятина; **das Schwert** — меч; **das Ross** — конь

### **Reden ist Silber, Schweigen ist Gold**

Das ist eine wahre Geschichte vom Jahre 2000. Ein israelischer Student studierte Jura an einem College in England. Während der Prüfung in Jura bereitete er sich sechs Stunden zur Antwort vor. Dann sagte er dem Examiner: “Herr Professor, warum bringt man uns keinen Kaffee und kein Brot mit kaltem Kalbsfleisch? Das Gesetz vom Jahre 1460 lautet: Man soll den Studenten in der Prüfung nach vier Stunden eine Tasse Kaffee und ein Stück Brot mit kaltem Kalbsfleisch anbieten”. “Wir haben leider kein kaltes Kalbsfleisch und können Ihnen einen Hamburger anbieten”, erwiderte Herr Professor. Der Student war unzufrieden und wandte sich ans Gericht.

Der Rechtsspruch war: “Exmatrikulieren, denn das Gesetz vom Jahre 1416 lautet: der Student soll zur Prüfung mit Ross und Schwert kommen”.

Sagen Sie bitte, warum der Text “Reden ist Silber, Schweigen ist Gold” heißt. Was kann man dazu sagen?



# Lektion 9

*Thema:* Berufsausbildung

*Text 9:* Berufsausbildung in Deutschland

*Grammatik:*

1. Partizip I и II в качестве определения
2. Конструкция „sein“ и Partizip II (§ 17)
3. Разделительный генитив
4. Смешанное склонение прилагательных (§ 8, п. 3)

*Wortbildung:*

1. Прилагательные и наречия с суффиксом -los
2. Сложные существительные

*Intentionen:* Bedauern, Freude aussprechen

*Situationen:* Besuch; Gespräch über Berufsausbildung

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **das Vorbild, -er** — пример, образец; vorbildlich.
- 2) **gelten (galt, gegolten)** — I *vt* 1. стоять, цениться; 2. пользоваться авторитетом, иметь вес; II *vt* 1. быть действительным, иметь силу; es gilt (zu + Infinitiv) — нужно, необходимо (сделать что-л.). Die Ehre gilt mehr als das Leben. Sein Wort gilt etwas. Die Berufsausbildung in Deutschland gilt als vorbildlich. Es gilt zu siegen oder zu sterben.
- 3) **dual** — двойной; das duale System.
- 4) **der Azubi, die Azubis und die Azubi = der Auszubildende, -n** — обучаемый, учащийся (профессиональной школы). Im dualen System lernt der Azubi drei bis vier Tage in der Woche im Betrieb und einen oder zwei Tage in der Woche in der Berufsschule.
- 5) **erfordern** — *vt* требовать; das Erfordernis, -se; erforderlich; Erfordernisse des dualen Systems. Das erfordert viel Zeit.
- 6) **abstimmen** — I *vi* голосовать; II *vt* 1. согласовывать; die Abstimmung; die Abstimmung der betrieblichen und schulischen Berufsbildung.

- 7) **ausreichen** — *vi* хватать, быть достаточным; eine ausreichende Abstimmung der Berufsbildung.
- 8) **erreichen** — *vt* 1. доставать, дотянуться (до чего-л.); достигать добираться, доходить; 2. добиваться; das Ziel erreichen. Er hat viel erreicht.
- 9) **herstellen** — *vt* изготавливать, производить, получать; der Hersteller; die Herstellung. Um eine ausreichende Abstimmung zu erreichen und eine Parallelität herzustellen, ist ein guter Kontakt zwischen den Betrieben und Berufsschulen erforderlich.
- 10) **der Rest, -e** — остаток; restlich; die restlichen 30%; restlos.
- 11) **attraktiv** — 1. привлекательный; 2. миловидный, приятный (с виду). Eine duale Berufsausbildung ist für Jugendliche attraktiv.
- 12) **das Beispiel, -e** — пример (для подтверждения или доказательства чего-л.); zum Beispiel; beispieillos.
- 13) **der Kaufmann, die Kaufleute** — 1. торговец, коммерсант; купец; 2. специалист по торговле; kaufmännisch; die Kauffrau; der kaufmännische Beruf.
- 14) **finden (fand, gefunden)** — *vt* находить, отыскивать. Wie finden Sie unsere Fachschule?
- 15) **rasch = schnell** — быстрый, скорый. Jugendliche, die nach dualen Ausbildungsplänen qualifiziert worden sind, finden rasch berufliche Perspektiven.
- 16) **derzeit = zurzeit** — *adv* 1. ныне, теперь, в настоящее (в данное) время; 2. тогда; derzeitig. Es gibt derzeit rund 370 Ausbildungsberufe.
- 17) **anerkennen (erkannte an /anerkannte, anerkannt)** — *vt* признавать; einen Staat diplomatisch anerkennen; anerkannte Ausbildungsberufe.
- 18) **die Beschäftigung, -en** — занятие, работа, деятельность; 2. предоставление работы, занятость; die Beschäftigungsberufe.
- 19) **unterschiedlich = verschieden** — разный, различный; unterschiedliche Tätigkeiten.
- 20) **ähnlich** — похожий, сходный, подобный, аналогичный; ähnliche Tätigkeiten. Er ist seinem Vater ähnlich. Wem bist du ähnlich?
- 21) **bezeichnen** — *vt* обозначать, называть; die Bezeichnung des Ausbildungsberufes.

- 22) **knapp = eng** — 1. узкий, тесный; ein knappes Kleid; eine enge Straße; 2. сжатый, немногословный; in knapper Form; in knappen Worten.
- 23) **das Wesen**, — — существо, сущность, суть; wesentlich; wesenlos.
- 24) **der Inhalt, -e** — содержание; der Inhalt der Ausbildung. Die Bezeichnung des Ausbildungsberufes beschreibt in knapper Form den wesentlichen Inhalt der Ausbildung.
- 25) **backen (buck, gebacken)** — *vt* печь, выпекать (хлеб); запекать (рыбу, мясо); жарить (блины, рыбу); der Bäcker; die Bäckerin = die Bäckerfrau.
- 26) **handeln** — *vi* 1. действовать, поступать; 2. торговать (mit *Dat.*) (чем-л.); der Handel; der Großhandel — оптовая торговля; der Einzelhandel — розничная торговля; Kauffrau im Einzelhandel.
- 27) **außen** — *adv* снаружи; извне; das Außenamt = das Außenministerium; der Außenhandel.
- 28) **der Rechtsanwalt** — адвокат, защитник. Er ist Rechtsanwalt.
- 29) **helfen (half, geholfen)** — *vi* помогать; die Hilfe; der Gehilfe; der Rechtsanwaltsgehilfe. Helfen Sie mir bitte!
- 30) **der Landwirt, -e** — фермер.
- 31) **sich freuen auf *Akk.*** — радоваться чему-л. предстоящему;  
**sich freuen über *Akk.*** — радоваться чему-л. прошедшему. Er freut sich auf die kommenden Ferien. Er freut sich über das Geschenk.
- 32) **kennen lernen (lernte kennen, kennen gelernt)** — *vt* (по) знакомиться (с кем-л., с чем-л.); узнавать (что-л.); Ich möchte diesen Studenten kennen lernen. Ich habe diese Stadt kennen gelernt.
- 33) **einverstanden = *adj*** согласный (mit *Dat.*) (с кем-л., с чем-л.). Ich bin mit Ihnen (nicht) einverstanden. Sind Sie mit mir einverstanden?
- 34) **stimmen** — *vi* 1. голосовать, подавать голос (за кого-л., за что-л., против кого-л., против чего-л.); 2. соответствовать (истине); быть верным. Für wen stimmen Sie? (Das) stimmt! Stimmt das?

**Übung 2. a)** Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

- I. **das Land, die Länder** — 1. страна, край: Unser Land ist das größte in der Welt. — Наша страна самая большая в мире.  
2. земля (единица административного деления в ФРГ и Австрии): Deutschland hat derzeit 16 Bundesländer. — В настоящее время в Германии 16 федеральных земель.

3. земля, почва: Er hat ein Stück Land. — У него есть участок земли.

4. земля, суша: Er fuhr zu Wasser und zu Lande. — Он ехал по воде и по суше.

5. село, деревня: Meine Großeltern leben auf dem Lande. — Мои бабушка с дедушкой живут в деревне.

II. **steuern** — *vt* 1. править (рулем); управлять: das Steuer — руль; der Steuermann — штурман.

2. платить (налог), облагать налогом (что-л.): die Steuer, -n — налог.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Deutschland ist ein führendes Ausbildungsland. 2. Bayern ist das größte Land Deutschlands. 3. Wir fahren aufs Land, das nicht weit von unserer Stadt liegt. 4. Die Steuern in Deutschland sind hoch. 5. Das Steuer in meinem Auto ist kaputt.

**Übung 3.** a) Achten Sie bitte auf folgende Wortfamilie:

**installieren** — *vt* устанавливать, устраивать, сооружать; оборудовать, монтировать;

**der Installateur** [~ tø:r], **-e** — водопроводчик, слесарь-сантехник; монтер; монтажник;

**der Gasinstallateur = der Gasmonteur** — монтер по газовым установкам;

**der Wasserinstallateur** — сантехник;

**der Elektroinstallateur** — электромонтер.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Was installiert man hier? 2. Was kostet die Installation dieser Anlage? 3. Mein Vater ist Gasinstallateur. 4. Ich werde Elektroinstallateur. 5. Wo werden Wasserinstallateure vorbereitet?

**Übung 4.** Suchen Sie bitte das Synonym:

- |                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| 1. rund 2 Wochen;   | a) zurzeit      |
| 2. rasch;           | b) verschieden  |
| 3. Fachmann;        | c) etwa 14 Tage |
| 4. derzeit;         | d) Helferin     |
| 5. knapp;           | e) Fachschüler  |
| 6. unterschiedlich; | f) eng          |
| 7. Gehilfin;        | g) schnell      |
| 8. Azubi            | h) Spezialist.  |

(So war es richtig: 1-c; 2-g; 3-h; 4-a; 5-f; 6-b; 7-d; 8-e).

**Übung 5.** Übersetzen Sie folgende Wörter:

Berufsausbildung; Berufsbildung; Vollzeitbildung; Schulbildung; Fachschulausbildung; Restaurantfachmann; Großhandel; Einzelhandel; Rechtsanwaltsgehilfe; Arzthelferin; Bankkaufmann; Industriemechaniker; Betriebstechnik.

**Übung 6.** Sagen Sie bitte dasselbe, aber mit einem Wort:

die Helferin des Arztes; die Ausbildung im Beruf; die Ausbildung in der Vollzeit; die berufliche Schule; die berufliche Bildung; die Bildung in der Schule; die Bildung an der Fachschule; der Fachmann im Restaurant; der Gehilfe des Rechtsanwalts; der Kaufmann in der Bank; der Mechaniker in der Industrie.

**Übung 7.** a) Bilden Sie Wörter mit dem Suffix “-los” und übersetzen Sie sie:

Muster: das Resultat — resultatlos — безрезультатно  
der Rest; das Beispiel; die Eltern; das Ende; der Inhalt; das Mittel; die Kosten; das Wesen.

## b) Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A: Hat diese Arbeit ein Resultat?

B: Das ist eine resultatlose Arbeit.

1. Wo ist der Rest des Materials? 2. Haben diese Kinder Eltern? 3. Hat diese Frage einen Inhalt? 4. Hat diese Übung ein Ende?

**Übung 8.** a) Wiederholen Sie Deklination der Adjektive (§ 8.3) und deklinieren Sie folgende Wortgruppen:

ein neuer Beruf; meine neue Helferin; mein neues Kraftfahrzeug; unsere neuen Steuern; neue Steuern.

## b) Setzen Sie fehlende Endungen ein und übersetzen Sie folgende Wortgruppen:

die männlich- Berufe; kaufmännisch- Berufe; die kaufmännisch- Berufe; die weiblich- Berufe; weiblich- Berufe; ein weiblich- Beruf; eine neu- Verkäuferin; die neu- Verkäuferinnen; neu- Verkäuferinnen; die Tendenz zu länger- Ausbildungszeiten; die Fächer eines beruflich- Lernens; Erweiterung einer praktisch- Ausbildung; in einer knapp- Form; in einem gut- Kontakt; Erfordernisse eines dual- Systems; in einer kostenlos- Ausbildung.

**Übung 9.** a) Schreiben Sie folgende Information auf:

После числительных и после слов *vielleicht, manche* и т.п. часто стоит существительное во множественном числе в Genitiv, так называемое

мый «разделительный генитив», и переводится: один из ..., многие из ... и т.п.,

z.B. einer der besten Azubis — один из лучших обучаемых (учащихся);

eines der besten Beispiele — один из лучших примеров;

eine der besten Schulen — одна из лучших школ.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Unser College ist eines der größten Colleges im Süden Russlands. 2. Seine Fachschule ist eine der bekanntesten Fachschulen in unserem Land. 3. A.S.Puschkin ist einer der größten Dichter der Welt. 4. P.I.Tschaikowsky ist einer der berühmtesten Komponisten der Welt. 5. Sankt-Petersburg ist eine der bekanntesten Städte der Welt. 6. Das Russische Museum in Sankt-Petersburg ist eines der berühmtesten Museen unseres Landes.

**Übung 10.** a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Information:

Partizip I — это причастие, настоящего времени,

z.B. das lesende Mädchen — читающая девочка;

Partizip II — это причастие прошедшего времени,

z.B. das gelesene Buch — прочитанная книга;

die angekommene Delegation — прибывшая делегация.

b) Übersetzen Sie folgende Wortgruppen:

die schreibende Fachschülerin; der geschriebene Brief; das erreichte Ziel; die abgelegte Zwischenprüfung; der arbeitende Azubi; der malende Mann; das gemalte Bild; das anerkannte Land; die ergänzende Funktion; der herstellende Betrieb; die hergestellte Produktion; die funktionierende Anlage; das gebackene Brot.

**Übung 11.** a) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Das Studium am College ist mein eines der erreichten Ziele. 2. Einige der immatrikulierten Azubis werden später exmatrikuliert. 3. Eines der zentralen Erfordernisse des dualen Systems ist die Abstimmung des betrieblichen und des schulischen Teils der Berufsbildung. 4. Deutschland ist eines der führenden Ausbildungsländer. 5. Kasachstan ist eines der anerkannten selbstständigen Länder.

**Übung 12.** Wiederholen Sie die Konstruktion “sein”+Partizip II (§ 17), vergleichen und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Das Land wird anerkannt (Prozess).  
Das Land ist anerkannt (Resultat).
2. Das Land wurde anerkannt.  
Das Land war anerkannt.
3. Das Land wird anerkannt werden.  
Das Land wird anerkannt sein.
4. Das Land muss anerkannt werden.  
Das Land muss anerkannt sein.
5. Das Ziel wird rasch erreicht.  
Das Ziel ist rasch erreicht.
6. Das Ziel wurde rasch erreicht.  
Das Ziel war rasch erreicht.
7. Das Ziel wird rasch erreicht werden.  
Das Ziel wird rasch erreicht sein.
8. Das Ziel muss rasch erreicht werden.  
Das Ziel muss rasch erreicht sein.

**Übung 13.** Arbeiten Sie paarweise nach dem Muster:

- a) A: Werden hier Prüfungen abgelegt?  
B: Sie sind schon abgelegt.

1. Werden Ausbildungsberufe beschrieben? 2. Werden diese Sätze analysiert? 3. Werden diese Texte übersetzt? 4. Werden die Azubis beglückwünscht? 5. Werden die neuen Wörter erklärt?

- b) A: Wann wurde die Prüfung abgelegt? (vorgestern)  
B: Sie war vorgestern abgelegt.

1. Wann wurde der Text übersetzt? (vor 2 Tagen). 2. Wann wurden die Azubis beglückwünscht? (gestern). 3. Wann wurde dieses Ziel erreicht? (im vorigen Jahr). 4. Wann wurde die Schule beendet? (im Juni). 5. Wann wurde das Stipendium erhalten? (vorige Woche).

- c) A: Wann wird diese Anlage installiert werden? (bis zum 3. Oktober).  
B: Bis zum 3. Oktober wird sie installiert sein.

1. Wann wird das Brot gebacken werden? (heute Abend). 2. Wann wird das Bild gemalt werden? (morgen). 3. Wann wird die Produktion hergestellt werden? (Ende September). 4. Wann wird die betriebliche und die fachschulische Berufsbildung abgestimmt werden? (Anfang September). 5. Wann wird der Test geschrieben werden? (Ende Semester).

d) A: In welchem Monat muss die Prüfung abgelegt werden?

B: Sie muss im Dezember abgelegt sein.

1. Wann muss die Laborarbeit gemacht werden? (in dieser Woche).
2. Wann muss die Zwischenprüfung in Physik abgelegt werden? (Ende Mai).
3. An welchem Tag müssen die Lehrpläne abgestimmt werden? (am Dienstag).
4. Wann müssen Azubis immatrikuliert werden? (Ende August).
5. Wann soll diese Anlage installiert werden? (am Montag).

**Übung 14.** a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen:

I. Выразить сожаление (о чем-л.) — Bedauern (über *Akk.*)

Жаль! — Schade!

Как жаль! — Wie schade!

Я об этом действительно сожалею. — Das bedaure ich wirklich.

К моему величайшему сожалению... — Zu meinem großen Bedauern...

К сожалению, жаль. — Leider.

К сожалению, я Вас/тебя не понял(а). — Leider habe ich Sie/dich nicht verstanden.

К сожалению, я этого не знаю. — Leider weiß ich das nicht.

Мне жаль. (Я сожалею об этом). — (Es/das) tut mir leid.

II. Выразить радость — Freude aussprechen

Какая радость! — Was für eine Freude!

Какой сюрприз! — Was für eine Überraschung!

Я этому рад(а). — Darauf freue ich mich schon.

Как хорошо! — Wie schön!

b) Arbeiten Sie paarweise. Lesen Sie bitte folgende Aussagen. Ihr(e) Studienfreund(in) soll hören und sein (ihr) Bedauern oder seine (ihre) Freude aussprechen:

1. Mein Freund war an unserer Fachschule nicht immatrikuliert.
2. Unser College ist eines des größten.
3. Ich erlerne einen der wichtigsten Berufe.
4. Meine Freundin hat die Zwischenprüfung in Mathe nicht abgelegt.
5. Ich verstehe dich nicht.
6. Absolventen unserer Fachschule finden rasch berufliche Perspektiven.

**Übung 15.** a) Machen Sie sich mit dem Inhalt folgender Dialoge bekannt.

b) Suchen Sie die Strukturen des Bedauerns oder der Freude.

c) Lesen Sie die Dialoge rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.



### **I. Zu Besuch im Studentenwohnheim**

- Rita: Guten Tag! Entschuldigen Sie bitte, mein Name ist Rita, ich bin Freundin von Kurt.
- Peter: Was für eine Überraschung! Bitte, kommen Sie herein. Ich heiße Peter. Ich bin Freund von Kurt.
- R.: Sehr angenehm. Ich freue mich, Sie kennen zu lernen. Und wo ist Kurt?
- P.: Er ist leider noch nicht gekommen.
- R.: Wie schade! Das bedaure ich wirklich.
- P.: Er muss gleich kommen. Nehmen Sie bitte Platz. Sehen Sie sich bitte unsere neuen Fotos an.
- R.: Wie schön!
- P.: Ja, nicht schlecht. Was darf ich Ihnen anbieten? Tee oder Kaffee?
- R.: Eine Tasse Tee bitte.
- P.: Bitte.
- R.: Vielen Dank.

### **II. Gespräch mit Kurt**

- Kurt: Guten Tag, Rita!
- Rita: Guten Tag, Kurt! Wo bist du gewesen?
- K.: In der Fachschule. Leider konnte ich nicht früher kommen. Entschuldige bitte!
- R.: Macht nichts. Weißt du, ich habe über die duale Berufsbildung gehört. Was ist das? Kannst du mir das erklären?
- K.: Gewiss. Das ist ganz einfach. Mein Bruder ist Azubi und erlernt seinen Beruf im dualen System, das heißt vier Tage in der Woche lernt er im Betrieb und zwei Tage in der Woche besucht er die Berufsschule. Das ist das Wesen der dualen Berufsbildung. An unserer Fachschule lernt man auch im dualen System. Drei Tage sind wir im Betrieb und zwei Tage in der Fachschule. Die betriebliche und die fachschulische Berufsbildung wird abgestimmt.
- R.: Sehr schön! Prima!
- K.: Die Lehrpläne werden abgestimmt und es wird eine Parallelität hergestellt. Und in Russland? Gibt's dort so was ähnliches?
- R.: An unseren Fachschulen? Nein, zu meinem großen Bedauern. Und was wirst du werden?
- K.: Industriemechaniker der Betriebstechnik.
- R.: Ein schöner Beruf.
- K.: Darauf freue ich mich schon.

**Übung 16.** Lesen Sie den Text 9 und versuchen Sie, den Grundgedanken jedes Absatzes zu verstehen:

### **Text 9. Berufsausbildung in Deutschland**

Deutschland ist eines der führenden Ausbildungsländer der Welt. Die Berufsausbildung in Deutschland gilt in der ganzen Welt vorbildlich. In der deutschen Berufsbildung steht nicht die Schule, sondern der Betrieb im Mittelpunkt der Ausbildung. Zwar gibt es auch Vollzeitausbildung in Berufsschulen, aber für die dominierende Form der Berufsausbildung, für das so genannte "duale System", haben Berufsschulen "nur" eine ergänzende Funktion. Im dualen System der Berufsbildung lernt der Azubi drei bis vier Tage in der Woche im Betrieb und einen oder zwei Tage in der Berufsschule.

Eines der zentralen Erfordernisse des dualen Systems ist die Abstimmung des betrieblichen und des schulischen Teils der Berufsbildung. Um eine ausreichende Abstimmung zu erreichen und eine gewisse Parallelität herzustellen, ist ein guter Kontakt zwischen den Ausbildern in den Betrieben und den Lehrern der Berufsschulen erforderlich.

Rund 70 Prozent der Jugendlichen eines Jahrgangs wählen in Deutschland eine duale Berufsausbildung. Aber für die restlichen 30 Prozent, die nach einer Schulbildung auf die Universität gehen, ist eine duale Berufsausbildung auch attraktiv. Über ein Drittel von ihnen absolviert zum Beispiel eine Finanzlehre in einer Bank oder erlernt einen anderen kaufmännischen Beruf. Die Praxis zeigt, dass Jugendliche, die nach dualen Ausbildungsplänen qualifiziert sind, rasch beruflich Perspektiven finden.

Es gibt derzeit 370 anerkannte Ausbildungsberufe. Sie bereiten allerdings auf rund 20000 Beschäftigungsberufe vor. In der Ausbildung wird also auf unterschiedliche, aber ähnliche Tätigkeiten vorbereitet. Die Bezeichnung des Ausbildungsberufes beschreibt in knapper Form den wesentlichen Inhalt der Ausbildung, z.B. Kraftfahrzeugmechaniker, Chemielaborant, Bäcker, Kaufmann im Groß- und Außenhandel, Rechtsanwaltsgehilfe, Landwirt, Restaurantfachmann, Energieelektroniker usw.

Die meisten der männlichen Berufe in Deutschland sind:

1. Kfz-Mechaniker;
2. Elektroinstallateur;
3. Industriemechaniker;
4. Tischler;
5. Industriemechaniker der Betriebstechnik;
6. Kaufmann im Groß- und Außenhandel;

7. Bankkaufmann;
8. Gas- und Wasserinstallateur;
9. Maler und Lackierer;
10. Industriekaufmann.

Die populärsten weiblichen Berufe sind:

1. Kauffrau im Einzelhandel;
2. Arzthelferin;
3. Friseurin;
4. Bürokauffrau;
5. Zahnarzthelferin;
6. Industriekauffrau;
7. Bankkauffrau;
8. Kauffrau im Groß- und Außenhandel;
9. Fachverkäuferin im Nahrungsmittelhandwerk;
10. Fachgehilfin in steuer- und wirtschaftsberatenden Berufen.

(Fortsetzung folgt)

**Übung 17.** Suchen Sie im Text 9 die Sätze, wo:

- es um das duale System geht;
- eines der zentralen Erfordernisse des dualen Systems genannt wird;
- von den anerkannten Ausbildungsberufen die Rede ist;
- männliche und weibliche Berufe genannt werden.

**Übung 18.** Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 9:

1. Worum geht es im Text 9? 2. Warum gilt Deutschland als eines der führenden Ausbildungsländer? 3. Was ist das Wesen des dualen Systems in der Berufsbildung? 4. Was braucht man, um eine ausreichende Abstimmung des betrieblichen und des schulischen Teils der Berufsbildung zu erreichen? 5. Wie viel Prozent der Jugendlichen wählen in Deutschland eine duale Berufsausbildung? 6. Welche Perspektiven haben deutsche Jugendliche, die nach dualen Ausbildungsplänen qualifiziert worden sind? 7. Wie viel anerkannte Ausbildungsberufe gibt es zurzeit in Deutschland? 8. Nennen Sie die populärsten männlichen und weiblichen Berufe in Deutschland!

**Übung 19.** Ergänzen Sie fehlende Wörter:

1. Im Text 9 geht es um ... 2. Deutschland gilt als eines der führenden ... 3. Eine ausreichende Abstimmung des betrieblichen und des schuli-

schen Teils der Berufsbildung ist das Wesen des dualen ... . 4. Im dualen System braucht man einen guten Kontakt zwischen Betrieb und ... . 5. 70 % der Jugendlichen wählen in Deutschland eine duale Berufs... . 6. Zurzeit gibt es in Deutschland 370 anerkannte ... . 7. Elektro-, Gas- und Wasserinstallateure, Tischler, Maler und Lackierer sind in Deutschland männliche ... .

### *Aufgaben zum Gespräch*

I. Sehen Sie sich das Bild 2 an und nennen Sie alle Berufsbildungswege in Deutschland. Vergleichen Sie sie mit den Berufsbildungswegen in Russland.

II. Eignet sich die deutsche Berufsausbildung als Modell für den Transformationsprozess in Russland? Gibt es einen polytechnischen Unterricht in einer Betriebswerkstatt in Russland? Besprechen Sie das.

III. Vergleichen Sie deutsche und russische männliche und weibliche Berufe. In Deutschland ist Maler ein männlicher Beruf. Und in Russland?

IV. Man sagt: Man muss essen, um zu leben, und nicht leben, um zu essen. Sind sie damit einverstanden?

V. Man muss arbeiten, um zu leben, und nicht leben, um zu arbeiten. Stimmt das? Darf man so sagen?

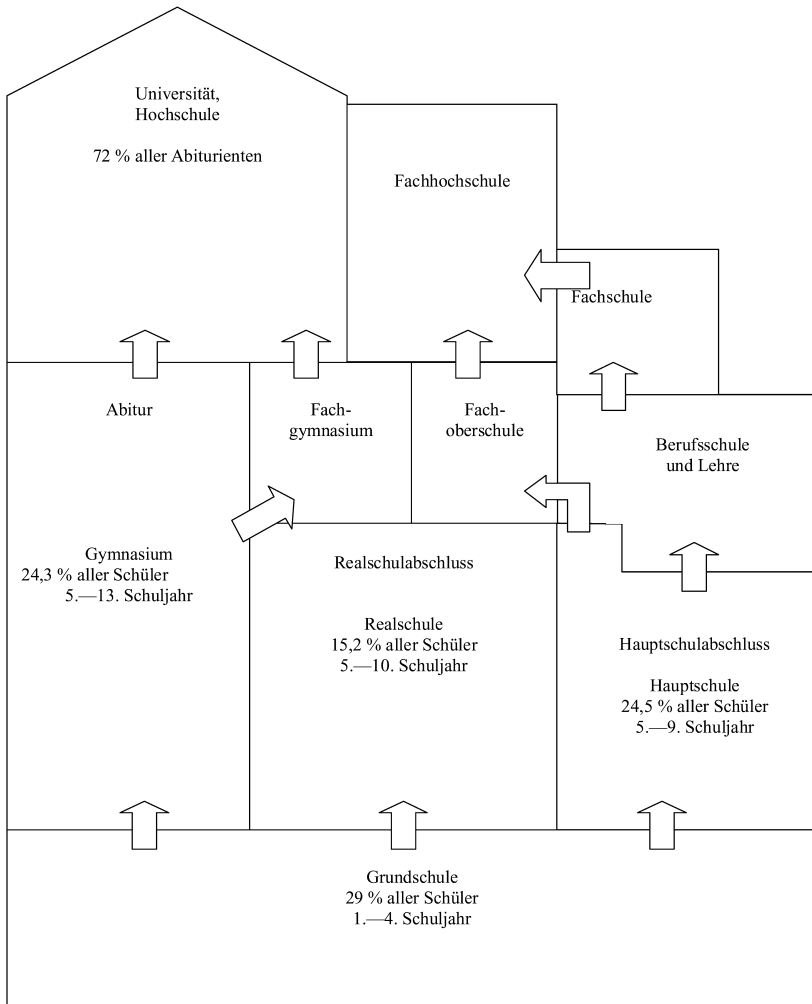
VI. Fragen Sie Ihre Freunde, ob sie sich auf ihren Beruf freuen oder über ihren Beruf bedauern. Und warum?

VII. Freude!

Strahlend kam der junge Maler ins Künstlerlokal: "Freude! Hoch die Tassen! In der großen Kunstausstellung wird eine Arbeit von mir hängen!" Die Freunde freuten sich darüber. "Wir gratulieren! Was ist denn das?"

— "Ein Schild mit der Aufschrift: Rauchen verboten!" — antwortete der Maler.

Welche Bedeutung hat hier das Wort "Maler"? Welche Bedeutung hat es noch? Ist der Jugendliche wirklich ein Maler?



**Bild 2. Das Schulsystem in der Bundesrepublik Deutschland**  
(Quelle: Themen 2 S. 26)

# Lektion 10

*Thema:* Wiederholung der Themen 5–9

*Text 10:* Berufsbildung in Deutschland (Fortsetzung)

*Grammatik:*

1. Причастные обороты (§23)
2. Test 2
3. Kontrollaufgaben zu Lektionen 5–10

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **steigen (stieg, gestiegen)** — *vi (s)* 1. подниматься; 2. расти, увеличиваться = sich erhöhen; steigend. Das Barometer steigt.
- 2) **fordern** — *vt* требовать; die Forderung, -en = die Anforderung, -en; die steigenden Anforderungen.
- 3) **verzeichnen** — *vt* отмечать, фиксировать, констатировать. Man kann eine deutliche Tendenz zu längeren Ausbildungszeiten verzeichnen.
- 4) **das Haupt, die Häupter** — голова, глава; в сложных словах — головной, главный; das Hauptgebäude. Der Hauptort des beruflichen Lernens ist der Betrieb.
- 5) **der Vorteil, -e** — 1. польза; выгода; прибыль; барыш; 2. положительное качество; 3. преимущество. Der Vorteil der dualen Ausbildung.
- 6) **folgen** — *vi (auf Dat.)* следовать, идти (за кем-л., за чем-л.). Was folgt darauf?
- 7) **erfolgen** — *vi (s)* 1. (по)следовать; 2. происходить. Die Ausbildung erfolgt praxisnah.
- 8) **fortsetzen** — *vt* продолжать. Die Fortsetzung folgt.
- 9) **die Sozialkunde** — социология. Wir lernen Sozialkunde.
- 10) **fortführen** — *vt* 1. уводить; увозить; 2. продолжать (что-л., какое-л. дело). Die Berufsschulen führen die Allgemeinbildung fort.
- 11) **vermitteln** — *vt* 1. посредничать, быть посредником; 2. способствовать, содействовать; 3. сообщать; передавать (опыт, знания). Die Berufsschulen sollen auch Fremdsprachen vermitteln.

- 12) **der Nachbar, -n** — сосед. Deutschland steht in besonders engen wirtschaftlichen Beziehungen zu ihren Nachbarn.
- 13) **nennen (nannte, genannt)** — называть (кого-л. кем-л.). Sie heißt Charlotte, aber man nennt sie Lotte.
- 14) **bedeuten** — *vt* значить, означать; иметь значение; die Bedeutung; bedeutend. Was soll das bedeuten?
- 15) **ausbauen** — *vt* строить, создавать, расширять, совершенствовать; der Ausbau des berufsbezogenen Fremdsprachenerlernens.
- 16) **die Kraft, die Kräfte** — сила; die Fachkraft = der Fachmann = der Spezialist.
- 17) **der Aufenthalt, -e** — 1. пребывание, нахождение; проживание; eine gezielte Integration von Berufsbildungsaufenthalten.
- 18) **feststellen** — *vt* устанавливать, констатировать; определять; die Feststellung.
- 19) **erwerben (erwarb, erworben)** — *vt* получать, приобретать; einen Beruf erwerben.
- 20) **die Kenntnis, -se** — 1. сведения; 2. знание; *pl* — знания; gründliche Kenntnisse; Kenntnisse erwerben.
- 21) **die Fertigkeit, -en** — навык, сноровка, ловкость; Fertigkeiten erwerben. In der Abschlussprüfung wird festgestellt, ob der Azubi die geforderten Fertigkeiten und die notwendigen praktischen und theoretischen Kenntnisse erworben hat.
- 22) **der Fortschritt, -e** — успех, прогресс; fortschrittlich; der Lernfortschritt.
- 23) **die Fachoberschule, -n** — специальная средняя школа. Die Fachoberschulen sind in Deutschland Vollzeitberufsschulen.
- 24) **der/die Angestellte, -n** — служащий (ая); der Fachangestellte. Meine Mutter ist Angestellte. Ich bin in der Familie eines Angestellten geboren.

**Übung 2.** a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

- I. **abhängen (hing ab, abgehangen)** — I *vi* (*h*) (von *Dat.*) зависеть (от кого-л., от чего-л.): Das hängt nicht von mir ab. — Это зависит не от меня.
- II. **abhängen (hängte ab, abgehängt)** — II *vt* 1. отцеплять (вагон, прицеп); снимать (с вешалки, с крючка пальто, шляпу и т.п.): Hängen Sie bitte das Bild ab! — Снимите, пожалуйста, картину!

2. повесить, положить (телефонную трубку): Er hat den Hörer einfach abgehängt. — Он просто повесил трубку (прекратил телефонный разговор).

3. прекратить связи (с кем-л.): Er möchte alle Beziehungen mit dieser Firma abhängen. — Он хотел бы прекратить все связи с этой фирмой.

III. **das Ergebnis, -se** — 1. результат: Das ist das Ergebnis unserer Arbeit. — Это результат нашей работы.

2. вывод: Wir sind zum folgenden Ergebnis gekommen ... — Мы пришли к следующему выводу ...

3. итог: Im Ergebnis haben wir Folgendes ... — В итоге у нас следующее ...

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Das hängt von ihm ab. 2. Hängen Sie den Mantel ab! 3. Soll ich den Hörer abhängen? 4. Die Güte der Ausbildung hängt vom Lehrpersonal ab. 5. Wovon hängt das Ergebnis der Ausbildung noch ab? 6. Was haben wir im Ergebnis? 7. Wie sind Sie zu diesem Ergebnis gekommen?

**Übung 3.** a) Achten Sie bitte auf folgende Wortfamilie:

**verhalten (verhielt, verhalten)** — *vt* сдерживать (смех, слезы);

**sich verhalten** — вести себя, держать себя;

**sich verhalten (zu Dat.)** — относиться (к кому-л., к чему-л.);

**das Verhalten** — поведение, образ действий; отношение;

**das Verhältnis** — (со)отношение, пропорция; масштаб; коэффициент;

**das Verhältnis (zu Dat.)** — отношение (к кому-л., к чему-л.);

**die Verhältnisse *pl*** — условия, обстоятельства; обстановка.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Wie hast du dich verhalten? 2. Sein Verhalten ist nicht gut. 3. Sein Verhältnis zur Arbeit ist vorläufig besser als früher. 4. Wie sind deine Lebensverhältnisse? 5. Die Lebensverhältnisse der europäischen Nachbarn sind anders als in Russland. 6. Wie verhält er sich zu diesem Ergebnis?

**Übung 4.** Sagen Sie bitte dasselbe mit anderen Worten. Sie können sich kontrollieren (s.S. 277):

1. ohne Resultat; 2. ohne Rest; 3. Erhöhung der Qualifikation; 4. die abschließende Prüfung; 5. nicht in unserem Land; 6. unsere Fachkräfte; 7. ohne Mittel; 8. ohne Inhalt; 9. schnell; 10. anfordern.



**Übung 5.** Sagen Sie bitte das Gegenteil:

ein naher Weg; der letzte Tag; eine schwierige Frage; die schriftliche Prüfung; die erste Übung; eine mündliche Übersetzung; eine tiefe Temperatur; eine breite Straße.

**Übung 6.** Wiederholen Sie bitte Partizipialwendungen (§ 23) und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Spät nach Hause gekommen, konnte er seine Arbeit nicht beenden.  
2. Von den Leistungen der Fachschüler ausgehend, verteilte das Dekanat die Stipendien.  
3. Offen gesagt, verstehe ich das nicht.  
4. Die praktische Ausbildung ergänzend, führen die Berufsschulen in Deutschland die Allgemeinbildung fort.  
5. Die Vollzeitberufsschulen in Deutschland, auf einer Ausbildung im dualen System aufgebaut, bereiten die Auszubildenden auf das Studium an einer Fachhochschule oder Hochschule vor.

**Übung 7.** Ergänzen Sie das Sprichwort:

1. Ich muss zur Konferenz. Ich will nicht zu spät kommen. Fünf Minuten ... .  
2. Er hat die Schule beendet. Ende gut, ... .  
3. Ich habe mit der Übersetzung begonnen, aber ich habe einige Schwierigkeiten. Aller Anfang ... .  
4. Er spricht sehr wenig. Stille Wasser ... .  
5. Warum schweigst du? — Reden ist ... .  
6. Du musst das bis zu Ende erzählen. Wer A sagt, ... .  
7. Es ist schwer, eine Fachrichtung zu wählen. Wer die Wahl hat, ... .

**Übung 8.** Sagen Sie den Anfang folgender Sprichwörter:

1. ... sind tief. 2. ... ist schwer. 3. ... alles gut. 4. ..., muss auch B sagen.  
5. ..., hat die Qual. 6. ... ist die beste Pünktlichkeit. 7. ..., Schweigen ist Gold.

**Übung 9.** a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt;

b) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

A: Beruf, was bedeutet das eigentlich für dich?

B: Alles! Anfang und Ende.

A: War das dein Traumberuf?

B: Gewiss. Ich habe mit meinem Vater gesprochen und er hat mir alles, von A bis Z, von diesem Beruf erzählt.

A: Hast du selbstständig diesen Beruf gewählt?

B: Ja. Ich hab' mir gesagt: "Ich werde diesen Beruf erwerben". Gesagt, getan. Jetzt bin ich Gas- und Wasserinstallateur.

A: Gratuliere.

B: Danke. Ich freue mich schon über meinen Beruf. Und du? Was bist du?

A: Fachschüler. Ich erlerne noch meinen Beruf. Ich muss Elektroinstallateur werden. Ich freue mich auch auf meinen Beruf.

**Übung 10.** Lesen Sie den Text 10 und versuchen Sie, ihn ohne Wörterbuch zu verstehen. Achten Sie dabei auf folgende Texterläuterungen:

1. **Euro-Qualifikation** = **europäische Qualifikation** — Европейская квалификация;
2. **europatauglich** — пригодный для Европы, т.е. на европейском уровне;
3. **bilateral** — двусторонний.

### **Text 10. Berufsbildung in Deutschland**

(Fortsetzung)

Die Berufsausbildungsdauer liegt in den anerkannten Ausbildungsberufen zwischen 2 und 3,5 Jahren. In den letzten Jahren kann man wegen der steigenden Anforderungen in der Arbeitswelt eine deutliche Tendenz zu längeren Ausbildungszeiten verzeichnen.

Hauptort des beruflichen Lernens im dualen System der Berufsbildung in Deutschland ist der Betrieb. In Deutschland bilden über eine halbe Million Betriebe aus. Der Vorteil dieser Ausbildung besteht darin, dass die gesamte Ausbildung praxisnah erfolgt.

Die Berufsschulen ergänzen und erweitern die praktische Ausbildung in den Betrieben und führen die Allgemeinbildung in Fächern wie Deutsch, Mathematik, Religion, Sozialkunde usw. fort. Zunehmend wird gefordert, dass die Berufsschulen auch Fremdsprachen vermitteln sollen. Die Bundesrepublik Deutschland steht in besonders engen wirtschaftlichen Beziehungen zu ihren Nachbarn. Daher kommt den so genannten “Euro-Qualifikationen” (1) wie dem Beherrschen von Fremdsprachen sowie dem Verständnis der Lebensverhältnisse und historischen Entwicklungen der europäischen Nachbarn eine besondere Bedeutung zu. Das bedeutet, die deutsche Berufsbildung “europatauglicher” (2) zu machen. Schwerpunkte sind dabei der Ausbau des berufsbezogenen Fremdsprachenlernens, die Intensivierung des Austausches junger Fachkräfte im Rahmen von europäischen (LEONARDO) und bilateralen (3) Austauschprogrammen sowie eine gezielte Integration von Berufsbildungsaufenthalten im Ausland in die berufliche Aus- und Weiterbildung.

Während der Ausbildung muss mindestens eine Zwischenprüfung stattfinden. Sie zeigt den Lernfortschritt des Jugendlichen. Jeder der Auszu-

bildenden muss eine Abschlussprüfung ablegen. In der Abschlussprüfung wird festgestellt, ob der Auszubildende die geforderten Fertigkeiten und die notwendigen praktischen und theoretischen Kenntnisse erworben hat. Die Abschlussprüfung wird als theoretische und praktische, schriftliche und mündliche Prüfung abgelegt.

Die Vollzeitberufsschulen in Deutschland, z.B. Berufsaufbauschulen, Fachoberschulen und Fachschulen dienen der Erweiterung der Allgemeinbildung und der Vertiefung der beruflichen Fachbildung und bereiten die Auszubildenden auf das Studium an der Fachhochschule oder Hochschule vor.

Ausbildung für alle — das ist ein Ziel der Deutschen. Gute Ausbildung ist teuer, das gilt für die schulische Berufsbildung ebenso wie für eine Ausbildung im Betrieb. Einrichtung und Material, Lehrpersonal und Ausbildungsmittel — von deren Güte hängt die Ausbildung entscheidend ab.

**Übung 11.** Suchen Sie im Text 10 die Sätze, wo:

- es um Berufsausbildungsdauer geht;
- es sich um den Hauptort der Berufsbildung handelt;
- die Rede von der Allgemeinbildung ist;
- es um europataugliche Ausbildung geht;
- es um Zwischenprüfung und Prüfung geht;
- es sich um Abschlussprüfung handelt;
- die Vollzeitberufsschulen in Deutschland genannt werden.

**Übung 12.** Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 10:

1. Wie lange dauert die Berufsbildung in Deutschland? 2. Was ist der Hauptort der Berufsbildung in Deutschland? 3. In welchen Fächern führen die Berufsschulen die Allgemeinbildung fort? 4. Wie viel Zwischenprüfungen und Prüfungen werden in den Berufsschulen Deutschlands abgelegt? 5. Was wird in der Abschlussprüfung festgestellt? 6. Wovon hängt die Güte der Ausbildung ab? 7. Welche Vollzeitberufsschulen gibt es in Deutschland?

## Test 2

Вам предлагается промежуточный тест для проверки знаний грамматики и лексики в объеме разделов 5–10. Тест содержит 50 заданий. Ваша задача выбрать один правильный ответ, например:

1. anlässlich ... Jubiläums  
a) der; b) dem; c) des; d) das

Верный ответ: 1-с.

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы примерно 30 минут.

Пожалуйста, не делайте в тесте никаких пометок!

Начинайте! Успехов Вам!

I. Выберите правильный ответ:

1. Wegen ... Messtechnik  
a) des; b) der; c) die
2. Unweit ... Hauptgebäudes  
a) des; b) der; c) dem
3. Während ... Unterrichts  
a) der; b) die; c) des
4. Unser College ist eines der größt- Colleges.  
a) -en; b) -er ; c) -e
5. Er ist ein gut- Fachmann.  
a) -e; b) -er ; c) —en
6. Sie sind gut- Studenten.  
a) -en; b) -er ; c) -e
7. Deutschland ist ... der größten Ausbildungsländer.  
a) eine; b) eines ; c) einer
8. Russland ist ... der größten Industrieländer.  
a) eines; b) eine ; c) einer
9. Der Kfz-Mechaniker ist ... der populärsten männlichen Berufe in Deutschland.  
a) einer; b) eine ; c) eines
10. Kauffrau im Einzelhandel ist ... der populärsten weiblichen Berufe in Deutschland.  
a) eine; b) eines ; c) einer
11. Unsere Fachschule ist ... der bekanntesten Fachschulen in unserem Land.  
a) einer; b) eines ; c) eine

II. Выберите эквивалент данному предложению:

12. Zwei Tests werden von Abiturienten geschrieben.  
a) Абитуриенты писали два теста.  
b) Абитуриенты пишут два теста.  
c) Абитуриенты напишут два теста.

- 
13. Die Prüfung in Physik wird gut abgelegt.
    - a) Экзамен по физике сдали хорошо.
    - b) Экзамен по физике сдадут хорошо.
    - c) Экзамен по физике сдают хорошо.
  14. Er wird vom Lehrer gefragt.
    - a) Учитель спрашивает его.
    - b) Он спрашивает учителя.
    - c) Он спросит учителя.
  15. Die neuen Messgeräte wurden vom Laboranten geprüft.
    - a) Лаборант проверяет новые измерительные приборы.
    - b) Лаборант проверил новые измерительные приборы.
    - c) Лаборант проверит новые измерительные приборы.
  16. Der Hörer wurde abgehängt.
    - a) Телефонную трубку повесили.
    - b) Телефонную трубку вешают.
    - c) Телефонную трубку повесят.
  17. Der Text wurde leicht übersetzt.
    - a) Текст переводится легко.
    - b) Текст переводился легко.
    - c) Текст переводят легко.
  18. Er ist an der Fachschule immatrikuliert worden.
    - a) Его зачисляют в техникум.
    - b) Его зачисляют в техникум.
    - c) Его зачислили в техникум.
  19. Das Stipendium ist von ihm erhalten worden.
    - a) Он получил стипендию.
    - b) Он получит стипендию.
    - c) Он получает стипендию.
  20. Der Haushalt ist verabschiedet worden.
    - a) Бюджет приняли.
    - b) Бюджет принимают.
    - c) Бюджет примут.
  21. Das gute Ergebnis war erreicht worden.
    - a) Добиваются хороших результатов.
    - b) Хороший результат будет достигнут.
    - c) Был достигнут хороший результат.
  22. Dieses Gesetz war verabschiedet worden.
    - a) Этот закон примут.

- b) Этот закон был принят.
- c) Этот закон будет принят.
- 23. Er war exmatrikuliert worden.
  - a) Его отчислили.
  - b) Его отчисляют.
  - c) Его отчислят.
- 24. Hier wird nicht geraucht.
  - a) Man rauchte hier nicht.
  - b) Man wird hier nicht rauchen.
  - c) Man raucht hier nicht.
- 25. Man erzielte gute Leistungen.
  - a) Es wurden gute Leistungen erzielt.
  - b) Es werden gute Leistungen erzielt.
  - c) Es werden gute Leistungen erzielt werden.
- 26. Man hatte das Haus gebaut.
  - a) Das Haus wird gebaut sein.
  - b) Das Haus war gebaut.
  - c) Das Haus wird gebaut werden.
- 27. Man wird dieses Haus bauen.
  - a) Das Haus wird gebaut.
  - b) Das Haus wird gebaut sein.
  - c) Das Haus wird gebaut werden.
- 28. 20-го мая экзамен будет сдан.
  - a) Am 20.Mai wird die Prüfung abgelegt.
  - b) Am 20.Mai wird die Prüfung abgelegt werden.
  - c) Am 20.Mai wird die Prüfung abgelegt sein.
- 29. Все студенты зачислены в августе.
  - a) Alle Studenten sind im August immatrikuliert.
  - b) Alle Studenten werden im August immatrikuliert.
  - c) Alle Studenten werden im August immatrikuliert sein.
- 30. Все учебные планы были согласованы.
  - a) Alle Lehrpläne sind abgestimmt.
  - b) Alle Lehrpläne waren abgestimmt.
  - c) Alle Lehrpläne werden abgestimmt sein.
- 31. Das ist eine geschriebene Übung.
  - a) Das ist eine Übung, die geschrieben sein wird.
  - b) Das ist eine Übung, die geschrieben ist.
  - c) Das ist eine Übung, die geschrieben wird.

- 
32. Das ist eine beendete Arbeit.  
a) Das ist eine Arbeit, die beendet worden ist.  
b) Das ist eine Arbeit, die beendet wird.  
c) Das ist eine Arbeit, die beendet sein wird.
33. Er ist ein arbeitender Azubi.  
a) Er ist ein Azubi, der arbeitet.  
b) Er ist ein Azubi, der arbeitete.  
c) Er ist ein Azubi, der arbeiten wird.
34. Das ist eine ergänzende Funktion.  
a) Das ist eine Funktion, die etwas ergänzte.  
b) Das ist eine Funktion, die etwas ergänzen wird.  
c) Das ist eine Funktion, die etwas ergänzt.
35. Man sollte das Geschirr abtrocknen.  
a) Das Geschirr soll abgetrocknet werden.  
b) Das Geschirr sollte abgetrocknet sein.  
c) Das Geschirr soll abgetrocknet sein.
36. Man soll die Bildung der Azubis fördern.  
a) Die Bildung der Azubis soll gefördert werden.  
b) Die Bildung der Azubis sollte gefördert werden.  
c) Die Bildung der Azubis soll gefördert sein.
37. Wir müssen heute den Test schreiben.  
a) Der Test muss von uns heute geschrieben sein.  
b) Der Test muss von uns heute geschrieben werden.  
c) Der Test musste von uns heute geschrieben werden.

III. Вставьте союз “denn” или “weil”:

38. Sie studiert die Haushaltsführung, ... sie will Haushälterin werden.  
a) weil; b) denn
39. Er studiert an der Fachschule, ... er will Techniker werden.  
a) denn; b) weil
40. Sie lernen Hydraulik und Pneumatik, ... sie diese Fächer für ihren Beruf brauchen.  
a) denn; b) weil
41. Sie studiert die Fachrichtung “Technologie und Service”, ... sie auf dem Bereich der Dienstleistungen tätig sein will.  
a) denn; b) weil

## IV. Welcher Satz ist richtig?

42. a) Nachdem die Vorprüfung in Physik war abgelegt worden, bereitete er sich auf die Zwischenprüfung in Mathematik vor.  
b) Nachdem die Vorprüfung in Physik abgelegt worden war, er bereitete sich auf die Zwischenprüfung in Mathematik vor.  
c) Nachdem die Vorprüfung in Physik abgelegt worden war, bereitete er sich auf die Zwischenprüfung in Mathematik vor.
43. a) Nachdem das Holz bearbeitet worden war, aus ihm wurde Holzproduktion gefertigt.  
b) Nachdem das Holz bearbeitet worden war, Holzproduktion wurde aus ihm gefertigt.  
c) Nachdem das Holz bearbeitet worden war, wurde aus ihm Holzproduktion gefertigt.
44. a) Er sagt, dass diese Situation er ganz gut kennt.  
b) Er sagt, dass er diese Situation ganz gut kennt.  
c) Er sagt, dass er kennt diese Situation ganz gut.
45. a) Als er ein kleiner Junge war, wollte er diesen Beruf erlernen.  
b) Als er war kleiner Junge, wollte er diesen Beruf erlernen.  
c) Als er ein kleiner Junge war, er wollte diesen Beruf erlernen.
46. a) Die Praxis zeigt, dass Jugendliche, die nach dualen Ausbildungsplänen sind qualifiziert, rasch berufliche Perspektiven finden.  
b) Die Praxis zeigt, dass Jugendliche, die nach dualen Ausbildungsplänen qualifiziert sind, finden rasch berufliche Perspektiven.  
c) Die Praxis zeigt, dass Jugendliche, die nach dualen Ausbildungsplänen qualifiziert sind, rasch berufliche Perspektiven finden.

## V. Ergänzen Sie den Satz:

47. Man muss essen, ... .  
a) statt zu leben.  
b) um zu leben.  
c) ohne zu leben.
48. Er legte das Bild auf den Tisch, ... .  
a) statt es an die Wand zu hängen.  
b) ohne es an die Wand zu hängen.  
c) um es an die Wand zu hängen.
49. Sie lernen Werkstoff- und Metallkunde, ... .  
a) statt gute Technologen zu werden.  
b) um gute Technologen zu werden.  
c) ohne gute Technologen zu werden.



50. Er übersetzt, ... .

- a) um das Wörterbuch zu gebrauchen.
- b) statt das Wörterbuch zu gebrauchen.
- c) ohne das Wörterbuch zu gebrauchen.

Сверьте свои ответы с ключами на с. 277.

Оценка результатов теста:

Количество баллов = оценка

$$50-45 = 5$$

$$44-40 = 4$$

$$\underline{39-35 = 3}$$

$$34-30 = 2$$

$$29-0 = 1$$

### ***Если Вы ошиблись***

*в пунктах, то рекомендуется повторить*

- 1–3            предлоги в генитив
- 4–6            склонение прилагательных
- 7–11          разделительный генитив
- 12–14        Präsens Passiv
- 15–17        Präteritum Passiv
- 18–20        Perfekt Passiv
- 21–23        Plusquamperfekt Passiv
- 24–27        грамматическую синонимию (Aktiv и Passiv)
- 28–30        конструкцию «sein» и Partizip II
- 31–34        перевод Partizip I и II
- 35–37        модальный глагол и Infinitiv (Aktiv, Passiv)
- 38–41        порядок слов после союзов „weil“ и „denn“
- 42–46        порядок слов в сложноподчиненном предложении
- 47–50        инфинитивные обороты

## **Kontrollaufgaben zu Lektionen 5–10**

I. Übersetzen Sie schriftlich mit dem Wörterbuch folgende Sätze:

1. Der Plan wird immer zeitig erfüllt. 2. Der Plan dieses Jahres ist erfüllt. 3. Der erste Computer wurde vom Deutschen Konrad Zuse gebaut. 4. Der erste Motor war von Rudolf Diesel erfunden worden. 5. Nachdem der Unterricht beendet worden war, trafen sich die Studenten im Klub,

in dem die Versammlung durchgeführt wurde. 6. Als alle Fragen geklärt waren, wurde die Versammlung geschlossen. 7. In den Klub eintretend, begrüßte er seine Freunde. 8. Er braucht ein Wörterbuch, um diesen Satz zu übersetzen.

**II.** Setzen Sie Endungen der Adjektive ein und übersetzen Sie folgenden Text:

Das dual- System geht in seinem betrieblich- Teil zurück auf das Wesen des Handwerks im Mittelalter. Die Berufsausbildung vollzog sich damals nach streng- Regeln als so genannt- “Meisterlehre”. Die handwerklich- Ausbildung umfasste sowohl die Beherrschung beruflich- Tätigkeiten als auch das Finden einer sozial- Rolle. Eine systematisch- Theorie gab es kaum. Die Güte der Ausbildung hing vom fachlich- Können des Meisters und von seinem erzieherisch- Geschick ab. Die Ausbildung vollzog sich in einem breit- Spektrum von handwerklich- Berufen. Dieses Spektrum ist noch weitgehend in der heutig- Berufsstruktur enthalten.

**III.** Übersetzen Sie ins Deutsche folgende Sätze:

1. Я учусь в техникуме. 2. Моя специальность — одна из самых популярных в нашей стране. 3. Мы сдаем экзамены в каждом семестре. 4. Наши мастерские хорошо оборудованы. 5. Я рад познакомиться с Вами. 6. Нужно много знать, чтобы хорошо учиться. 7. К сожалению, я это забыл(а). 8. Извините, Вы говорите по-немецки? 9. Почему ты поступил в техникум? — Потому что я хочу стать техником. 10. Какую специальность ты изучаешь?

# Lektion 11

*Thema:* Berufswahl

*Text 11:* Von der Schule in den Beruf

*Grammatik:*

1. Распространенное определение (§ 21)
2. Указательное местоимение как замена существительного (§ 24)

*Wortbildung:*

1. Глаголы с приставкой “ver-”
2. Слова с приставкой “un-”

*Intentionen:* Briefe schreiben

*Situationen:* Ein Gespräch über die Berufswahl; einen offiziellen Brief schreiben

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **die Hauptschule, -n** — старшая ступень средней школы в Германии (5—9 классы). Nach dem Hauptschulabschluss können die Jugendlichen entweder auf die Berufsschule oder auf die Fachoberschule gehen. (Sehen Sie das Bild 2, S. 125)
- 2) **der Rahmen,** — — рама, рамка; im Rahmen des Schulfaches “Arbeitslehre”.
- 3) **das Ding, -e** — 1. вещь; 2. дело, обстоятельство; formale Dinge.
- 4) **vor allem = vor allen Dingen** — прежде всего. Vor allem muss man den richtigen Beruf wählen.
- 5) **bringen (brachte, gebracht)** — *vt* приносить, привозить; относить, отвозить, доставлять. Bringen Sie mir bitte ein Glas Wasser.
- 6) **nahe bringen (brachte nahe, nahe gebracht)** — *vt* 1. (*Dat.*) познакомиться (с чем-л. кого-л.), заинтересовать (в чем-л. кого-л.); 2. сблизить. Das Schulfach “Arbeitslehre” bringt den Jugendlichen die Arbeitswelt nahe.
- 7) **die Lage, -n** — 1. положение, поза; 2. расположение, местоположение; 3. обстановка, ситуация; обстоятельства; die internationale Lage.

- 8) **versetzen** — *vt* переставлять, перемещать; передвигать; in die Lage versetzen + Infinitivgruppe — дать кому-л. возможность что-л. сделать. Man muss die Jugendlichen in die Lage versetzen, ihren Beruf selbstständig zu wählen.
- 9) **fähig** — даровитый, талантливый, способный; die Fähigkeit; eigene Fähigkeiten. Er ist ein fähiger Azubi.
- 10) **erkennen (erkannte, erkannt)** — *vt* (an + *Dat.*, nach + *Dat.*) узнавать, опознавать (по чему-л.); распознавать; обнаруживать; die Erkennung. Ich habe ihn nicht erkannt.
- 11) **entwickeln** — *vt* развивать, совершенствовать, разрабатывать; конструировать; die Entwicklung; der Entwickler = der Konstrukteur; das Entwicklungsbüro. Man muss die Jugendlichen in die Lage versetzen, eigene Fähigkeiten und Interessen zu erkennen und zu entwickeln.
- 12) **einführen** — *vt* 1. вводить; 2. ввозить, импортировать. Die Vorbereitung auf die Arbeitswelt wird in Deutschland verstärkt an allen allgemeinbildenden Schulen eingeführt.
- 13) **zahlreich** — I *adj* многочисленный; II *adv* в большом количестве; zahlreiche Broschüren; anhand zahlreicher Broschüren.
- 14) **die Anstalt, -en** — учреждение, заведение; институт; die Bildungsanstalt = die Lehranstalt.
- 15) **der Bund, die Bünde** — 1. союз; 2. (кон)федерация; die Bundesanstalt für Arbeit. Die Jugendlichen informieren sich über Berufe anhand zahlreicher Broschüren der Bundesanstalt für Arbeit.
- 16) **treffen (traf, getroffen)** — *vt* 1. попадать (в кого-л., во что-л.); 2. встретить. Er hat das Ziel getroffen. Ich traf ihn auf der Straße.  
**die Berufswahl treffen = den Beruf wählen.**
- 17) **taugen (zu + *Dat.*) = sich eignen (zu + *Dat.*, für + *Akk.*)** — годиться, быть (при)годным (на что-л., для чего-л., к чему-л.); tauglich = geeignet; europatauglich; die Tauglichkeit = die Eignung; der Eignungstest. Er taugt (eignet sich) zu diesem Amt nicht.
- 18) **bestimmen** — *vt* 1. определять; 2. (für + *Akk.*) предназначать (что-л. кому-л., для кого-л., для чего-л.); bestimmte Berufe. Bestimmen Sie die Pluralform von .... Dieses Geschenk ist für ihn bestimmt.

- 19) **verfügen** — I *vt* постановлять, предписывать, приказывать; распорядиться (о чем-л.); II *vi* (über + *Akk.*) иметь в своем распоряжении (что-л.), распоряжаться, располагать (чем-л.); über gute Kenntnisse verfügen. Verfügen Sie über gute Kenntnisse ihrer Fachrichtung?
- jemandem zur Verfügung stehen** — быть (находиться) в чьем-л. в распоряжении. Den Jugendlichen steht ein großes Informationsmaterial zur Verfügung. Steht Ihnen eine Bibliothek zur Verfügung?
- jemandem etwas zur Verfügung stellen** — предоставить что-л. в чьем-л. распоряжение. Was hat man Ihnen zur Verfügung gestellt?
- 20) **das Medium, die Medien** — 1. медиум; 2. *хим., физ.* среда; 3. *pl* средства массовой информации (печать, радио и т.п.); audiovisuelle Informationsmedien.
- 21) **tun (tat, getan)** — *vt* делать, сделать; tätig sein; ein tätiger Berater. Er ist als Berater tätig. Gesagt, getan! Wer alles tun will, tut nichts recht. — *посл.* За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь.
- 22) **wahr** — истинный, настоящий, верный. Das ist wahr. Nicht wahr?
- 23) **vielfältig** — многообразный, разнообразный, разносторонний; vielfältige Berufe; vielfältige Fachrichtungen.
- 24) **heben (hob, gehoben) = erheben (erhob, erhoben)** — *vt* поднимать, повышать, увеличивать; erheblich; erhebliche Probleme. Haben Sie erhebliche Probleme mit der Berufswahl?
- 25) **entscheiden (entschied, entschieden)** — I *vt, vi* (in + *Dat.*, über + *Akk.*) решать, разрешать (вопрос, проблему и т.п.); (für + *Akk.*) решаться (на что-л.); entscheidend; die Entscheidung; eine lebenswichtige Entscheidung; entschieden. Er hat sich für den Lehrerberuf entschieden. — Он решил стать учителем. Für welchen Beruf haben Sie sich entschieden?
- 26) **empfehlen (empfehl, empfohlen)** — *vt* рекомендовать; советовать; die Empfehlung; die Empfehlungen der Eltern. Es empfiehlt sich nicht. Wer hat Ihnen Ihre Fachrichtung empfohlen?
- 27) **fundieren** — *vt* основывать, учреждать; 2. обосновывать; eine fundierte Entscheidung; das Fundament.
- 28) **vielleicht** — возможно, может быть. Vielleicht kann er auf diese Frage antworten. Spielen Sie vielleicht Klavier oder Gitarre?

- 29) **vorhanden** — имеющийся, наличный; *vorhanden sein* — существовать, иметься, быть в наличии; *das Vorhandensein*. Im gewünschten Ausbildungsberuf ist vielleicht kein Ausbildungsplatz am Ort vorhanden.
- 30) **manchmal** — иногда, порой = *von Zeit zu Zeit* = *ab und zu* = *ab und an*. Machen Sie manchmal Fehler?
- 31) **einschätzen** — *vt* оценивать. Die Jugendlichen schätzen ihre persönlichen Fähigkeiten und den späteren Beruf manchmal unrealistisch ein. Wie schätzen Sie Ihre Fachrichtung ein?
- 32) **erwarten** — *vt* ждать, ожидать; *die Erwartung*. Das habe ich von dir nicht erwartet. Was erwarten Sie von Ihrem Beruf?
- 33) **die Tatsache, -n = der Fakt, -en = das Faktum, -en** — факт; *tatsächlich* = *faktisch*.
- 34) **der Stand, die Stände** — 1. положение, состояние; 2. уровень = *das Niveau* [ni'vɔ:]; *der Stand des Wassers*; *das Lebensniveau*; *der Leistungsstand* = *das Leistungsniveau*.
- 35) **das Verfahren**, — метод, способ. Viele, vor allem größere Betriebe, wählen ihre Auszubildenden in einem besonderen Verfahren aus. In welchem Verfahren haben Sie Ihre Fachrichtung gewählt?
- 36) **verwenden (verwendete, verwendet и verwandte, verwandt)** — *vt* употреблять, использовать, применять; *die Verwendung*. In Betrieben werden auch Eignungstests verwendet.
- 37) **der Eindruck, die Eindrücke** — впечатление; *einen Eindruck machen*. Diese Fachrichtung machte auf mich einen großen Eindruck. Welcher Beruf hat auf Sie einen großen Eindruck gemacht?
- 38) **nutzen** — I *vi* годиться, быть полезным; II *vt* использовать; *nützlich*; *der Nutzen*; *die Nutzung*. Sie nutzen vielfältige Verfahren. Dieses Verfahren ist nützlich.
- 39) **bewerben (bewarb, beworben)** — *sich* (um + *Akk.*) добиваться (чего-л.); *подавать заявление*; *die Bewerbung*; *der Bewerber* — претендент, кандидат. Er bewirbt sich um den Arbeitsplatz. Um welchen Arbeitsplatz hat sich Ihr Vater (Ihre Mutter) beworben?
- 40) **veranstalten** — *vt* устраивать, организовывать; *проводить* (мероприятие); *einen Kongress (eine Konferenz) veranstalten*; *den "Tag der offenen Tür" veranstalten*. Hat Ihre Fachschule einen "Tag der offenen Tür" veranstaltet?

- 41) **glauben** — I *vt* полагать, думать; верить; II *vi* (an + *Akk.*) верить (в кого-л., во что-л.); jemandem glauben — верить (кому-л.). Das glaube ich schon. — Я полагаю (верю), что это так. Ich glaube ihm (nicht). Ich glaube, wir können mit der Lexik Schluss machen.

**Übung 2.** a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

I. **aufgeben (gab auf, aufgegeben)** — *vt* 1. задавать (урок): Was hat man uns für heute aufgegeben? — Что нам задали на сегодня? 2. сдавать, отправлять (письма, багаж); *спорт.* подавать (мяч): Wo kann ich meinen Brief aufgeben? — Где я могу отправить письмо? Der Spieler gab den Ball auf. — Игрок подал мяч. 3. отказываться, отрекаться (от чего-л.): Er hat sein Amt aufgegeben. — Он отказался от своей должности.

II. **lassen (ließ, gelassen)** — I. *vt* 1. оставлять (на прежнем месте, в прежнем состоянии): Lassen Sie alles auf seinem Orte. — Оставьте все на своем месте. 2. etwas zu Hause lassen — забывать (что-л.) дома: Er hat sein Heft zu Hause gelassen. — Он забыл свою тетрадь дома. II. модальный глагол 1. велеть, заставлять, поручать: Der Lehrer ließ den Studenten laut lesen. — Преподаватель велел студенту читать вслух. 2. sich (*Dat.*) etwas machen lassen — сделать (что-л) для себя: sich einen Anzug machen lassen — заказать (шить) себе костюм (напр., в ателье); sich rasieren lassen — побриться (в парикмахерской); den Arzt kommen lassen — вызвать врача.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Unsere Hausaufgabe ist nicht schwierig. 2. Hier kann man Briefe aufgeben. 3. Ist das eine mündliche oder schriftliche Aufgabe? 4. Ich muss vor allem eine arithmetische Aufgabe lösen. 5. Der Volleyballspieler hat den Ball rasch aufgegeben. 6. Das war eine genaue Aufgabe des Balls. 7. Lassen Sie ihn in Ruhe! 8. Der Rechtsanwalt ließ seine Sekretärin die Antwort schreiben. 9. Es wurde mir keine Wahl gelassen. 10. Ich kann mich individuell beraten lassen.

**Übung 3.** a) Achten Sie bitte auf folgende Wortfamilie:

**möglich** — возможно, может быть;

**die Möglichkeit, -en** — возможность;

**ermöglichen** — *vt* (с)делать возможным (что-л.); способствовать (чему-л.); дать возможность.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Es ist möglich, im Berufsinformationzentrum einen richtigen Beruf zu wählen. 2. Ich hatte vielfältige Möglichkeiten der Berufswahl. 3. Das Schulfach "Arbeitslehre" ermöglicht den Jugendlichen, die Arbeitswelt nahe zu bringen. 4. Die deutschen Jugendlichen haben die Möglichkeit, in einem Berufsinformationzentrum ihre Berufswahl zu treffen. 5. Viele Betriebe ermöglichen den Jugendlichen, ihre Berufswahl zu treffen.

**Übung 4.** Suchen Sie bitte Synonyme:

- |                |                           |
|----------------|---------------------------|
| 1. ermöglichen | a) auswählen              |
| 2. sich eignen | b) zur Verfügung stehen   |
| 3. wählen      | c) machen                 |
| 4. Stand       | d) Tatsache               |
| 5. verfügen    | e) taugen                 |
| 6. vor allem   | f) faktisch               |
| 7. tun         | g) vor allen Dingen       |
| 8. Fakt        | h) eine Möglichkeit geben |
| 9. tatsächlich | i) Niveau                 |
- (So war es richtig: 1-h; 2-e; 3-a; 4-i; 5-b; 6-g; 7-c; 8-d; 9-f)

**Übung 5.** Sagen Sie bitte dasselbe mit anderen Worten:

1. Das ist tatsächlich so. 2. Das taugt nicht. 3. Uns steht vielfältige Berufswahl zur Verfügung. 4. Der Leistungsstand der Absolventen ist leider nicht hoch. 5. Was kann man hier tun? 6. Man muss diese Tatsache einschätzen. 7. Im Rahmen des Schulfaches "Arbeitslehre" muss man den Jugendlichen vor allen Dingen das Kennenlernen der Arbeitswelt ermöglichen.

**Übung 6.** a) Schreiben Sie folgende Information auf:

Приставка "un-" придает словам отрицательное значение,  
z. B.: die Geduld — терпение, die Ungeduld — нетерпение; wichtig — важный; unwichtig — неважный.

b) Bilden Sie von folgenden Wörtern Vokabeln mit dem Präfix "un-" und übersetzen Sie sie:

möglich, Möglichkeit, genau, Genauigkeit, sicher, Sicherheit, bedeutend, deutlich, weit, geeignet, erwartet, fähig, erwünscht.

c) Arbeiten Sie paarweise. Sagen Sie das Gegenteil nach folgendem Muster:

A.: Das ist möglich.



B.: Ganz im Gegenteil (Совсем наоборот). Das ist unmöglich.

1. Das ist wichtig. 2. Er ist zufrieden. 3. Er ist ein fähiger Azubi. 4. Das ist ein bestimmter Beruf. 5. Das ist eine fundierte Entscheidung. 6. Das ist ein gewünschter Beruf für ihn. 7. Er schätzt seinen späteren Beruf realistisch ein.

**Übung 7.** Arbeiten Sie paarweise. Sagen Sie das Gegenteil nach folgendem Muster:

A.: Er ist unzufrieden.

B.: Ich finde (glaube), er ist zufrieden.

1. Sie ist unruhig. 2. Das kommt ihm sehr unerwartet. 3. Er kommt zu geeigneter Zeit. 4. Das ist unweit von hier. 5. Er ist ein bekannter Mensch. 6. Das sind unerhebliche Ergebnisse. 7. Er gilt als ein genauer Mensch.

**Übung 8.** a) Bilden Sie von folgenden Verben die Verben mit dem Präfix “ver-” und übersetzen Sie sie:

gehen, bringen, kaufen, dienen, zeichnen, wenden, stehen, setzen.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Die Zeit vergeht schnell. 2. Wo hast du den Sommer verbracht? 3. Was verkauft man hier? 4. Was hat er verdient? 5. Was kann man verzeihen? 6. Oft werden in den Betrieben Eignungstests verwendet. 7. Was verstehst du nicht? 8. Die Jugendlichen werden in die Lage versetzt, eigene Fähigkeiten und Interessen zu erkennen und zu entwickeln. 9. Man muss den Wohlstand des Volkes vermehren.

**Übung 9.** a) Bilden Sie von folgenden Adjektiven Verben mit dem Präfix “ver-” und übersetzen Sie sie:

z. B. viel — mehr — vermehren — увеличивать, умножать; billig — verbilligen — удешевлять.

klein — kleiner; groß — größer; kurz — kürzer; schön — schöner; lang — länger; gut — besser; schlecht — schlechter; stark — stärker; spät — später; teuer; tief.

b) Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A.: Das ist billig.

B.: Ich glaube (finde), wir können das verbilligen lassen.

1. Das ist schön. 2. Das ist lang. 3. Das ist gut. 4. Das ist stark. 5. Das ist groß. 6. Das ist teuer.

**Übung 10.** Lesen Sie Grammatik § 24. Suchen Sie in folgenden Sätzen Demonstrativpronomen statt Substantiv und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Mein College ist größer als das meines Freundes. 2. Ich studiere am humanistischen Industriecollege. Das liegt unweit von meinem Haus. 3. Die Schüler werden im Rahmen des Schulfaches "Arbeitslehre" auf die Berufswahl vorbereitet. Diese hat vor allem die Aufgabe, den Jugendlichen die Arbeitswelt nahe zu bringen. 4. Vergleichen Sie die Schülerzahlen in beruflichen Vollzeitschulen mit denen im dualen System. 5. Der Anteil der weiblichen Auszubildenden in Deutschland beträgt gegenüber dem der männlichen Auszubildenden etwas über 40 Prozent. 6. Ein Drittel aller weiblichen Azubis hat sich für eine Ausbildung als Kauffrau im Einzelhandel, Arzthelferin oder Zahnarzthelferin, Friseurin oder Bürokauffrau entschieden, also die ist für junge deutsche Frauen interessant.

**Übung 11.** Wiederholen Sie die Übersetzung des erweiterten Attributs (§ 21) und übersetzen Sie folgende Substantive mit erweitertem Attribut:

a) Muster:  $\frac{1}{\text{das in unserem Betrieb}} \frac{3}{\text{verwendete}} \frac{2}{\text{Verfahren}} \frac{1}{\text{—}}$   
 $\frac{1}{\text{метод, примененный}} \frac{2}{\text{на нашем предприятии.}}$

die in den Betrieben verwendeten Eignungstests; eine sehr genau und ausführlich geschriebene Antwort; die heute vorhandenen Ausbildungsberufe; dieser sich um den Arbeitsplatz bewerbende Jugendliche; die uns zur Verfügung stehenden Berufe; die in die Lage der Berufswahl versetzten Jugendlichen; diese im Rahmen des Schulfaches "Arbeitslehre" gelöste Aufgabe.

b) Muster:  $\frac{1}{\text{das neue}} \frac{3}{\text{in unserem Betrieb}} \frac{2}{\text{verwendete}} \frac{1}{\text{Verfahren}}$   
 $\frac{1}{\text{der Metallbearbeitung —}}$   
 $\frac{1}{\text{новый метод обработки металлов, примененный}}$   
 $\frac{3}{\text{на нашем предприятии.}}$

die jungen sich um den Arbeitsplatz bewerbenden Frauen Deutschlands; die neuen heute in Deutschland verwendeten Eignungstests für den Beruf; der gestern von unserem College veranstaltete "Tag der

offenen Tür"; eine ausführliche sehr genau geschriebene Antwort des Lehrers; die heutigen in die Lage der Berufswahl versetzten Jugendlichen Deutschlands.

**Übung 12.** Nennen Sie das erweiterte Attribut und das Bezugswort (Назовите распространенное определение и слово, к которому оно относится). Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Das heute von uns erreichte Leistungsniveau ist hoch. 2. Diese den erreichten Leistungsstand der Jugendlichen kontrollierenden Betriebe verwenden vielfältige Eignungstests. 3. Das den deutschen Jugendlichen die Arbeitswelt nahe bringende Schulfach "Arbeitslehre" ermöglicht ihnen eine Orientierung über die verschiedenen Berufsbereiche. 4. Die in aller Welt bekannte Tragödie "Faust" wurde von Goethe 60 Jahre lang geschrieben. 5. Johannes Gutenberg gilt als Erfinder der in neuen Kombinationen verwendbaren, aus Metall gegossenen Typen (Lettern) und des dazu erforderlichen Gießinstrumentes.

**Übung 13.** Wählen Sie das Äquivalent folgender Sätze:

1. Das von uns erreichte Leistungsniveau ist hoch.
    - a) Das Leistungsniveau, das von uns erreicht wird, ist hoch.
    - b) Das Leistungsniveau, das von uns erreicht wurde, war hoch.
    - c) Das Leistungsniveau, das von uns erreicht worden ist, ist hoch.
  2. Die den Leistungsstand der Jugendlichen kontrollierenden Betriebe verwenden Eignungstests.
    - a) Die Betriebe, die den Leistungsstand der Jugendlichen kontrolliert haben, verwenden Eignungstests.
    - b) Den Leistungsstand der Jugendlichen kontrollierend, verwenden die Betriebe Eignungstests.
    - c) Den Leistungsstand der Jugendlichen kontrolliert, verwendeten die Betriebe Eignungstests.
  3. Die die Berufswahl getroffenen Absolventen bewerben sich um den Ausbildungsplatz.
    - a) Die Absolventen, die die Berufswahl treffen, bewerben sich um den Ausbildungsplatz.
    - b) Die Absolventen, die die Berufswahl getroffen hatten, bewarben sich um den Ausbildungsplatz.
    - c) Die Absolventen, die die Berufswahl getroffen haben, bewerben sich um den Ausbildungsplatz.
- (So war es richtig: 1-c; 2-b; 3-c).

**Übung 14.** a) Schreiben Sie folgende Wörter und Wendungen zum Thema “Briefe schreiben” auf:

an jemanden einen Brief schreiben — писать письмо (кому-л.);  
zukleben — клеить;  
öffnen — открыть, вскрыть;  
zur Post bringen — отнести на почту;  
in den Briefkasten einwerfen — опустить (письмо) в почтовый ящик;  
abschicken = (ab)senden — отослать, отправить (письмо);  
schreibfaul sein — лениться (неохотно) писать письма;  
Briefe stapeln — складывать письма в стопку;  
verbrennen — сжигать;  
zerreißen — разрывать;  
wegwerfen — выбрасывать;  
der Eilbrief — срочное письмо;  
der Wertbrief — ценное письмо;  
der Einschreibebrief — заказное письмо;  
der Privatbrief — частное письмо;  
der Geschäftsbrief — деловое письмо;  
die Briefmarke, -n — почтовая марка;  
das Paket, -e — пакет, посылка;  
das Päckchen, — — бандероль;  
die Briefkarte, -n — (почтовая) открытка;  
der Briefumschlag, die Briefumschläge — (почтовый) конверт;  
das Briefpapier — писчая бумага;  
mit jemandem im Briefwechsel stehen — переписываться (с кем-л.)

b) Sagen Sie bitte:

1. Was braucht man, um einen Brief zu schreiben? 2. Welche Briefarten kennen Sie? 3. Was kann man mit einem Brief machen? 4. Sind Sie schreibfaul oder ein fleißiger Briefschreiber? 5. Was kann man mit einem Paket oder Päckchen machen? 6. Stehen Sie mit jemandem im Briefwechsel? 7. Was machen Sie mit den Briefen für Sie? Stapeln oder zerreißen und werfen Sie sie weg? 8. Was kosten heute eine Briefmarke und ein Briefumschlag? 9. Wo kann man Briefpapier, Briefmarke und Briefumschlag kaufen?

**Übung 15.** Lesen Sie folgende Briefe und übersetzen Sie sie. Achten Sie auf die Briefanrede (обращение к кому-л. в письме) und Briefschluss (конец письма):

a) Lieber Helmut,  
du kannst mir gratulieren, ich habe meine Berufswahl getroffen. Ich bin jetzt Azubi bei der Firma "Elektronentechnik". In 3 Jahren werde ich hoffentlich Elektroniker. Ich freue mich schon auf meinen Beruf. Und du? Hast du einen Beruf gewählt? Schreib' mir! Wie geht's dir und deinen Eltern?

Herzliche Grüße

Dein Peter

b) Sehr geehrte Damen und Herren,  
beiliegend senden wir Ihnen ein Exemplar der Zeitschrift "Deutschland" kostenlos zu. In dieser Zeitschrift wird ein umfassendes Informationsmaterial über Deutschland vermittelt.

Wenn Sie sich für diese Zeitschrift interessieren, möchten wir Sie bitten den beiliegenden Fragebogen ausgefüllt an uns zurückzusenden.

Mit freundlichen Grüßen

Redaktionsleitung

Anlage: Fragebogen.

### Fragebogen

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Beschäftigung \_\_\_\_\_

Wie lange lernen Sie Deutsch? \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

c) Redaktion  
der Zeitschrift "Deutschland"  
Frankenallee 71  
D-60327 Frankfurt am Main  
Deutschland

Betr.: Zeitschrift "Deutschland" (Betr. = Betreff — в официальных письмах: относительно чего, касательно чего написано письмо)

Sehr geehrte Damen und Herren,  
hiermit übersende ich Ihnen meinen ausgefüllten Fragebogen. Ich möchte mich über Deutschland informieren lassen und warte auf Ihre Zeitschrift. Ich danke Ihnen im Voraus.  
Mit freundlichen Grüßen  
Anna  
Anlage: ausgefüllter Fragebogen.

### Fragebogen

Name Morosowa Vorname Anna  
Beschäftigung Fachschülerin  
Wie lange lernen Sie Deutsch? 6 Jahre  
Adresse: Puschkinskaja ul. 45  
346200 Kamensk  
Russland

**Übung 16.** a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt.

b) Suchen Sie im Dialog Wörter und Wendungen zum Thema "Briefe schreiben".  
c) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

A.: Einen Beruf zu wählen, ist am schwersten. Nicht wahr, Petra?

P.: Ja, das stimmt. Ich bin mit dir einverstanden.

A.: Welchen Beruf erlernst du?

P.: Frisierkunst und dekorative Kosmetik. Ich wollte zuerst zwei Berufe erlernen, Arzthelferin noch dazu. Aber wer alles tun will, tut nichts recht. Und ich habe mich für die Frisierkunst entschieden.

A.: Gefällt dir dieser Beruf?

P.: Ja, ich freue mich schon auf diesen Beruf.

A.: Wie bist du auf diesen Beruf gekommen?

P.: Ganz einfach. Ich habe an Berufsinformationszentrum einen Brief geschrieben. Das Zentrum hat mir das Informationsmaterial zugesandt. Das war ein Päckchen mit vielfältigem Berufsinformationsmaterial.

A.: Über alle Berufe? So viele?

P.: Nein, natürlich. Das war ein Päckchen mit einer Broschüre über Serviceberufe. Ich habe im Betreff geschrieben: Informationsmaterial über Berufe in Dienstleistungen.

A.: Also du hast einen offiziellen Brief geschickt. War das ein Eil-, Wert- oder ein Einschreibebrief?

P.: Ja, das war ein Geschäftsbrief, aber ein einfacher. Ich habe den Brief geschrieben, ihn zugeklebt, zur Post gebracht und in den Briefkasten eingeworfen. So einfach, nicht wahr?

A.: Ja, einfach. Aber den Beruf zu wählen, ist es nicht so einfach.

P.: Das glaube ich schon.

A.: Ich glaube, wir können unser Gespräch beenden. Ich muss laufen.

P.: Tschüß dann also!

A.: Mach's gut!

**Übung 17.** Lesen Sie den Text 11 und versuchen Sie, ihn ohne Wörterbuch zu verstehen. Achten Sie dabei auf folgende Texterläuterungen:

1. **die Berufsberatung** — I. совет, консультация по вопросам профессии; II. консультационный пункт (учреждение) по профессиональным проблемам.
2. **Chancen** [ʃa:sən] — шансы.

## Text 11. Von der Schule in den Beruf

### I. Berufsinformation und Berufsberatung<sup>1</sup>

Die Wahl eines Ausbildungsberufes wird in der Hauptschule in den letzten beiden Schuljahren im Rahmen des Schulfaches "Arbeitslehre" vorbereitet. Diese hat vor allem die Aufgabe,

- den Jugendlichen die Arbeitswelt nahe zu bringen und ihnen Kennenlernen der Berufe zu ermöglichen,
- den Jugendlichen eine Orientierung über die verschiedenen Berufsbereiche zu geben,
- die Jugendlichen zur Berufswahl zu führen, d. h. (das heißt) sie in die Lage zu versetzen, eigene Fähigkeiten und Interessen zu erkennen und zu entwickeln.

### II. Berufswahl und Berufsberatung

Die Jugendlichen haben anhand zahlreicher Broschüren der Bundesanstalt für Arbeit die Möglichkeit, sich über einzelne Berufe zu informieren und ihre Berufswahl zu treffen. Sie können sich auch persönlich im örtlichen Arbeitsamt auf ihre Tauglichkeit zu bestimmten Berufen testen und individuell beraten lassen. In den meisten größeren Städten Deutschlands gibt es so genannte "Berufsinformationszentren". Hier stehen neben schriftlichem Informationsmaterial auch audiovisuelle Informationsmedien zur Verfügung. Diese früher rein staatlichen Aufgaben können auch durch privatwirtschaftlich tätige Berater erfüllt werden.

Trotz dieser vielfältigen Möglichkeiten bringt die Berufswahl für die Jugendlichen immer noch erhebliche Probleme mit sich, es handelt sich doch um eine lebenswichtige Entscheidung:

- Die Empfehlungen der Eltern, Freunde und Bekannten spielen oft eine größere Rolle als die Berufsberatung.
- Die Vielzahl der Ausbildungsberufe (etwa 400 Berufe) macht eine fundierte Entscheidung schwierig.
- Im gewünschten Ausbildungsberuf ist vielleicht kein Ausbildungsplatz am Ort vorhanden.
- Die Jugendlichen schätzen ihre persönlichen Fähigkeiten und Chancen<sup>2</sup> sowie den späteren Beruf manchmal unrealistisch ein.

### III. Ausbildungsplatzsuche

Viele, vor allem größere Betriebe, wählen ihre Auszubildenden in einem besonderen Verfahren aus. Sie haben sehr genaue Vorstellungen über die gewünschte schulische Vorbildung und das Leistungsniveau. Vielfach werden auch Eignungstests verwendet. Die Zeugnisse der Schule spielen eine große Rolle.

Ebenso wichtig sind aber auch der persönliche Eindruck und der persönliche Kontakt zu den Betrieben. Viele Betriebe nutzen heute auch die Möglichkeit, sich in den Schulen für potentielle Bewerber vorzustellen oder einen “Tag der offenen Tür” zu veranstalten.

**Übung 18.** Suchen Sie im Text 11 die Sätze, wo

- es erweiterte Attribute gibt;
- es Demonstrativpronomen statt Substantiv gibt;
- es um Aufgaben des Schulfaches “Arbeitslehre” geht;
- die Rede von Möglichkeiten der Berufswahl in Deutschland ist;
- es sich um Probleme der Berufswahl handelt.

**Übung 19.** Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 11:

1. Im Rahmen welches Schulfaches wird die Wahl eines Ausbildungsberufes vorbereitet?
2. Welche Aufgaben hat das Schulfach “Arbeitslehre“?
3. Wie können die deutschen Jugendlichen ihre Berufswahl treffen?
4. Wo können sich deutsche Jugendliche auf ihre Tauglichkeit zu bestimmten Berufen testen?
5. Können sie sich individuell beraten lassen?
6. Welches Berufsinformationsmaterial steht den deutschen Jugendlichen zur Verfügung?
7. Welche Probleme haben deutsche Jugendliche in der Berufswahl?
8. Was tun deutsche Betriebe, um ihre Auszubildenden zu wählen?



**Übung 20.** Antworten Sie auf folgende Fragen:

1. Gibt es in Schulen Russlands das Fach “Arbeitslehre”? 2. Wird die Wahl eines Berufes in unseren Schulen vorbereitet? 3. Wie wird die Berufswahl in unseren Schulen ermöglicht? 4. Wie orientieren sich unsere Jugendlichen über verschiedene Berufsbereiche? 5. Wie werden unsere Jugendlichen in die Lage versetzt, ihre eigenen Fähigkeiten und Interessen zu erkennen und zu entwickeln? 6. Kennen Sie die besten Fachleute in Ihrer Fachrichtung? 7. Kennen Sie die berühmten Absolventen Ihrer Fachschule? 8. Wie haben Sie Ihre Fachrichtung gewählt? 9. Hat Ihre Fachschule den “Tag der offenen Tür” veranstaltet? 10. Haben Sie den “Tag der offenen Tür” Ihrer Fachschule besucht? 11. Hatten Sie die Möglichkeit, sich über Ihre Fachrichtung zu informieren? 12. Wer hat Ihnen diese Fachrichtung empfohlen? 13. Ist Ihnen diese Fachrichtung empfohlen worden oder haben Sie sie selbstständig gewählt? 14. Was ist für Sie wichtig (nicht wichtig)? 15. Was finden Sie in Ihrer Fachschule gut (schlecht)? 16. Welchen Beruf finden Sie am besten und warum?

**Übung 21.** Ergänzen Sie folgende Sätze:

1. Die Jugendlichen in Deutschland können sich auf ihre Tauglichkeit zu bestimmten Berufen t... 2. Sie können sich individuell beraten l... . 3. Den deutschen Jugendlichen steht ein vielfältiges Berufsinformationsmaterial zur ... . 4. Die deutschen Jugendlichen haben die Möglichkeit, anhand zahlreicher Broschüren ihre Berufswahl zu ... . 5. In den deutschen Betrieben werden auch Eignungstests v... . 6. Viele Betriebe veranstalten “Tage der offenen ...“.

**Übung 22.** Übersetzen Sie folgende Sätze aus dem Russischen ins Deutsche:

1. У нас есть разнообразные возможности выбора профессии. 2. Мы можем проверить себя на пригодность к определенной профессии. 3. Мы можем получить индивидуально консультацию. 4. В нашем распоряжении разнообразный информационный материал. 5. Наш техникум проводит день открытых дверей.

### ***Aufgaben zum Gespräch***

I. Sprechen Sie über Ihre eigene Berufswahl.

II. Fragen Sie Ihren Partner (Ihre Partnerin) über seine (ihre) Berufswahl. Nutzen Sie dabei du-Form, z. B.: Hast du selbstständig

deine Fachrichtung gewählt oder haben dir deine Eltern (Freunde, Bekannten) diese Fachrichtung empfohlen? usw.

Orientieren Sie sich auf die Fragen in der Übung 20.

III. Stellen Sie sich bitte vor: Sie sind in Deutschland und besprechen mit den Jugendlichen das Thema "Berufswahl". Was können Sie über die Möglichkeiten der Berufswahl in Russland erzählen?

IV. Was können Sie einen deutschen Azubi nach seiner Berufswahl fragen?

V. Lesen Sie folgende Information und besprechen Sie die Frage: Wie muss ein Ingenieur sein?

Die Absolventen der Fachschulen in Deutschland sind oft als Ingenieure tätig. Wissen Sie, was das Wort "Ingenieur" bedeutet?

Das Wort "Ingenieur" entstammt dem französischen Wort "ingenieur" und das dem lateinischen Wort "ingenium", das Fähigkeit, Erfindergeist (изобретательность), Findigkeit (находчивость) bedeutet.

Arbeiten die Absolventen der russischen Fachschulen als Ingenieure? Welche Fähigkeiten müssen sie haben? Besprechen Sie das.

VI. Erklären Sie Ihrem Partner (Ihrer Partnerin), wie man einen offiziellen Brief in der deutschen Sprache schreibt. Wie ist der Briefanfang? Was schreibt man im Briefschluss? Wie schreibt man die Adresse? Was steht vor der Briefanrede?

# Lektion 12

*Thema:* Kaufmännische Berufe

*Text 12:* Ausbildung zum Bankkaufmann in Iserlohn

*Grammatik:*

1. Partizipien (Wiederholung)
2. Partizip I + zu (§ 22)
3. Konstruktionen “haben”, “sein” + zu + Infinitiv, sich lassen + Infinitiv (§ 19)
4. Nebensätze mit “je ..., desto (umso) ...”

*Wortbildung:*

1. Substantive mit dem Grundwort “-wesen”
2. Verben mit den Präfixen “be-”, “mit-” (§ 29)

*Intentionen:* Proportionalität ausdrücken

*Situationen:* Gespräche über kaufmännische Berufe; einen Privatbrief schreiben

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze. Antworten Sie auch auf vorhandene Fragen:

- 1) **beschulen** = **schulen** — *vt* обучать в школе; die Beschulung. Die Kaufmännische Abteilung der beruflichen Schulen beschult Azubi “Bankkaufmann”. Was beschult Sie Ihre Fachschule?
- 2) **sparen** — *vt, vi* 1. копить, откладывать (деньги); 2. беречь, экономить; die Sparkasse; das Sparkassenbuch; sparsam. Er ist ein sparsamer Mann. Sind Sie sparsam? Haben Sie ein Sparkassenbuch?
- 3) **ständig** = *adv* = **immer** — постоянно, всегда. Besuchen Sie den Deutschunterricht ständig?
- 4) **die Leute** — *pl* люди; народ; Land und Leute. Wollen Sie nach Deutschland fahren, Land und Leute kennen lernen?
- 5) **schlicht** — I *adj* простой; скромный; II *adv* просто; скромно; schlichte Leute. Sind Ihre Eltern schlichte Leute?
- 6) **die Stunde, -n** — 1. час; 2. урок; eine halbe Stunde; der Stundenplan = der Unterrichtsplan. Was haben Sie heute im Stundenplan?
- 7) **vertreten (vertrat, vertreten)** — *vt* 1. представлять (напр., какую-л. страну), быть представителем (кого-л., чего-л.); защищать

- (чьи-л. интересы); 2. заменять, замещать; der Vertreter; der stellvertretende Direktor. In dieser Fachschule sind die wichtigsten Bankgruppen vertreten. Gibt es in Ihrer Fachschule einen stellvertretenden Direktor?
- 8) **der Mensch, -en** — человек; schlichte Menschen. Sind Ihre Freunde schlichte Menschen?
- 9) **beide** — оба, обе; и тот и другой.
- 10) **das Geschlecht, -er** — 1. род, поколение; 2. биол. пол. Jugendliche beider Geschlechter. Studieren an Ihrer Fachschule Jugendliche beider Geschlechter?
- 11) **das Alter** — возраст; das Alter der Azubi. In welchem Alter sind Studenten an Ihrer Fachschule?
- 12) **die Vorbildung** — подготовка, первоначальное образование; vorbereiten. Welche Vorbildung haben Sie? 9 oder 11 Klassen?
- 13) **das Mädchen, —** — девочка, девушка. Wie viel Mädchen gibt es in Ihrer Gruppe?
- 14) **überwiegen (überwog, überwogen)** — I vt 1. больше весить, чем (что-л.); 2. превышать, перевешивать; II vi преобладать; брать верх. Die Zahl der Mädchen überwiegt leicht die der Jungen. Wer überwiegt in Ihrer Gruppe, Mädchen oder Jungen?
- 15) **voll** — полный, заполненный;  
**volljährig** — совершеннолетний = 18 Jahre alt sein. Sind Sie volljährig?
- 16) **bereits = schon** — уже. Ist Ihr Freund bereits volljährig?
- 17) **eintreten (trat ein, eingetreten)** — vi (s) (in + Akk.) входить (куда-л.); поступать (куда-л.); вступать (в партию и т.п.). Er trat in die Fachschule in diesem Jahr ein. Wann sind Sie in die Fachschule eingetreten?
- 18) **die Wehr, -en** — 1. оборона, сопротивление; 2. оружие; die Bundeswehr — бундесвер (оборона федерации); der Wehrdienst — военная служба.
- 19) **ableisten** — vi отбывать (срок службы); исполнять (долг); отрабатывать (положенное время); ein Praktikum ableisten — пройти практику; den Wehrdienst ableisten — (от)служить в армии. Haben Sie Ihr Praktikum abgeleistet oder werden Sie sie erst ableisten?

Haben Sie den Wehrdienst abgeleistet oder werden Sie ihn ableisten müssen?

- 20) **denken (dachte, gedacht)** — *vt, vi* 1. думать, мыслить; (*an + Akk.*) думать (о ком-л., о чем-л.); denkend; das Denken. Er ist ein denkendes Wesen. Erst denken, dann handeln. Denken Sie oft an Ihre Schule?
- 21) **die Teamarbeit** [ti:m~] (*англ.*) = die Kollektivarbeit. Qualifizierung bedeutet nicht nur Fachwissen, sondern auch Befähigung zur Teamarbeit. Wie werden Sie zur Teamarbeit befähigt?
- 22) **der Erfolg, -e** — успех; удача; результат; достижение; erfolgreich — успешный, удачный; erfolglos. Ist Ihr Studium erfolgreich? Welche Erfolge haben Sie im Deutschen? Was können Sie schon?
- 23) **ausschließen (schloss aus, ausgeschlossen)** — *vt* исключать;  
**ausschließlich** — I *adj* исключительный, единственный; II *adv* = nur — только, исключительно; единственно. Die Azubi besuchen 13 Wochen lang ausschließlich die Berufsschule.
- 24) **anschießen (schloss an, angeschlossen)** — *vt* присоединять; sich anschließen (*Dat.*).
- 25) **die Stufe, -n** — ступень; die Unterstufe — начальная ступень; der Unterstufen-Block.
- 26) **vorschreiben (schrieb vor, vorgeschrieben)** — *vt* (*Dat.*) предписывать, диктовать; vorgeschriebene Fächer. Welche vorgeschriebene Fächer lernen Sie?
- 27) **verteilen** — *vt* распределять; раздавать. Der Unterricht ist auf 9 vorgeschriebene Fächer verteilt. Auf wie viel vorgeschriebene Fächer ist Ihr Unterricht verteilt?
- 28) **die Betriebswirtschaftslehre** — экономика предприятия, наука об организации производства. Lernen Sie die Betriebswirtschaftslehre?
- 29) **das Volk, die Völker** — народ; die Volkswirtschaft — народное хозяйство, экономика; die Volkswirtschaftslehre — политическая экономия. Lernen Sie die Volkswirtschaftslehre?
- 30) **die Buchführung** — бухгалтерский учет; бухучет; die Bankbuchführung. Lernen Sie Buchführung?
- 31) **obligatorisch** — обязательный; der obligatorische Sportunterricht. Ist bei Ihnen Sportunterricht obligatorisch oder fakultativ?

- 32) **erteilen** — *vt* давать (уроки и т.п.); den Unterricht erteilen. Wer erteilt Ihnen den Deutschunterricht?
- 33) **besitzen (besaß, besessen)** — *vt* = haben — иметь (что-л.), владеть (чем-л.); der Besitzer. Er besitzt gute Kenntnisse. Was besitzen Sie?
- 34) **beitragen (trug bei, beigetragen)** — *vt* (zu + *Dat.*) содействовать (в чем-л.), способствовать (чему-л.) = den Beitrag leisten (zu + *Dat.*) — вносить свой вклад (во что-л.). Zur Koordinierung der Ausbildung in Betrieb und Berufsschule trägt sehr die Dresdner Bank bei.
- 35) **verbinden (verband, verbunden)** — *vt* связывать, соединять; die Verbindung; die Bankverbindungsstelle.
- 36) **die Bahn, -en** — 1. путь, дорога; трасса; *астр., физ.* орбита; траектория; 2. железная дорога; рельсовый путь; mit der Bahn fahren. Sind Sie nach Moskau gefahren? Mit der Bahn?
- 37) **der Bus, -se = der Autobus** — автобус. Sie fahren mit Bahn oder Bus nach Köln. Fahren Sie zur Fachschule mit dem Bus, oder gehen Sie zu Fuß?
- 38) **fallen (fiel, gefallen)** — *vi* (s) 1. падать; 2. durch die Prüfung fallen — *разг.* провалиться на экзамене.  
**der Fall, die Fälle** — 1. падение; 2. случай; 3. *грам.* падеж; auf jedem Fall = jedenfalls — во всяком случае; на всякий случай. Nominativ ist der erste Fall, Genitiv — der zweite Fall. Der wievielte Fall ist Dativ? Der wievielte Fall ist Akkusativ?
- 39) **wert** — 1. дорогой; 2. стоящий, ценный; der Wert — стоимость, ценность; die Wertpapiere — *p/* ценные бумаги (напр., акции). Haben Sie Wertpapiere?
- 40) **die Börse, -n** — биржа; die Wertpapierbörse. Gibt es eine Börse in Ihrer Stadt? Haben Sie eine Wertpapierbörse besucht?

**Übung 2.** a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

- I. je — *adv* когда-нибудь, когда-либо. Das ist das beste Buch, das ich je gelesen habe. — Это лучшая книга из всех, какие я когда-либо (в своей жизни) прочел.
- II. je — предлог большей частью с числительными:
1. по: je ein (zwei, drei) — по одному (по два, по три и т.д.). Je vier Schüler bildeten eine Reihe. — В каждом ряду было по 4 школьника.

2. каждый: je der dritte — каждый третий.

### III. je — союз

1. в зависимости от (кого-л., чего-л.), смотря по (чему-л.): je nach Mitteln — в зависимости от средств.
2. je ..., desto ... ; je ... umso ... — чем ..., тем ... : je länger, desto lieber — чем дольше, тем лучше; je schneller, desto besser — чем быстрее, тем лучше; je mehr, umso besser — чем больше, тем лучше.
3. je nachdem — смотря по (чему-л.), согласно с (чем-л.), в зависимости от (чего-л.): je nachdem er fleißig ist. — смотря по его прилежанию.
4. Je nachdem! — Как когда! (В зависимости от обстоятельств).

#### b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Der Erfolg war größer, als man je erwarten konnte. 2. Je nachdem seine Leistungen sind, wird er bezahlt. 3. Ist er fleißig? — Je nachdem! 4. Je mehr ich lerne, desto mehr weiß ich. Je mehr ich weiß, desto mehr vergesse ich. Je mehr ich vergesse, desto weniger weiß ich. 5. Je mehr ich weiß, desto flexibler bin ich. 6. Je höher das fachliche Niveau der Arbeitskräfte ist, umso mehr bietet es Schutz vor Arbeitslosigkeit. 7. Je besser die Fachkräfte ausgebildet sind, desto bessere Waren können produziert werden. 8. Bei 2 1/2 bis 3-jähriger Ausbildungsdauer besuchen je Ausbildungsjahr ständig etwa 50 Azubi aus Banken und Sparkassen die Berufsschule Wirtschaft. 9. Dem Unterstufen-Block schließen sich, zeitlich versetzt, zwei weitere Unterrichtsblöcke zu je 13 Wochen an.

#### Übung 3. a) Achten Sie auf folgende Wortfamilie:

**reif** — спелый; зрелый;

**die Reife, -n** — спелость, зрелость, созревание;

**das Reifezeugnis** — аттестат зрелости;

**die Fachschulreife** — достаточная подготовка для поступления в среднее специальное учебное заведение;

**die Fachhochschulreife** — достаточная подготовка для поступления в высшую техническую школу;

**die Hochschulreife (das Abitur)** — достаточная подготовка для поступления в вуз;

**Hochschulreife erlangen/erwerben** — получить достаточную подготовку для поступления в вуз;

**hochschulreif** — готовый к поступлению в вуз.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Die deutschen Jugendlichen können Berufsschulreife, Fachoberschulreife, Fachschulreife, Fachhochschulreife oder Hochschulreife erlangen (erwerben). 2. Die Absolventen der Hauptschule haben Berufsschulreife. 3. Die Absolventen der Berufsschule erlangen Fachoberschulreife oder Fachschulreife. 4. Die Absolventen der Fachschulen und Fachoberschulen sind fachhochschulreif. 5. Die Absolventen der Gymnasien und Fachgymnasien sind hochschulreif. 6. Die Hälfte aller Fachhochschüler hat heute die allgemeine Hochschulreife (Abitur). 7. Die Absolventen der Schulen in Russland erhalten ein Reifezeugnis.

**Übung 4.** Suchen Sie bitte Synonyme:

- |                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| 1. Menschen              | a) beitragen     |
| 2. volljährig            | b) mit Erfolg    |
| 3. berufsorientiert      | c) jedenfalls    |
| 4. einen Beitrag leisten | d) ohne Erfolg   |
| 5. zur Verfügung stehen  | e) nur           |
| 6. erfolgreich           | f) haben         |
| 7. erfolglos             | g) Leute         |
| 8. auf jeden Fall        | h) 18 Jahre alt  |
| 9. ausschließlich        | i) verfügen      |
| 10. besitzen             | j) berufsbezogen |
- (So war es richtig: 1-g; 2-h; 3-j; 4-a; 5-i; 6-b; 7-d; 8-c; 9-e; 10-f)

**Übung 5.** Sagen Sie bitte dasselbe mit anderen Worten:

1. Viele Menschen entwickeln ihre eigenen Fähigkeiten erfolgreich. 2. Fast alle Azubi der Berufsschule sind bereits volljährig. 3. Wir lernen an der Fachschule sowohl allgemeine als auch berufsorientierte Fächer. 4. Wir verfügen über gut qualifizierte Lehrkräfte. 5. Sie leisten den großen Beitrag zur guten Qualifizierung der Azubi. 6. Auf jeden Fall soll das Experiment erfolgreich enden. 7. An der Berufsschule Wirtschaft besitzen fast alle Azubi eine Fachschulreife.

**Übung 6.** Suchen Sie das Antonym:

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| 1. erfolglos     | a) manchmal    |
| 2. obligatorisch | b) geschlossen |
| 3. unfähig       | c) erfolgreich |
| 4. einzeln       | d) geben       |



- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| 5. immer                 | e) die Prüfung ablegen |
| 6. genau                 | f) fakultativ          |
| 7. offen                 | g) ungenau             |
| 8. nehmen                | h) gemeinsam           |
| 9. möglich               | i) fähig               |
| 10. durch Prüfung fallen | j) unmöglich           |
- (So war es richtig: 1-c; 2-f; 3-i; 4-h; 5-a; 6-g; 7-b; 8-d; 9-j; 10-e)

**Übung 7.** Arbeiten Sie paarweise und sagen Sie das Gegenteil nach folgendem Muster:

A.: Ist der Sportunterricht an deiner Fachschule ein fakultatives Fach?

B.: Nein, ein obligatorisches Fach.

1. Ist er ein fähiger Azubi? 2. Verlieft das Experiment erfolgreich?  
3. Macht er immer Fehler? 4. Antwortest du immer genau? 5. Ist um 22 Uhr deine Fachschule offen? 6. Hast du dein Wörterbuch genommen?  
7. Ist das möglich? 8. Bist du durch die Prüfung in Physik gefallen?

**Übung 8.** a) Schreiben Sie folgende Information auf:

Глаголы с приставкой “be-” всегда требуют после себя дополнение в Акkusativ,

z. B.: eine Situation beschreiben — описать ситуацию.

b) Bilden Sie Verben mit dem Präfix “be-” und übersetzen Sie sie:

sprechen, setzen, sitzen, zahlen, raten, zeichnen, dienen, enden, kommen, Glück wünschen.

c) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Wann besprechen wir dieses Problem? 2. Bedienen Sie sich selbst!  
3. Er besitzt eine Hochschulreife. 4. Dieser Platz ist besetzt. 5. Wie bezeichnete man diesen Ausbildungsberuf? 6. Wir können das Gespräch beenden. 7. Bekommst du ein Stipendium? 8. Kannst du Holz bearbeiten? 9. Du kannst ihn zum kommenden Feiertag beglückwünschen. 10. Er bewirbt sich um den Arbeitsplatz. 11. Die Berufsschule Wirtschaft beschult Azubi “Bankkaufmann“. 12. Wer bezahlt das Essen? 13. Ich lasse mich beraten.

**Übung 9.** a) Wiederholen Sie die Bedeutung des Präfixes “mit-” (§ 29), bilden und übersetzen Sie von folgenden Verben die Verben mit dem Präfix “mit-”:

gehen, kommen, fahren, schreiben, arbeiten, bezahlen, nehmen.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Wirst du mitarbeiten? 2. Wir gehen in die Mensa. Gehst du mit?  
3. Mein Freund hat für mich mitbezahlt. 4. Wir fahren nach Deutschland.  
Fährst du mit? 5. Schreiben Sie mit! 6. Hast du das Heft mitgenommen?

**Übung 10.** Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A.: Wir müssen gehen.

B.: Ich gehe auch mit.

1. Er muss kommen. 2. Wir fahren nach Köln. 3. Wir müssen zahlen.  
4. Wir sollen das Essen bezahlen. 5. Wir sollen zum Deutschunterricht  
ein Wörterbuch bringen.

**Übung 11.**

a) Bilden und übersetzen Sie Komposita (сложные слова) mit dem Grundwort  
“-wesen”,

z. B.: der Verkehr — das Verkehrswesen — транспортное дело, транс-  
порт;

die Rechnung — das Rechnungswesen — счетоводство;

Bank-; Schul-; Hochschul-; Archiv-; Bau-; Bergbau-; Sozial-;  
Gesundheit(s)-.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Das Bankwesen ist das berufsbildende Fach für einen Bankkauf-  
mann. 2. Um Buchhalter zu werden, muss man Rechnungswesen und  
Buchführung lernen. 3. Er studiert das Archivwesen und wird Archivar  
werden. 4. Das berufliche Schulwesen Deutschlands wird in aller Welt sehr  
hoch eingeschätzt. 5. Deutschland leistet mit dem Ausbau des beruflichen  
Schulwesens einen nicht unerheblichen Beitrag zur Strukturförderung des  
Wirtschaftsraumes. 6. Um Sozialbeamte (сотрудник отдела социального  
обеспечения) zu werden, muss man das Sozialwesen gut kennen. 7. Ich  
möchte das deutsche Hochschulwesen kennen lernen. 8. Er studiert das  
Bauwesen und wird Bauingenieur werden. 9. Um ein Bergbauingenieur  
zu werden, muss man das Bergbauwesen studieren.

**Übung 12.** Arbeiten Sie zu zweit (paarweise), Sie fragen, Ihr(e) Gesprächspartner(in)  
soll auf die Frage in Kurzform antworten,

z. B.: A.: Was studiert ein Archivar?

B.: Vor allem, das Archivwesen.

1. Was studiert ein Bankkaufmann? 2. Was studiert ein Bauingenieur?  
 3. Was studiert ein Bergbauingenieur? 4. Was muss man studieren, um  
 ein Sozialbeamte zu werden? 5. Was studiert man an einer pädagogischen  
 Fachschule? 6. Welche Fächer sind für einen Buchhalter berufsbildend?  
 7. Was muss jeder Verkehrsarbeiter kennen?

**Übung 13.** Suchen Sie das russische Äquivalent der folgenden deutschen Sprichwörter:

- |   |  |
|---|--|
| 1. Keiner ist zu alt zum Lernen.              | a) Обучая других, мы учимся сами.      |
| 2. Lerne was, so kannst du was.               | b) Чему быть, того не миновать.        |
| 3. Übung macht den Meister.                   | c) Семь раз отмерь, один раз отрежь.   |
| 4. Durch Lehren lernen wir.                   | d) Учиться никогда не поздно.          |
| 5. Man lernt, solange man lebt.               | e) Всякому овощу свое время.           |
| 6. Was sein muss, muss sein.                  | f) Дело мастера боится.                |
| 7. Ein jedes Ding will Zeit zum Reifen haben. | g) Век живи, век учись.                |
| 8. Erst denken, dann handeln.                 | h) Грамоте учиться, всегда пригодится. |
- (So war es richtig: 1-d; 2-h; 3-f; 4-a; 5-g; 6-b; 7-e; 8-c.)

**Übung 14.** Ergänzen Sie folgende Sprichwörter:

a) 1. Man lernt, solange man ... . 2. Was sein muss, muss ... . 3. Erst denken, dann ... . 4. Keiner ist zu alt zum ... . 5. Lerne was, so kannst du ... . 6. Übung macht den ... . 7. Durch Lehren lernen ... . 8. Ein jedes Ding will Zeit zum Reifen ... . 9. Wer alles tun will, tut nichts ... . 10. Gesagt, ... .

b) 1. Meine Mutti ist 40, aber sie begann Deutsch zu lernen. — Keiner ist zu alt ... . 2. Meine Oma besucht Weiterbildungskurse “Computer zu Hause”. — Man lernt, solange ... . 3. Je mehr ich Holz bearbeite, umso besser bearbeite ich es. Übung ... . 4. Ich verstehe das Thema besser, wenn ich es jemandem erkläre. — Durch Lehren ... . 5. Meine jüngere Schwester tut alles rasch und nicht immer richtig. Unsere Mutter sagt ihr oft: “Erst denken, ... .

**Übung 15.** Sagen Sie dasselbe, aber mit einem Sprichwort:

1. Es ist nie spät zu lernen. 2. Wenn man andere Leute lehrt, lernt man selbst. 3. Man lernt das ganze Leben lang. 4. Man darf nicht handeln, ohne zu denken. 5. Wenn du etwas gut lernen willst, musst du dich üben. 6. Das muss sein. 7. Jede Frucht braucht Zeit zum Reifen.

**Übung 16.** Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A.: Du lernst schon lange Deutsch. Sprichst du gut Deutsch?

B.: Ja, je länger ich Deutsch lerne, desto (umso) besser spreche ich Deutsch.

1. Wir arbeiten schon lange. Bist du müde? 2. Dein Vater arbeitet gut. Verdient er viel Geld? 3. Du hörst oft Jazz. Gefällt er dir gut? 4. Der Lehrer spricht schnell. Verstehen die Azubi ihn schlecht? 5. Deine Familie ist sparsam. Kannst du bald ein Auto kaufen?

**Übung 17.** Wiederholen Sie Partizip I + zu (§ 22) und suchen Sie das russische Äquivalent:

1. die zu lösende Aufgabe
  - a) решающая задача
  - b) решаемая задача
  - c) решенная задача
2. die zu beschulenden Azubi
  - a) обучающиеся учащиеся
  - b) обученные учащиеся
  - c) обучаемые учащиеся
3. die zu sparenden Mittel
  - a) средства, которые следует сэкономить
  - b) сэкономленные средства
  - c) экономные средства
4. das abzuleistende Praktikum
  - a) проведенная практика
  - b) практика, которую следует провести
  - c) проводящаяся практика
5. der zu empfehlende Beruf
  - a) рекомендуемая профессия
  - b) рекомендованная профессия
  - c) рекомендующая профессия
6. die auszubildenden Menschen
  - a) обученные люди

b) обучающиеся люди

c) обучаемые люди

(So war es richtig: 1-b; 2-c; 3-a; 4-b; 5-a; 6-c)

**Übung 18.** Bilden Sie von folgenden Verben Partizip I, Partizip I + zu, Partizip II und übersetzen Sie sie,

z. B.: ausgeben — *Part. I*: ausgebend — выдающий/выдавая

*Part. I + zu*: auszugebend — выдаваемый/который следует  
выдать

*Part. II*: ausgegeben — выданный

ausbilden, fragen, anschließen, anerkennen, entwickeln, einführen, empfehlen.

**Übung 19.** Suchen Sie das deutsche Äquivalent:

1. сэкономленные средства

a) die zu sparenden Mittel

b) die sparenden Mittel

c) die gesparten Mittel

2. обученные учащиеся

a) die zu beschulenden Azubi

b) die beschulten Azubi

c) die beschulenden Azubi

3. решенная задача

a) die zu lösende Aufgabe

b) die lösende Aufgabe

c) die gelöste Aufgabe

4. проведенная практика

a) das abgeleistete Praktikum

b) das abzuleistende Praktikum

c) das ableistende Praktikum

5. рекомендованная профессия

a) der zu empfehlende Beruf

b) der empfehlende Beruf

c) der empfohlene Beruf

6. сконструированный прибор

a) das zu entwickelnde Gerät

b) das entwickelte Gerät

c) das entwickelnde Gerät

(So war es richtig: 1-c, 2-b, 3-c, 4-a, 5-c, 6-b)

**Übung 20.** Übersetzen Sie mit dem Wörterbuch folgenden Text, achten Sie dabei auf Partizip I:

Röntgen selbst pflegte den größten Teil des Praktikums persönlich anwesend zu sein, von Apparat zu Apparat wandelnd, den Praktikanten über die Grundlagen seiner Messungen verhörend sowie Messergebnisse eingehend durchführend.

Manchmal sagte Röntgen schmunzelnd: “Die Apparate sind öfter klüger als die Menschen”. Oder scherzhaft drohend: “Wer die Apparate schlecht behandelt, ist mein Feind.”

Röntgen lief dem Doktoranden nicht nach. Wenn dieser sich aber an ihn wandte, war er jederzeit hilfsbereit mit Rat und Tat.

**Übung 21.** Wiederholen Sie die Konstruktion “haben” + zu + Infinitiv (§ 19. I), vergleichen und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Ich habe diese Aufgabe zu machen. = Ich soll diese Aufgabe machen. 2. Sie hat viel zu tun. = Sie muss viel tun. 3. Er hat das leicht zu tun. = Er kann das leicht tun. 4. Wir hatten das Geld zu sparen. = Wir sollten das Geld sparen. 5. Er hatte den Wehrdienst abzuleisten. = Er sollte den Wehrdienst ableisten. 6. Er hatte viel zu sagen. = Er konnte viel sagen. 7. Wir werden das Praktikum im Juni abzuleisten haben. = Wir werden das Praktikum im Juni ableisten müssen. 8. Sie werden die Prüfungen Ende Mai abzulegen haben. = Sie werden die Prüfungen Ende Mai ablegen sollen.

**Übung 22.** Wiederholen Sie die Konstruktion “sein” + zu + Infinitiv (§ 19. II) und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Das ist heute zu machen. 2. Hier sind alte und neue Häuser zu sehen. 3. Wo ist dieses Buch zu kaufen? 4. Das Geld war zu sparen. 5. Was war hier zu tun? 6. Was wird hier zu tun sein? 7. Das war zu besprechen. 8. Das wird noch zu besprechen sein. 9. Dieses Thema war für heute zu wiederholen. 10. Dieses Thema wird für morgen zu wiederholen sein.

**Übung 23.** Wiederholen Sie die Konstruktion “sich lassen” + Infinitiv (§ 19. III), vergleichen und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Das lässt sich schnell machen. = Das kann schnell gemacht werden. 2. Diese Aufgabe lässt sich einfach lösen. = Diese Aufgabe ist einfach zu lösen. = Diese Aufgabe kann einfach gelöst werden. 3. Das lässt sich leicht regeln. = Das ist leicht zu regeln. = Das kann leicht geregelt wer-

den. 4. Das Holz ließ sich rasch bearbeiten. = Das Holz war rasch zu bearbeiten. 5. Sie ließen sich schnell beschulen. = Sie waren schnell zu beschulen. = Sie konnten schnell beschult werden. 6. Das wird sich fortsetzen lassen. = Das wird fortzusetzen sein. 7. Dieser Beruf wird sich in 2 Jahren erwerben lassen. = Dieser Beruf wird in 2 Jahren zu erwerben sein.

**Übung 24.** Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A.: Ich habe noch das Bankwesen zu lernen.

B.: Das lässt sich schnell lernen.

1. Ich habe noch das Sozialrecht zu lernen. 2. Ich habe noch die Übersetzung zu schreiben. 3. Sie hat noch die Buchführung zu wiederholen. 4. Wir haben noch eine Aufgabe zu lösen. 5. Sie haben noch das Rechnungswesen zu wiederholen.

**Übung 25.** Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Mit Service lässt sich oft mehr Geld verdienen als mit dem Verkauf von Produkten. 2. Post, Telegraph, Telefon lassen sich mit dem Wort Verbindungswesen bezeichnen. 3. Die Betriebe hatten die Azubi zum Besuch der Berufsschule von der Arbeit freizustellen. 4. An vier Wochentagen ist ein Praktikum abzuleisten. 5. Wie ist eine solche Entwicklung zu erklären? 6. Das deutsche Berufsausbildungssystem besitzt eine Reihe von charakteristischen Elementen, die sich auch auf andere Staaten übertragen lassen. 7. Jede Fach- und Berufsschule haben ihre Auszubildenden zur Teamarbeit zu befähigen.

**Übung 26.** Formulieren Sie folgende Sätze anders:

1. Ich habe diesen Text ohne Wörterbuch zu übersetzen. 2. Er hatte sein Praktikum im September abzuleisten. 3. Sie hatte in die Fachschule einzutreten. 4. Sie hatte die Hausaufgabe zu machen. 5. Das war gestern zu machen. 6. Die Wertpapierbörse ist zu besuchen. 7. Die Azubi der wirtschaftlichen Fachrichtungen haben Rechnungswesen, Buchführung und Bankwesen zu lernen.

**Übung 27.**

- a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt.
- b) Achten Sie auf Struktur, Anrede und Briefschluss im vorgeführten Privatbrief.
- c) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

### Ein Gespräch mit einem deutschen Austauschstudenten

Karl: Hallo, Sergej!

Sergej: Grüß dich, Karl!

K.: Ich gehe zum Stadion. Gehst du mit?

S.: Leider nein. Ich hab' heute viel zu tun.

K.: Schade. Was hast du denn zu tun?

S.: Morgen haben wir 4 Stunden Unterricht in Buchführung. Ich habe viel zu wiederholen.

K.: Buchführung? Die lässt sich doch schnell wiederholen. Gehen wir zum Stadion!

S.: Nein. Keine Zeit. Ich habe noch einen Brief zu beantworten.

K.: Was? Einen Brief? Mit wem stehst du im Briefwechsel?

S.: Weißt du, ich wollte mir einen deutschen Brieffartner finden und habe meine Adresse an die Zeitschrift "Der Weg" geschickt. Jetzt habe ich viele Briefe erhalten. Sieh mal, heute hab' ich einen Brief von einem Mädchen erhalten. Du darfst ihn lesen. Bitte.

(Karl liest den Brief)

Lübberstorf den 14.11.01.

Hallo, Sergej!

Erstmal herzliche Grüße von deiner neuen Brieffartnerin aus Deutschland. Mein Name ist Waltraud Meier, bin 16 Jahre alt und werde am 26. März 17 Jahre. Wohnen tue ich in Lübberstorf. Von diesem Örtchen hast du bestimmt noch nie etwas gehört. Lübberstorf liegt nicht weit von Rostock, also im Norden Deutschlands.

Zur Schule gehe ich nicht mehr. Ab dem 1. September 2001 habe ich meine Lehre als Wirtschaftskaufmann begonnen. Diese Tätigkeit macht mir sehr viel Spaß. Jetzt möchte ich auch etwas von dir wissen. Deinen Namen und dein Alter konnte ich aus der Zeitschrift "Der Weg" entnehmen. Aber was machst du beruflich? Mich interessiert auch, wann du Geburtstag hast.

Schreibe einfach alles auf, was dir so einfällt! Ach, was ich dich noch fragen wollte. Hast du noch Geschwister? Ich habe keine mehr. Es ist manchmal ganz schön langweilig so allein zu Hause als einzelnes Kind.

So, genug für heute. Ich hoffe, du kannst alles lesen und lässt mich nicht all zu lange auf deine Zeilen warten.

Tschüß.

Waltraud



- K.: Ein ziemlich langer Brief. Also, du hast ihn heute zu beantworten?  
S.: Ja, je schneller ich den Brief absende, desto schneller bekomme ich noch einen.  
K.: Ich bin schreibfaul. Du bist also schreibfreudig. Nicht wahr?  
S.: Warum nicht? Ich schreibe deutsch, um mein Deutsch zu verwenden und zu verbessern. Je mehr ich schreibe, desto weniger mache ich Fehler.  
K.: Na ja, Übung macht den Meister. Ich finde keine Worte. Was ist da zu tun? Ist nichts zu tun. Was sein muss, muss sein. Ich gehe allein. Tschüs.  
S.: Bis bald. Mach's gut!

**Übung 28.** Versuchen Sie, statt Sergej den Brief von Waltraud zu beantworten. Schreiben Sie über sich selbst, über Ihre Fachrichtung und antworten Sie auf die Fragen von Waltraud.

**Übung 29.** Lesen Sie den Text 12, versuchen Sie, ihn ohne Wörterbuch zu verstehen. Fixieren Sie die wesentlichen Informationen jedes Absatzes in Form eines Planes. Achten Sie dabei auf folgende Texterläuterungen:

1. **unter Federführung** — под руководством;
2. **AG = Aktiengesellschaft** — акционерное общество (АО);
3. **die Handelskammer zu Hagen** — торговая палата в Хагене.

## Text 12. Ausbildung zum Bankkaufmann in Iserlohn

1. Die Kaufmännische Abteilung der Beruflichen Schulen in Iserlohn beschult im Rahmen der dualen Ausbildung (im Betrieb und in der Schule) auch Auszubildende "Bankkaufmann". Bei 2 1/2 bis 3-jähriger Ausbildungsdauer besuchen je Ausbildungsjahr ständig etwa 50 Azubi aus Banken und Sparkassen die Iserlohner Berufsschule Wirtschaft. Das bedeutet je Ausbildungsjahr 2 Bankfachklassen, die im Stundenplan schlicht "Kredit-Klassen" genannt werden.

2. Die Azubi kommen aus unterschiedlich großen Betrieben. Von der kleinen Sparkasse bis zu den Großbanken sind die wichtigsten Bankgruppen vertreten. Hier lernen Jugendliche beider Geschlechter, wobei die Zahl der Mädchen leicht überwiegt.

3. Alter und Vorbildung sind recht unterschiedlich. Fast alle Azubi der Bankfachklassen sind bereits oder werden im ersten Ausbildungsjahr volljährig. Mancher Azubi ist, wenn er in Berufsschule eintritt, auch schon

älter als 20 Jahre, weil mancher junge Mann vor der Berufsausbildung den Wehrdienst abgeleistet hat.

4. Bei der Vorbildung überwiegt in den letzten Jahren die “allgemeine Hochschulreife” (Abitur). Etliche Berufsschüler sind auch erfolgreiche Absolventen der zweijährigen höheren Berufsfachschule Wirtschaft (Höhere Handelsschule) beziehungsweise der zweijährigen Berufsfachschule Wirtschaft (Handelsschule). Ferner gibt es unter den Bank-Azubi viele Absolventen der Realschule (Klasse 10).

5. Der Unterricht wird in Blockform erfolgreich eingeführt. Im ersten Ausbildungsjahr erwerben die Auszubildenden zunächst etwa 8 Monate lang Kenntnisse und Fertigkeiten in ihren Betrieben. Dann besuchen Sie 13 Wochen lang bei mindestens 30 Wochenstunden ausschließlich die Berufsschule. Diesem Unterstufen-Block schließen sich, zeitlich versetzt, 2 weitere Unterrichtsblöcke zu je 13 Wochen an. Zwischenzeitlich arbeiten und lernen die Azubi in ihren Betrieben.

6. Der Unterricht ist auf 9 vorgeschriebene Fächer verteilt: Politik, Deutsch, Religion, Betriebswirtschaftslehre (allgemeine und der Kreditinstitute), Volkswirtschaftslehre, Bankbuchführung, Kaufmännisches Rechnen, Englisch (möglichst berufsbezogen) und Organisationslehre. Im 1. und 2. Unterrichtsblock kommt noch das Fach Arbeits- und Sozialrecht hinzu. Die Beruflichen Schulen in Iserlohn besitzen eigene Turnhallen, darum kann der Sportunterricht auch als obligatorisch erteilt werden.

7. Zur Koordinierung der Ausbildung in Betrieb und Berufsschule trägt sehr die Bankenverbindungsstelle unter Federführung (1) der Dresdner Bank AG (2) in Iserlohn bei. Einmal im Schuljahr fahren die Bank-Azubi mit Bahn oder Bus nach Köln, Düsseldorf, Bonn oder Münster. Zum Fahrtenprogramm gehört auf jeden Fall ein Besuch der Wertpapierbörse in Düsseldorf. Die Bank-Azubi haben einheitliche Zwischen- und Abschlussprüfungen vor der Südwestfälischen Industrie- und Handelskammer zu Hagen (3) erfolgreich abzulegen.

**Übung 30.** Suchen Sie im Text 12 die Information, wo:

- es um kaufmännische Abteilung der Beruflichen Schulen geht;
- es sich um die Ausbildungsdauer handelt;
- von der Herkunft (откуда прибыли) der Azubi die Rede ist;
- das Alter der Azubi genannt wird;
- es um die Bildungsreife der Azubi geht;
- es um den Unterricht in den Bankfachklassen geht;
- die Fächer genannt werden.

**Übung 31.** Antworten Sie in Kurzform auf folgende Fragen zum Text 12:

1. Was beschuldigt die kaufmännische Abteilung die Azubi? 2. Wie lange dauert die Ausbildung der Azubi "Bankkaufmann"? 3. Wo kommen sie her, die Bank-Azubi? 4. Was für Menschen sind diese Azubi? 5. Welche Bildungsreife haben sie? 6. Wie und was wird in den Bankfachklassen unterrichtet? 7. Welche Fächer lernen sie? 8. Ist der Sportunterricht ein obligatorisches oder ein fakultatives Fach in der kaufmännischen Abteilung der Beruflichen Schulen in Iserlohn? 9. Wer trägt zur Koordinierung der Ausbildung in Betrieb und Berufsschule in Iserlohn bei?

**Übung 32.** Erzählen Sie mit Ihren Worten über die Ausbildung zum Bankkaufmann in Iserlohn. Nutzen Sie dabei Ihren Plan zum Text 12.

### *Aufgaben zum Gespräch*

I. Sprechen Sie über die Ausbildung der Studenten an russischen Fachschulen für Wirtschaft beziehungsweise an den Fakultäten oder Abteilungen für Wirtschaft. Orientieren Sie sich auf die Fragen in der Übung 31.

II. Die Arbeitgeber in Deutschland bestimmen:

- ob sie ausbilden;
- wie viele Jugendliche sie ausbilden;
- in welchen Berufen sie ausbilden;
- welche Anforderungen im Ausbildungsprofil zu stellen sind.

Und wie steht es in Russland? Wer bestimmt das alles?

III. In Deutschland gibt es ein System der staatlich geregelten Berufe. Gibt es in Russland ein System der staatlich geregelten Berufe?

IV. Nach der Ausbildung werden die deutschen Jugendlichen nicht durch ihre Ausbilder, sondern durch unabhängige und neutrale Kommissionen geprüft, was gleichfalls eine Kontrolle über die Qualität des Ausbildungspersonals darstellt. Und wie wird die Qualität der Berufsbildung in Russland kontrolliert?

V. Qualifizierung bedeutet nicht nur Fachwissen. Kreativität (творчество), Denken und Befähigung zur Teamarbeit gehören ebenfalls dazu. Sind Sie damit einverstanden? Wie werden an Ihrer Fachschule Kreativität und Denken der Studenten entwickelt? Werden Sie zur Teamarbeit befähigt? Wie? Besprechen Sie das.

VI. Aufgrund der unterschiedlichen Wirtschaftsbedingungen in den einzelnen Regionen Deutschlands gibt es für einen Teil der Jugendlichen regionale Probleme. In manchen Gegenden (Orten) gibt es ein Überangebot an Ausbildungsplätzen, in anderen, wirtschaftlich schlechter strukturierten, ein Unterangebot. In welche Lage sind Sie versetzt worden? Gibt es in Ihrer Gegend ein Über- oder Unterangebot an Ausbildungsplätzen? Woher kommen die Studenten Ihrer Fachschule?

VII. Lesen Sie folgenden Witz (шутка)

Neue Wörter:

**die E-Mail** [ɛ'meil] (*англ.*) — 1. электронная почта; 2. письмо (по электронной почте);

**mailen = per E-Mail (einen Brief schicken)** — передать (письмо) по электронной почте.

Student Hans schickt eine E-Mail an seinen Vater: "Wo bleibt das Geld?". Der Vater mailt zurück: "Hier!"

Besprechen Sie diese Situation.

# Lektion 13

*Thema:* Landeskunde

*Text 13:* Wetter — Witterung — Klima

*Grammatik:*

1. Bedingungssätze mit und ohne Konjunktion (§ 25 б, д)

2. Rektion der Verben (§ 30)

*Wortbildung:* Berufs- und Personenbezeichnungen mit dem Suffix “-er”

*Intentionen:* Gewissheit, Ungewissheit, Zweifelung aussprechen

*Situationen:* Gespräch über das Wetter und Klima in Deutschland und Russland

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **das Wetter** — погода. Wie ist das Wetter heute? Regnet es? — Идет дождь? der Regen. Schneit es? — Идет снег? der Schnee. Scheint die Sonne? — Светит солнце? die Sonne; der Sonnenschein; sonniges Wetter. Donnert es? — Гремит гром? Der Donner. Hagelt es? — Идет град? der Hagel.
- 2) **die Witterung, -en** — погода; состояние погоды; атмосферные условия, метеорологические условия. Das ähnliche Wetter an mehreren Tagen nennt man die Witterung.
- 3) **das Klima, -s** — климат; antarktisches, arktisches, kontinentales, subtropisches, tropisches Klima.
- 4) **hoffen** — *vi* (auf *Akk.*), *vt* надеяться (на что-л.) Hoffen wir das Beste! Wir hoffen auf gutes Wetter.  
**hoffentlich** — надо надеяться (что ...); авось (*разг.*). Hoffentlich wird morgen warmes Wetter.
- 5) **fast** — почти. Das hören wir fast täglich.
- 6) **bereit = fertig** (о людях) (zu *Dat.* — готовый к чему-л.). Er ist zu allem bereit.  
**bereiten** — *vt* 1. готовить, приготавливать; 2. (jemandem) доставлять, причинять (напр., огорчение); sich bereiten (zu *Dat.*) = sich vorbereiten.

- 7) **der Ärger** — 1. гнев, досада, раздражение; 2. неприятность, огорчение; ärgerlich; (sich) ärgern. Ärgere dich nicht! Ärgere mich nicht! Oft bereitet uns das Wetter auch Ärger.
- 8) **der Niederschlag**, ~ **schläge** — 1. (хим.) осадок; 2. *pl* (атмосферные) осадки; keine (leichte, starke) Niederschläge. Welche Niederschläge gibt es?
- 9) **das Kennzeichen**, — примета, признак; показатель; kennzeichnen; deutliche Kennzeichen des Wetters.
- 10) **nass = feucht** — мокрый, сырой; влажный, дождливый, ненастный, промозглый (о погоде); nasse Füße; feuchtes Klima; nasskaltes Wetter.
- 11) **der Sturm, die Stürme** — буря, ураган, шторм; magnetische Stürme; stürmisches Wetter.
- 12) **der Nebel** — туман, мгла; туманность; nebelig = nebelhaft; nebligес Wetter.
- 13) **trüb(e)** — мутный; 2. тусклый; хмурый, мрачный, сумрачный; пасмурный; trübes Wasser; trübes Wetter.
- 14) **die Frist** — срок; время; kurzfristig begrenzen — *vt* ограничивать (что-л.); begrenzt; begrenzte Zeit.
- 15) **erscheinen (erschien, erschienen)** — *vi (s)* — 1. (по)являться, показываться; 2. казаться; 3. выходить (из печати); die Erscheinung. Dieses Lehrbuch erschien 2002. Das Wetter ist eine kurzfristige und örtlich begrenzte Erscheinung.
- 16) **verlaufen (verlief, verlaufen) = ablaufen** — *vi (s)* — протекать, проходить; происходить; der Verlauf = der Ablauf. Den ähnlichen Verlauf des Wetters (Wetterablauf) an mehreren Tagen nennt man Witterung.
- 17) **wiederkehren** — *vi (s)* — возвращаться; повторяться (например, о временах года) = sich wiederholen = wiederkommen = zurückkommen.
- 18) **die Regel, -n** — правило;  
**regelmäßig** — 1. правильный; 2. регулярный. Manche Witterungen kehren fast regelmäßig wieder.
- 19) **der Winter** — зима; im Winter — зимой; der Frühling — весна; im Frühling; der Sommer — лето; im Sommer; der Herbst — осень; im Herbst; das Frühjahr — (ранняя) весна = der Frühjahrsanfang = der

Frühling; die Sommerluft; im Frühjahr. Das Frühjahr ist gekommen, der Frühling noch nicht.

- 20) **der Wind, -e** — ветер; die Böe — шквал; böiger Wind — порывистый (шквалистый) ветер; der Sommerwind. Es geht ein starker Wind.
- 21) **das Gebiet, -e** = die Region — 1. территория; район; область; округ; зона; 2. *перен.* область, сфера (например, науки); auf dem Gebiet der Wissenschaft; auf dem Gebiet der Physik; im Rostower Gebiet. Er lebt im Rostower Gebiet. Wetterverhältnisse eines Gebietes bezeichnen wir als Klima.
- 22) **der Frost, die Fröste** — мороз, стужа, холод; frostig; frosten. Es frostet.  
**frösteln** — *vi* — мерзнуть, зябнуть. Mich fröstelt.
- 23) **zulassen (ließ zu, zugelassen)** — *vt* — допускать, разрешать, позволять (что-л.). Die statistische Methode ist hier nicht zulässig.
- 24) **der Hafen, die Häfen** — порт, гавань; die Hafenstadt. Hamburg ist eine Hafenstadt.
- 25) **vergleichen (verglich, verglichen)** — *vt* 1. (mit *Dat.*) — сравнивать (с кем-л., с чем-л.); 2. сверять; сличать; сопоставлять (с чем-л.). Vergleichen Sie die Zeit! Die Temperaturen einer Hafenstadt im Norden sind nicht mit denen einer Voralpenstadt zu vergleichen.
- 26) **bestimmen** — 1. назначать; 2. определять; 3. (für *Akk.*) предназначать; bestimmt; der (un)bestimmte Artikel. Das Klima einer Region wird durch die geographische Lage bestimmt.
- 27) **gemäßigt** — умеренный; feuchtemäßigtes Klima.
- 28) **das Mittel** — das arithmetische Mittel; der Mittelwert; im Mittel = im Durchschnitt; Mitteldeutschland.
- 29) **trocken** — сухой; das Trocken-Gebiet.
- 30) **das Becken, -** — 1. (умывальный) таз; раковина; 2. бассейн; 3. водоем; das Thüringer Becken.
- 31) **häufig** = oft — I *adj* частый; II *adv* часто.
- 32) **die Insel, -n** — остров. Die Sonne scheint am häufigsten auf der Insel Rügen.
- 33) **der Nord** = der Norden (употр. без артикля) — север, но im Norden — на севере; der Süd = der Süden; im Süden; der West = der Westen; im Westen; der Ost = der Osten; im Osten.

- 34) **begreifen (begriff, begriffen)** = verstehen — понимать; der Begriff.  
35) **rau** — резкий, суровый (о климате); die Rauigkeit des Klimas.

**Übung 2.** a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

- I. **halten (hielt, gehalten)** — *vt* 1. держать: Er hält den Hund an der Leine. — Он держит собаку на поводке.  
2. соблюдать, исполнять (что-л.), придерживаться (чего-л.): Er hält Fasten. — Он соблюдает пост (постится).  
3. halten (für *Akk.*) — считать (кого-л., что-л., кем-л., чем-л.), принимать: Für wen halten Sie ihn? — За кого Вы его принимаете?  
II. *vi* — 1. останавливаться: Der Zug hält hier nicht. — Поезд здесь не останавливается.  
2. держаться = sich halten: Das gute Wetter hält (sich). — Хорошая погода держится.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Sie hält eine Zeitung in der Hand. 2. Er hält einen Hund. 3. Sie hält Diät. 4. Wir müssen Ordnung halten. 5. Der Autobus hält an der Haltestelle. 6. Der Zug hält hier 3 Minuten.

**Übung 3.** a) Achten Sie auf folgende Wortfamilie:

- unterscheiden (unterschied, unterschieden)** — *vt* различать, распознавать;  
**sich unterscheiden** (durch *Akk.*) — отличаться (чем-л.); различаться (чем-л.);  
**sich unterscheiden** (in *Dat.*) — отличаться (в чем-л.);  
**sich unterscheiden** (von *Dat.*) — отличаться (от кого-л., от чего-л.);  
**der Unterschied, -e** — разница, различие;  
**unterschiedlich** — различный.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Unter Rauigkeit des Klimas versteht man nicht nur den Unterschied zwischen Sommer- und Wintertemperatur, sondern auch den zwischen Nacht- und Tagestemperatur. 2. Sein Charakter unterscheidet sich von dem seines Bruders. 3. Sie unterscheiden sich durch ihren Charakter. 4. Sie unterscheiden sich voneinander wie Tag und Nacht. 5. Sie haben unterschiedliche Meinungen.



**Übung 4.** Suchen Sie bitte Synonyme:

- |                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. begreifen                | a) Südpol           |
| 2. Arktis                   | b) ablaufen         |
| 3. Antarktis                | c) im Durchschnitt  |
| 4. Region                   | d) Wetterablauf     |
| 5. häufig                   | e) Gebiet           |
| 6. Frühjahrsanfang          | f) feucht           |
| 7. Wetter                   | g) fertig           |
| 8. bereit                   | h) wiederkommen     |
| 9. verlaufen                | i) oft              |
| 10. Verlauf des Wetters     | j) Mitteltemperatur |
| 11. nass                    | k) verstehen        |
| 12. wiederkehren            | l) Frühjahr         |
| 13. im Mittel               | m) Witterung        |
| 14. Durchschnittstemperatur | n) Nordpol          |
- (So war es richtig: 1-k; 2-n; 3-a; 4-e; 5-i; 6-l; 7-m; 8-g; 9-b; 10-d; 11-f; 12-h; 13-c; 14-j)

**Übung 5.** Sagen Sie bitte dasselbe mit anderen Worten:

1. Die Durchschnittstemperatur der Antarktis ist im Winter von minus 60 bis minus 70 Grad Celsius ( $-70^{\circ}\text{C}$ ), im Sommer von  $-30$  bis  $-50^{\circ}\text{C}$ .
2. Die Mitteltemperatur im Nordpol erreicht  $-50$  bis  $-60^{\circ}\text{C}$ .
3. In der Region von Sankt-Petersburg ist das Wetter häufig nass.
4. Der jährliche Wetterablauf wird durch vier Jahreszeiten bestimmt.
5. Manche Witterungen kehren fast regelmäßig zur gleichen Zeit wieder, zum Beispiel das Aprilwetter.

**Übung 6.** Suchen Sie bitte das Antonym:

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| 1. Winter     | a) Westen       |
| 2. Herbst     | b) regenarm     |
| 3. Kälte      | c) Sommer       |
| 4. regenreich | d) kalt         |
| 5. Südpol     | e) Frühling     |
| 6. Osten      | f) nass, feucht |
| 7. Hitze      | g) früh         |
| 8. warm       | h) Wärme        |
| 9. trocken    | i) Freude       |
| 10. spät      | j) Nordpol      |
| 11. Ärger     | k) Frost        |
- (So war es richtig: 1-c; 2-e; 3-h; 4-b; 5-j; 6-a; 7-k; 8-d; 9-f; 10-g; 11-i)

**Übung 7.** Arbeiten Sie paarweise und sagen Sie das Gegenteil nach folgendem Muster:

A.: Ist September ein Frühjahrsmonat?

B.: Ganz im Gegenteil, ein Herbstmonat.

1. Liegt die Arktis im Südpol? 2. Liegt Kaliningrad im Osten? 3. Hat Kalmykien ein regenreiches Wetter? 4. Ist das Wetter in Kalmykien nass? 5. Bereitet der Herbst dem weltberühmten Dichter A. S. Puschkin Ärger? 6. Bereitet dir ein strömender Regen Freude?

**Übung 8.** Bilden Sie aus den Ortsnamen Personenbezeichnungen mit dem Suffix “-er”,

a) z. B.: Magdeburg — der Magdeburger, die Magdeburgerin  
Leipzig, Berlin, Rostock, Moskau, Rostow, Sankt-Petersburg, Luxemburg, Österreich, Schweiz, Liechtenstein.

b) z. B.: Spanien — Spanier  
Australien, Tunesien, Algerien, Libyen, Argentinien.

c) z. B.: Kuba — Kubaner  
Amerika, Korea, Nikaragua, Nigeria, Afrika, Japan.

**Übung 9.** Sagen Sie bitte, warum er (sie) so antwortet,

z. B. Seine (ihre) Antwort: Warum?

Ich bin Russe. — Weil er (sie) in Russland lebt.

1. Ich bin Moskauer. 2. Ich bin Koreaner. 3. Ich bin Berliner. 4. Ich bin Leipzigerin. 5. Ich bin Spanier. 6. Ich bin Luxemburgerin. 7. Ich bin Österreicher.

**Übung 10.** Sagen Sie bitte, wer in Europa Deutsch spricht. Sie können sich kontrollieren (s. S. 277).

**Übung 11.** a) Gebrauchen Sie Städtenamen in adjektivischer Bedeutung und übersetzen Sie sie,

z.B.: das Gewandhausorchester von Leipzig = das Leipziger Gewandhausorchester — Лейпцигский Гевандхаусоркестр (Гевандхаус — концертный зал в Лейпциге).

die Messe von Leipzig; der Dom von Naumburg; die Gemäldegalerie von Dresden; der Hochseehafen von Rostock; die Goethe-Gedenkstätten in Weimar.

b) Verbinden Sie die Sätze. Verwenden Sie dabei die Städtenamen in adjektivi-scher Bedeutung und übersetzen Sie die Sätze,

z.B.: Leipzig ist durch das Gewandhausorchester bekannt. Es wurde vor über 200 Jahren gegründet.

— Das Leipziger Gewandhausorchester wurde vor über 200 Jahren gegründet. — Лейпцигский Гевандхаусоркестр был основан более 200 лет тому назад.

1. Dresden ist durch seine Gemäldegalerie bekannt. Sie empfängt jedes Jahr Millionen von Besuchern. 2. Leipzig hat sich durch seine Messe einen Namen gemacht. Sie findet zweimal im Jahre statt. 3. Weimar ist wegen seiner Goethe-Gedenkstätten ein Anziehungspunkt. Sie sind ganzjährig geöffnet. 4. Rostock ist durch seinen Hochseehafen bekannt. Er wird erweitert. 5. Naumburg ist durch seinen Dom berühmt. Er wurde im 13. Jahrhundert erbaut.

**Übung 12.** a) Sagen Sie bitte, von welchem Verb folgende Substantive sind,

z.B.: Anfänger → anfangen

Verkäufer; Ausbilder; Bäcker; Berater; Besucher; Denker; Erzähler; Hörer; Maler; Prüfer; Sprecher; Wähler; Zeichner.

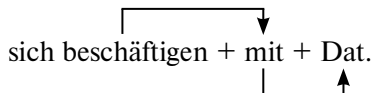
b) Was tun die oben genannten Menschen?

z.B.: Anfänger — Er fängt an.

**Übung 13.** a) Lesen Sie bitte folgende Information:

При чтении текстов Вы, вероятно, заметили, что глаголы встречаются с предлогами, требующими определенного падежа (чаще всего Dativ или Akkusativ),

z.B.: Wir beschäftigen uns mit der Grammatik. — Мы занимаемся грамматикой.



t.e. глагол „sich beschäftigen“ всегда требует после себя предлога „mit + Dat.“. Это называется «управление глаголов» — Rektion der Verben (§ 30).

b) Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A.: Bäcker. Was macht der Bäcker?

B.: Er beschäftigt sich mit dem Backen.

Verkäufer; Wirtschaftler; Hörer; Maler; Ausbilder; Wissenschaftler; Physiker; Berater; Zeichner.

**Übung 14.** Wiederholen Sie Rektion der Verben (§ 30). Suchen Sie im folgenden Text die Verben mit ihrer jeweiligen Präposition. Notieren Sie (запишите) diese Verben mit der Präposition und ergänzen Sie dabei den Kasus (*Dat./Akk.*),

z.B.: Sie gewöhnen sich schnell an die neue Gegend.

— Они привыкают быстро к новой местности.

sich gewöhnen an + *Akk.* — привыкать (к чему-л.)

Mein Freund interessiert sich für die deutsche Sprache. Er wendete sich an unseren Deutschlehrer und fragte ihn nach den Adressen der Deutschkurse in Deutschland. Er verfügt schon über Deutschkenntnisse, aber er ist mit diesen Kenntnissen unzufrieden. Er denkt an die Fahrt nach Deutschland und bereitet sich auf seinen Aufenthalt im Ausland vor. Er freut sich schon auf seinen Aufenthalt in Deutschland und hofft auf bessere Erfolge im Deutschen.

Bald fuhr er nach München und schrieb mir, dass er sich schnell an die neuen Leute gewöhnte. Er dachte nur manchmal an unsere Fachschule, denn er beschäftigte sich hauptsächlich mit der deutschen Grammatik und sprach mit seinen Freunden den ganzen Tag Deutsch.

Jetzt kehrte er nach Russland zurück, kam in unsere Fachschule und erzählte uns über seinen Aufenthalt in Deutschland. Er freute sich über seine Erfolge im Deutschen.

Wir dankten ihm für seine interessante Erzählung.

**Übung 15.** a) Achten Sie auf folgende Unterschiede in der Rektion der Verben:

sich interessieren für + *Akk.* — интересоваться (чем-л.)

interessiert sein an + *Dat.* } быть заинтересованным

Interesse haben an + *Dat.* } (в чем-л.)

sich freuen auf + *Akk.* — радоваться (чему-л. предстоящему)

sich freuen über + *Akk.* — радоваться (чему-л. прошлому)

b) Ergänzen Sie Artikel oder Pronomen in folgenden Sätzen:

1. Wir verfügen über ein- neue Anlage. Wir waren an dies- Anlage sehr interessiert. Wir freuen uns über unser- neue Anlage. 2. Er interessiert sich für d- Aufenthalt seines Freundes in Deutschland. 3. Heute beschäftigen wir uns mit d- deutschen Sprache. 4. Wir danken dem Lehrer für sein- Unterricht. 5. Sie haben an d- Deutschunterricht Interesse. 6. Er fragt nach d- Wetter für heute. 7. Sie freut sich auf d- gute Witterung für d- Wochenende.

**Übung 16.** a) Ergänzen Sie die Präpositionen. Sie können sich dabei kontrollieren (s. S. 277)

1. Bist du ... dem guten Wetter interessiert? 2. Interessierst du dich ... Sport? 3. Beschäftigst du dich ... Musik? 4. Fragst du oft ... dem Wetter? 5. Freust du dich ... die gute Witterung für morgen? 6. Hast du deiner Mutter ... das Frühstück gedankt? 7. Denkst du oft ... deine Eltern? 8. Gewöhnst du dich schnell ... neue Menschen?

b) Arbeiten Sie paarweise. Stellen Sie die Fragen aus dem Punkt "a" an Ihren Partner (Ihre Partnerin). Er (sie) soll diese Fragen beantworten.

**Übung 17.** a) Wiederholen Sie Bedingungssätze (условные придаточные предложения § 25. д) und übersetzen Sie mit dem Wörterbuch folgende Sätze:

1. Falls die alten Römer ohne einen Rosenkranz auf dem Kopf zu Besuch kamen, hielt man sie für unhöflich. 2. Wenn ich mich nicht irre, ist Russland eines der kältesten Länder der Welt. 3. Wenn wir das Klima Russlands mit dem von Norwegen, Schweden und Finnland vergleichen, können wir feststellen, dass das Klima in skandinavischen Ländern viel wärmer ist als das in Russland. 4. Im russischen Sprichwort heißt es: Wenn zwei sich einen Apfel teilen, hat jeder die Hälfte, wenn sie aber ihre Gedanken teilen, hat jeder das Doppelte. 5. Wenn man die Grundschule besucht hat, kann man zwischen Hauptschule, Realschule und Gymnasium wählen.

b) Wiederholen Sie Bedingungssätze ohne Konjunktion (§ 25.6) und übersetzen Sie mit dem Wörterbuch folgende Sätze:

1. Fällt ein Auszubildender durch die Abschlussprüfung, so kann er diese zweimal wiederholen. 2. Besteht der Auszubildende die Abschlussprüfung, so hat er das Ziel der Ausbildung erreicht: Er ist "Geselle" (im Handwerk) oder "Facharbeiter" oder "Fachangestellter". 3. Gehen Sie die Straße immer geradeaus, dann kommen Sie direkt zum Bahnhof. 4. Fällt hier genügend Schnee, so kann man auch hier gut Ski fahren. 5. Ziehst du dich warm genug an, dann ist es draußen nicht zu kalt.

**Übung 18.** Bitte lesen und übersetzen Sie folgende deutsche Bauernregeln (народные приметы):

Ist der Januar kalt und klar,  
gibt's bestimmt ein gutes Jahr.

Viel Regen im Februar,  
Sonnenschein das ganze Jahr.

Wenn im März viel Winde wehn,  
Wird's im Maien warm und schön.

Auf nassen April  
ein trockener Juni folgen will.

Kühler Mai  
bringt Gras und Heu.

Juni feucht und warm  
macht den Bauern nicht arm.

Des Julius warmer Sonnenschein  
macht alle Früchte reif und fein.

Fängt der August mit Hitze an,  
wird der Winter ein strenger Mann.

Donnert's im September noch,  
liegt der Schnee um Weihnacht hoch.

Viel Regen im Oktober,  
Viel Wind im Dezember.

Ist der November kalt und klar,  
ist mild und trüb der Januar.

Dezember kalt mit Schnee  
verspricht Korn auf jeder Höhe.

- Übung 19.** a) Sagen Sie bitte die Jahreszeiten und Monatsnamen auf.  
b) Welche Monate gehören zum Frühling, Sommer, Herbst und Winter?  
c) Mit welchem Monat beginnt das Frühjahr?

- Übung 20.** a) Suchen Sie in den Bauernregeln (Übung 18) Bedingungssätze mit und ohne Konjunktion.  
b) Suchen Sie aus den Bauernregeln für jeden Monat die Wörter, die für ihn typisch sind.  
c) Erklären Sie bitte die Bauernregeln,  
z.B.: Wenn es im Januar klar und kalt ist, gibt es bestimmt ein gutes Jahr.  
Wenn es im Februar viel regnet, ...

**Übung 21.** Suchen Sie das deutsche Äquivalent folgender russischen Sprichwörter und Bauernregeln:

1. Первая ласточка весны не делает.
2. Кольцо вокруг солнца — к ненастью.
3. Снег глубок — год хорош.
4. Апрель с водою, май с травой.
5. Май холодный — год хлеботородный.
  - a) Aprilregen ist dem Bauer gelegen.
  - b) Ein Ring um die Sonne deutet auf Regen und Wind.
  - c) Mai kühl und nass füllt dem Bauern Scheun und Fass.
  - d) Die erste Schwalbe macht noch keinen Frühling.
  - e) Winter mit viel Schnee macht gutes Frühjahr.

(So war es richtig: 1-d; 2-b; 3-e; 4-a; 5-c)

**Übung 22.** Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen:

- a) die Gewissheit — уверенность

Das weiß ich genau (sicher). — Это я знаю точно (навверняка).

Sicher! (Gewiss.) — (Да) конечно! Безусловно!

Ich weiß, dass ... (wo, wann, warum, wer ...) — Я знаю, что ... (где, когда, почему, кто ...)

Das ist so — Это так.

Das ist klar — Это ясно.

Meiner Meinung nach	}	По-моему, (по моему мнению)
Meines Erachtens		

- b) die Ungewissheit — неуверенность

Ich weiß nicht, ob ... — Я не знаю, (глагол + ли)

(wer, wo, wann, warum ...) (кто, где, когда, почему ...)

Ich bin nicht sicher, ob ... — Я не уверен, (глагол + ли)

(wer, wo, wann ...) — (кто, где, когда ...)

Mir ist nicht klar, wer ... — Мне не ясно, кто ...

Das ist kaum möglich — Это едва ли возможно.

Ich zweifle (bezweifle), dass ... — Я сомневаюсь, что ...

**Übung 23.** Ihrer Meinung nach sind folgende Aussagen richtig. Sagen Sie das bitte. Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A: Das Klima einer Region wird durch geographische Lage bestimmt.

B: a) Sicher (gewiss) wird das Klima einer Region durch die geographische Lage bestimmt.  
oder

b) Es ist sicher (Ich bin sicher), dass das Klima einer Region durch die geographische Lage bestimmt wird.

1. Die Ursache des warmen Klimas in Westeuropa ist der Golfstrom.
2. Im Norden Russlands ist das arktische Klima.
3. Russland hat alle Klimazonen mit Ausnahme der Tropen.
4. In Sibirien herrscht Frost bis  $-70^{\circ}\text{C}$ .
5. Das Klima in Russland ist rauer als das in anderen Industrieländern der Welt.

**Übung 24.** Bezweifeln Sie, dass folgende Aussagen richtig sind. Arbeiten Sie bitte paarweise nach folgendem Muster:

A: Russland ist das kälteste Land der Welt.

B: a) Meiner Meinung nach (Meines Erachtens) ist Russland kaum das kälteste Land der Welt.

oder

b) Ich zweifle (bezweifle), dass Russland das kälteste Land der Welt ist.

1. Die Sonne scheint am häufigsten auf der Insel Rügen.
2. Freiburg ist die wärmste Stadt Deutschlands.
3. Das Klima auf der Erde ist paradox.
4. Es wird kälter von Westen nach Osten.
5. In Helsinki ist es im Winter wärmer als in Orjol.
6. In Russland ist durchschnittliche Jahrestemperatur  $-5,5^{\circ}\text{C}$ .
7. Der Schwarzwald und die Bayerischen Alpen sind die niederschlagsreichsten Gegenden.

**Übung 25.** a) Machen Sie sich mit dem Dialog und Polylog bekannt.

b) Suchen Sie im Dialog und Polylog Aussagen der Gewissheit und Ungewissheit.

c) Lesen Sie den Dialog und Polylog rollenweise vor.

### Gespräch mit einer Fachschülerin aus Deutschland

#### I

Boris: Monika, Guten Tag! Ich bin froh, dich zu sehen.

Monika: Guten Tag, Boris! Wie geht's?

B.: Danke, es geht. Monika, was machst du heute Abend?

M.: Das weiß ich noch nicht.

B.: Kannst du heute zu mir kommen? Ich mache dich mit meinen Freunden bekannt. Wir können uns unterhalten und eine neue Kassette hören.

M.: Na gut. Ich komme.



B.: Kommst du bestimmt?

M.: Sicher. Wenn du das bezweifelst, kannst du zu mir kommen und mich abholen (зайти за мной).

B.: Gut. Ich hole dich am Abend ab. Um 6. Geht es?

M.: Ja. Also bis Abend dann.

B.: Tschüss.

## II

B.: Das ist Monika. Sie kommt aus Deutschland. Macht euch bekannt!

Oleg.: Sehr angenehm. Ich heiße Oleg.

Nikolai.: Und ich bin Nikolai. Freut mich, dich kennen zu lernen.

Monika.: Mich auch.

O.: Woher kommst du?

M.: Aus Cosebaude.

N.: Cosebaude? Ich weiß nicht, wo das ist.

M.: Bei Dresden. Ich bin dort geboren, wohne dort und studiere auch in Cosebaude.

O.: Was studierst du?

B.: Monika studiert Meteorologie, wenn ich mich nicht irre.

M.: Du irrst dich nicht. Ich studiere an der Fachschule für Meteorologie.

N.: Du wirst also Meteorologe? Das ist natürlich interessant.

M.: Sicher.

O.: Da beschäftigst du dich mit Wetter, Witterung und Klima. Nicht wahr?

M.: Ja, genau.

O.: Da weißt du genau, welcher Unterschied zwischen Wetter und Witterung ist. Ich kann nicht diese Begriffe unterscheiden.

M.: Das ist ganz einfach. Das Wetter ist eine kurzfristige Erscheinung. Zum Beispiel: Es regnet.

O.: Oder: Es schneit im Winter, es donnert im Frühling. Stimmt das?

M.: Ja, stimmt. Es gibt aber auch immer wieder Tage hintereinander, an denen sich das Wetter ähnlich verhält: Es ist sonnig und trocken wie Ende September. Es ist regnerisch und kühl wie im November. Oder es wechselt (меняется) rasch zwischen Regen und Sonnenschein wie im April. Also den ähnlichen Verlauf des Wetters an mehreren Tagen hintereinander nennen wir Witterung.

N.: Jetzt ist das klar. Witterung ist eine Prognose.

M.: Gewiss.

O.: Und mir ist nicht klar. Die Vorhersage für einen Tag ist auch eine Prognose.

M.: Sicher. Aber, weißt du, die Witterung ist die Vorhersage für den ähnlichen Verlauf des Wetters an mehreren Tagen.

O.: Klar. Danke, Monika.

M.: Keine Ursache.

**Übung 26.** Übersetzen Sie mit dem Wörterbuch folgende Informationen:

- a) **Wettervorhersage** für Nordrhein-Westfalen am 25.04.2001:  
Am Tage Zunahme der Bewölkung und einzelne Regenschauer, Temperaturen zwischen 10°C und 13°C. Am Nachmittag längere freundliche Abschnitte und frischer bis böiger Wind, etwas kühler.
- b) **Witterung erste Oktoberhälfte:**  
Überwiegend sonniges, trockenes Wetter, morgens häufig Nebel, tagsüber angenehm warm. In den meist klaren Nächten können erste Nachtfroste auftreten.
- c) **Witterungskalender für Mitteleuropa:**  
13. — 22. März — **Vorfrühling:** Starke Sonnenstrahlung, tagsüber heiter; vielfach noch leichter Nachtfrost.  
April — **„Aprilwetter“:** Oft sprunghaft wechselndes Wetter, häufig unterbrechen kalte Schneeschauer sonniges Wetter.  
22. — 31. Mai — **Spätfrühling:** Erste sommerliche Schönwetterperiode. Sonnig, trocken, warm. Tageshöchsttemperaturen bis 30 °C.

**Übung 27.** Lesen und übersetzen Sie den Text 13, achten Sie dabei auf folgende Texterläuterungen:

- 1. **die Eisheiligen** — *pl* заморозки в мае;
- 2. **der Altweibersommer** — бабье лето;
- 3. **die Zugspitze** — Цугшпитце (вершина в Альпах).

### **Text 13. Wetter — Witterung — Klima**

Wie ist das Klima heute? Wie war denn das Wetter? Wie wird morgen das Wetter? Hoffentlich hält sich das Wetter! Fragen und Wünsche an das Wetter. Man hört sie fast täglich. Sie machen deutlich: Die meisten von uns sind sehr am Wetter interessiert. Oft freuen wir uns über das Wetter, genauso oft bereitet es uns aber auch Ärger.

Lufttemperatur, Niederschläge und meist auch der Wind sind für uns die deutlichsten Kennzeichen des Wetters. Wir kennen sonniges und warmes Wetter, nasskaltes, stürmisches Wetter, nebliges und trübes Wetter. Das Wetter ist eine kurzfristige und örtlich begrenzte Erscheinung.

Den ähnlichen Verlauf des Wetters an mehreren Tagen hintereinander nennen die Deutschen Witterung. Manche Witterungen kehren fast regelmäßig Jahr für Jahr zur gleichen Zeit wieder; zum Beispiel das "Aprilwetter", die "Eisheiligen" (1) oder der "Altweibersommer" (2).

Bei uns ist der jährliche Wetterablauf durch die vier Jahreszeiten bestimmt. Das sind der Winter, der Frühling (mit dem Frühjahr), der Sommer und der Herbst. Die im Durchschnitt mehrerer Jahre charakteristischen Wetterverhältnisse eines Gebietes bezeichnen wir als Klima.

Das Klima einer Region wird durch die geographische Lage bestimmt. Deutschland liegt in einer Zone feuchtgemäßigten Klimas. In Deutschland ist es durchschnittlich 8,5 Grad warm, die Sonne scheint 1630 Stunden im Jahr und an 90 Tagen herrscht Frost. Wenn Hamburger, Berliner und Münchner ihre Wetterdaten aus dem 30-jährigen Klimazeitraum von 1961 bis 1990 zusammenrechnen, kommen sie zu diesem Ergebnis. Die Werte vermitteln einen ersten Eindruck, die Methode ist statistisch allerdings nicht zulässig. Die Temperaturen einer Hafenstadt im Norden (Hamburg) sind nicht mit denen einer Voralpenstadt im Süden Deutschlands (München) zu vergleichen.

Nach den langjährigen Mittelwerten des Deutschen Wetterdienstes sind der Schwarzwald und die Bayerischen Alpen mit über 2000 Millimeter Regen und Schnee im Jahr die niederschlagsreichsten Gegenden. Klassische "Trocken"-Gebiete in Deutschland sind das Thüringer Becken und Rheinhessen mit etwa 500 Millimeter Niederschlag im Jahr.

Die Sonne scheint am häufigsten auf der Insel Rügen mit mehr als 1800 Stunden im Jahr. Freiburg ist mit 10,7 Grad Celsius im Mittel der Jahre 1961 bis 1990 die "wärmste" Stadt Deutschlands. Oberstdorf im Harz mit 5,9 Grad ist im Jahresdurchschnitt der Kältepol der Bundesrepublik. Die Spitzenwerte gelten allerdings nur, wenn man den höchsten Berg in Deutschland, die Zugspitze (3), nicht berücksichtigt.

Im Gegenteil zu Deutschland hat Russland alle Klimazonen mit Ausnahme der Tropen. Im Sommer erreicht die Temperatur in Kalmykien bis +70 °C, und im Winter herrscht in Sibirien Frost bis -70 °C. Im Durchschnitt ist die Jahrestemperatur in Russland -5,5 °C. Die Durchschnittstemperatur ist aber noch nicht alles. Es gibt solch ein Begriff wie Rauigkeit des Klimas, d. h. der Unterschied zwischen Sommer- und Wintertemperatur, sowie der zwischen Nacht- und Tagestemperatur. Hier hat Russland keine Konkurrenz. Das Klima in Russland ist rauer als

in anderen Industrieländern der Welt. Aus 200 Ländern der Welt ist das Klima Russlands nur mit dem der Mongolei zu vergleichen.

Das Klima auf der Erde ist paradox. Es wird kälter nicht von Süden nach Norden, sondern von Westen nach Osten. Das bewohnte Kanada hat das Klima so, wie Westeuropa oder ungefähr so wie Rostow und Krasnodar, obwohl Kanada nördlich von Westeuropa liegt. In Helsinki ist es im Winter wärmer als in Orjol, obwohl Helsinki 1000 km nördlich von Orjol liegt. Bei Vilnius sind Süßkirschen im Juni reif, im Moskauer Gebiet gibt es wegen Frost keine Süßkirschbäume. Die Breite ist fast dieselbe, aber Vilnius liegt 1000 km westlich von Moskau. In Lettland ist der Winter viel wärmer als in Kursk, obwohl es südlich von Lettland liegt. Die Ursache des warmen Klimas in Westeuropa ist der Golfstrom in der Nord-Atlantik.

**Übung 28.** Sehen Sie den Text 13 noch einmal durch und sagen Sie bitte:

1. Wo ist es am wärmsten, wo am kältesten, und wo regnet es am meisten in Deutschland? 2. Was bezeichnet man als Wetter, Witterung und Klima? 3. Wie ist die durchschnittliche Jahrestemperatur in Deutschland und in Russland? 4. Was bedeutet der Begriff die Rauigkeit des Klimas? 5. Worin besteht das Paradox des Klimas auf der Erde? 6. Was ist die Ursache des warmen Klimas in Westeuropa?

**Übung 29.** Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Sätze:

1. Осенью часто идет дождь. 2. Летом в Ростове часто светит солнце. 3. Зимой здесь не часто идет снег. 4. В апреле то идет дождь, то светит солнце. 5. В мае гремит гром. 6. Какая сегодня погода?

### ***Aufgaben zum Gespräch***

I. Besprechen Sie mit Ihrem Partner (Ihrer Partnerin) das Wetter von gestern und heute, die Vorhersage für morgen, die Witterung fürs Wochenende. Gebrauchen Sie dabei die Strukturen der Gewissheit und Ungewissheit.

II. Sehen Sie noch einmal die Bauernregeln in der Übung 18 durch und vergleichen Sie mit denen in Russland. Sprechen Sie über das Gemeinsame und das Unterschiedliche im Klima Russlands und Deutschlands.

III. Wie beeinflusst das Wetter Ihr Leben? Sitzen Sie zu Hause, wenn es regnet oder schneit? Fragen Sie danach Ihren Partner (Ihre Partnerin).

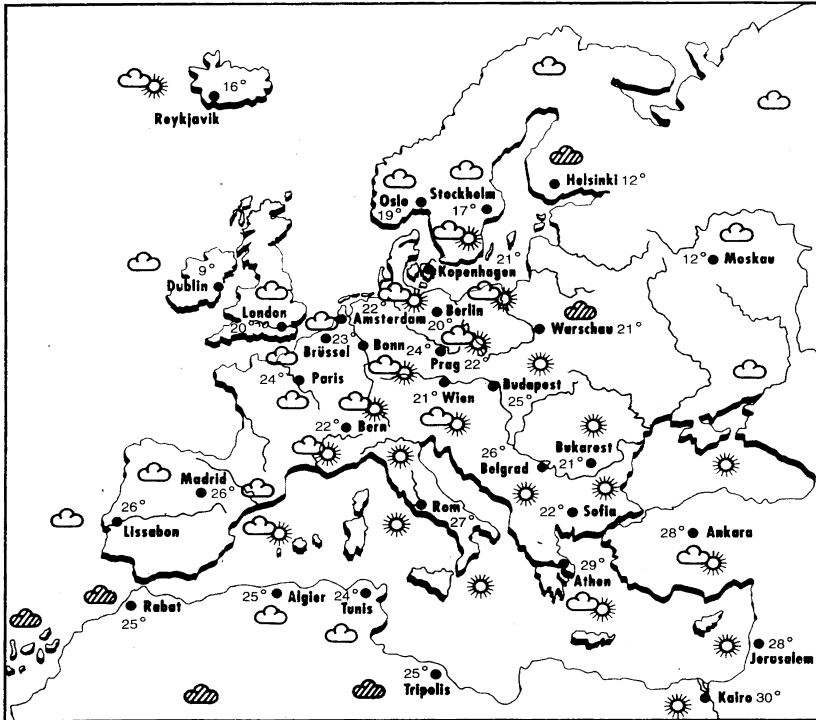
## IV. Wie können Sie das deutsche Sprichwort kommentieren?









1. April, April, der weiß nicht, was er will.
2. Das Frühjahr ist gekommen, der Frühling noch nicht.

## V. Besprechen Sie die nachstehende Wetterkarte vom 7. Juni:

## Wetter, Wetter, Wetter ...

Wetterkarte vom 7. Juni



	sonnig		Regen
	heiter		Schnee
	wolkig		Nebel
	bedeckt		Gewitter
		19°	Temperatur

# Lektion 14

*Thema:* Landeskunde

*Text 14:* Russland und Deutschland im Vergleich zueinander

*Grammatik:*

1. Temporalsätze mit “als” und “wenn” (§ 25. д)
2. Rektion der Verben (§ 30)
3. Pronominaladverbien

*Wortbildung:*

1. Adjektive mit dem Suffix “-bar” (§ 28)
2. Verben mit Präfixen “ein-”, “aus-” (§ 29)
3. Bruchzahlen mit “-tel”, “-stel”

*Intentionen:* Zeit präzisieren; Meinung aussprechen; Schmerzen lokalisieren

*Situationen:* Beim Arzt; Gespräche über Landeskunde

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **sich erstrecken** — простираться, тянуться, пролегать. Russland erstreckt sich von Westen nach Osten über 9000 km. Deutschland erstreckt sich von Westen nach Osten über 600 km.
- 2) **betragen (betrug, betragen)** — *vt* составлять (какую-л. сумму); равняться (чему-л.). Die Fläche Russlands beträgt 17 000 000 Quadratkilometer (17 Mio. km<sup>2</sup>). Die Fläche Deutschlands beträgt 357 000 km<sup>2</sup>.
- 3) **die Angabe, -n** — указание, сообщение; показание (прибора); *pl* — данные, сведения. Laut geologischen Angaben sind in Russland fast alle Bodenschätze zu finden. Laut Angaben der Statistik ist Deutschland arm an Bodenschätzen.
- 4) **erkunden** — *vt* разузнавать; *geol.* разведывать; der Erkunder; die Erkundung. In der Sowjetunion wurde der größte Teil von Bodenschätzen erkundet.
- 5) **reichen** — I *vt* подавать, протягивать; II *vi* быть достаточным, хватать. Er reicht ihm die Hand. Reichen Sie mir bitte Brot (Salz). Das erkundete Erdöl Russlands wird für 35 Jahre reichen.
- 6) **zeugen** — *vi* (von *Dat.*) свидетельствовать (о чем-л.). Das zeugt davon, dass wir mit Bodenschätzen sparsam umgehen müssen.

- 7) **das Kraftwerk, -e** — электростанция; das Atomkraftwerk = das Kernkraftwerk. Das erste Atomkraftwerk der Welt wurde in Russland in Betrieb genommen.
- 8) **der Weltraum = das All** — космос, вселенная; das Weltraumschiff — космический корабль. Das erste Weltraumschiff wurde in Russland entwickelt. Am 12. April 1961 flog der erste sowjetische Kosmonaut, Jurij Gagarin, in den Weltraum.
- 9) **erzeugen=herstellen=produzieren** — *vt* производить, вырабатывать, выпускать; создавать; der Erzeuger; die Erzeugung; Elektroenergie erzeugen; die Elektroenergieerzeugung.
- 10) **der Stoff, -e** — 1. материя; 2. вещество; 3. материал. der Rohstoff, -e — сырье; chemische Stoffe. Russland erzeugte Elektroenergie, Kohle, Mineraldüngemittel und Stoffe mehr als andere Staaten der Welt.
- 11) **zerfallen (zerfiel, zerfallen)** — *vi (s)* распадаться, разрушаться, разваливаться; der Zerfall der Wirtschaft.
- 12) **stilllegen** — *vt* свертывать, останавливать работу (предприятия); закрывать (фабрику). Ende 90er Jahre des XX. Jahrhunderts wurden in Russland viele Betriebe stillgelegt.
- 13) **wachsen (wuchs, gewachsen)** — *vi (s)* 1. расти; произрастать; 2. расти, увеличиваться, развиваться, возрасть; der Zuwachs der Industrieproduktion.
- 14) **überholen** — *vt* обгонять, перегонять, опережать. Der sowjetische E2K-Prozessor überholte den amerikanischen "Mersed-2000" um 15 Jahre.
- 15) **schweißen** — *vt mex.* сваривать, производить сварку; der Schweißer; der Schweißapparat; der Plasmaschweißapparat.
- 16) **verbrauchen** — *vt* потреблять, расходовать; der Verbrauch; der Benzinverbrauch; der Verbraucher.
- 17) **vermindern** — *vt* уменьшать; сокращать; die Verminderung. Der russische Modifikator vermindert den Benzinverbrauch von Autos um 20–50 %.
- 18) **die Bedingung, -en** — условие; bedingen; unter Bedingungen — в условиях. Der Aluminium-Monokristall ließ sich nur unter Bedingungen der Schwerelosigkeit erzeugen. In Russland erzeugt man ihn aber unter irdischen Bedingungen.

- 19) **die Spitzentechnologie, -n = die Hochtechnologie = die Schlüsseltechnologie** — высокая, передовая ключевая технология, технология наивысших достижений. Russland ist Heimatland vieler Spitzentechnologien.
- 20) **stolz** — гордый; stolz sein auf + *Akk.* — гордиться (кем-л., чем-л.). Ich bin stolz auf mein Heimatland (auf mein College, auf meine Fachschule, auf meine Eltern).
- 21) **gewinnen (gewann, gewonnen)** — *vt* 1. выигрывать; 2. добывать (полезные ископаемые); 3. приобретать, получать (выгоду, влияние и т.п.); die Gewinnung; die Elektroenergiegewinnung; die Kohlegewinnung. "Spartak" hat vier zu null (4:0) gewonnen.
- 22) **die Gefahr, -en** — опасность; gefahrlos; gefährlich.
- 23) **messen (maß, gemessen)** — I *vt* мерить, измерять; обмерять; II *vi* иметь в длину (в ширину, в высоту). Deutschland misst von Westen nach Osten 640 km.
- 24) **die Regierung, -en** — правительство; regieren. Jedes Bundesland hat eine eigene Regierung.
- 25) **gesund** — здоровый; die Gesundheit; das Gesundheitswesen.

**Übung 2.** a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

- I. **als** — 1. когда (союз при прошедшем однократном действии): Als ich jung war, wanderte ich viel. — Когда я был молод, я много путешествовал пешком.  
2. как, в качестве: Als guter Bekannter darf er sich das erlauben. — Как хороший знакомый он может себе это позволить. Er nahm ihn als Fahrer zu sich. — Он взял его к себе в качестве шофера.  
3. в сочетании с существительным или прилагательным переводится творительным падежом: Er ist als Ingenieur tätig. — Он работает инженером.  
4. чем, нежели (при сравнении после сравнительной степени): Ich bin älter, als du denkst. — Я старше, чем ты думаешь.
- II. **wenn** — 1. когда (для настоящего, будущего и прошедшего многократного действия): Jedes Mal, wenn die Uhr schlug, lugte der Kuckuck durch das Türchen. — Каждый раз, когда часы били, из дверцы выглядывала кукушка.  
2. если: Wenn du Zeit hast, komm heute Abend zu mir. — Если у тебя есть (будет) время, то приходи ко мне сегодня вечером.



b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Als er eintrat, las ich ein Buch. 2. Sie ist als Ärztin tätig. 3. Er hat als Ehrenmann gehandelt. 5. Deutschland hat mehr Einwohner als Frankreich. 6. Jedes Mal, wenn er in die BRD fuhr, nahm er eine Deutschlandkarte mit sich.

**Übung 3.** Ergänzen Sie “als” oder “wenn”. Sie können sich dabei kontrollieren (s.S. 277)

1. ... ich klein war, besuchte ich eine Musikschule. 2. Jedes Mal, ... ich in die Musikschule ging, nahm ich meine Noten mit. 3. Jedes Mal, ... ich ins College gehe, treffe ich meinen Freund. 4. ... ich 7 Jahre alt war, ging ich zur Schule. 5. ... ich 15 Jahre war, ging ich auf die Fachschule. 6. ... Gorbatschow zur Macht kam, begann der Umbau in Russland. 7. ... der Umbau in Russland begann, wurden viele Betriebe stillgelegt.

**Übung 4.** Arbeiten Sie paarweise und präzisieren Sie die Zeit nach folgendem Muster:

A: Wann gibt es heute Mittagessen?

B: Wenn der Besuch da ist.

1. Wann gehst du zum Arzt? — ... der Unterricht aus ist. 2. Wann gehen wir spazieren? — ... sich das Wetter gebessert hat. 3. Wann trinkst du Kaffee? — ... ich mich müde fühle. 4. Wann muss man auf der Straße vorsichtig fahren? — ... die Fahrbahn nass ist. 5. Wann freuen sich die Studenten? — ... der Unterricht aus ist. 6. Wann bist du als Student immer nach Hause gefahren? — ... das Semester beendet war und ich kein Geld mehr hatte.

**Übung 5.** a) Achten Sie auf folgende Wortfamilie:

**das Heim, -e** — (родной, отчий) дом;

**das Wohnheim, -e** — общежитие;

**die Heimat = das Heimatland = der Heimatstaat** — родина, отечество, отчизна, родная страна;

**die Heimatstadt** — родной город;

**das Heimatdorf** — родная деревня (село);

**heimatlos** — безродный; бесподданный.

b) Arbeiten Sie paarweise, stellen Sie einander folgende Fragen und beantworten Sie sie:

1. Bist du heimatlos? 2. Was ist dein Heimatstaat. 3. Wie heißt deine Heimatstadt (dein Heimatdorf)? 4. Wo liegt dein Heimatland? 5. Wie

viel und welche Nachbarländer hat dein Heimatstaat? 6. Welches Klima herrscht in deiner Heimat? 7. Hat dein College (deine Fachschule) ein Studentenwohnheim? 8. Wohnst du im Studentenwohnheim?

**Übung 6.** Merken Sie sich folgende Information:

a) Большинство названий стран и все названия городов в немецком языке среднего рода и употребляются без артикля,

z.B.: Algerien, Bulgarien, Finnland, Polen, Tschechien usw.

Алжир, Болгария, Финляндия, Польша, Чехия и т. д.

Но если перед ними стоит уточнение (определение), то употребляется артикль “das”: das große Polen, das flache Ungarn (Венгрия), das große Berlin, das alte Moskau usw.

b) Некоторые названия стран употребляются всегда с артиклем: der Irak, der Iran, die Schweiz (Швейцария), die Türkei (Турция), die Mongolei (Монголия), die Ukraine; все страны со словами “Republik” и сокращения: die USA (США), die BRD (ФРГ) = die Bundesrepublik Deutschland.

c) Глагол „fahren“ употребляется с предлогом „in“, если название страны не среднего рода,

z.B.: Ich fahre in die USA (in den Iran, in die Mongolei, in die BRD, in die Ukraine usw).

Во всех остальных случаях глагол „fahren“ употребляется с предлогом „nach“,

z.B.: Ich fahre nach Deutschland, nach Berlin.

**Übung 7.** Ergänzen Sie “in” oder “nach”:

1. Er fährt ... die Republik Irland. 2. Sie fährt ... Schweden. 3. Viele Deutsche fahren im Sommer ... Spanien, ... die Schweiz oder ... Österreich. 4. In diesem Sommer bin ich ... Italien gefahren. 5. Unsere Delegation fuhr ... die Mongolei. 6. Wohin möchten Sie fahren, ... den Iran, ... den Irak oder ... die Türkei? 7. Er fährt ... bekanntem Berlin. 8. Wir fahren ... schönem Moskau. 9. Wie war die Reise ... Griechenland und ... die Türkei?

**Übung 8.** a) Wiederholen Sie die Bedeutung des Suffixes “-bar” (§ 28), bilden Sie Adjektive von nachstehenden Verben und übersetzen Sie sie,

z.B.: brauchen — brauchbar — (при)годный; полезный.

realisieren; vergleichen; erkennen; erfüllen; durchführen; erreichen; verwenden; schweißen; erneuern.

b) Arbeiten Sie paarweise, formulieren Sie eine Passiv-Konstruktion nach folgendem Muster um:

A: Seine Idee kann nicht gebraucht werden.

B: Ich finde (glaube, denke) auch, seine Idee ist nicht brauchbar.

1. Seine Idee ist nicht zu realisieren. 2. Das ist nicht zu vergleichen.
3. Seine Idee kann erfüllt werden. 4. Das lässt sich nicht durchführen.
5. Dieses Ziel ist zu erreichen. 6. Der neue Plan ist auf jeden Fall zu erfüllen.
7. Der Fehler war auf den ersten Blick nicht zu erkennen.
8. Diese Stahlkonstruktion ist zu schweißen. 9. Diese Methode lässt sich verwenden. 10. Die Windenergie ist zu erneuern.

**Übung 9.** a) Wiederholen Sie die Bedeutung der Vorsilben “ein-” und “aus-” (§ 29). Bilden Sie von nachstehenden Verben die Verben mit “ein-” und “aus-” und übersetzen Sie sie:

schreiben, fahren; gehen; nehmen; schließen; steigen; kommen.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Deutschland führt Rohstoffe ein und Industrieerzeugnisse aus.
2. Wann gehst du aus dem Hause aus? 3. Wo ist hier der Eingang? 4. Wo ist hier der Ausgang? 5. Deutschland nimmt den 1. Platz in Europa in der Automobilherstellung ein. 6. Steigen Sie hier aus? (Eine Frage in der Straßenbahn oder im Bus). 7. Der Taxifahrer sagt: “Steigen Sie bitte ein!”

**Übung 10.** a) Merken und schreiben Sie sich folgende Information auf:

Дробные цифры (Bruchzahlen) образуются с помощью суффикса **-tel** до 20 и **-stel** с 20,

z.B.: ein drittel, ein zwanzigstel, ein hundertstel — одна третья (часть),  
одна двадцатая, одна сотая и как существительные:  
ein Drittel, ein Zwanzigstel, ein Hundertstel.

Для цифры “zwei” дробное число будет: halb, das Halbe = die Hälfte — половина

b) Lesen Sie folgende Bruchzahlen vor:

$\frac{2}{3}$ ;  $\frac{1}{4}$ ;  $\frac{3}{4}$ ;  $\frac{1}{5}$ ;  $\frac{1}{6}$ ;  $\frac{2}{7}$ ;  $\frac{1}{30}$ .

c) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Die Fläche der Sowjetunion betrug ein Sechstel des Erdballs. 2. Die Fläche Russlands beträgt ein Siebentel des Erdballs. 3. Tundra, Sümpfe, Seen und Gebirge nehmen ein Viertel der Fläche Russlands ein. 4. Russen machen vier Fünftel der Bevölkerung Russlands aus. 5. Ein Drittel

der Ärzte der ganzen Welt sind Bürger Russlands. 6. Etwa ein Drittel Deutschlands ist von Wald bedeckt. 7. Etwa die Hälfte des deutschen Eisenbahnnetzes ist elektrifiziert.

**Übung 11.** a) Обратите внимание на употребление местоименных наречий (Pronominaladverbien) с wo(r) + предлог в вопросе или da(r) + предлог в ответе для замены неодушевленных существительных,

z.B.: Die Verbesserung unseres Lebens ist das, **wofür** wir arbeiten. —  
Улучшение жизненного уровня — это то, **для чего** мы работаем.

**Daran** muss man immer denken. — **Об этом** нужно всегда думать.

“r” стоит перед предлогом, начинающимся с гласной:

z.B.: Вопрос — Ответ

Woran? — Daran.

Worauf? — Darauf.

Worin? — Darin.

Ho: Womit — Damit.

Wofür — Dafür и т.п.

b) Merken Sie sich die Regel:

**Sache:** **Woran** denkst du? — An den Unterricht.

**O чем** думаешь? — О занятиях.

**Person:** **An wen** denkst du? — An meine Eltern.

**O ком** думаешь? — О своих родителях.

c) Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A: Woran nimmst du teil? (die Konferenz)

B: An der Konferenz.

1. Womit beschäftigst du dich jetzt? (Pronominaladverbien). 2. Wofür interessierst du dich? (Sport). 3. Wonach fragst du? (das Stipendium). 4. Woran bist du interessiert? (das Stipendium). 5. Woran denkst du? (meine Heimat). 6. Worüber verfügt dein College? (neue Einrichtungen). 7. Womit bist du zufrieden? (der neue Computer). 8. Worauf bist du stolz? (mein College, meine Fachschule). 9. Worauf bereitest du dich vor? (die Kontrollarbeit).

**Übung 12.** a) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Der Lehrer achtet darauf, dass wir keine Fehler machen. 2. Die BRD-Regierung hat Interesse daran, dass viele Deutsche gute Qualifika-

tion erhalten. 3. Sie sprechen davon, wie sie das Experiment durchführen werden. 4. Wir sind stolz darauf, dass unser Land ein Erfinderland ist. 5. Der Deutschlehrer gratuliert ihm dazu, dass er große Fortschritte im Deutschen gemacht hat. 6. Sie freuen sich darüber, dass sie die Übung beendet haben.

b) Stellen Sie Fragen zu jedem Satz im Punkt "a",

z.B.: Worauf achtet der Lehrer?

**Übung 13.** a) Wiederholen Sie die Rektion folgender Verben:

warten auf + *Akk.* — ждать (кого-л., чего-л.);

grenzen an + *Akk.* — граничить (с чем-л.);

teilnehmen an + *Dat.* — принимать участие (в чем-л.);

abhängen von + *Dat.* — зависеть (от кого-л., от чего-л.);

sich erinnern an + *Akk.* — вспоминать (о ком-л., о чем-л.);

erzählen von + *Dat.*, über + *Akk.* — рассказывать (о ком-л., о чем-л.);

fahren mit + *Dat.* — ехать (с кем-л., на чем-л.);

schreiben an + *Akk.* — писать (кому-л.);

sprechen von + *Dat.*, über + *Akk.* — говорить (о ком-л., о чем-л.);

b) Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A: Ich erinnere mich oft an sie. (meine Eltern).

B: An wen Erinnerst du dich oft?

A: An meine Eltern.

1. Ich warte auf sie (meine Freunde). 2. Er erzählt uns von ihnen (unsere Studenten). 3. Sie fährt mit ihm nach Hause (ihr Bruder). 4. Sie schreibt oft an sie (ihre Freundin). 5. Wir sprechen heute über sie (die Deutschen). 6. Sie haben das vorige Mal von ihnen gesprochen (deutsche Erfinder).

**Übung 14.** Stellen Sie Fragen zu den fett gedruckten Wörtern. Arbeiten Sie paarweise:

1. Russland und Deutschland nehmen **an** vielen internationalen **Ausstellungen** teil. 2. Deutschland grenzt im Westen **an Tschechien** und **Polen**. 3. Sie interessiert sich **für** deutsche **Erfinder**. 4. Er interessiert sich **für Ergebnisse der Versuche**. 5. Vieles hängt **vom Chef** der Firma ab. 6. Vieles hängt **von** der **Firma** ab. 7. Sie beschäftigen sich **mit** erneuerbaren **Energien**. 8. Er wartet **auf** das **Ergebnis des Versuches**. 9. Sie wartet **auf**

ihre **Freundin**. 10. Die deutsche Rechtschreibung änderte sich, die neue Regelung bemüht sich **um** eine **Vereinfachung der Rechtschreibung**. 11. Er bedankt sich **für** ihre **Aufmerksamkeit**. 12. Er sorgt **für** seine **Eltern**.

**Übung 15.** a) Lesen und übersetzen Sie bitte den Auszug aus dem Gedicht "Anatomie" von Rudolf Leonhard:

Wozu hast Du den Nacken?  
Als Deinen besten Zeugen:  
ihn nicht zu beugen.

Wozu hast Du die Nase?  
Um sie in alle Ecken  
und in alle Sachen  
zu stecken.

Rudolf Leonhard rief die Leser auf, auch im Humorstil etwas zu dichten.

Oliver Arlt, 16 Jahre, tat es.

b) Lesen und übersetzen Sie das Gedicht von Oliver Arlt:

### **Wozu man was braucht**

Den Kopf braucht man zum Denken,  
die Füße zum Verrenken,  
die Augen, um zu sehen,  
das Bein, um darauf zu stehen,  
die Zähne, um zu kauen,  
den Bauch, es zu verdauen,  
die Hände zu sehr Vielem,  
zum Greifen, Schreiben, Spielen.  
Die Ohren sind zum Hören  
und nicht ein Beet für Möhren.  
Die Haare sind zum Schneiden,  
das lässt sich nicht vermeiden.  
Die Nase ist zum Putzen  
und Riechen zu benutzen.

c) Schreiben Sie bitte alle Benennungen der Körperteile, die es im Gedicht von Oliver gibt, heraus. Lernen Sie das Gedicht von Oliver auswendig (наизусть), wenn es Ihnen gefällt.

**Übung 16.** Merken und schreiben Sie sich folgende Strukturen auf:

die Sprechstunde — прием (у врача)  
Was fehlt Ihnen? — Что с Вами?

Wo fehlt es? — На что жалуетесь?

Mein Kopf tut mir weh.=Ich habe Kopfschmerzen. — У меня болит голова.

Ich habe Fieber. — У меня (повышенная) температура (жар).

Ich wünsche Ihnen (dir/ihm/ihr) gute Besserung. — Желаю Вам (тебе, ему, ей) выздороветь.

**Übung 17.** a) Lesen Sie bitte folgende Geschichte:

#### Beim Arzt

Lars und Uwe kommen in die Sprechstunde von Doktor Richter und weinen. “Was fehlt dir, Lars?”, fragt der Arzt. “Ich habe eine bunte Glaskugel verschluckt”, antwortet Lars. “Und was fehlt dir, Uwe?” “Mir fehlt die Kugel”.

b) Welche Bedeutungen hat hier das Wort “fehlen”?

**Übung 18.** a) Machen Sie sich mit den folgenden Dialogen bekannt.

b) Suchen Sie Lexik und Strukturen, die zum Thema “Gesundheit” gehören.

c) Lesen Sie sie rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

#### I

Michel: Guten Tag, Herr Keller! Sagen Sie bitte, wie geht es Ihrem Bruder? Ich habe ihn lange nicht gesehen.

Keller: Mein Bruder ist krank.

M.: Er ist krank? Das tut mir aber leid. Seit wann denn?

K.: Seit Freitag.

M.: War er schon beim Arzt?

K.: Ja, er war in der Poliklinik. Jetzt liegt er zu Hause im Bett. Aber es geht ihm schon wieder besser. Am Montag muss er noch einmal zum Arzt, dann ist er sicher wieder gesund.

M.: Grüßen Sie bitte Ihren Bruder! Wir wünschen ihm gute Besserung.

K.: Vielen Dank, Herr Michel. Ich werde es ausrichten.

#### II. Ein Gespräch zwischen zwei Freunden nach Rückkehr aus dem Urlaub

A.: Na, wie war's?

B.: Großartig. Vierzehn Tage keine Wolke am Himmel, nur Sonnenschein und Wassertemperatur 22 bis 24°. Da hat das Schwimmen Spaß gemacht.

A.: Kann ich mir denken. Also hast du dich gut erholt?

B.: Nicht ganz so, wie ich hoffte. Ich hatte ein paar Tage lang tüchtige Hals-, Magen-, Rücken-, und Kopfschmerzen und musste sogar in die Poliklinik fahren. Außerdem gab es auf der Heimreise Ärger. Wir hatten keine Platzkarten bekommen und mussten bis Schwerin stehen.

A.: Na, das war ja weniger schön.

**Übung 19.** a) Machen Sie sich mit dem folgenden Polylog bekannt.

b) Lesen Sie ihn rollenweise vor. Der vierte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

Arzt: Nun, was fehlt Ihnen?

Peter: Der Doktor möchte wissen, was dir fehlt.

A.: Haben Sie Schmerzen?

P.: Der Doktor fragt, ob du Schmerzen hast.

A.: Und wo haben Sie Schmerzen?

P.: Der Doktor fragt, wo du Schmerzen hast.

A.: Und haben Sie Fieber?

P.: Ob du Fieber hast.

Max: Ich weiß nicht, ob ich Fieber habe.

A.: Kein Fieber! Oh, ich weiß, was Ihnen fehlt. Ja! Frische Luft! Na sehen Sie! Und hier ist die Rechnung.

Max: Oh, Herr Doktor! Ich glaube, jetzt bin ich wirklich krank.

c) Sagen Sie bitte, warum ist Max jetzt wirklich krank?

**Übung 20.** Lesen Sie den Text 14 und fixieren Sie die wesentlichen Informationen jedes Absatzes in Form eines Planes. Achten Sie auf folgende Texterläuterung:

1. **ca = circa (лат) = zirka** — около приблизительно.

### **Text 14. Russland und Deutschland im Vergleich zueinander**

1. Russland ist das größte Land der Welt und erstreckt sich von Westen nach Osten über 9000 km. Es liegt auf zwei Kontinenten: in Europa und Asien. Deutschland ist das fünftgrößte Land Europas, liegt in der Mitte Europas und misst von Norden nach Süden 876 km, von Westen nach Osten — 640 km. Insgesamt ist Deutschland 357 000 Qadratkilometer groß, Russland — 17 000 000 km<sup>2</sup>.



2. Russland ist ein multinationaler Staat, hier leben mehr als 100 Nationen. Die größten davon (über eine Million Menschen) sind Russen, Tataren, Juden, Mordwinen, Baschkiren und Deutsche. Insgesamt leben hier 147 000 000 Menschen, d.h. 8 Einwohner/km<sup>2</sup>. In Deutschland leben Deutsche und Sorben, eine nationale Minderheit, insgesamt sind das 82 000 000 Einwohner, davon 7,3 Mio. Ausländer (Türken, Jugoslawen, Italiener, Griechen, Spanier und Russen), d.h. 230 Einwohner/km<sup>2</sup>.

3. Die Staatsform der beiden Staaten ist gleich, beide sind parlamentarische Bundesrepubliken. Deutschland heißt die Bundesrepublik Deutschland (die BRD) und Russland — die Russische Föderation. Das gesetzgebende Organ in Russland ist die Duma, in Deutschland — der Bundestag. Deutschland besteht aus 16 Bundesländern. Am größten ist Bayern, am kleinsten — Bremen. Jedes Bundesland hat eine eigene Hauptstadt und eine eigene Regierung. Die Polizisten, Richter und Beamten des Gesundheitswesens, des Umweltschutzes oder des Kulturbetriebes sind den Bundesländern unterstellt. Die Bundeswehr, der Zoll, die Eisenbahn und die Post sind Einrichtungen des Bundes.

4. Unser Heimatland hat 18 Nachbarländer — und zwar: Norwegen und Finnland im Nord-Westen, Estland, Lettland, Litauen und Polen im Westen, Weißrussland und die Ukraine im Süd-Westen, Georgien, Aserbaidschan, die Türkei, Turkmenien, Kasachstan und die Mongolei im Süden, China, Korea und Japan im Süd-Osten, die USA (Alaska) im Osten. Im Norden wird Russland vom Eismeer begrenzt. Deutschland hat 9 Nachbarländer. Im Westen grenzt es an die Niederlanden (Holland), Belgien, Luxemburg; im Südwesten an Frankreich; im Süden an die Schweiz und Österreich; im Osten an Tschechien und Polen; im Norden an Dänemark. Die Nordsee und Ostsee bilden natürliche Grenze im Norden.

5. Laut geologischen Angaben sind in Russland fast alle Bodenschätze zu finden. Der größte Teil davon wurde Mitte des 20. Jahrhunderts in der Sowjetzeit erkundet. Die nachstehende Tabelle zeigt, für wie viel Jahre die in Sowjetrußland erkundeten Bodenschätze reichen (vom Jahre 2000 an).

Diese Angaben zeugen davon, dass wir unsere Bodenschätze sparen müssen. Man muss mit Rohstoffen sparsam umgehen. Deutschland hat nur wenige Bodenschätze: Steinkohle, Braunkohle, Salz, Kalisalze. Die meisten Rohstoffe für die Industrie müssen aus fremden Ländern eingeführt werden. Darum hält man in Deutschland die Kenntnisse der Menschen für das wichtigste Kapital. Es ist unsichtbar, weil es in den Köpfen steckt. Bildung, Ausbildung und berufliche Qualifikation garantieren Wirtschaftskraft und Wohlstand viel besser als beispielsweise reiche Bodenschätze.

**Tabelle 1. Versorgung Russlands mit erkundeten Bodenschätzen**

Bodenschätze	Zahl der Jahre
Erdöl	35
Erdgas	81
Kohle	60—180
Eisenerze	42
Kupfer	40
Molybdän	40
Nickel	40
Wolfram	37
Zink	18
Blei	15
Flussgold (пассыпное)	12
Barrengold (в слитках)	37
Phosphaten	52
Kalisalze	112

6. Russland und Deutschland sind hoch entwickelte Kultur- und Industrieländer. In Deutschland werden vor allem Autos, Computer, Elektrogeräte, Optik und chemische Produkte hergestellt. Mit 4,7 Millionen Personenautos im Jahr ist Deutschland das größte Automobilhersteller Europas. Weltbekannt sind Volkswagen (VW), Opel, Mercedes-Benz, BMW, Ford, Audi, Porsche. Daimler-Benz, Siemens und das VW-Werk gehören zu den größten Industrieunternehmen der Welt. Unter den Industriestaaten nimmt Deutschland nach den USA und Japan den dritten Platz in der Welt ein.

7. Die Sowjetunion nahm nach der Erdölgewinnung, der Eisenerz- und Kohleförderung sowie nach der Produktion von Roheisen, Stahl, Mineraldüngemittel, Zement, Diesel- und Elektroloks, Traktoren, Wollstoffen, Lederschuhen, Zucker und Butter den ersten Platz in der Welt ein. Russland nimmt nach der Länge der elektrifizierten Eisenbahnstrecken (über 40 000 km) den ersten Platz in der Welt ein. 1985 kam Gorbatschow an die Macht. Er begann Reformen, die er "Perestroika", Umbau, nannte. Dadurch sollte Russland moderner und leistungsfähiger werden. Gewollt oder ungewollt brachte diese Politik den Menschen mehr Freiheiten, aber auch einen Zerfall der Sowjetunion, Wirtschaft und Gesellschaft. Das war ein Schock für das Volk. Viele Betriebe wurden stillgelegt oder

privatisiert. Das Kapital des Landes floss nach Westen. Man beschuldigte das Volk im Zerfall der Wirtschaft. Sehr verbreitet war die Meinung, dass das Volk Russlands faul, nicht arbeitsam, nicht genug initiativreich ist. Aber das stimmt nicht. Ende der 90er Jahre des 20. Jahrhunderts begann Stabilisierung der wirtschaftlichen Lage und Anfang des 21. Jahrhunderts fing ein Zuwachs der Industrieproduktion an.

**Übung 21.** Vergleichen Sie bitte Russland und Deutschland. Zeichnen Sie sich ins Heft folgende Tabelle und füllen Sie sie aus, z.B.:

Fragen	Russland	die BRD
1. Wo liegt das Land?	Auf zwei Kontinenten, in Europa und Asien.	In der Mitte Europas
2. ...		

Antworten Sie auf folgende Fragen und füllen Sie weiter diese Tabelle aus:

2. Wie groß ist die Fläche? 3. Wie viel Einwohner leben im Lande? 4. Wie viel Einwohner leben pro Quadratkilometer? 5. Welche Staatsform ist im Lande? 6. Was ist das gesetzgebende Organ im Lande? 7. Wie viel und welche Nachbarländer hat der Staat? 8. Welche Bodenschätze gibt es im Lande? 9. Welche Industriezweige sind hoch entwickelt?

**Übung 22.** Sehen Sie bitte noch einmal den Text 14 durch, arbeiten Sie paarweise, stellen Sie einander weitere Fragen und beantworten Sie sie.

**Übung 23.** Nehmen Sie Ihren fixierten Plan zum Text 14 und versuchen Sie, über Russland und Deutschland zu erzählen.

**Übung 24.** Lesen Sie folgende Information und besprechen Sie sie:

### Exportwaren Russlands und Deutschlands

Russland führt folgendes aus: Maschinen, Einrichtung und Transportmittel, Rohstoffe (Mineralerzeugnisse: Erdöl, Erdgas usw.), Metalle, Golderzeugnisse, Erzeugnisse der chemischen Industrie, Holz und Holzerzeugnisse.

Die Außenhandelsbeziehungen spielen im deutschen Wirtschaftsleben eine Schlüsselrolle; nach den USA hat die BRD den zweitgrößten Außenhandelsumsatz der Welt. Sie führt aus: chemische Erzeugnisse, Eisen und Stahl, Metallhalbzeug, Straßenfahrzeuge, Maschinen, elektrotechnische Erzeugnisse, Computer, Kunststoffherzeugnisse, Textilien, Bekleidung, Ernährungsgüter, Tabakwaren, Agrarprodukte.

**Übung 25.** a) Lesen und übersetzen Sie folgende Information:

In der Sowjetunion wurde vieles erstmalig in der Welt entwickelt: das erste Atomkraftwerk der Welt (1954 in Dubna), der erste Atomeisbrecher “Lenin” (1957), der erste künstliche Erdsatellit (1957), das erste Weltraumschiff (1960). Am 12. April 1961 flog der erste Kosmonaut der Welt, der Sowjetbürger Jurij Gagarin, in den Weltraum. Der erste in der Welt Laser wurde auch in der Sowjetunion entwickelt, um nur einiges zu nennen.

Mit der Stabilisierung der russischen Wirtschaft wurden im neuen Russland Ende 90er Jahre — Anfang des 21. Jahrhunderts viele neue Geräte, Apparate und Spitzentechnologien entwickelt. Nicht viele wissen, dass in unserem Land eine Reihe von Supercomputern entwickelt wurde. Mit Hilfe dieser Computer wurde das Weltraumschiff “Buran” projiziert und 1988 ins All gestartet. Das Herz eines Computers ist der Prozessor. Unser E2K-Prozessor ist der beste in der Welt. Dieser 1 cm<sup>2</sup>-Krümel (кроха) ist zweimal kleiner, drei- bis fünfmal schneller und zweimal billiger als der amerikanische “Mersed-2000”. Um 15 Jahre haben wir hier die Amerikaner überholt.

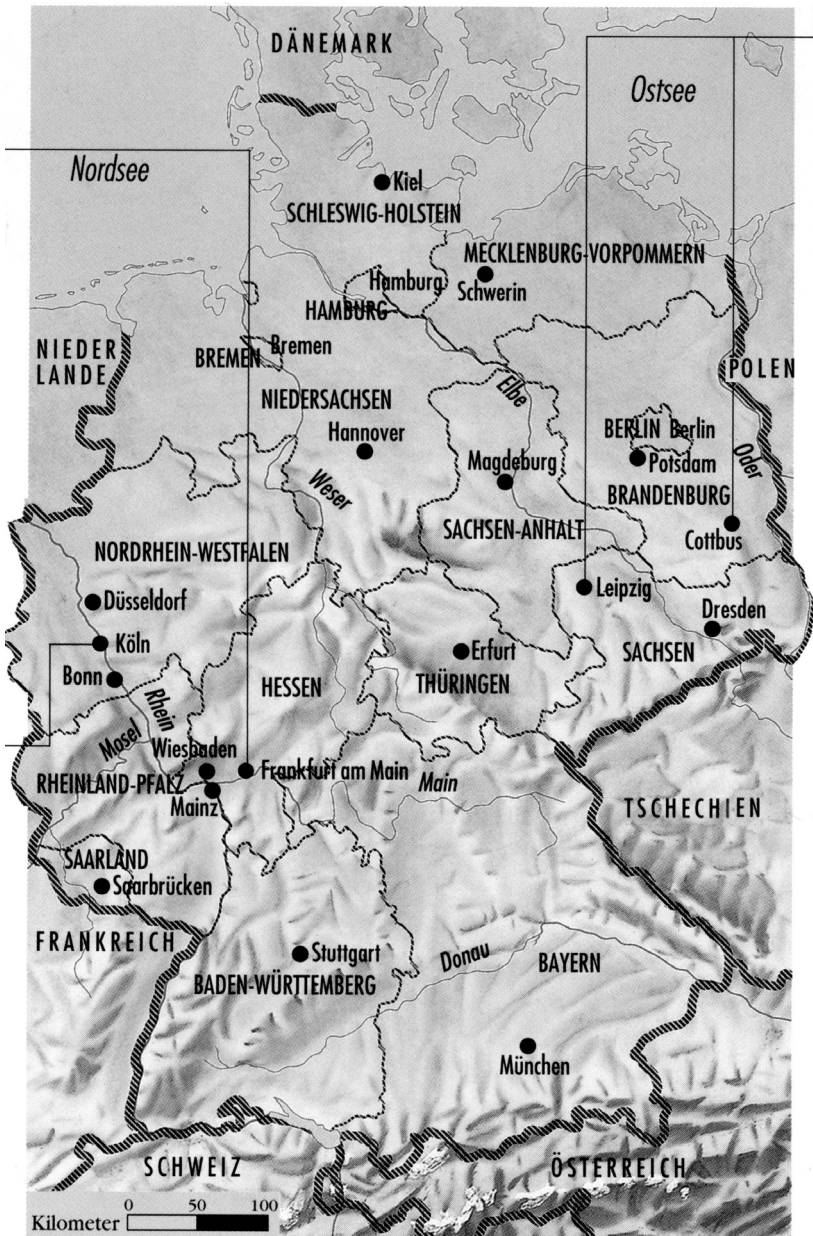
Viele Neuentwicklungen sind die ersten in der Welt, so zum Beispiel: Mk500A-Plasmaschweißapparat, eine Einrichtung für Verminderung des Benzinverbrauchs von Autos um 20–50 %, der Zement “1000”, der Supereisenbeton, der Aluminium-Monokristall, der Computer auf der Grundlage der Optoelektronik, die Spitzentechnologie auf dem Gebiet der Optoelektronik zur Entwicklung der Informationstechnik (im Jahre 2000 wurde der russische Physiker Zhores Alferov dafür mit dem Nobelpreis und am 10. November 2001 mit dem japanischen Kioto-Preis ausgezeichnet), eine noch wenig bekannte, ganz reine und gefahrlose Hochtechnologie der Elektroenergiegewinnung durch Niedertemperatur-Kernreaktion und anderes mehr. Ich bin wirklich stolz auf mein Heimatland und unser arbeitsames, talentvolles und tapferes Volk. Und Sie?

b) Sehen Sie noch einmal diese Information durch und sprechen Sie über die Erfolge Russlands auf dem Gebiet der Wissenschaft und Technik.

### ***Aufgaben zum Gespräch***

I. Bitte Sehen Sie sich die Deutschlandkarte an und besprechen Sie die geographische Lage Deutschlands und jedes Bundeslandes.

## DEUTSCHLANDKARTE



II. Lesen Sie Informationen über deutschsprachige Länder (im Anhang) und vergleichen Sie

- a) zwei Zwergstaaten, Liechtenstein und Luxemburg;
- b) Österreich und die Schweiz.

III. In Deutschland werden vor allem Getreide (зерно), Kartoffeln und Zuckerrüben (сахарная свекла) angebaut, die größte Menge Obst in Europa geerntet, der meiste Hopfen in der Welt (хмель) zum Bierbrauen. Im Norden und Süden Deutschlands wird Viehzucht (животноводство) betrieben und viel Milch erzeugt. Nach Frankreich produziert Deutschland das meiste Fleisch in Europa.

Und wie steht es damit in Russland? Besprechen Sie das, gebrauchen Sie dabei: ich glaube, denke, finde, meiner Meinung nach, meines Erachtens.

IV. Lesen Sie bitte im Anhang Texte “Deutschland: Land und Leute” und veranstalten Sie eine Mikrokonferenz.

V. Erfragen Sie einander von der Gesundheit ihrer Verwandten und Bekannten, vergessen Sie bitte nicht, ihnen gute Besserung zu wünschen, wenn sie krank sind.

# Lektion 15

*Thema:* Feiertage in Deutschland und Russland

*Text 15:* Deutsche Feste und Feiertage

*Grammatik:* Attributsätze (§ 25)

*Wortbildung:* Vorsilbe “ur-” in Substantiven und Adjektiven

*Intentionen:* Glückwünsche

*Situationen:* Gespräche über Feiertage; das Glückwünschschreiben

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **die Sitte, -n** — 1. обычай, нравы; 2. поведение, манеры; uralte Sitten; gute Sitten. Mein Freund ist ein Mensch von guten Sitten.
- 2) **der Brauch, die Bräuche** — обычай; wie es Brauch ist; nach Brauch und Sitte. Das ist des Landes nicht der Brauch (J. W. Goethe, “Faust”) — Такой обычай нам неведом (у нас это не принято).
- 3) **die Weise, -n** — способ, манера; auf jede Weise; auf keine Weise; die alte Weise. Sitten und Bräuche sind ein Teil deutscher Lebensweise.
- 4) **wandeln** — I *vt* (in *Akk.*) — изменять; превращать (что-л. во что-л.); II *vi* (*s*) — ходить, бродить; прогуливаться; sich wandeln (in *Akk.*); die Wandlung. Er wandelt gern.
- 5) **einhalten (hielt ein, eingehalten)** — I *vt* 1. останавливать, задерживать, придерживать; 2. соблюдать; II *vi* (mit *Dat.*) прекращать. Halt mit dem Lachen ein! Viele Bräuche werden von allen Menschen nicht streng eingehalten.
- 6) **feiern** — *vt* 1. праздновать, отмечать; 2. чествовать, прославлять; 3. не работать, отдыхать. Sie feiern die ganze Nacht.
- 7) **der Feiertag, -e** — 1. праздник; 2. выходной день; das Fest, -e — праздник; празднество, торжество; пир; ein Fest begehen (feiern) — справлять (отмечать праздник); ein Fest geben. Wir begehen den 4. November. Es gibt Feste und Feiertage, die nicht für das ganze Land gelten. Morgen ist ein großes Fest in unserem College, wir begehen das 55. Jubiläum.

- 8) **das Ostern** = *pl* **Ostern** (без артикля) — Пасха. Ostern ist ein religiöses Fest. Ostern wird von Jahr zu Jahr in unterschiedlicher Zeit gefeiert.
- 9) **betreffen (betraf, betroffen)** — *vt* 1. касаться (кого-л., чего-л.); относиться (к кому-л., чему-л.); 2. поражать, задевать, затрагивать, отразиться (на чем-л.). Was Feiertage betrifft, so kann ich Folgendes sagen ... . Die Krise betraf die Industrie.
- 10) **der Markt, die Märkte** — 1. рынок, базар; 2. торговля; 3. ярмарка; 4. рыночная площадь; 5. оживление, движение, суета, сутолока. Jede alte deutsche Stadt hat einen Marktplatz. Der Markt ist sehr groß.
- 11) **schaffen (schuf, geschaffen)** — *I vt* 1. создавать, творить; 2. организовывать; *II vi* **schaffen (schaffte, geschafft)** — 1. работать, трудиться; 2. позаботиться. Die Liebe kann Wunder schaffen. Schafft, dass das Essen fertig wird! Die Hausfrau, schaffte den ganzen Tag. Die Stelle ist für ihn wie geschaffen.
- 12) **das Ei, -er** — яйцо; das Osterei.
- 13) **die Schöpfung, -en** — 1. (со)творение; созидание; 2. творение, произведение. Das Ei gilt als Symbol der Schöpfung.
- 14) **die Speise, -n** — 1. пища; еда, кушанье; блюдо; speisen; die süße Speise; das Speisezimmer; der Speisetisch; die Osterspeise. Seit uralten Zeiten ist das Ei überall die beliebteste Osterspeise.
- 15) **die Kirche, -n** — церковь; kirchliche Feste.
- 16) **ersetzen** — *vt* 1. заменять, замещать; 2. возмещать (убытки и т. п.). Er ist nicht zu ersetzen. Einige Bräuche werden ersetzt.
- 17) **verschwinden (verschwand, verschwunden)** — *vi (s)* — исчезать, скрываться. Die Bräuche wandeln sich und können auch verschwinden.
- 18) **das Weihnachten** и *pl* — (церк.) Рождество; Weihnachten ist da. = Die Weihnachten sind da.
- 19) **weltlich** — *adj* земной, мирской; светский; die weltlichen Feiertage.
- 20) **die Verfassung, -en** — 1. составление; сочинение; 2. конституция, основной закон. Der 12. Dezember ist der Tag der Verfassung.

**Übung 2.** a) Merken Sie sich folgende Information:

Приставка „ur-“ — указывает на древность, первобытность, изначальность,



z.B.: das alte Moskau — старая Москва; das uralte Moskau — древняя Москва; der Vater — отец; der Urvater — праотец, прародитель, родоначальник.

b) Übersetzen Sie folgende Vokabeln:

die Urgroßmutter, die Urwelt, der Urgroßvater, der Urwald, urväterlich, die Urwahl, der Urzustand, das Urvolk, die Urzeit, der Urstamm, das Urwort, die Ursprache.

c) Sagen Sie das Gegenteil. Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A: Wann war das? In der Neuzeit?

B: Nein, in der Urzeit.

1. Ist das dein Großvater? 2. Ist das deine Großmutter? 3. Ist das eine neue Welt? 4. Sind das Ergebnisse der neuen Wahlen? 5. Ist das das heutige Volk?

**Übung 3.** Übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze:

1. Es gibt noch regionale Feste und Feiertage, die nicht für das ganze Land gelten, sondern nur für einige Bundesländer oder Gegenden.  
2. Es gibt Feste, die nur eine bestimmte Gruppe betreffen. 3. Das ist der Muttertag, der immer am 2. Maisonntag gefeiert wird. 4. Die Menschen schaffen einen Weihnachtskranz, der aus den Tannenzweigen besteht.  
5. In den Ländern, in denen man deutsch spricht, gibt es 10–16 Feiertage im Jahr. 6. Der Karneval wird in katholischen Regionen Deutschlands gefeiert. 7. Das Symbol der Ostern sind bunt bemaltes Ei und der Osterhase. 8. Es gibt auch Feste, die entweder kirchlich oder weltlich sind. 9. Die Menschen kaufen unbedingt eine Tanne, die für sie ein schönes Symbol des Neujahrs wurde. 10. “Carne vale!” (Fleisch ade!) war der lateinische Ausdruck, der anzeigte, dass nun fleischlose Fastenzeit begann. 11. Ostern ist ein großes religiöses Fest, das als Tag der Auferstehung von Jesus Christus gilt.

**Übung 4.** Lesen Sie den Text 15 und notieren Sie bitte den Hauptgedanken jedes Teils. Achten Sie dabei auf folgende Texterläuterungen:

1. **das Pfingsten** — Троица, Пятидесятница;
2. **der Karfreitag** — *церк.* Страстная пятница;
3. **Christi Himmelfahrt** — *рел.* вознесение Христа;
4. **der Adventssonntag** — предрождественное воскресенье (каждое из четырех воскресений перед Рождеством);
5. **die Fastenzeit** — пост, время поста;

6. **die Jugendweihe** — гражданская конфирмация, праздник совершеннолетия.

### Text 15. Deutsche Feste und Feiertage

Jedes Land und jedes Volk haben ihre Sitten, Bräuche und Traditionen, die ein Teil ihrer Lebensweise sind. Die Bräuche wandeln sich und können auch verschwinden, aber sie werden dann durch neue ersetzt oder ergänzt. Viele Bräuche unterscheiden sich je nach der Gegend. Man kann auch nicht sagen, dass sie immer und von allen Menschen streng eingehalten werden.

Man unterscheidet religiöse (kirchliche) und weltliche (staatliche) Feiertage, es gibt noch regionale Feste und Feiertage, die nicht für das ganze Land gelten, sondern nur für einige Bundesländer oder Gegenden.

Die wichtigsten kirchlichen Feiertage in Deutschland sind: Weinachten, Ostern und Pfingsten (1). Überall in Deutschland werden noch gefeiert: Karfreitag (2), Christi Himmelfahrt (3).

Zu den weltlichen Feiertagen gehören der Maifeiertag (der Tag der Arbeit) am 1. Mai und der Tag der Deutschen Einheit am 3. Oktober. Am 1. Januar wird das Neujahr gefeiert.

Es gibt noch Feste, die nur eine bestimmte Gruppe betreffen. Das ist zum Beispiel der Muttertag, der immer am zweiten Maisonntag gefeiert wird.

#### I. Weihnachten

Seit vielen Jahrhunderten war Weihnachten ein religiöses Fest. Es war der Tag zur Erinnerung an die Geburt von Jesus Christus. Aber heutzutage ist dieser Feiertag mit neuem Inhalt erfüllt. Weihnachten ist jetzt vor allem ein großes Familienfest.

Weihnachten feiert man im Dezember (25/26. Dezember). In den Städten findet während der vier Wochen vor dem 24. Dezember ein Weihnachtsmarkt statt. Die vier Sonntage vor Weihnachten heißen Adventssonntage (4). In dieser Zeit bereiten sich die Menschen für das Fest vor. Sie schaffen einen Weihnachtskranz, der aus den Tannenzweigen besteht, und stecken in Kranz vier Kerzen. An jedem Adventssonntag wird eine Kerze angezündet. Am Abend des 24. Dezember (Heiligabend) brennen alle vier Kerzen des Weihnachtskranzes.

Alle Familienmitglieder machen einander Geschenke, die am Heiligabend auf dem Tisch liegen, wo auch Tannenzweige und Kerzen,

Teller mit dem Weihnachtsgebäck und Süßigkeiten stehen. Nach dem Abendessen singen alle Weihnachtslieder.

## II. Silvester und Neujahr

Silvester ist ein traditionelles Fest in Deutschland. Man feiert diesen Tag im Winter (31. Dezember/1. Januar). Dieser Tag (31. Dezember) wird in Deutschland Silvester genannt, obwohl das Wort mit der Jahreswende nicht verbunden ist. Die Bezeichnung geht auf den Vornamen Papst Silvester I. zurück, der im 4. Jahrhundert wirkte und an diesem Tag starb. Silvester oder Neujahr wurde schon in alter Zeit gefeiert. Die Menschen kaufen unbedingt eine Tanne, die für sie ein schönes Symbol dieses Festes ist. Der Tannenbaum wird mit Kerzen, Lichtergirlanden und Spielzeugen geschmückt.

Alt und jung, groß und klein — alle freuen sich auf das Fest. Dieser Feiertag mit Neujahrsgeschenken bringt allen große Freude.

Einige feiern Silvester in einer Gaststätte, andere im Familien- und Freundeskreis. Alle trinken Sekt und hören die schöne Musik. Um Mitternacht läuten die Glocken und alle rufen: "Prosit Neujahr!". Das festliche Feuerwerk erhellt den Himmel über den Städten und Dörfern.

## III. Karneval

Der Karneval war früher ein kirchliches Fest. 6 Wochen vor dem Osterfest wurde zum letzten Mal Fleisch gegessen.

"Carne vale!" (Fleisch ade!) war der lateinische Ausdruck, der anzeigte, dass nun fleischlose Fastenzeit (5) begann.

## IV. Ostern

Ostern ist ein religiöses Fest.

Das Wort "Ostern" stammt aus den uralten Zeiten. Es war die germanische Frühlingsgöttin Ostara. So hat man die aufsteigende Sonne genannt.

Ostern feiert man im Frühling und immer am Sonntag. Es ist ein großes kirchliches Fest, das als der Tag der Auferstehung von Jesus Christus gilt. Und in den Kirchen wird es Gottesdienst abgehalten.

Ostern ist auch ein Fest der Familie. Man schenkt allen die Ostereier. Seit uralten Zeiten ist das Ei überall die beliebteste Osterspeise und gilt als Symbol der Schöpfung und der Fruchtbarkeit.

## V. Die Jugendweihe (6)

Die Jugendweihe ist ein Feiertag an dem die Jugendlichen in die Gemeinschaft der Erwachsenen aufgenommen werden. Er wurde 1859 anstelle der Konfirmation (Aufnahme der Jugendlichen in die Gemeinschaft der Erwachsenen) eingeführt. Die Idee der Jugendweihe fand anfangs in der Zeit der Aufklärung ihren Ausdruck.

**Übung 5.** Suchen Sie im Text die Sätze, wo:

- es um die wichtigsten kirchlichen Feiertage in Deutschland geht;
- es sich um die weltlichen Feiertage handelt;
- von den regionalen Feiertagen die Rede ist;
- es über die Wochen vor dem 24. Dezember geht;
- es sich um die Bedeutung des Wortes “Ostern” handelt;
- von dem Ostersymbol die Rede ist;
- es um den Karneval geht;
- es um die Bedeutung der Jugendweihe geht.

**Übung 6.** Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text:

1. Was für Feste und Feiertage gibt es in Deutschland? 2. Welche Feiertage sind die wichtigsten kirchlichen (weltlichen) Feiertage in Deutschland? 3. Welche deutsche Feste kennen Sie? 4. Ist Ostern ein altes Fest? 5. Woher kommt das Wort “Ostern”? 6. Was gilt als Symbol von Ostern? 7. Wann werden in Deutschland die Weihnachten gefeiert? 8. Wann beginnt und wie lange dauert die Adventszeit? 9. Wie verläuft der heilige Abend in der Familie? 10. Welcher Tag wird in Deutschland Silvester genannt? Warum? 11. Was für ein Fest war der Karneval früher? 12. Was bedeutet das Wort “Carne vale!”? 13. Seit wann feiert man die Jugendweihe? 14. Was bedeutet das Fest der Jugendweihe?

**Übung 7.** Ergänzen Sie folgende Sätze:

1. In Deutschland gibt es folgende Feiertage: ... . 2. Die wichtigsten Feiertage Deutschlands sind ... . 3. Weihnachten ist jetzt vor allem ein großes ... . 4. Die vier Sonntage vor Weihnachten heißen ... . 5. Der 31. Dezember wird in Deutschland ... genannt. 6. Der Karneval war früher ein ... Fest. 7. Ostern ist ein großes kirchliches Fest, das als der Tag ... ... gilt. 8. Das Ei gilt als Symbol der ... und der ... . 9. Die Jugendweihe wurde 1859 anstelle ... eingeführt.

**Übung 8.** Welche Assoziationen haben Sie mit folgenden Wörtern? Nutzen Sie die unten gegebenen Wörter:

1. Ostern — ...; 2. Weihnachten — ...; 3. Fest — ...

der Hase, Santa Klaus, beglückwünschen, Geschenke bekommen, fröhlich, der Frühling, der Winter, der Dezember, die Freizeit, lustig, schmücken, der Tannenbaum, singen, tanzen, feiern, das Volksfest, die Süßigkeiten, das Spielzeug, der Kranz, die Kerze, backen, glücklich, Freude haben, der Heiligabend, die Adventszeit, das Familienfest, der Markt, der Gottesdienst.

**Übung 9.** Merken Sie sich folgende Strukturen zum Glückwunschs Schreiben:

a) für offizielle Grüße und Wünsche:

Im Namen meiner Freunde erlauben Sie mir, Sie zum kommenden Feiertag zu beglückwünschen. — От имени моих друзей разрешите поздравить Вас с наступающим праздником.

Wir wünschen Ihnen zum Neuen Jahr neue (weitere) Erfolge bei Ihrer Arbeit (Tätigkeit). — Желаем Вам в Новом году новых (дальнейших) успехов в работе (в Вашей деятельности).

b) für persönliche Grüße und Wünsche:

Ich sende dir zum Neuen Jahr die freundlichen Grüße und viele gute Wünsche. — Шлю тебе к Новому году дружеский привет и добрые пожелания.

Wir wünschen dir vom ganzen Herzen zum Neuen Jahr alles Gute. — Желаем тебе в Новом году от всего сердца всего (самого) доброго,

— vor allem gute Gesundheit — прежде всего доброго здоровья;

— Glück im persönlichen Leben — счастья в личной жизни;

— Wohlergehen — благополучия;

— viel Schaffenskraft — творческих сил;

— große Erfolge beim Studium. — больших успехов в учебе.

Wir gratulieren dir (Ihnen) herzlichst zum Geburtstag. — Сердечно поздравляем тебя (Вас) с днем рождения.

**Übung 10.** Übersetzen Sie folgende Glückwünsche!

1. Ich gratuliere Ihnen zum Geburtstag! 2. Ich wünsche Ihnen viel Glück! 3. Herzlichen Glückwunsch! 4. Meine Glückwünsche zum Jubiläum! 5. Ich wünsche Ihnen gute Gesundheit! 6. Alles Gute für die Feiertage! 7. Alles Gute! — Danke, gleichfalls! 8. Frohe Weihnachten! 9. Ein gesundes Neues Jahr! 10. Ein frohes Osterfest!

**Übung 11.** a) Schreiben Sie einen Glückwunsch an eine befreundete Seminargruppe in der BRD: zum neuen Jahr, b/zum Tag der Einheit; zum 55-jährigen Bestehen des College.

b) Beglückwünschen Sie in einem Brief einen Bekannten in der BRD: zum neuen Jahr; zur Hochzeit; zum Geburtstag.

**Übung 12.** Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Der Adventskranz ist aus grünen Tannenästen gebunden, auf denen vier rote Kerzen stecken. 2. Wenn alle vier Kerzen brennen, dann ist es bald Weihnachten. 3. Im Südtirol schenken Mädchen den Burschen Eier, die sie mit Liebesverslein beschrieben. 4. Zur Osterzeit haben die Kinder in Deutschland ungefähr drei Wochen Osterferien, was nochmals die Bedeutung des Festes unterstreicht. 5. "Carne vale!" (Fleisch ade!) war der lateinische Ausdruck, der anzeigte, dass nun die fleischlose Fastenzeit begann.

**Übung 13.** Übersetzen Sie ins Deutsche folgende Sätze:

1. Есть праздники, которые празднуют в некоторых землях и местностях. 2. В странах, в которых говорят по-немецки, 10–16 праздничных дней в году. 3. Карнавал празднуют в католических регионах Германии. 4. Символом Пасхи являются яйца и пасхальный заяц. 5. 3 октября в Германии празднуют День немецкого единства. 6. Имеются также праздники, которые являются либо церковными, либо светскими.

**Übung 14.** a) Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt der Dialoge bekannt.

b) Lesen Sie paarweise die Dialoge vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

## I

Max: Hallo, Olja, schön, dass ich dich treffe. Wir wollen am Freitag eine Radtour machen. Kommst du mit?

Olja: Mit der ganzen Gruppe?

Max: Nein, natürlich nicht. Freitag ist doch schulfrei. Unsere Gruppe wird aus 8 Menschen bestehen.

Olja: Wieso ist Freitag schulfrei?

Max: Es ist doch Feiertag.

Olja: Was für ein Feiertag ist es dann?

Max: Am 3. Oktober ist "Tag der deutschen Einheit".

Olja: Ist das der Tag euer Staatsgründung?

Max: Ja, das stimmt. Der 3. Oktober ist seit 1990 Staatsfeiertag.

Olja: So etwas Ähnliches haben wir auch: den Tag der Verfassung Russlands. Und er ist im Dezember. Außerdem gibt es bei uns noch den Tag Russlands am 12. Juni. Gibt es so etwas bei euch?

Max: Nein.

Olja: Und bei uns ist der 9. Mai ein großer Feiertag, der Tag des Sieges.

Max: Der 8. Mai ist in Deutschland nur ein Gedenktag, kein Feiertag. Viele Deutsche halten ihn für den Tag der Befreiung vom Hitlerregime; aber für manche ist er bis heute ein Tag der Niederlage der Deutschen im 2. Weltkrieg.

Olja: Ein Gedenktag ist bei uns der 22. Juni, der Tag, an dem 1941 der Große Vaterländische Krieg begann.

## II

Olja: Welche Feiertage haben sie noch?

Max: Vor allem das Neujahr am 1. Januar, und dann gibt es noch den Tag der Arbeit am 1. Mai.

Olja: Das Neujahr und den 1. Mai feiern wir wie ihr. Ich glaube, wir haben viel mehr Feiertage. Wir haben den Internationalen Frauentag am 8. März. Dieser Tag ist bei uns arbeitsfrei.

Max: Der 8. März ist bei uns der internationale Welttag der Frauen; überall finden Frauengottesdienste statt. Er ist aber ein normaler Arbeitstag.

Olja: Und die Blumen, Gedichte und Aufmerksamkeit für die Frauen? Gibt's so was nicht?

Max: So was Ähnliches gibt's bei uns am Muttertag, das ist der zweite Sonntag im Mai. Aber da sind nur die Mütter gemeint, nicht alle Frauen.

Olja: Ist das immer ein Sonntag?

Max: Ja, immer.

Olja: Das finde ich gut. Sag mir bitte, wann treffen wir uns am Freitag?

**Übung 15.** Antworten Sie auf die Fragen zum Thema "Die Feiertage".

1. Welche Feste feiert man in unserem Lande? 2. Welches Fest begehen wir am 31. Dezember? 3. Wie feiert unser Volk das Neujahrsfest? 4. Wie feiern wir Weihnachten? 5. Welche Familienfeste feiern Sie? 6. Wen laden Sie zum Geburtstag ein? Wie feiern Sie ihn? 7. Wann feiert man den

Internationalen Frauentag? 8. Was für ein Fest feiert man am 23. Februar? 9. Was feiert unser Land am 9. Mai? 10. Welche Berufsfeiertage feiert man in unserem Lande?

### ***Aufgaben zum Gespräch***

I. Wir müssen eine Wandzeitung über die Feiertage in Deutschland herausgeben. Welches Material können Sie vorschlagen?

II. Eine deutsche Studentendelegation besucht ihre Fachschule. Welche Fragen über Feiertage können Sie stellen?

III. Wie glauben Sie: braucht unsere Jugend eine Jugendweihe? Besprechen Sie das, gebrauchen Sie dabei: ich glaube, denke, finde; meiner Meinung nach usw.

IV. Wo und wie feiern Sie das Neujahr? Besprechen Sie das bitte mit Ihrem Partner (mit Ihrer Partnerin).

V. Schreiben Sie eine offizielle Glückwunschkarte zu einem Feiertag (im Namen Ihres Direktors) und eine persönliche Ihrem Freund in Deutschland.



# Lektion 16

*Thema:* Stadt, Freizeit, Urlaub, Ferien, Reise

*Text 16:* Bremen, Hanse- und Handelsstadt

*Grammatik:*

1. Attributsätze mit “dessen”, “deren” (§ 25, ж)
2. Erweitertes Attribut (Wiederholung, § 21)
3. Partizip I + zu (Wiederholung, § 22)
4. Partizipialwendungen (Wiederholung, § 23)
5. Rektion der Verben (§ 30)
6. Kontrollaufgaben zu Lektionen 11–16

*Wortbildung:* Verben mit dem Präfix “um-” (§ 29)

*Intentionen:* Den Weg erfragen und sagen

*Situationen:* Gespräche über Städte, Freizeit, Ferien, Reise

**Übung1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **die Hanse** — Ганза; die Hansestadt.
- 2) **das Mitglied, -er** — член (организации, семьи); das Mitglied der Hanse.
- 3) **das Zeichen**, — — знак, символ; das Zeichen = das Symbol der Stadtfreiheit.
- 4) **beachten** — *vt* = achten (auf *Akk.*) — 1. обращать внимание (на кого-л., на что-л.); 2. принимать во внимание; соблюдать. Beachten Sie die Rektion der Verben. Man muss Gesetze beachten.
- 5) **sorgen** (für *Akk.*) — заботиться (о ком-л., о чем-л.); die Sorge. Man muss für die Beachtung der Gesetze sorgen.
- 6) **die Pflicht, -en** — долг, обязанность; die Pflicht des Staates. Unsere Pflicht ist es, gut zu studieren. Die freie Handelsstadt Bremen hat das Recht und die Pflicht, dafür zu sorgen, dass die Gesetze beachtet werden.
- 7) **vernichten** — *vt* — уничтожать, разрушать; vernichtend; die Vernichtung. Während des Krieges wurden große Teile von Bremen vernichtet.

- 8) **bleiben** (blieb, geblieben) — *vi(s)* — оставаться (где-л.). Der Brief blieb unbeantwortet. Erhalten bleiben — сохраняться. Der Marktplatz ist erhalten geblieben.
- 9) **wandern** — *vi(s)* — путешествовать (пешком); странствовать, бродить; заниматься туризмом; der Wanderer; die Wandergruppe. Die Musikanten wanderten nach Bremen.
- 10) **bedrohen** — *vt* (mit *Dat.*) — грозить, угрожать (кому-л., чем-л.); (von *Dat.*) bedroht werden — находиться под угрозой (чего-л.); die Bedrohung. Die Bremenstadtmusikanten wurden vom Tod bedroht.
- 11) **schauen** — *vt* (auf *Akk.*) = gucken = sehen — смотреть, глядеть (на кого-л., на что-л.); das Schaufenster. Schau mal! = Guck mal! = Sieh mal!
- 12) **schmieden** — *vt* — ковать; der Goldschmied — ювелир; золотых дел мастер. Man muss das Eisen schmieden, solange es heißt ist.
- 13) **blasen** — *vt* — дуть; Glas blasen; der Glasbläser; das Blasinstrument.
- 14) **die Schulter, -n** — плечо; über die Schulter schauen.
- 15) **der Handwerker, -** — ремесленник; das Handwerk.
- 16) **die Boutique, -n** [bu'ti:k] = ein meist kleines, relativ teures Geschäft für Kleidung — бутик, магазин.
- 17) **der Hafen, die Häfen** — порт, гавань; die Hafenstadt.
- 18) **das Gut, die Güter** — товар, груз; = die Ware, -n — товар.
- 19) **umschlagen (schlug um, umgeschlagen)** — *vt* = umladen — перегружать (товар) = Güter (Waren) von einem Fahrzeug auf ein anderes laden.
- 20) **zählen** — *vt* (zu *Dat.*) — 1. причислять, относить (кого-л. к кому-л., что-л. к чему-л.); 2. насчитывать; содержать (в себе). Bremen zählt über 600000 Einwohner. Etwa 30 Millionen Tonnen Güter werden jährlich in Bremenhaven umgeschlagen, dazu zählen ungefähr 700000 Autos.
- 21) **der Zweig, -e** — 1. ветвь, сук; 2. отрасль; der Industriezweig.
- 22) **der Zustand, die Zustände** — состояние (здоровья и пр.); der Zustand der Schwerelosigkeit.
- 23) **schalten** — *vt* — 1. включать, соединять, переключать; der Schalter — выключатель, переключатель; 2. (здвижное) окошечко (в учреждении), касса; einschalten; ausschalten. Die Fahrkarten werden im Schalter 1 verkauft.

- 24) **forschen** — *vt* — исследовать; die Forschung; das Forschungsinstitut; das Forschungsunternehmen.

**Übung 2.** a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

**I. das Gericht, -e** — 1. блюдо, кушанье: Dieses Gericht schmeckt gut. — Это блюдо вкусное. 2. суд: das Verfassungsgericht — конституционный суд.

b) Achten Sie auf folgende Wortfamilie:

**II. richten** — *vt* — 1. направлять; 2. судить;  
**die Richtung** — направление;  
**der Richter** — судья;  
**die Gerichtsbarkeit** — юриспруденция;  
**gerichtlich** — судебный.

c) Übersetzen Sie folgende Wörter, Wortgruppen und Sätze:

1. gerichtliche Medizin = die Gerichtsmedizin; gerichtliche Psychologie; gerichtliche Untersuchung; der Gerichtsarzt; die Gerichtsordnung.  
2. Roland ist das Symbol der Gerichtsbarkeit des Staates. 3. Das Mittagessen besteht aus drei Gerichten.

**Übung 3.** a) Wiederholen Sie die Bedeutung des Präfixes “um-” (§ 29), bilden Sie von folgenden Verben die Verben mit dem Präfix “um-” und übersetzen Sie sie,

z.B: ackern → umackern — перепахивать.

arbeiten, bauen, bilden, laden, drehen, fahren, gehen, formen, schlagen, schalten, steigen.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Man muss das umarbeiten. 2. Hier können Sie umsteigen. 3. Das muss man umbauen. 4. Wo ist unser Umformer? 5. Im Hafen werden die Güter umgeschlagen. 6. Hier werden die Waren vom Schiff auf Lastkraftwagen umgeladen.

**Übung 4.** Wiederholen Sie erweitertes Attribut (§ 21) und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. In Deutschland gibt es auch ein System der staatlich geregelten Berufe. 2. Weniger als ein Viertel der Jugendlichen konzentriert sich auf die fünf am stärksten von ihnen bevorzugten Berufe. 3. Das Wahrzeichen des Technologieparks ist der 146 Meter hohe Fallturm. 4. Die im Inneren des Turmes 4,6 Sekunden lang fallende Kapsel schaltet die Gravitation

aus. 5. Die nach Bremen gewanderten Stadtmusikanten der Gebrüder Grimm sind allen bekannt.

**Übung 5.** Wiederholen Sie Partizip I + zu (§ 22) und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Das zu beachtende Gesetz ist sehr wichtig. 2. Die zu forschenden Angaben brauchen sie sehr. 3. Der wiederzugebende Inhalt des Textes soll kurz sein. 4. Der in Bremen zu veredelnde Kaffee reicht für jede zweite Tasse Kaffee in Deutschland. 5. Der zu beschreibende Zustand der Schwereelosigkeit kann im Fallturm entstehen.

**Übung 6.** Wiederholen Sie Attributsätze (§ 25, ж) und arbeiten Sie paarweise nach dem Muster:

A: Was ist ein für beide Parteien geltender Tarifvertrag?

B: Das ist ein Tarifvertrag, der für beide Parteien gilt.

1. Was ist eine verschiedene Waren anbietende Firma? 2. Was ist eine neue Kunstwerke ausstellende Galerie? 3. Was ist ein verschiedene Güter umschlagender Hafen? 4. Was ist ein umsteuerndes Gerät? 5. Was sind umformende Bedingungen?

**Übung 7.** a) Merken Sie sich folgende Information:

относительные местоимения “dessen” и “deren” в определительных придаточных предложениях переводятся после существительного, перед которым они стоят,

z.B.: Der Schriftsteller, dessen Werk wir besprechen, ist bekannt. —  
Писатель, произведение которого мы обсуждаем, известен.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Bremen, dessen Hafen sehr groß ist, ist in aller Welt als Hanse- und Handelsstadt bekannt. 2. Wir waren im Deutschen Schifffahrtsmuseum in Bremen, dessen Exponate sehr interessant sind. 3. Die Röntgenstrahlen werden jetzt als kurzwelliges Licht betrachtet, dessen Wellenlänge etwa zehntausendmal kleiner ist als die des sichtbaren Lichtes. 4. In Deutschland gibt es 370 Tageszeitungen, deren Bedeutung sehr hoch ist. 5. In der BRD gibt es 1580 lokale und regionale Ausgaben, deren Verkaufsauflage täglich mehr als 25 Millionen Exemplare beträgt.

**Übung 8.** Wiederholen Sie Partizipialwendungen (§ 23) und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Von den Ausbildungsbereichen betrachtet, werden 35 % der Lehrlinge im deutschen Handwerk qualifiziert. 2. Von der Wirtschaftsebene

betrachtet, leistet die Berufsbildungspolitik einen wesentlichen Beitrag zum Aufbau demokratischer Gesellschaft. 3. Sankt-Petersburg, verbunden mit aller Welt durch den Hafen, ist die zweitgrößte Stadt in Russland. 4. Bremenhaven, an der Mündung der Weser in die Nordsee gelegen, zählt über 130000 Einwohner. 5. Die Wirtschaft, sich auch technologisch stark verändernd, macht lebenslanges Lernen notwendig.

**Übung 9.** Ergänzen Sie bitte “wenn” oder “als” und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Goethe hat einen Namen ... Dichter, d. h. er ist ... Dichter gut bekannt. 2. Jedes Mal, ... ich den “Faust” lese, erinnere ich mich daran, dass Goethe an diesem Werk 60 Jahre lang gearbeitet hat. 3. J. W. Goethe hatte sich schon ... Jurastudent in Leipzig und Straßburg mit Anatomie, Physiologie und Chemie beschäftigt. 4. 1784, ... Goethe schon ... Dichter einen Namen hatte, entdeckte er im oberen Teil der Mundhöhle des Menschen einen Knochen. 5. ... wir mit der Theorie der Farbe zu tun haben, müssen wir nicht vergessen, dass sie von Goethe erarbeitet worden ist. 6. Goethe selbst betrachtete seine Farbenlehre ... Hauptwerk seines Lebens.

**Übung 10.** Lesen Sie folgende Information und versuchen Sie, sie ohne Wörterbuch zu verstehen, achten Sie dabei auf folgende Lexik.

1. reiselustig — любящий путешествовать.
2. wiederherstellen — *vt* — восстанавливать (что-л.); ein Kunstwerk wiederherstellen; Kräfte wiederherstellen.
3. vorziehen (zog vor, vorgezogen) — *vt* — предпочитать (что-л. чему-л.) = bevorzugen.

### Freizeit und Urlaub in Deutschland

Die schönste Zeit im Jahr sind doch immer Ferien und Urlaub. Während der Ferien- und Urlaubszeit hat man endlich die Möglichkeit, sich mit seinen Hobbys zu beschäftigen, sich zu erholen, seine Kräfte widerherzustellen, etwas Neues zu erleben.

Die Deutschen sind reiselustig. Viele Deutsche verbringen die Ferien im eigenen Land. Unter den Reisezielen im Ausland liegen zurzeit Italien, Spanien, Österreich, Frankreich, die Schweiz und vor allem die Vereinigten Staaten von Amerika.

Viele Menschen ziehen heute den Aktiv-Urlaub mit viel körperlicher Bewegung vor. Schwimmen, Ballspiele, Wandern, Segeln, Kanu- oder

Rudersport, Reiten, Bergsteigen und Skilaufen sind dabei die bevorzugten Sportarten.

**Übung 11.** Antworten Sie auf folgende Fragen zur Information in der Übung 10:

1. Worum geht es in dieser Information? 2. Welche Zeit ist die schönste Zeit im Jahr? 3. Welche Möglichkeiten bieten den Menschen die Ferien- und Urlaubszeit? 4. Wo verbringen viele Deutsche ihre Ferien? 5. Welchen Urlaub ziehen die Menschen in der BRD heute vor? 6. Welche Sportarten sind in der BRD sehr beliebt?

**Übung 12.** a) Achten Sie bitte auf die Rektion folgender Verben:

sich vorbereiten auf + *Akk.*/ für + *Akk.*/ zu + *Dat.* — готовиться (к чему-л.);

abhängen von + *Dat.* — зависеть (от кого-л., от чего-л.);

bestehen aus + *Dat.* — состоять (из кого-л., из чего-л.);

beginnen mit + *Dat.* — начинать (с кого-л., с чего-л.);

zweifeln an + *Dat.* — сомневаться (в ком-л., в чем-л.).

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Jörg bereitete sich auf die Prüfung vor. 2. Die Mutter bereitet die Koffer für die Reise vor. 3. Der Richter zweifelt an den Worten des Beschuldigten. 4. Er begann mit der Erzählung von Berlin, der Hauptstadt der BRD. 5. Dieser Text besteht aus drei Teilen. 6. Die Kenntnisse der Studenten hängen vor allem von ihrem Studium ab.

**Übung 13.** a) Merken und schreiben Sie sich folgende Strukturen zum Thema "Den Weg erfragen und sagen":

Wie kommt man vom Hauptbahnhof am besten zum Dom/ zur Kathedrale,— Как лучше всего пройти от главного вокзала к собору,

— zum Rathaus — к ратуше,

— zur Hauptpost? — к главпочтамту?

— Gehen Sie ... — идите ...

— geradeaus — прямо,

— durch die Goethe-Straße — по улице Гете,

— bis zur ersten, zweiten, ... Querstraße — до первой, второй, ... поперечной улицы,

— nach links/ nach rechts — налево/ направо,

— über die Brücke — через мост,

— über den Platz — через площадь.

Fahren Sie mit dem Bus Linie 1. — Поезжайте на первом номере автобуса.

Nehmen Sie die Straßenbahn Linie 3. — Садитесь на третий номер трамвая.

b) Lesen Sie rollenweise den folgenden Dialog:

A: Entschuldigung! Wie komme ich zur Hauptpost?

B: Das ist nicht weit von hier. Gehen Sie geradeaus in Richtung der Brücke, dann über die Brücke nach rechts bis zur ersten Querstraße.

A: Vielleicht kann man dorthin fahren? Besser schlecht gefahren als gut gelaufen.

B: Stimmt. Sie können mit der Linie 1 fahren.

A: Danke.

**Übung 14.** a) Übersetzen Sie folgende Sprichwörter:

1. Andere Länder, andere Sitten.
2. Einmal ist keinmal.
3. Besser schlecht gefahren, als gut gelaufen.
4. Nord, Süd, Ost, West, zu Hause ist Best.
5. Ende gut — alles gut.

b) In welchen Situationen kann man diese Sprichwörter gebrauchen?

**Übung 15.** a) Machen Sie sich mit den folgenden Dialogen bekannt.

b) Lesen Sie rollenweise die folgenden Dialoge vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

## I

Martin: Guten Tag, Petra!

Petra: Guten Tag, Martin!

M: Wo verbringst du in diesem Sommer deine Ferien, hast du schon Pläne?

P: In diesem Sommer will ich eine interessante Reise ins Gebirge unternehmen.

M: Warst du schon einmal im Gebirge?

P: Ja, sehr oft sogar, denn einmal ist keinmal. Und welche Reise bevorzugst du? Zu Lande oder zu Wasser?

M: Ich werde immer seekrank und möchte deshalb am liebsten fliegen. Diesmal fliege ich nach Samara. Dort wohnt meine Oma.

P: Wie lange dauert der Flug?

M: Ungefähr zwei Stunden.

P: Und was kostet das Flugticket?

M: Das Ticket ist teuer, 1200 Rubel.

P: Nimmst du viel Gepäck mit?

M: Nein, nicht so viel. Jedes Kilo Übergepäck muss bezahlt werden.

P: Macht dir das Reisen Spaß?

M: Ja, ich reise sehr gern.

P: Ich wünsche dir einen guten Flug und eine gute Reise.

M: Danke.

## II

Lena: Was machst du dieses Jahr in den Ferien?

Melanie: Ich fahre diesmal ans Schwarze Meer, ich möchte in der Sonne liegen und faulenz.

L: Mit dem Auto?

M: Ja. Mit dem Auto ist es schneller und billiger. Ich hänge von niemandem ab. Ich fahre, wann und wohin ich will.

L: Warst du schon mal dort?

M: Nein, noch nie.

L: Wie lange fährst du?

M: Ich glaube, zwei—drei Wochen. Und wo fährst du dieses Jahr in den Ferien hin?

L: In die BRD, nach Dortmund.

M: Also auch ins Ausland, wie ich, ich nach Russland, du nach Deutschland. Wie lange bleibst du in Dortmund?

L: Drei Wochen. Ich möchte gerne, mein Deutsch verbessern, Land und Leute kennen lernen. Andere Länder, andere Sitten.

## III

Gisela: Endlich habe ich meine Reisetasche gepackt! Ende gut — alles gut.

Peter: Wo fährst du denn hin?

G: In den Schwarzwald.

P: Allein?

G: Nein, mit einer Jugendgruppe. Wir machen eine Bustour dorthin und dann wandern wir im Schwarzwald.

P: Wie lange bleibt ihr dort?

G: Zwei Wochen. Und was machst du in den Ferien?

P: Ich fahre nach Köln.



G: Mit dem Auto?

P: Nein, mit der Bahn.

G: Wie lange bleibst du in Köln?

P: Ein paar Tage. Ich hab' auch Lust, eine Schifffahrt auf dem Rhein zu machen. Es fährt ein Schiff von Köln bis Mainz, das ist die schönste Strecke des Flusses.

G: Ich wünsche dir gute Reise.

P: Gleichfalls.

**Übung 16.** Stellen Sie einander folgende Fragen und beantworten Sie sie:

1. Reist du gern? 2. Wann reist du gewöhnlich? 3. Wohin reist du? 4. Wie kann man reisen? 5. Nimmst du viel Gepäck mit? 6. Welche Reise ziehst du vor, eine Reise zu Lande oder zu Wasser? 7. Warum hat man während des Studiums wenig Freizeit? 8. Wanderst du gern? 9. Wohin kann man in deiner Gegend wandern? 10. Wie kann man sich am Meer bei gutem (schlechtem) Wetter erholen? 11. Welche Erholungsmöglichkeiten gibt es im Winter? 12. Was ist die ideale Erholung für einen Menschen?

**Übung 17.** Lesen Sie den Text 16 und notieren Sie die wesentlichen Informationen in Form eines Planes. Achten Sie dabei auf folgende Texterläuterungen:

1. **der Dom St.Petri = Sankt Petri** — собор Святого Петра;
2. **AG = Aktiengesellschaft** — акционерное общество = АО.

### **Text 16. Bremen, Hanse- und Handelsstadt**

1. Im Norden Deutschlands liegen zwei große Städte: Bremen (über 550000 Einwohner) und Bremerhaven (über 130000 Einwohner), die das kleinste Bundesland der BRD bilden: die Freie Hansestadt Bremen. Die beiden Städte liegen jedoch 60 km voneinander entfernt. Bremen ist über 1200 Jahre alt und Bremerhaven wurde von Bremen an der Mündung der Weser in die Nordsee 1827 gegründet. Mit der Zeit wurde Bremen zu einer wichtigen Handelsstadt und 1358 zum Mitglied der Hanse. Als Zeichen der Stadtfreiheit steht seit 1404 eine fast 10 Meter hohe Statue auf dem Marktplatz: der Roland. Der junge Mann hält ein Schwert in den Händen. Es ist das Symbol der Gerichtsbarkeit, d. h. das Symbol des Rechtes und der Pflicht des Staates, dafür zu sorgen, dass die Gesetze beachtet werden.

2. Im zweiten Weltkrieg wurden große Teile von Bremen vernichtet. Aber das Zentrum der Stadt rund um den Marktplatz ist zum großen Teil noch erhalten geblieben. Der Marktplatz, von vielen historischen Gebäu-

den umgeben, zählt zu den schönsten Europas. Hier ist das 1405–1410 erbaute Rathaus, daneben stehen der 1041 begonnene Dom St. Petri (1) und das moderne Gebäude der Bremer Bürgerschaft. Das ist das Landesparlament des Bundeslandes Bremen. Auf dem Marktplatz steht auch eine Statue von vier weltbekannten Bremern: den Bremer Stadtmusikanten. Von ihnen wird in einem Märchen der Gebrüder Grimm erzählt. Ein Esel, ein Hund, eine Katze und ein Hahn wollen nach Bremen wandern, weil sie in der Heimat vom Tod bedroht werden.

3. Vom Marktplatz aus geht man durch die mit 107 Metern vielleicht kürzeste, aber berühmteste Bremer Straße, die Böttcherstraße. Durch die Schaufenster hindurch kann man einem Goldschmied oder einem Glasbläser bei der Arbeit über die Schulter schauen. Ältere und neue Häuser sind zu sehen, und ein schönes Glockenspielhaus mit Glocken aus Porzellan bietet auch etwas für das Ohr. Im Mittelalter lebten hier Handwerker und Fischer. Viele Häuser stammen aus dem 15. und 16. Jahrhundert. Sie sind schon restauriert worden, und heute findet man dort Galerien, Boutiquen, sowie Kneipen und Restaurants.

4. Bremen ist die zweitgrößte Hafenstadt Deutschlands. Mehr als 1000 Schiffe verbinden Bremen jährlich mit über 1000 Häfen in allen Teilen der Welt. Dabei werden jedes Jahr nahezu 30 Millionen Tonnen Güter im Gesamtwert von weit über 70 Milliarden Mark umgeschlagen. Dazu zählen ungefähr 700 000 Autos pro Jahr, aber auch traditionelle Importprodukte wie Baumwolle, Wolle, Kaffee, Tabak oder Südfrüchte.

5. Neben dem Hafen gibt es noch andere wichtige Industriezweige. Die DaimlerChrysler AG (2) fertigt Mercedes-Wagen, und auch die Flugzeug- und Weltraumindustrie ist vertreten. Beliebt und bekannt sind aber auch die vielen Bremer Produkte. So werden hier die Bohnen für jede zweite Tasse Kaffee veredelt, die in Deutschland getrunken wird. Auch das bekannte “Becks-Bier” wird hier gebraut.

6. In Bremen gibt es einen Technologiepark. Wahrzeichen des Parks ist der 146 Meter hohe Fallturm der Bremer Universität, der einzigartig ist in Europa. Hier werden Experimente im Zustand der Schwerelosigkeit durchgeführt, die sonst nur im All möglich sind. 4,6 Sekunden lang fällt im Innern des Turms eine Kapsel hinab und schaltet in dieser Zeit die Gravitation aus.

7. Bremen ist eine alte Stadt, die stolz ist auf ihre Geschichte und ihre schönen alten Häuser. Aber sie ist auch eine moderne, liberale Stadt mit großen Wirtschafts- und Forschungsunternehmen, verbunden mit aller Welt durch den Hafen.

**Übung 18.** Suchen und übersetzen Sie bitte im Text 16 die Sätze mit:

— Attributsätzen, Partizipialwendungen, erweiterten Attributen.

**Übung 19.** Stellen Sie einander Fragen zum Text 16.

**Übung 20.** Versuchen Sie, den Inhalt des Textes 16 mit Ihren Worten wiederzugeben, nutzen Sie dabei Ihren Plan.

**Übung 21.** Versuchen Sie, Moskau und Berlin zu vergleichen. Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A: Moskau wurde 1147 gegründet. (1237).

B: Berlin wurde 1237 gegründet.

1. Moskau ist die Hauptstadt Russlands. (die Hauptstadt der BRD).  
2. Moskau liegt an der Moskwa. (die Spree). 3. In Moskau leben über 11 Mio. Einwohner. (3,5 Mio.). 4. Moskau ist eine große Kultur-, Industrie- und Handelsstadt. (auch). 5. Moskau hat viele Sehenswürdigkeiten. (auch). 6. In Moskau gibt es die weltberühmte Lomonossow-Universität. (die weltberühmte Humboldt-Universität). 7. Das Wahrzeichen Moskaus ist der Kreml. (das Brandenburger Tor). 8. In Moskau gibt es viele Denkmäler, Museen und Theater. (auch).

**Übung 22.** a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt.

b) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor, der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers:

Oleg: Grüß' dich, Max! Wo warst du denn? Ich habe dich die ganze Woche nicht gesehen.

Max: Grüß' dich, Oleg! Ich bin heute von Moskau angekommen.

O: Mit der Bahn?

M: Nein, mit der Maschine. Ich war in Moskau sechs Tage.

O: Da hast du bestimmt viele Moskauer Sehenswürdigkeiten gesehen.

M: Ja, vor allem den Kreml, die Zaren-Glocke und die Zaren-Kanone, den Roten Platz, die Basilius-Kathedrale, viele Denkmäler, zum Beispiel Minin- und Posharskij-Denkmal, Jurij-Dolgorukij-Denkmal, Puschkin-Denkmal und andere. Ich bin auch im Arbat gewandert. Dort gibt's viele Boutiquen. Die haben mir auch ganz gut gefallen.

O: Und Moskauer Museen. Warst du im Puschkin-Museum?

M: Gewiss, und in der Tretjakow-Gemäldegalerie. Leider hatte ich keine Zeit mehr.

- O: Das sind die Sehenswürdigkeiten des alten Moskaus. Und wie hat dir das neue Moskau gefallen?
- M: Oh, ganz gut. In Moskau wird sehr viel gebaut. Ich habe die neue Brücke gesehen. Die ist mit kleinen Läden bebaut.
- O: Wie die Krämerbrücke in Erfurt?
- M: Nicht so, aber doch. Ich war in Moskau das erste Mal, aber einmal ist keinmal. Ich möchte noch einmal nach Moskau kommen.
- O: Ja, alles ist interessant. Andere Länder, andere Sitten. Aber man hat auch Heimweh.
- M: Stimmt. Ich fahre heute heim. Nord, Süd, Ost, West zu Haus' ist Best!
- O: Dann gute Heimfahrt!
- M: Danke. Auf Wiedersehen!

**Übung 23.** Lesen Sie folgende Information, schreiben Sie neue Wörter heraus und übersetzen Sie diese Information:

### **Die Krämerbrücke**

Eine der interessantesten Sehenswürdigkeiten Erfurts ist die Krämerbrücke. Das Besondere an dieser Brücke ist, dass sie mit Häusern bebaut ist. Nördlich der Alpen ist sie die einzige Brücke dieser Art. Erstmalig wurde sie 1110 schriftlich erwähnt. 1293 brannte diese Brücke ab und wurde 1325 aus Stein wiederaufgebaut. Sie verbindet über den Fluss Gera den Fischmarkt mit dem Wenigenmarkt und war damit für die Handelsleute von großer Bedeutung. 33 Fachwerkhäuser aus dem 16. bis 19. Jahrhundert stehen heute auf der Krämerbrücke, früher waren es sogar 66.

Interessant ist auch, warum diese Brücke Krämerbrücke heißt. Krämer ist ein altes Wort für "Lebensmittelhändler", der seine Waren in einem kleinen Laden verkauft. Und wenn man über die Krämerbrücke geht, sieht man tatsächlich viele kleine Läden. Heute verkauft man dort keine Lebensmittel mehr, sondern vor allem Antiquitäten und Kunstwerke.

**Übung 24.** Besprechen Sie miteinander die Wörter, die Sie herausgeschrieben haben. Sagen Sie bitte: Warum ist die Krämerbrücke eine Sehenswürdigkeit?

### ***Aufgaben zum Gespräch***

I. Lesen Sie bitte im Anhang Texte über deutsche Städte und veranstalten Sie eine Mikrokonferenz zum Thema "Stadt".

II. Besprechen Sie mit Ihren Freunden: Was können Sie einer deutschen Studentendelelegation in Ihrer Stadt zeigen? Worüber können Sie ihnen erzählen?

III. Bald haben Sie Ferien. Wohin können Sie fahren? Wie möchten Sie Ihre Ferien verbringen? Besprechen Sie das.

IV. Wie verbringen Sie Ihre Freizeit? Welche Hobbys haben Sie? Fragen Sie einander aus. Wie oft gehen Sie in die Disco, zum Sportplatz oder zum Stadion, vielleicht in den Lesesaal, in die Bibliothek, ins Museum, ins Konzert oder ins Theater?

V. Erklären Sie einem deutschen Touristen, wie man von Ihrer Fachschule zum Hauptbahnhof kommt. Orientieren Sie sich dabei auf die Übung 13.

## Kontrollaufgaben zu Lektionen 11–16

I. Sagen Sie bitte, wie das Land heißt,

z. B.: Franzose → Frankreich

Spanier; Griechen; Türke; Italiener; Österreicher; Schweizer; Iraner; Iraker; Australier; Luxemburger.

II. Ergänzen Sie “wenn” oder “als”:

1. Was machen Sie, ... Sie Ferien haben? Wandern Sie gern? 2. Wie alt waren Sie, ... Sie das Abitur ablegten? 3. Wie alt waren Sie, ... Sie das Studium begannen? 4. Gehen Sie, ... Sie Zeit haben, gern ins Theater? 5. Was machen Sie, ... Ihre Freunde Sie besuchen? Hören Sie Kasseten?

III. Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Die zu vergleichenden Ergebnisse sind sehr interessant. 2. Die von uns zu planende Reise wird etwa zwei Wochen lang dauern. 3. In den Seitenstraßen der Berliner Innenstadt sind noch die Häuser mit dunklen Wohnungen zu finden. 4. Die Höhen der Mittelgebirge sind mit Wald bewachsen, dessen wirtschaftliche Bedeutung allerdings auch nicht gering ist. 5. Wir fahren nach Dresden, dessen Gemäldegalerie weltbekannt ist. 6. Wir übersenden Ihnen ein Probeheft unserer zweimonatlich erscheinenden “Kulturchronik“. Wenn Sie am kostenlosen Bezug interessiert sind, senden Sie die ausgefüllte Postkarte an uns zurück. 7. Den im Paket mitgeschickten Fragebogen zur Nachbestellung erwarte ich zurück, weil es uns hier interessieren wird, ob die Sendung bei Ihnen verwendbar ist.

#### IV. Übersetzen Sie den folgenden offiziellen Brief:

Per Fax: 07/863-52-55-4-12  
 Frau Iwanowa  
 Abteilung für Internationale Angelegenheiten  
 Fachschule für Technik und Wirtschaft  
 Kirow-Str., 140  
 346428 Nowotscherkassk  
 Russland

Betr.: Anreise der drei Studenten nach Bielefeld am 02. September 2001

Sehr geehrte Frau Iwanowa,

wie heute telefonisch besprochen, gebe ich Ihnen hiermit die benötigten Informationen für die Reise von Nowotscherkassk nach Bielefeld.

Die Ankunftszeit des Fluges aus Rostow am Don am 05.10.2001 in Berlin-Schönefeld ist 19.05 Uhr. Der Bahnhof liegt vom Flughafen Berlin-Schönefeld ca. 1 km entfernt, dort ist ein regelmäßiger Bustransfer eingerichtet.

Am Schalter im Bahnhof Berlin-Schönefeld können die Studenten die Fahrkarten bis Bielefeld Hauptbahnhof kaufen. Die Fahrkarte kostet 94,00 Euro pro Person. Vom Bahnhof Berlin-Schönefeld fahren sie mit der erst möglichen S-Bahn (Stadt-Bahn) zum Bahnhof Berlin-Zoologischer Garten. Die späteste Möglichkeit sollte jedoch um 18.17 Uhr sein.

Nachfolgend der Fahrplan von Berlin-Schönefeld bis Bielefeld Hauptbahnhof:

Berlin-Schönefeld	Abfahrt	18.17 Uhr (spätestens)
Berlin-Zoolog. Garten	Ankunft	19.06 Uhr
		umsteigen
Berlin-Zoolog. Garten	Abfahrt	19.10 Uhr
Magdeburg	Ankunft	20.50 Uhr
		umsteigen
Magdeburg	Abfahrt	21.26 Uhr
Bielefeld	Ankunft	22.44 Uhr

---

Sobald die Studenten in Bielefeld Hauptbahnhof angekommen sind, sollen sie Frau Tylek unter der Telefonnummer 0521(10-41) anrufen, um mit ihr die Schlüsselübergabe zu besprechen.

Vom Hauptbahnhof aus können die Studenten mit der Stadtbahn (2.90 Euro pro Person) oder mit einem Taxi (ca. 20.00 Euro für alle drei Personen) in die Wohnheime fahren.

Hoffentlich habe ich für die Anreise der Studenten nach Bielefeld alle Möglichkeiten berücksichtigt. Ich wünsche den drei Studenten eine gute Anreise.

Mit freundlichen Grüßen  
S. Winkler

# Lektion 17

*Thema:* Umweltschutz

*Text 17:* Mensch — Natur — Technik

*Grammatik:*

1. Konjunktiv (§ 18)
2. Stehende Redewendungen (§ 26)

*Wortbildung:*

1. Zahlwörter mit “-fach”
2. Substantive aus Adjektiven und Partizipien

*Intentionen:* Vorsichtigeren Wunsch aussprechen; telefonieren; etwas einkaufen

*Situationen:* Im Geschäft, Gespräche über Umweltschutz

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **die Ausstellung, -en** — выставка; die Weltausstellung.
- 2) **öffnen** — *vt* открывать. Die Weltausstellung Expo 2000 hat fünf Monate lang jeden Tag ihre Pforte geöffnet.
- 3) **der Einklang, die Einklänge** — 1. муз. созвучность, гармония; 2. согласованность; соответствие. in Einklang bringen (mit + *Dat.*) — приводить в соответствие, согласовывать (что-л. с чем-л.). Wir müssen auf unserem Planeten Ökonomie und Ökologie in Einklang bringen.
- 4) **die Zukunft** — будущее; zukünftig; das Projekt der Zukunft.
- 5) **präsentieren** — *vt* представлять (кого-л., что-л. кому-л.). 770 Weltweite Projekte wurden in der Expo 2000 präsentiert.
- 6) **errichten** — *vt* сооружать, воздвигать, строить; die Errichtung. 53 Nationen errichteten in Hannover Pavillons für ihre Exponate.
- 7) **das Papier, -e** — бумага. Der japanische Pavillon war ganz aus Papier.
- 8) **die Röhre, -n = das Rohr, -e** — труба, трубка; das Wasserrohr; die Elektronenröhre.
- 9) **flechten (flocht, geflochten)** — *vt* плести, вязать; заплетать (косу); вить (венок); das papierene Röhrengeflecht.



- 10) **der Wettbewerb, -e** — 1. соревнование; 2. конкурс; 3. конкуренция; *der Wettbewerb der Ideen*.
- 11) **der Widerspruch, die Widersprüche** — противоречие; *in Widerspruch geraten (mit + Dat.)* — впасть в противоречие (с чем-л.); *in Widerspruch (mit + Dat.) stehen (sein)* — находиться (быть) в противоречии (с чем-л.), противоречить (чему-л.).
- 12) **der Krieg, -e** — война; *der Zweite Weltkrieg*.
- 13) **der Frieden** — мир; *in Frieden leben; friedlich*.
- 14) **hassen** — *vt* ненавидеть; *der Hass*.
- 15) **entziffern** — *vt* расшифровывать. *Die Forscher entzifferten 100000 Gene*.
- 16) **der Vorgang, die Vorgänge = der Prozess, -e** — процесс; *die Lebensvorgänge des menschlichen Körpers*.
- 17) **kämpfen** — *vi* (für, um + *Akk.*; mit + *Dat.*; gegen + *Akk.*) — бороться (за что-л.; с кем-л., с чем-л., против кого-л., чего-л.). *Die Medizin kämpft um jeden einzelnen Menschen*.
- 18) **umkommen (kam um, umgekommen)** — *vi* (*s*) погибать, гибнуть. *Millionen Menschen kommen noch immer in Kriegen um*.
- 19) **brennen (brannte, gebrannt)** — I *vt* жечь, сжигать; II *vi* гореть; *der Brennstoff; Brennpunkte der ökologischen Probleme*.
- 20) **fossil** — окаменелый; ископаемый; *fossile Brennstoffe*.

**Übung 2.** Suchen Sie das Gegenteil:

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. öffnen            | a) der Krieg       |
| 2. der Einklang      | b) entflechten     |
| 3. der Frieden       | c) leben           |
| 4. die Vergangenheit | d) schließen       |
| 5. flechten          | e) die Zukunft     |
| 6. hassen            | f) der Widerspruch |
| 7. sterben, umkommen | g) lieben          |
- (So war es richtig: 1-d; 2-f; 3-a; 4-e; 5-b; 6-g; 7-c)

**Übung 3.** a) Lesen Sie folgende Informationen:

1. Числительные с “-fach” означают умножение в какое-либо число раз,  
z. B.: dreifach — в три раза; вдвое, втрое;  
vielfach — во много раз.

2. От прилагательных и причастий могут быть образованы существительные,

- z. B.: krank — der Kranke,  
auszubildend — der Auszubildende,  
angestellt — der Angestellte.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Meine Eltern sind Angestellte. 2. In der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts hat sich die Zahl der Kranken vervielfacht. 3. Der Wasserverbrauch hat sich verdreifacht und der Verbrauch fossiler Brennstoffe fast vervielfacht. 4. Der Weltenergieverbrauch hat sich seit 1950 mehr als vervierfacht. 5. Wirtschaftswachstum und zunehmende Weltbevölkerung werden zu einer weiteren Verdreifachung des Energieverbrauchs bis zum Jahr 2060 führen.

**Übung 4.** a) Wiederholen Sie folgende Redewendungen (§ 26):

von Bedeutung sein = Bedeutung haben; zur Verfügung stehen; in Einklang bringen; in Widerspruch stehen (sein); Hilfe leisten; aus sein = zu Ende sein; eine Reihe von; im Laufe von; vor allem.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Die Weltweiten Projekte der Expo 2000 sind vor allem für die Weltbevölkerung von großer Bedeutung. 2. Nach der Expo 2000 stehen der Menschheit über 70 Weltweite Projekte auf dem Bereich der Ökologie zur Verfügung. 3. Unsere Lebensbedingungen müssen mit Menschenrechten in Einklang gebracht werden. 4. Eine Reihe von Menschenrechten ist mit Lebensbedingungen in Widerspruch, man muss sie in Einklang bringen. 5. Im Laufe von 50 Jahren wurde der Weltenergieverbrauch mehr als vervierfacht. 6. Unser Unterricht ist aus. 7. Viele Industriestaaten leisten Afghanistan humanitäre Hilfe.

**Übung 5.** Lesen Sie Bildung und Gebrauch von Konjunktiv (§ 18. I, II b) und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Könntest du mir über Expo 2000 erzählen? 2. Er könnte und müsste diese Arbeit besser machen. 3. Wenn ich viel Geld hätte, würde ich eine große Reise machen. 4. Was würdest du machen, wenn du mehr Zeit hättest? 5. Ich würde gerne in Urlaub fahren.

**Übung 6.** Äußern Sie bitte Ihre vorsichtigeren Wünsche,

- z. B.: Kommen Sie etwas früher! — Imperativ.

Vorsichtigere Wünsche:

1. **Könnten** Sie etwas früher kommen?
2. **Wäre** es möglich, dass Sie etwas früher kommen?
3. **Würden** Sie bitte etwas früher kommen?

1. Sprechen Sie etwas lauter! 2. Wiederholen Sie das noch einmal!  
3. Nehmen Sie uns mit dem Auto mit! 4. Helfen Sie mir! 5. Geben Sie mir Ihre Adresse!

**Übung 7.** a) Merken Sie sich folgende Vokabeln und Strukturen zum Thema "Telefongespräch":

**telefonieren** (*mit + Dat.*) = **anrufen (rief an, angerufen)** (*+ Akk.*) — звонить по телефону (кому-л.). Rufen Sie mich bitte an! — Позвоните мне, пожалуйста!

**stören** (*+ Akk.*) — мешать (кому-л.), беспокоить (кого-л.). Störe ich Sie/dich? — Darf ich stören? — Я не помешаю?

**Auf Wiederhören!** — До свидания! (Прощание по телефону).

b) Machen Sie sich mit folgendem Telefongespräch bekannt:

Alex: Hallo, ich höre!

Boris: Ist dort Max?

A.: Nein, Alex.

B.: Würden Sie bitte Max ans Telefon rufen?

Max: Hallo!

B.: Hallo, Max! Hier ist Boris. Störe ich dich?

M.: Nein, du störst mich gar nicht.

B.: Was machst du jetzt?

M.: Ich lese.

B.: Was denn?

M.: Die Zeitschrift "Deutschland", über die Expo 2000.

B.: Expo 2000? Was ist denn das? Könntest du mir das sagen?

M.: Ja. Warum nicht? Expo 2000 — so hieß die Weltausstellung in Hannover im Jahre 2000.

B.: Ich interessiere mich auch für Weltausstellungen. Wäre es möglich, dass du mir diese Zeitschrift später gibst.

M.: Ja, wird gemacht.

B.: Max, ich wollte dich fragen.: Könnten wir vielleicht heute Abend in die Disko zusammen gehen?

M.: Heute nicht, vielleicht morgen.

B.: Ist schon gut. Also telefonieren wir noch bis dahin?

M.: Gewiss. Ich rufe dich morgen an.

B.: Dann auf Wiederhören!

M.: Auf Wiederhören!

c) Lesen Sie dieses Telefongespräch rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

**Übung 8.** Lesen Sie den Text 17 und notieren Sie die wichtigsten Informationen. Betiteln Sie jeden Teil des Textes:

### **Text 17. Mensch — Natur — Technik**

#### 17.1

Treffpunkt Expo 2000: Die Welt war zu Gast in Hannover. Fünf Monate lang, vom 1. Juni bis 31. Oktober 2000 hat die Weltausstellung jeden Tag ihre Pforte geöffnet. Fast 200 Nationen und Organisationen, mehr als je zuvor, zeigten auf dem 170 Hektar großen Expoareal ihre Interpretation des Themas "Mensch, Natur, Technik". Expo 2000 zeigte, welche Antworten sie auf die globalen Fragen des neuen Jahrhunderts haben: Wie können wir auf diesem Planeten Ökonomie und Ökologie in Einklang bringen, um in allen Kontinenten besser zusammenleben zu können? Welche Ideen und Erfindungen können unsere Gesellschaft wirklich weiterbringen? Die Weltausstellung Expo 2000 stand für das Projekt der Zukunft, für die Gestaltung der Welt von morgen und war eine Ausstellung neuen Typs: Zum ersten Mal wurden rund 770 Weltweite Projekte rund um den Globus in einem Themenpark auf 100000 Quadratmeter Zukunftsideen präsentiert.

53 Nationen und Organisationen errichteten in Hannover Pavillons für ihre Exponate. Das Ergebnis: Neue umweltfreundliche Architekturideen mit Dächern aus Pappe oder Mauern aus Kork und vielen Initiativen für die Nutzung alternativer Energien. Der Deutsche Pavillon: leichte, elegante Architektur, neuartige filigrane Glas- und Stahlkonstruktionen verbinden sich mit dem natürlichen Werkstoff Holz, die Fläche 24000 m<sup>2</sup>. Der Pavillon von Bhutan hatte eine Tempelarchitektur; der von Dänemark war in Form von Kegel, Kugel und Quader in einem Wasserbecken; der von Großbritannien war aus Aluminium und Glas, der spanische war ganz aus Kork und zeigte modernes Design [di'sain]; der japanische war ganz aus Papier (3600 m<sup>2</sup>) und hatte auch das papierene Röhrengeflecht; Griechenland entschied sich für eine leichte, offene Metallkonstruktion; die Schweiz baute ihren Pavillon aus Holz; Uruguay — aus Materialkombinationen von Holz, Granit, Aluminium und Glas.

Der Themenpark: Das waren Einzelausstellungen zu elf Themen: Mensch, Umwelt, Grundbedürfnisse, Ernährung, Energie, Gesundheit, Wissen, Arbeit, Mobilität, Planet der Zukunft und 21. Jahrhundert.

**Übung 9.** Antworten Sie bitte:

1. Was war das Leitthema der Expo 2000?
2. Welche Materialkombinationen wurden für den Bau von nationalen Pavillons verwendet?

**Übung 10.** Lesen Sie den Teil 17.2, notieren Sie die wichtigsten Informationen und betiteln Sie diesen Teil:

### 17.2

Seine Fähigkeit zu analytischem Denken und seine Kreativität unterscheiden ihn von anderen Lebewesen: Der Mensch ist ständig auf der Suche nach dem Neuen. Dabei war gerade das 20. Jahrhundert voll von Widersprüchen: Einerseits zeigte die Forschung, dass alle Menschen biologisch gleich sind, andererseits führten wirtschaftliche, soziale und religiöse Unterschiede zu Kriegen, Hass und Fanatismus (nach dem Zweiten Weltkrieg lebte die Menschheit nur 24 Tage im Frieden). Wohin werden sich unsere Gesellschaften in Zukunft entwickeln?

Alle zehn Sekunden werden 27 Kinder geboren. Über 6 Milliarden Menschen bewohnten bereits im Jahre 2000 die Erde. Und über jeden von ihnen weiß die Wissenschaft heute mehr als je zuvor: Die Forscher entzifferten 100000 Gene, die die Lebensvorgänge des menschlichen Körpers steuern. Gene, die Krankheiten wie Asthma oder Krebs verursachen, werden sie vielleicht schon bald ausschalten können. Doch obwohl die Medizin um jeden einzelnen Menschen kämpft, kommen Millionen Menschen noch immer in Kriegen um. Dieser Widerspruch wurde in drei großen Themenkomplexen: Bevölkerungswachstum, Genforschung und Menschenrechte besprochen.

**Übung 11.** Stellen Sie bitte einander Fragen zum Teil 17.2.

**Übung 12.** a) Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik zum Thema "Umwelt" auf, übersetzen Sie nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **die Umwelt** — окружающая среда.
- 2) **der Umweltschutz** — защита окружающей среды. Man muss die Umwelt schützen.

- 3) **umweltfreundlich** = **umweltverträglich** = **umweltgerecht** — экологически чистый; umweltfreundliche Technologie.
- 4) **umweltschädlich** — экологически вредный; umweltgefährlich.
- 5) **die Emission, -en** — излучение, выброс (о газе); die Gasemission.
- 6) **das Treibhaus, ~häuser** — теплица; der Treibhauseffekt; die Treibhausgasemission.
- 7) **rein** = **sauber** — чистый; reinigen; die Reinigung; die saubere Luft; die Luft- und Wasserreinigung.
- 8) **schmutzig** — грязный; verschmutzen = belasten; die Verschmutzung = die Belastung; die Belastung der Umwelt = die Umweltbelastung.
- 9) **reduzieren** = **verringern** = **vermindern** — *vt* сокращать, снижать. Man muss Treibhausgasemission reduzieren.
- 10) **schonen** — *vt* беречь, щадить, сохранять, обходиться бережно (с чем-л.).
- 11) **verlieren (verlor, verloren)** — *vt, vi* терять (что-л.), лишаться (чего-л.).

b) Übersetzen Sie folgende Information:

Ende des 20. Jahrhunderts verloren wir auf der Erde pro Sekunde rund 3000 m<sup>2</sup> Wald und 1000 Tonnen Mutterboden. Wir erzeugten pro Sekunde etwa 1000 Tonnen Treibhausgase. Eine weltweite Verminderung der Treibhausgasemission um 60 Prozent in der nächsten vier bis fünf Jahrzehnten wird von den Klimaforschern für erforderlich gehalten.

**Übung 13.** a) Lesen Sie den Teil 17.3, notieren Sie die wichtigsten Informationen und betiteln Sie diesen Teil:

### 17.3

Flora und Fauna sind genauso in Gefahr wie Boden, Wasser und Klima. Der Schutz der natürlichen Grundlagen des Lebens ist längst zu einem globalen Problem geworden. Um unsere Zukunft zu sichern, müssen Strategien entwickelt werden, die Ressourcen schonen und Arten schützen. In der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts hat sich der Holzverbrauch auf der Erde verdoppelt, der Wasserverbrauch verdreifacht und der Verbrauch fossiler Brennstoffe fast verfünffacht. Man schätzt, dass inzwischen 30 Prozent der Arten auf der Erde verloren sind. Und die große Mehrheit der Forscher sind einig: der Treibhauseffekt ist Realität, und er wird sich verstärken. Es gibt kein komplexes Gebilde als die

Umwelt, hier wirken doch alle menschlichen und natürlichen Einflüsse zusammen. Entsprechend zahlreich sind diese Wege, die Menschen gehen, um unseren Planeten dauerhaft und umweltgerecht zu entwickeln. Die größte Gruppe der Weltweiten Expo-Projekte beschäftigte sich mit dem Thema “Umwelt: Landschaft, Klima”.

b) Stellen Sie einander Fragen zum Teil 17.3.

**Übung 14.** a) Lesen Sie Teile 17.4 und 17.5, notieren Sie die wichtigsten Informationen und betiteln Sie diese Teile:

#### 17.4

Der Mensch lebt nicht vom Brot allein. Aber was braucht er wirklich zum Leben? Rein biologisch natürlich Luft, Wasser und Nahrung. Was ist mit Kleidung und einem Dach über dem Kopf? Und gehören nicht auch Kommunikation, Liebe oder die Wahrung der Menschenrechte zu den Grundbedürfnissen menschlichen Daseins? Je nach Kontinent und Kultur, aber auch nach Alter oder Gesundheitszustand kann die Aufzählung erweitert werden. “Gut leben statt viel haben” — war ein Motto des Weltweiten Expo-Projektes “Grundbedürfnisse”.

#### 17.5.

Es ist der feine Unterschied zwischen Appetit und Hunger, der die Weltgesellschaft trennt: Mindestens 800 Millionen Menschen haben zu wenig zu essen. Täglich sterben 19000 Kinder unter fünf Jahren infolge von Unterernährung. Um die wachsende Weltbevölkerung ausreichend zu ernähren, müsste sich in den nächsten 30 Jahren (bis 2030) die Nahrungsproduktion verdoppeln. Nachfrage nach Getreide wird bis 2020 um rund 40 Prozent steigen, die Anbaufläche jedoch nur um etwa 20 Prozent. Die Weltweiten Expo-Projekte zum Thema “Ernährung” setzten vor allem auf das Prinzip der Selbstversorgung.

b) Stellen Sie einander Fragen zu den Teilen 17.4 und 17.5.

**Übung 15.** a) Lesen Sie Teile 17.6 und 17.7, notieren Sie die wichtigsten Informationen, betiteln Sie diese Teile:

#### 17.6

Die Suche nach Energiequellen ist so alt wie Menschheit. Energie ist Leben, doch die Menschen bezahlen einen hohen Preis für ihr Bedürfnis nach Licht, Wärme und Mobilität: Klimawandel, radioaktiver Abfall, Luftverschmutzung und zerstörte Landschaften machen deutlich, dass die gegenwärtige Art der Energienutzung keineswegs den Anforderun-

gen einer nachhaltigen Entwicklung entspricht. Atomkraft und fossile Energien werden noch lange zur Deckung des Energiebedarfs benötigt. Für eine zukunftsfähige Gesellschaft sind die regenerativen Energien jedoch unverzichtbar. Der Weltenergieverbrauch hat sich seit 1950 mehr als vervierfacht. Szenarien gehen davon aus, dass Wirtschaftswachstum und zunehmende Weltbevölkerung zu einer weiteren Verdreifachung des Energieverbrauchs bis zum Jahre 2060 führen werden. Die konventionellen Energieträger Kohle, Öl, Gas und Uran, deren Reichweiten begrenzt sind, würden dann noch die Hälfte des Bedarfs decken; den Rest könnten die “Regenerativen” — Wind, Wasser, Sonne, Biomasse sowie Geo- und ozeanische Energie — liefern.

#### 17.7

Information plus Kommunikation gleich Wissen. Während diese Gleichung in der Internet-Gesellschaft aufgeht, sind große Teile der Weltbevölkerung von der Wissensgesellschaft weit entfernt. Bei den über 70 Weltweiten Projekten im Bereich “Wissen” geht es vielfach um Basiswissen, um die Alphabetisierung in Bangladesh zum Beispiel oder in anderen Südländern, um die Nutzung moderner Medien. In der Wissensgesellschaft spielt Internet eine große Rolle. Hier tauschen immer mehr Menschen immer schneller Informationen aus. Nach jüngsten Schätzungen gibt es fast 250 Millionen Internet-Nutzer.

b) Stellen Sie einander Fragen zum Teil 17.6 und 17.7

**Übung 16.** a) Lesen Sie Teile 17.8 und 17.9, schreiben Sie neue Lexik heraus, betiteln Sie diese Teile:

#### 17.8

Das 20. Jahrhundert war Jahrhundert der medizinischen Entdeckungen: Die Pocken wurden ausgerottet, Kinderlähmung und Lepra fast besiegt und Therapien für viele Krebsleiden entwickelt. Antibiotika heilen tödliche Krankheiten. Alles Gründe, weshalb die Menschen in Industrieländern immer älter werden. Zugleich fordern weltweite Infektionskrankheiten wie Malaria, Aids (спид) oder Hepatitis C von der Medizin neue Lösungen. Und insgesamt gesehen ist die medizinische Versorgung noch unbefriedigend: 80 Prozent der Weltbevölkerung haben keinen Zugang zu Medikamenten und Behandlungen. Die Weltweiten Expo-Projekte zeigten, wie auch einfache Mittel zu einer gesünderen Zukunft beitragen können.



## 17.9

Arbeit als Existenzgrundlage des Menschen befindet sich in einem radikalen Veränderungsprozess. Klassische Unternehmensorganisationen lösen sich auf. Mobile Arbeitsplätze entstehen. Der Mensch kann sein Leben flexibler und eigenverantwortlicher gestalten. Die klassische Arbeitsgesellschaft befindet sich auf dem Weg zu einer neuen Tätigkeitsgesellschaft. Wie sieht die Arbeit von morgen aus? Welche neuen Berufe entstehen? Wie entwickeln sich die sozialen Sicherungssysteme? Was wird aus den Millionen Arbeitslosen? Weit über 30 Millionen Menschen sind in den Industrieländern arbeitslos. Die Rezepte zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit könnten unterschiedlicher kaum sein. Das spiegelt sich auch bei den Weltweiten Projekten wieder: neue Arbeitsformen, Förderung der Klein- und Kleinstunternehmen, Schaffung der Arbeitsplätze außerhalb der Landwirtschaft, Verlagerung der Produktionsstätten aus den Großstädten in strukturschwache Gebiete, Entwicklung des Tourismus — alles mit Rücksicht auf die Umwelt.

b) Stellen Sie einander Fragen zu beiden Teilen.

**Übung 17.** Lesen Sie Teile 17.10 und 17.11, schreiben Sie neue Lexik heraus, übersetzen und betiteln Sie beide Teile:

## 17.10

Nie war die Welt so in Bewegung wie heute. Die Menschen legen immer mehr Kilometer zurück, um zur Arbeit, zum Wohnort oder in den Urlaub zu gelangen. Mobilität ist ein menschliches Bedürfnis und Ausdruck von Freiheit. Mobilität eröffnet neue Horizonte und erschließt neue Chancen [j:sən]. Mobilität ist ein Motor des Fortschritts und Voraussetzung für Handel und Versorgung. Hier gibt es aber auch Probleme: Gibt es Grenzen der Mobilität? Wie kann Mobilität in Zukunft intelligent und ökologisch gestaltet werden? Die Zahl der Passagiere im internationalen Linienluftverkehr hat sich seit 1988 mehr als verdoppelt. Trotz Staus in den Straßen von New York, dicht verdrängter Fahrgäste in der Tokioter U-Bahn und unzähliger Radler in Peking wird der Mensch auch weiterhin seinen Mobilitätsradius erweitern wollen. Die Frage ist: Wie können Straßen, Schienen, Luft und Wasser vernetzt werden, um Mobilität auch in Zukunft zu erhalten? Antworten finden sich unter den Weltweiten Projekten: Die Vernetzung der Verkehrsmittel kann die Mobilität auf 80 Prozent erhöhen.

## 17.11

Wie wird unser Planet von morgen sein? Bevölkerungswachstum und Umweltzerstörung, sozialer Wandel und Verstädterung — das sind die großen Herausforderungen des 21. Jahrhunderts. Die Zahl derjenigen, die es auf der Suche nach einer menschenwürdigen Zukunft in die Städte zieht, steigt rapide. In den Ländern des Nordens dürften im Jahre 2025 mehr als 80 Prozent der Bevölkerung in Städten leben, in den Ländern des Südens werden es rund 55 Prozent sein. Städte sind die Motoren der wirtschaftlichen Entwicklung, doch sie sind auch die Brennpunkte der sozialen und ökologischen Probleme der Gegenwart.

**Übung 18.** Kontrollieren Sie sich, wie Sie die Textteile betitelt haben. So war es richtig:

17.1 — Die Weltausstellung Expo 2000; 17.2 — Der Mensch; 17.3 — Umwelt; 17.4 — Grundbedürfnisse; 17.5 — Ernährung; 17.6 — Energie; 17.7 — Wissen; 17.8 — Gesundheit; 17.9 — Arbeit; 17.10 — Mobilität; 17.11 — Planet von morgen; 21. Jahrhundert.

**Übung 19.** Veranstellen Sie eine Mikrokonferenz zum Thema “Expo 2000”; nutzen Sie dabei ihre Notizen zum Text 17.

**Übung 20.** Schreiben Sie folgende Vokabeln und Strukturen zum Thema “Einkauf” auf:

**der Einkauf, ~käufe** — *покупка, закупка*;

**Einkäufe machen = einkaufen** — *делать покупки, закупать*;

**der Kunde, -n** — *покупатель; клиент*;

Was kostet das? — *Сколько это стоит?*

Möchten Sie eine Tasche zu 60 Euro oder zu 25? — *Вам сумку за 60 евро или за 25?*

Die da bitte! — *Вот эту (эти), пожалуйста!*

Das da?/! (das Heft) — *Вот это?/!*

Den da?/! (der Anzug) — *Вот этот?/!*

ein Becher Joghurt — *стаканчик (баночка) йогурта*;

eine 1 Ltr-Packung Milch — *пакет молока (1 литр)*;

250 g-Stück Butter — *пачка масла (250 г)*;

eine Dose Schweinefleisch — *банка свинины*;

ein Pfund Wurst — *полкило колбасы*

(немецкий фунт = 500 г)

Was macht das? — *Сколько все это стоит?*

- Übung 21.** a) Machen Sie sich mit den folgenden Dialogen bekannt.  
b) Lesen Sie sie rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

### I. Ein Telefongespräch

Marta: Hallo! Hier ist Marta.

Anne: Hallo, Marta! Ich gehe einkaufen. Kommst du mit?

M.: Ja, gerne. Wo treffen wir uns?

A.: Könnten wir uns am Eingang Supermarkt treffen?

M.: Ist gut. Also dann bis bald. Auf Wiederhören!

A.: Auf Wiederhören!

### II. Im Milchgeschäft

Verkäuferin: Sie wünschen?

Kunde: Bitte Fruchtjoghurt zu 99 Cent zwei Becher, Frischmilch eine Packung zu 88 Cent, ein Stück Butter zu 1.88 Euro. Es wäre alles. Was macht das?

V: 4 Euro 74

K.: Bitte 5 Euro.

V.: Bitte den Rest 26 Cent. Danke. Kommen Sie noch vorbei! (Заходите еще!)

K.: Danke. Auf Wiedersehen!

### III. Im Fleischgeschäft

V.: Sie wünschen?

K.: Bitte ein Pfund Leberwurst, ein Pfund frische Bratwurst, eine Dose Rindgulasch und eine Dose Schweinefleisch. Was macht das?

V.: 11 Euro 95.

K.: Bitte 12 Euro.

V.: 5 Cent bitte.

### IV. Im Öko-Geschäft

V.: Sie wünschen?

K.: Eine Packung Düngemittel für meinen Garten.

V.: Welche? Die da zu 3 Euro 90 oder die da zu 6 Euro?

K.: Warum so teuer?

V.: Das ist doch eine umweltfreundliche Ware, Öko-Ware.

K.: Könnten Sie mir die zu 3 Euro 90 zeigen?

V.: Bitte sehr.

K.: Ich nehme die zu 3 Euro 90.

### ***Aufgaben zum Gespräch***

I. Sagen Sie bitte: Steht Ihr Beruf mit der Umwelt in Einklang? Besprechen Sie das. Verwenden Sie dabei die Lexik aus der Übung 20.

II. Sie sind in Deutschland und möchten Früchte kaufen (Bananen, Äpfel, Mandarinen, Apfelsinen oder Birnen; ein Pfund oder ein Kilo). Spielen Sie ein Gespräch in einem Geschäft für Öko-Produkte.

III. Lesen Sie den folgenden Brief, besprechen Sie ihn mit Ihren Freunden. Was könnten Sie Jutta statt Sergej antworten?

Hallo, Sergej!

Ich möchte gerne mit dir im Briefwechsel stehen. Deine Adresse habe ich aus dem "Weg" herausgeschrieben. Jetzt möchte ich mich vorstellen, denn ich würde mich freuen, wenn es mit unserem Briefwechsel klappen würde. Ich heiße Jutta Müller, bin am 09.09.82 in Magdeburg geboren. Ich lerne in einem Großbetrieb den Beruf Dreher aus, habe jetzt das 2. Lehrjahr abgeschlossen und bin am 16.07.2001 Facharbeiter. Ich habe noch 3 weitere Geschwister, eine Schwester und 2 Brüder, sie besuchen noch die Oberschule. Meine Hobbys sind: Gehe gerne tanzen, schwimmen, höre gerne Rock-Musik, lese gerne Bücher und schreibe gerne Briefe, denn ich bin ein sehr schreibfreudiges Mädchen. So ich hoffe das genügt dir erst einmal. Falls du den Brief im neuen Jahr erhalten solltest, dann wünsche ich dir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr. Falls wir wirklich schreiben, würde ich mich freuen, wenn ich ein Bild von dir bekommen könnte.

Jutta aus Magdeburg

# Lektion 18

*Thema:* Energetik und Umweltschutz

*Text 18:* Energetik der Zukunft

*Grammatik:*

1. Konjunktiv (§ 18)
2. Stehende Redewendungen (§ 26)
3. Nebensätze mit “damit” (§ 25, e)

*Wortbildung:* Adjektive mit den Suffixen “-ig”, “-lich”

*Intentionen:* Jemanden interviewen [~vju:ən]; essen und trinken

*Situationen:* Ein Interview [~vju:] geben, nehmen

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik auf, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **nachhaltig** — 1. продолжительный, длительный, постоянный; 2. стойкий, стабильный; die nachhaltige Energiewirtschaft.
- 2) **die Kohle, -n** — уголь; braune Kohle = die Braunkohle; die Steinkohle.
- 3) **das Öl, -e** — 1. масло (растительное); 2. нефть; das Erdöl.
- 4) **auskommen (kam aus, ausgekommen)** — *vi (s)* (mit *Dat.*) — обходиться (чем—л.); ohne etwas auskommen. Eine nachhaltige Energiewirtschaft muss langfristig ohne Kohle, Öl und Uran auskommen.
- 5) **die Gezeiten** — *pl* — приливы и отливы; die Gezeitenenergie; das Gezeitenkraftwerk.
- 6) **die Photovoltaik** — фотогальваника; das Photovoltaik-Kraftwerk.
- 7) **die Solarthermie = die Sonnenwärme** — солнечное тепло; das Solarjahr; der Solarturm; die Solar-Anlage; das Solarturm-Kraftwerk.
- 8) **der Dampf, die Dämpfe** — пар; испарения; verdampfen — I *vt* 1. выпаривать, превращать в пар; II *vi (s)* 2. испаряться, превращаться в пар. In Zukunft soll in den Rohren Wasser verdampft werden.
- 9) **der Strom, die Ströme** — *эл.* ток; der Gleichstrom — постоянный ток; der Wechselstrom — переменный ток; der Solarstrom.

- 10) **übertragen (übertrag, übertragen)** = transportieren — *vt* переносить, перемещать; die Übertragung; das Übertragungsnetz; die Gleichstromübertragung; die Wechselstromübertragung.
- 11) **regenerativ** = erneuerbar — регенеративный, восстанавливаемый; der regenerativ erzeugte Strom; die erneuerbare Energie.
- 12) **umwandeln** — *vt* превращать, преобразовывать; die Umwandlung. In einem Photovoltaik-Kraftwerk wird die Sonnenstrahlung direkt in Strom umgewandelt.
- 13) **der Wasserstoff** — водород. Der Strom wird am Produktionsort in Wasserstoff umgewandelt.
- 14) **der Sauerstoff** — кислород. Das Wasser besteht aus Wasserstoff und Sauerstoff.
- 15) **leiten** — *vt* 1. вести, направлять; передавать; 2. руководить, управлять, возглавлять, заведовать (чем-л.); der elektrische Leiter; der Leiter der Delegation. Der Wasserstoff wird über Pipelines [paepelaens] (*англ.* нефтепровод) in die Wirtschaftszentren geleitet.
- 16) **antreiben (trieb an, angetrieben)** — *vt mex.* приводить в движение; der Antrieb, -e — привод; der Treibstoff, -e — горючее, (жидкое) топливо. Wasserstoff wird der Treibstoff des 21. Jahrhunderts sein. Wasserstoff könnte Häuser beheizen, Kraftwerke, Turbinen und Motoren antreiben.
- 17) **speichern** — *vt* накапливать, аккумулировать, запоминать, хранить. Man muss noch Probleme bei der Speicherung von Wasserstoff lösen.
- 18) **der Schlüssel** — ключ; die Schlüsseltechnologie.
- 19) **die Zelle, -n** — 1. кабина (телефонная); 2. *биол.* клетка; 3. *mex.* отсек, корпус; ячейка; гнездо; 4. элемент; die Brennstoffzelle.
- 20) **tanken** — *vi* набирать горючее, наполнять бак, заправляться горючим; der Tanker; das Tankschiff; die Tankstelle.
- 21) **kompliziert** — сложный. Die Technik ist kompliziert.

**Übung 2.** Nennen Sie bitte Synonyme:

die Solarthermie; das Solarkraftwerk; transportieren; die Sonnenwärme; der Brennstoff; übertragen; akkumulieren; Spitzentechnologie; speichern; Schlüsseltechnologie; leiten; Erdöl; Treibstoff; anrufen.

**Übung 3.** Suchen Sie bitte Antonyme:

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 1. der Gleichstrom | a) entladen         |
| 2. kompliziert     | b) weltlich         |
| 3. ausführen       | c) verschmutzen     |
| 4. reinigen        | d) der Einstieg     |
| 5. kirchlich       | e) der Wechselstrom |
| 6. laden           | f) einführen        |
| 7. der Leiter      | g) einfach          |
| 8. der Ausstieg    | h) der Nichtleiter  |

(So war es richtig: 1-e; 2-g; 3-f; 4-c; 5-b; 6-a; 7-h; 8-d).

**Übung 4.** a) Merken Sie sich folgende Information:

Прилагательные с суффиксом „-ig“ выражают качество или свойство чего-либо,

z.B.: ein zweimotoriges Flugzeug. = Das Flugzeug hat 2 Motoren:  
двухмоторный самолет;

ein breitschultriger Mann. = Der Mann hat breite Schultern: широкоплечий мужчина.

**b)** Übersetzen Sie bitte folgende Wortgruppen:

zweisprachiges Wörterbuch; dreijähriges Studium; zweiteiliger Text; erstklassige Qualität; viersitziger Wagen; fünfstöckiges Wohnhaus; mehrtägige Exkursion; schüsselförmiger Sonnenspiegel; blauäugiges Mädchen; breitschultriger Junge; kurzbeiniges Tier.

**c)** Lesen Sie den Text, suchen Sie hier Adjektive mit „-ig“ heraus und übersetzen Sie den Text:

Nach einem dreijährigen Aufenthalt in der BRD besuchte Ali wieder seine Eltern. Glückselig schaute die Mutter auf ihren Sohn. Breitschultrig war er geworden. Sie betrachtete das bärtige, hochstirnige Gesicht, den schmallippigen Mund, die Nase. Er hat sich prächtig entwickelt, dachte sie. Etwas kurzatmig ging sie daran, den Heimgekehrten zu bewirten. Würziges Fleisch, zartblättriges Gemüse und duftendes Brot stellte sie auf den niedrigen, dreibeinigen Tisch. Er griff tüchtig zu.

**Übung 5.** a) Merken Sie sich folgende Information:

Суффикс прилагательных „-lich“ выражает повторяемость действия и качество (§ 28.1),

z.B.: die Woche → wöchentlich — еженедельно;  
die Wirtschaft → wirtschaftlich — экономический.

b) Übersetzen Sie folgende Wortgruppen:

der tägliche Unterricht; die monatliche Kontrollarbeit; die jährlichen Prüfungen; die tägliche Radiosendung; die wissenschaftliche Konferenz; die wirtschaftliche Lage.

c) Sagen Sie bitte dasselbe, aber mit einem Wort,

z.B.: jede Stunde — stündlich,  
jeden Tag; jede Woche; jeden Monat; jedes Jahr.

d) Übersetzen Sie bitte folgende Wortgruppen, achten Sie dabei auf die Bedeutung von Suffixen “-ig” und “-lich”:

eine zweitägige Konferenz; eine tägliche Beratung; ein einjähriger Aufenthalt in der BRD; ein jährlicher Aufenthalt in Deutschland; eine monatige Reise; eine monatliche Reise.

**Übung 6.** Suchen Sie in folgenden Sätzen stehende Redewendungen (§ 26) und übersetzen Sie die Sätze:

1. Die BRD-Regierung will Atomkraftwerke außer Betrieb setzen, damit Abfallreste die Umwelt nicht verschmutzen. 2. Sie wollen neue Windkraftwerke in Betrieb nehmen, damit die Energieverbraucher mehr Strom haben. 3. Man muss Maßnahmen treffen, damit Reaktoren vom Tschernobyl-Typ die Umwelt nicht bedrohen. 4. In den 60er Jahren wurden in Norwegen, Schweden und Frankreich relativ kleine unterirdische kernenergetische Anlagen in Betrieb gesetzt, damit die Kernenergieerzeugung umweltfreundlich und ungefährlich ist. 5. Welche Maßnahmen könnte man treffen, damit die Stadtluft gereinigt wird? 6. Noch ist viel Entwicklungsarbeit zu leisten, um Probleme bei der Herstellung, Speicherung, beim Transport und bei der Nutzung von Wasserstoff zu lösen.

**Übung 7.** Verbinden Sie zwei Sätze mit “um...zu”. Wenn das nicht möglich ist, verwenden Sie “damit” (§ 25.e). Sagen Sie anders,

z.B.: 1. Die Arbeiter streiken. Sie wollen mehr Lohn bekommen (одинаковое подлежащее → um...zu);

Die Arbeiter streiken, um mehr Lohn zu bekommen.

2. Die Arbeiter streiken. Der Lohn soll erhöht werden (разные подлежащие → damit);

Die Arbeiter streiken, damit der Lohn erhöht wird.

1. Neue Sonnenkraftwerke werden in Betrieb genommen. Sie sichern umweltfreundliche Energiegewinnung. 2. Frankreich erzeugt 70 %



Energie aus Atomkraft. Es will die Umwelt nicht verschmutzen. 3. Eine nachhaltige Energiewirtschaft muss langfristig ohne fossile Brennstoffe auskommen. Die Umwelt soll geschont werden. 4. Hier kann das Photovoltaik-Kraftwerk errichtet werden. Die Sonnenstrahlung wird hier direkt in Strom umgewandelt. 5. Im Solarturm-Kraftwerk gibt es viele Spiegel. Die Sonnenstrahlung wird auf einen Turm fokussiert.

**Übung 8.** a) Achten Sie auf die Übersetzung von stehenden Redewendungen mit dem Verb "halten":

- eine Vorlesung halten — читать лекцию;
- einen Vortrag halten — делать доклад;
- eine Rede halten — произносить речь;
- das Wort halten — держать слово;
- den Mund halten — держать язык за зубами;
- Ruhe halten — сохранять спокойствие.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Man muss Ordnung halten. 2. Anlässlich des Jubiläums hält unser Direktor eine Ansprache. 3. Er hat seine Hochzeit gehalten. 4. Meine Mutter hält schon einen Monat Diät. 5. Alle Menschen wollen Frieden halten. 6. Mein Vater hält immer sein Wort.

**Übung 9.** Wiederholen Sie bitte Konjunktiv (§ 18) und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Er müsste eine Rede halten. 2. Man müsste Ruhe halten. 3. Er könnte besser seine Vorlesung halten. 4. Sie müsste, aber sie könnte nicht ihr Wort halten. 5. Er müsste den Mund halten. 6. Was könnte der Staat für die Verbesserung der Situation tun?

**Übung 10.** Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster:

A: Morgen ist eine Exkursion. Nimmst du teil?

(Ich bin erkältet)

B: Ich würde teilnehmen, aber ich bin erkältet.

1. Wir gehen alle zum Fußball. Kommst du mit? (Ich habe Unterricht). 2. Wir spielen gegen die Seminargruppe 10 Fußball. Spielst du mit? (Meine Schuhe sind kaputt). 3. Im Kino läuft ein italienischer Film. Siehst du dir ihn an? (Ich habe keine Zeit). 4. Wir wollen eine Buchbesprechung machen. Organisierst du das? (Ich bin mit anderen Arbeiten beschäftigt). 5. Am Sonntag findet ein Konzert statt. Gehst du hin? (Ich habe keine Karte).

**Übung 11.** Antworten Sie auf folgende Fragen, verwenden Sie dabei nachstehende Vokabeln:

1. Was kann man austauschen?
2. Was kann man sparen (einsparen)?
3. Was kann man erzeugen, gewinnen, übertragen, produzieren, ans Netz abgeben, einspeisen?
4. Was kann man reinigen?

Wärme, Energie, Waren, Wasser, Strom, Luft, Material, Zeit, Geld, fossile Brennstoffe, Erfahrung, Lektoren, Studenten.

**Übung 12.** Antworten Sie bitte auf folgende Fragen, verwenden Sie dabei nachstehende Vokabeln:

1. Was kann man essen?
2. Was kann man trinken?
3. Was haben Sie heute gegessen und getrunken?

Fisch, Milch, Fleisch, Kaffee, Kohl, Tee, Suppe, Ei(er), Getränke, Butter, Limonade, Hamburger, Coca-Cola, Gulasch, Brot, Schinkenbrot, Mineralwasser, Gebäck, Brötchen, Wasser, Kartoffeln, Bier, Käsebrot, Früchte, Tomaten, Tomatensaft, Wurst, Saft, Würstchen, Kakao, Gurken, Gemüse, Kuchen, Keks, Wein, Sekt.

**Übung 13.** Schreiben Sie folgende Strukturen auf:

Bitte zu Tisch! — *(Прошу) к столу!*

Bitte, greifen Sie zu! — *Берите, пожалуйста!*

Bitte, bedienen Sie sich! — *Кушайте, пожалуйста! Угощайтесь!*

Das schmeckt (gut). — *Это (очень) вкусно.*

Ich habe Hunger. — *Я хочу есть.*

Ich habe Durst. — *Я хочу пить*

gern haben (*Akk.*) = mögen — *любить (кого-л., что-л.), нравиться*

Ich habe gerne starken Kaffee. — *Я люблю (мне нравится) крепкий кофе*

Ich mag den starken Tee nicht. — *Я не люблю (мне не нравится) крепкий чай*

Mahlzeit = Guten Appetit! — *Приятного аппетита!*

**Übung 14.** a) Machen Sie sich mit den folgenden Polylog und Interview bekannt.

b) Suchen Sie kommunikative Strukturen zum Thema “Essen und trinken”.

c) Lesen Sie Polylog und Interview rollenweise vor. Ein Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

### I. Ein Beisammensein (встреча) im Studentenwohnheim

- Marta: Liebe Freunde! Darf ich vorstellen. Unser Gast ist heute Professor Seidel. Wir haben uns versammelt, um unseren Gast zu interviewen.
- Helga: Womit beginnen wir?
- Marta: Mit Tee oder Kaffee, glaube ich. Eine Tasse Tee stört uns nicht. Nicht wahr, Herr Seidel?
- Professor: Ich habe nichts dagegen. Und Sie?
- Klaus: Wir sind auch dafür.
- Marta: Dann, bitte zu Tisch! Greifen Sie bitte zu! Hier sind Käse- und Schinkenbrote, Gebäck, Kuchen. Was möchten Sie trinken? Wir haben Tee, Kaffee und Kakao.
- Professor: Ich habe gerne starken Kaffee.
- Anna: Mit Zucker und Zitrone?
- Prof.: Ohne Zitrone, mit Zucker bitte.
- Monika: Ich trinke weder Kaffee noch Tee. Lieber Coca-Cola. Ich hab' Durst.
- Peter: Und ich hab' Hunger. Reichen Sie mir bitte Schinkenbrot. Und eine Tasse Tee, bitte.
- Marta: Alle möchten Tee? Bitte, bedienen Sie sich! Mahlzeit!

### II. Ein Interview

- Klaus: Herr Professor, soviel ich weiß, sind Sie ein Anhänger (сторонник) der Atomenergieerzeugung. Können Sie uns ein paar Worte sagen, warum Sie für die Atomenergie sind?
- Prof.: Ja, gerne. Wissen Sie, ich bin überzeugt, dass die Atomkraft vorläufig die beste Energiequelle ist.
- Helga: Warum?
- Prof.: Erstens: Durch die Nutzung der Atomenergie können wir die Rohstoffvorräte der Erde schonen.
- Anna: Wie, auf welche Weise?
- Prof.: Wir müssen viel weniger Kohle und Öl gewinnen. Zum Beispiel, eine Brennstofftablette aus Uran, etwa 8 Gramm, ersetzt zwei Tonnen Braunkohle, 0,6 Tonnen Steinkohle oder eine halbe Tonne Erdöl. Und zweitens: Die Atomenergie vermindert die Umweltbelastung.

- Max: Und radioaktive Abfälle?
- Prof.: Da gibt es schon eine zuverlässige Schlüsseltechnologie der Verwertung (утилизация) von radioaktiven Abfällen. Die ist in Russland erarbeitet.
- Klaus: Warum hat die BRD-Regierung beschlossen, alle Atomkraftwerke in Deutschland stillzulegen?
- Prof.: Schwer zu sagen. Meiner Meinung nach wegen Angst vor zweitem Tschernobyl. Viele Menschen haben Angst vor Atomkraftwerken wegen der Tschernobyl-Havarie 1986 und nach dem Störfall im russischen Kernkraftwerk Sosnowyi Bor bei Sankt-Petersburg 1992. Alle wollen keinen zweiten Tschernobyl. Alle 16 russischen Reaktoren vom Tschernobyl-Typ müssen so schnell wie möglich stillgelegt werden. Das ist die Meinung von Bayernwerk AG in München. Damit bin ich einverstanden.
- Peter: Das sagen Sie, ein echter Anhänger der Atomenergetik. Warum?
- Prof.: Die Leichtwasser-Reaktoren (Tschernobyl-Typ) sind nicht nachrüstbar (нельзя переоборудовать), weil sie keine Schutzhülle haben. Aber in Russland gibt es 24 Druckwasser-Reaktoren, sie arbeiten zuverlässig und umweltfreundlich, keine Störfälle. Darum bin ich für die Atomenergiegewinnung. Kernkraft ist auch eine preiswerte Energiequelle. So ist's.
- Marta: Herr Professor, im Namen meiner Freunde danke ich Ihnen für Ihr Interview recht herzlich.
- Prof.: Gern geschehen. Ich danke Ihnen auch. Für den Kaffee. Er schmeckt ganz gut.

**Übung 15.** a) Übersetzen Sie den folgenden Text:

### Ausstieg aus Atomkraft

Das Ende der Atomenergie bringt die Wende vom fossil-nuklearen zum solar-effizienten Zeitalter. Der Ausstieg ist gleichzeitig ein Einstieg: Mit dem Beschluss, die Nutzung der Atomenergie in Deutschland zu beenden, hat die Bundesregierung die Weichen für den Aufbau einer zukunftsfähigen Energiewirtschaft gestellt, die auf solaren und effizienten Techniken beruht. Langwierige Verhandlungen mit den deutschen Energieversorgern gingen dem Kompromiss voraus. Dabei einigte man sich für jeden der 19 deutschen Atommeiler auf eine Strommenge, die künftig noch produziert werden darf. Die Strommenge wurde auf der Basis einer Laufzeit von 32 Jahren ermittelt. Sobald die vereinbarte Strommenge erreicht

ist, muss das Atomkraftwerk (AKW) stillgelegt werden. Die Regierung gewährleistet für die Restlaufzeiten der AKWe den ungestörten Betrieb. Transporte zur Wiederaufarbeitung radioaktiver Abfälle ins Ausland waren nur noch bis 2005 erlaubt.

b) Nehmen Sie ein Interview bei Ihrem Freund, stellen Sie ihm folgende Fragen:

1. Im Juni 2000 hat die BRD-Regierung den Beschluss gefasst, aus der Atomkraft auszusteigen. In welchem Jahr werden alle deutsche AKWe stillgelegt werden?

2. Wie lange dürfen radioaktive Abfälle Deutschlands ins Ausland transportiert werden?

3. Was ist deine Meinung, warum werden deutsche AKWe stillgelegt?

**Übung 16.** a) Machen Sie sich mit der Meinung vom deutschen Stromversorger Jürgen Seidel bekannt:

Die Brennstofftablette aus Uran, ganze 7,5 Gramm schwer, liefert etwa 2000 Kilowattstunden Strom. Genug, um eine Familie 6 Monate lang mit Elektrizität zu versorgen. Um die gleiche Menge Strom aus fossilen Brennstoffen zu erzeugen, müsste man entweder 2 Tonnen Braunkohle, 0,6 Tonnen Steinkohle oder eine halbe Tonne Erdöl verfeuern.

Dieser Vergleich macht deutlich, warum wir, die Deutschen, mehr als 30 Prozent unseres Stromes aus der Kernkraft herstellen: Wir schonen die Rohstoffvorräte der Erde und vermindern die Umweltbelastung. Denn durch die Nutzung der Kernenergie vermeiden wir auch die Freisetzung von Kohlendioxid: Jährlich 140 Millionen Tonnen gelangen deshalb allein in Deutschland nicht in die Atmosphäre. Außerdem: Kernkraft ist eine preiswerte Energiequelle.

b) Also, Kernkraftwerk hat viele Vorteile. Warum steigt jetzt die BRD aus der Kernkraft aus? Nehmen Sie ein Interview bei Ihren Freunden.

**Übung 17.** Lesen Sie den Text 18, schreiben Sie neue Lexik heraus und übersetzen Sie den Text:

### **Text 18. Energetik der Zukunft**

Eine nachhaltige Energiewirtschaft muss langfristig ohne Kohle, Öl und, nach Meinung der Bundesregierung, Uran auskommen. Bausteine der zukünftigen Energieerzeugung können neben der Gezeitenenergie alle Formen der Sonnenenergie sein: Photovoltaik, Solarthermie, Wind, Wasser und Biomasse.

Viele Staaten der Welt setzen auf erneuerbare Energien. In der Schweiz werden Strom und Wärme aus biologisch abbaubarem Abfall gewonnen, Küstenländer wie Deutschland, Dänemark oder Namibia setzen verstärkt auf die Windkraft. Kleine Wasserkraftwerke, wie sie etwa in Indonesien gebaut werden, können vor allem in ländlichen Regionen Lücken in der Stromversorgung schließen.

Viele Länder setzen auf Parabolrinnen-Kraftwerke (параболический желоб). In Zukunft soll in den Rohren schlicht Wasser verdampft werden, was die Wirtschaftlichkeit solcher Anlagen weiter verbessert. Solarstrom kann dann um rund ein Drittel preiswerter als heute produziert werden. Parabolrinnenkraftwerke werden den Markt erobern. Und sie können die sonnenreichen Entwicklungsländer in die Lage versetzen, als Energietransporteur in die Industrieländer zu sein. Über internationale Gleichstrom-Übertragungsnetze würde der regenerativ erzeugte Strom in die Industrieländer transportiert. Oder: Der Strom wird am Produktionsort in Wasserstoff umgewandelt und über Pipelines und Tankschiffe in die Wirtschaftszentren geleitet. Wasserstoff, davon sind auch viele Forscher in Deutschland überzeugt, wird der Treibstoff des 21. Jahrhunderts sein. Prinzipiell könnte Wasserstoff Häuser beheizen, Kraftwerke, Turbinen und Motoren antreiben. Noch aber ist viel Entwicklungsarbeit zu leisten, um Probleme bei der Herstellung, Speicherung, beim Transport und bei der Nutzung von Wasserstoff zu lösen.

Als Schlüsseltechnologie für eine nachhaltige Energieversorgung gilt die kontrollierte Reaktion von Wasserstoff und Sauerstoff in Brennstoffzellen. Vor allem die Automobilindustrie, darunter BMW, DaimlerChrysler oder Opel, hat in die Wasserstofftechnologie und die Brennstoffzelle investiert. Bis 2005 soll in Berlin der erste Linienbus mit Brennstoffzellenantrieb in Betrieb genommen werden. Aber auch hier sind nicht alle Fragen beantwortet.

Reiner Wasserstoff ist leicht flüchtig, hoch explosiv und noch fehlt es an einem Netz geeigneter Tankstellen. Eine Alternative könnte Methanol sein. Doch die Technik ist kompliziert und noch nicht ausgereift. Ob die Brennstoffzelle tatsächlich die Ökobilanz des Verkehrs verbessert, hängt vor allem davon ab, ob Wasserstoff oder Methanol regenerativ gewonnen werden.

**Übung 18.** Veranstalten Sie ein Interview zum Thema "Energetik der Zukunft". Welche Fragen könnten Sie stellen?

**Übung 19.** a) Machen Sie sich mit folgender Information bekannt:

Die Wasserkraft als die traditionelle, erneuerbare Energiequelle trägt schon jetzt mit 18 % zur globalen Stromerzeugung bei. Es gibt Fluss-Kraftwerke, Gezeiten-Kraftwerke auch Meeresströmungs-Kraftwerke und Wellen-Kraftwerke. In Meeresströmungs-Kraftwerken, auch “Unterwassermühlen” genannt, drehen sich Rotoren in einer kontinuierlichen oder von den Gezeiten hervorgerufenen Meeresströmung. In Wellen-Kraftwerken drücken Wellen Luft oder Wasser durch Rohre, in denen sich Turbinen zur Stromerzeugung drehen. Diese Kraftwerke sind ein großes Potenzial für Inselstaaten und Länder mit ausgedehnten Küstenlinien.

b) Versuchen Sie ein Interview zu geben. Antworten Sie bitte auf folgende Fragen:

1. Gibt es in Russland Gezeiten-Kraftwerke? Wenn ja, dann wo?

...

2. Wo gibt es in Russland Fluss-Kraftwerke?

...

3. Wo könnte man in Russland Meeresströmungs- oder Wellen-Kraftwerke bauen?

...

### ***Aufgaben zum Gespräch***

I. Sehen Sie sich nachstehende Tabelle an und spielen Sie ein Interview zum Thema “Energie-Zukunft in der BRD”:

Energie-Zukunft in der BRD		
Primärenergieverbrauch in Millionen Tonnen Steinkohleeinheiten (SKE) in Deutschland (условные единицы каменного угля)		
	1995	2010
Mineralöl	195	184
Naturgas	96	117
Steinkohle	73	68
Braunkohle	60	53
Kernenergie	49	49
Erneuerbare Energien	13	18
Mio. t SKE	486	489

Verwenden Sie bitte im Interview folgende Vokabeln: der Verbrauch (an *Dat.*), steigen, sinken, gleich bleiben,

z.B.: Wie wird der Verbrauch an Mineralöl 2010 sein? — Er wird auf 184 Mio.t SKE sinken. — Каким будет расход нефти в 2010 году? — Он снизится до 184 млн т условных единиц.

Setzen Sie bitte fort.

II. Können Sie über die Energie-Zukunft in Russland diskutieren? Wie steht es mit Atomkraftwerken in Russland? Werden sie stillgelegt? Müssen wir aus Atomkraft aussteigen? Können wir ohne AKWe auskommen?

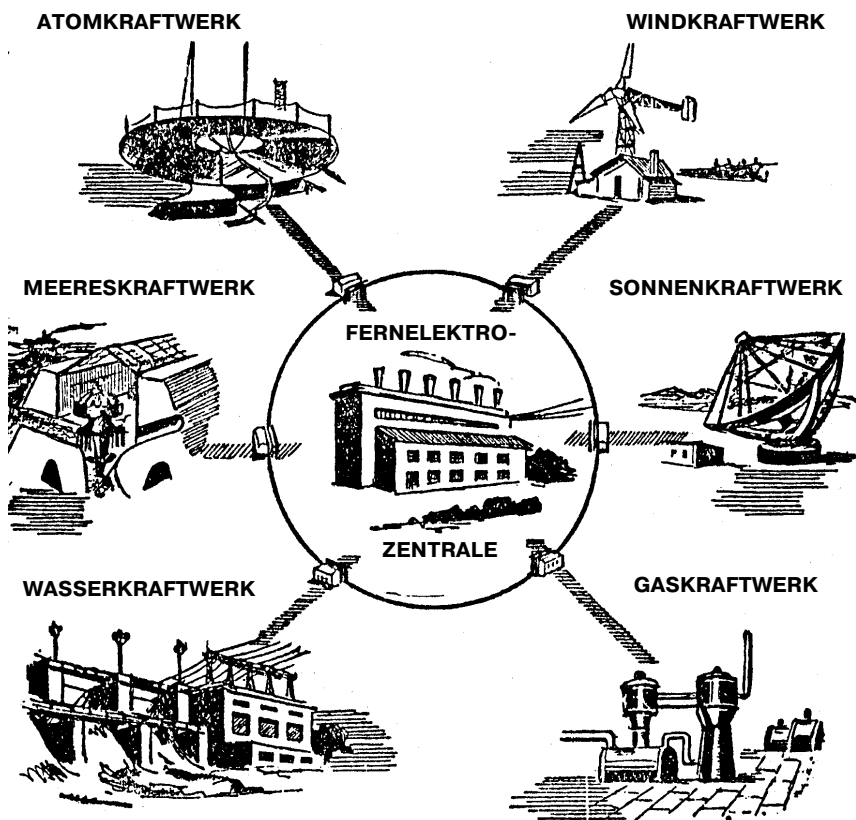


Bild 3. Fernelektrozentrale



---

III. Sehen Sie sich bitte das Bild 3 an, sagen Sie, was dient als Energiequelle für folgende Kraftwerke?

IV. Aus welcher Elektrozentrale und aus welchen Kraftwerken erhält Ihre Stadt den Strom? Veranlassen Sie ein Interview dazu.

V. Es gibt eine billige "Energiequelle": das Energiesparen. Sparen Sie Energie? Wie könnte man Energie sparen? Besprechen Sie das mit Ihren Freunden.

VI. Wissen Sie, dass kleine Gaststätten in Frankreich, wo man schnell essen kann, "Bistro" heißen? Dieses Wort kommt aus dem Russischen. Im Krieg gegen Napoleon besiegten die Russen die Franzosen und kamen nach Frankreich. In den Gaststätten sagten sie "Быстро, быстро". 1815 entstand in Frankreich das erste "Bistro". In Deutschland gibt es auch "Bistro", aber öfters werden sie mit dem englischen Wort "Quickly" (быстро) genannt. Warum? Was meinen Sie dazu?

# Lektion 19

*Thema:* Das 21. Jahrhundert und neue Technologien

*Text 19:* Das 21. Jahrhundert — das Informationszeitalter (vom Sprechfunk zum Handy)

*Grammatik:*

1. Wiederholung (in Texten)

*Wortbildung:* Verben mit Präfixen “ab-” und “ent-” (§ 29)

*Intentionen:* Vermutung, Gewissheit, Ungewissheit, Meinung aussprechen

*Situationen:* Gespräche und Interview über neue Technologien

**Übung 1.** Merken und schreiben Sie sich folgende Lexik, übersetzen Sie mündlich nachstehende Vokabeln, Wortgruppen und Sätze:

- 1) **der Sprechfunk** — радиотелефон. Hast du einen Sprechfunk?
- 2) **das Handy** [hendi] — *англ.* сотовый телефон. Hast du einen Sprechfunk oder ein Handy? Ärzte empfehlen, Mobiltelephone nicht in unmittelbarem Körperkontakt zu tragen.
- 3) **die Geschwindigkeit, -en** — скорость; die Hochgeschwindigkeit.
- 4) **das Datum, die Daten и Data** — 1. дата, (календарное число); 2. *pl* данные; цифровые данные; die Diagnosedaten.
- 5) **die Kommunikation, -en** — коммуникация, связь, сообщение; die Hochgeschwindigkeits-Datenkommunikation.
- 6) **sich vollziehen (vollzog sich, sich vollzogen)** — происходить, протекать. Vom Sprechfunk zum Handy für jedermann, von Telex zur Hochgeschwindigkeits-Datenkommunikation und zum Internet vollzog sich die technische Evolution mit immer größerem Tempo.
- 7) **der Baustein, -e,** — 1. строительный камень; 2. кубик (игрушка); 3. основная единица строения (материи); структурный элемент (составная часть); der Baustein der Wirtschaftsstruktur.
- 8) **vermarkten** — *vt* продавать (по заниженным ценам что-л.); die Vermarktung.
- 9) **der Vertrieb, -e** — продажа, сбыт; der Vertrieb von Erzeugnissen und Dienstleistungen.

- 10) **der Kunde, -n** — покупатель, клиент; die Kundin, -nen.
- 11) **erschließen (erschloss, erschlossen)** — *vt* отпирать, открывать (осваивать). Die Telekommunikation erschließt neue Wege zu den Kunden.
- 12) **anwenden (wendete an, angewendet и wandte an, angewandt) = verwenden** — *vt* применять; die Anwendung; Anwendung finden = Verwendung finden.
- 13) **der Einfluss, die Einflüsse** — влияние; Einfluss haben.
- 14) **schädlich** — вредный; schädliche Einflüsse.
- 15) **der Verkehr** — 1. движение (уличное, дорожное); транспорт, перевозки; 2. связь; сообщение, коммуникация; 3. общение; das Verkehrsmittel. In unserer Stadt gibt es folgende Verkehrsmittel: Straßenbahnen, Busse, Obusse und Taxi. Die Sprache ist ein Verkehrsmittel.
- 16) **einsetzen** — *vt* вводить, применять, внедрять; der Einsatz; der Einsatzbereich.
- 17) **empfangen (empfang, empfangen)** — *vt* принимать, получать, воспринимать (впечатления); der Empfang; der Empfänger; Absender und Empfänger eines Briefes; die Adresse des Empfängers.
- 18) **lotsen** — *мор.* проводить; **der Lotse, -n** — лоцман.
- 19) **die Grundlage, -n** — основа; основание; опора; база, базис, фундамент; die Grundlagen der Elektrotechnik.
- 20) **das Zeitalter** — век; эпоха; эра. Die Telekommunikation ist eine wesentliche Grundlage des Informationszeitalters.

**Übung 2.** Wiederholen Sie die Bedeutung von Präfixen der Verben “ab-” und “ent-” (§ 29) und übersetzen Sie folgende Verben:

abreisen, abfahren, abnehmen, abhängen, absagen, abbauen, abreißen, ablehnen, abbeißen, abbrennen, abdampfen, abdecken, abfallen, entwickeln, entreißen, entladen, enthaaren, entdecken, entfallen, entmaterialisieren, entschern, entsagen, entminen, entmagnetisieren.

**Übung 3.** a) Schreiben Sie folgende Strukturen auf:

die Vermutung, -en — *предположение*

Ich vermute, dass... — *Я предполагаю, что...*

Mir scheint, dass... — *Мне кажется, что...*

Vielleicht/wahrscheinlich... — *Может быть/вероятно...*

Das ist kaum möglich. — *Едва ли это возможно.*

Das ist kaum zu glauben. — *В это вряд ли можно поверить.*

Wohl kaum. — *Вряд ли.*

b) Arbeiten Sie paarweise, sprechen Sie dabei Ihre Vermutung aus,

z.B.: A: Für die meisten ist Weihnachten nur ein Fest der Geschenke.

B: a) Vielleicht ist es so.

b) Ich vermute das auch.

c) Wohl kaum.

d) Das ist kaum zu glauben.

1. Deutsch ist eine der leichtesten Sprachen. 2. Mit mehr Frauen in der Politik würde das moderne Leben menschlicher. 3. Mit mehr Frauen in der Politik gäbe es keine Kriege in der Welt. 4. Das Fernsehen ist das beste für das Erlernen einer Fremdsprache. 5. Die Telekommunikation ist das wichtigste Verkehrsmittel. 6. Die Telekommunikation ist heute ein fester Bestandteil des Lebens der Menschen.

**Übung 4.** Lesen und übersetzen Sie den Text 19, achten Sie dabei auf folgende Texterläuterungen:

1. **die Projektteams** [~ti:ms] — *англ.* проектные группы;

2. **via Internet = per Internet** — *по Интернету*

### **Text 19. Das 21. Jahrhundert — das Informationszeitalter (vom Sprechfunk zum Handy)**

Der freie Austausch von Informationen ist für einen demokratischen Rechtsstaat von elementarer Bedeutung. Vom Sprechfunk zum Handy für jedermann, vom Telex zur Hochgeschwindigkeits-Datenkommunikation und zum Internet vollzog sich die technische Evolution mit immer größerem Tempo. Die Telekommunikation ist heute ein fester Bestandteil des Lebens der Menschen und ein wesentlicher Baustein der Wirtschaftsstruktur.

Für die Unternehmen ist die Telekommunikation schon jetzt ein strategisches Instrument der Unternehmensführung von hoher Bedeutung. Das Unternehmen der Zukunft ist das vernetzte Unternehmen, dessen Wettbewerbsfähigkeit und Markterfolg in wesentlichem Maße von der konsequenten Nutzung der Telekommunikation bestimmt wird.

Mit Hilfe der multimedialen Telekommunikation lässt sich für die Produktentwicklung das Wissen von Experten an unterschiedlichen Standorten auf dem Globus in virtuellen Projektteams (1) verbinden. Mit der Telekommunikation lassen sich Produktion, Vermarktung und Vertrieb von Erzeugnissen und Dienstleistungen in den globalen Märkten steuern. Die Telekommunikation erschließt neue Wege zu den Kunden und neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit zwischen den Unternehmen. Ein Manager ist heute überall über das Handy erreichbar.

Auf der Basis der Telekomminikation werden sich in kommenden Jahren neue Anwendungsfelder in unterschiedlichen Bereichen entwickeln. In der Aus- und Weiterbildung wird der Zugriff auf aktuelles Wissen über Telekommunikationsnetze die schulische und universitäre Lehre und die berufliche Bildung wesentlich bereichern. Via Internet (2) können Studenten Vorlesungen zu Hause hören. Im Gesundheitswesen lassen sich mit der Telekommunikation innovative Anwendungen der Telemedizin im Dienste der Menschen realisieren. Statt der Patienten reisen die Diagnosendaten und die Informationen zum medizinischen Fachmann.

Im Umweltschutz finden die schnelle Nutzung der Informationen und die flexible Steuerung von Anlagen mit Hilfe der Telekommunikationen schon jetzt breite Anwendung. Auf dieser Weise lassen sich die begrenzten natürlichen Ressourcen optimal einsetzen und schädliche Einflüsse auf die Umwelt reduzieren.

Die Verkehrstelematik auf der Basis moderner Informations- und Telekommunikationstechnik wird für die Organisation der Verkehrsströme in jedem Land eine immer größere Rolle spielen.

Bereits diese Auswahl von Einsatzbereichen der modernen Telekommunikation macht ihre große Bedeutung deutlich. Die Telekommunikation von morgen wird die multimediale Telekommunikation sein. Die Technologien, mit denen der Datentransport über die Hochleistungsnetze gesteuert wird, werden immer intelligenter. Die Vermittlungsstellen in den Netzen sind heute nichts anderes als hochleistungsfähige Computer, die die Verbindungen der Telekommunikationsnutzer in Bruchteilen von Sekunden zum gewünschten Empfänger lotsen.

Das 21. Jahrhundert ist das Jahrhundert der Informationsgesellschaft und damit auch das Jahrhundert der Telekommunikation, denn sie ist — als Transportmittel für die Information — eine wesentliche Grundlage des Informationszeitalters.

**Übung 5.** Nehmen Sie ein Interview bei Ihrem Gesprächspartner (bei Ihrer Gesprächspartnerin) zum Thema “Telekommunikation im 21. Jahrhundert”.

**Übung 6.** a) Lesen Sie die folgende Information.

b) Betiteln Sie diese Information.

c) Schreiben Sie aus dieser Information die Lexik zum Thema “Computer” heraus.

Jeder vierte Europäer über 15 Jahre hat zurzeit einen privaten Zugang zum Internet. Allein von April bis Oktober 2000 stieg der Anteil der Surfer im weltweiten Netz zwischen Nordkap und Adria von gut 18 % auf mehr als 28 %, wie das Institut der deutschen Wirtschaft in Köln berichtete. In Deutschland nahm der Anteil der Heim-Surfer von etwa 14 auf 27 % zu. Nach einer Umfrage des Hamburger Marktforschers Fittkau beträgt der weibliche Anteil unter den Internet-Nutzern in Deutschland 31,1 %.

**Übung 7.** a) Machen Sie sich mit dem folgenden Interview bekannt.

b) Lesen Sie rollenweise das Interview. Der dritte Student soll die Rolle eines Dolmetschers spielen.

Mehr Computer für die Schulen fordert der Pädagoge Alfons Rissberger, einer der Initiatoren eines Memorandums mit dem Titel “Aktiver Lernen: Multimedia für eine bessere Bildung”. Hier ist ein Interview mit dem Herrn Rissberger:

Journalist: Herr Rissberger, Sie behaupten, die Schulen verschlafen das Computer-Zeitalter. Doch es gibt für fast alle Schüler das Fach Informatik, in dem sie lernen, mit dem Computer umzugehen.

Herr Riss.: Es geht nicht darum, die Tasten bedienen zu können. Es geht um eine neue Qualität von Wissensvermittlung, um völlig neue Formen des Unterrichts. Computer können Vieles zeigen. Wenn es beispielsweise darum geht, den Zerfall einer chemischen Verbindung zu erklären oder das Innere eines Vulkans plastisch zu machen, ist mit spezieller Software ein leichteres und effektiveres Lernen möglich.

Journalist: Wie soll das funktionieren?

Herr Riss.: Der Computer kann mit den Erfahrungen und Methoden der besten Pädagogen ausgestattet werden, er passt sich

automatisch dem Lerntempo und der Leistungsfähigkeit jedes Kindes an, die Schüler können zu Hause lernen oder im Klassenzimmer, wann und wo sie wollen. Mit den neuen Programmen können alle Sinne aktiviert werden, über Schrift, Bild, Ton und Film.

Journalist: Aber die Kinder starren den ganzen Tag stumm auf den Bildschirm.

Herr Riss.: Das tun sie nicht, keine Sorge. Die Praxis zeigt, dass Schüler miteinander reden, sich helfen, sehr aktiv sind, während sie vor dem Computer sitzen. Außerdem wissen wir, dass Mädchen und Jungen mit dem Computer mehr Spaß beim Lernen haben.

Journalist: Soll der Computer den Lehrer ersetzen?

Herr Riss.: Auf keinen Fall, der Computer ist nur ein sehr nützliches Gerät. Der Lehrer wird weit weniger sein Wissen vermitteln müssen oder etwas sagen, was richtig ist und was falsch. Der Lehrer wird mehr als Erzieher und Berater der Kinder gefragt.

Journalist: Viele Lehrer lehnen den Computer ab.

Herr Riss.: Nur weil Sie keine Erfahrung damit haben.

Journalist: Oft fehlen den Schulen das Geld, um die teuren Computer zu kaufen.

Herr Riss.: Der Staat soll dafür sorgen, dass alle Schulen Computerräume haben.

Journalist: Herr Rissberger, im Namen der Redaktion der Zeitschrift "Bildung und Wissenschaft" möchte ich mich bei Ihnen für Ihr Interview bedanken.

**Übung 8.** Nehmen und geben Sie ein Interview zum Thema "Computer in meiner Fachschule und in meinem Leben".

**Übung 9.** a) Lesen Sie bitte folgende Information und versuchen Sie, sie ohne Wörterbuch zu verstehen.

Neue Wörter:

warnen (vor *Dat.*) — предостерегать (от чего-л.);

untersagen (j-m) — запрещать (что-л., кому-л.)

## **Vor Mobiltelefonen wird in Kliniken gewarnt**

Das Bundesgesundheitsministerium hat Kliniken, Ärzten und Krankenschwestern empfohlen, zumindest in kritischen Bereichen den Gebrauch von Mobiltelefonen durch Patienten und Besucher zu untersagen. Es werden vor allem Operationsräume und Analysenlabore gefährdet. Von Mobiltelefonen können alle Medizinprodukte gestört werden. Außerdem wird es empfohlen, Mobiltelefone nicht in unmittelbarem Körperkontakt zu tragen.

b) Sagen Sie bitte: Was, wem und warum wird untersagt?

**Übung 10.** Lesen und übersetzen Sie den folgenden Text:

## **Neue Technologien**

Die Megatrends der nächsten Jahrzehnte lassen sich schon heute ablesen. Sie liegen vor allem in den Bereichen Nanotechnologie (нанотехнология), Lasertechnik, neue Werkstoffe, Softwaretechnik und Biotechnologie und sind geprägt von Entmaterialisierung (дематериализация) und wachsender Vernetzung von Informationen (распространение информации по сети). Entmaterialisierung heißt, dass neue Techniken darauf zielen, immer mehr Leistungen mit Hilfe von immer weniger Material zu erbringen. Und die Vernetzung von Informationen ermöglicht es, Anwendungen immer individueller zu machen. Jedes Produkt wird exakt so gefertigt, dass es individuell für seinen Einsatz optimiert ist. Je stärker eine Technik in Richtung Entmaterialisierung und Vernetzung geht, umso wahrscheinlicher ist es, dass sie eine große Rolle für die Zukunft spielen wird.

Die Nanotechnologie, d.h. die Technologie der Kleinsttechnik, hat die größten Chancen, zu einer bestimmenden Schlüsseltechnologie der kommenden Jahrzehnte zu werden. Die Bedeutung der Nanotechnologie liegt vor allem darin, dass sie ungeheuer breit einsetzbar ist: Sie wird in der Computertechnik genauso ihre Anwendung finden wie bei der Produktion von Medikamenten oder bei ressourcenschonenden Entwicklungen. Die Grundlage der Nanotechnologie schufen der deutsche Physiker Gerd Binnig und sein Schweizer Kollege Heinrich Rohrer, wofür beide 1976 mit dem Nobelpreis ausgezeichnet wurden.

Die Lasertechnik ist eine typische Schlüsseltechnologie. Das Spektrum der Möglichkeiten ist für Lasertechnik ungewöhnlich breit und reicht



von der Biotechnologie und Medizin bis zur Kommunikations- und Computertechnik. Licht dient schon heute in Glasfasern als leistungsfähiges Werkzeug der Datenübertragung. Laserlicht wird in Zukunft Übertragungsmedium. Dazu hat der russische Physiker Zhores Alferov auch einen großen Beitrag geleistet, wofür ihm der Nobelpreis 2000 und Kioto-Preis 2001 verliehen wurden.

Die Biotechnologie könnte sich zu der Schlüsseltechnologie des 21. Jahrhunderts entwickeln. Denn die Möglichkeiten der technischen Nutzung von biologischen Verfahren gehen weit über die Gentechnik oder über die Entschlüsselung des genetischen Codes der Menschen und ihre Konsequenzen hinaus.

**Übung 11.** Antworten Sie bitte auf folgende Fragen zum Text 19:

Welche Technologien bestimmen das 21. Jahrhundert? 2. Was ist heute schon machbar, was ist denkbar? 3. Was bringt die Nutzung der Nanotechnologie? 4. Wer hat die Grundlagen der Nanotechnologie entwickelt?

**Übung 12.** Machen Sie sich mit folgendem Brief bekannt und besprechen Sie ihn:

Frau Prof. N.W. Iwanowa  
Lehrstuhl für Umweltschutz  
Fachschule für Technik und Wirtschaft  
ul. Puschkinskaja, 10  
346200 Kamensk  
Russland

10. Januar 2002

Betr.: Einladung zur Konferenz

Sehr geehrte Frau Professor Iwanowa,  
hiermit möchte Inter Nationes Sie zur Konferenz über Informationstechnologien und Umweltschutz einladen. Die Konferenz findet vom 2. bis 5. April in Inter Nationes statt.

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie an der Konferenz teilnehmen wollen.  
In der Hoffnung auf Ihre baldige Antwort verbleibe ich mit den besten Grüßen

Dr. Dieter W. Benecke

## *Aufgaben zum Gespräch*

I. Sehen Sie sich bitte die nachstehende Tabelle an und besprechen Sie sie:

### Technologiesprünge und Innovationszyklen

	1. Zyklus	2. Zyklus	3. Zyklus	4. Zyklus	5. Zyklus
	1790	1845	1890	1945	1990
Anwendung	„Dampfmaschine“	Eisenbahn	Beleuchtung, Kino, Motoren	Auto, Telefon, Fernseher, Computer	Software, Multimedia, Dienstleistungen
Technologie und Rohstoffe	Dampf	Stahl, Kohle	Elektrizität, Chemie, Erdöl	„Elektronik, Kerntechnologie“	„Informationstechnologie, Bio- und Gentechnik“
Netzwerke	„Handelsnetze“	Verkehrsnetze	Energienetze	„Kommunikationsnetze“	Globale Netzwerke des Wissens

II. Wer weiß schon, wer den Computer erfunden hat? Nun es war der Berliner Konrad Zuse, der 1941 den ersten Rechner baute. Er wog noch mehr als drei Tonnen. Und wie sehen heutige Computer aus? Wie werden Sie in Zukunft sein? Besprechen Sie das.

III. Wiederholen Sie die Strukturen der Gewissheit, Ungewissheit (Lektion 13) und sprechen Sie Ihre Vermutung, Gewissheit, Ungewissheit oder Ihr Zweifeln zu Folgendem aus:

1. Wir leben in der Informationsgesellschaft.
2. Schon heute sparen Automobilfirmen Milliarden an Kosten und Monate an Entwicklungszeit, indem sie neue Fahrzeuge und ihre Technik im Computer testen und nicht gleich im Modell oder auf der Straße.
3. Die Biotechnologie ist keine grundsätzlich neue Produktionstechnik. Bierbrauer nutzen Sie seit hundert Jahren. Das Neue daran sind die größten Möglichkeiten, die sich durch die gezielte Veränderung des genetischen Codes ergeben.
4. Unser nächster Schritt wird darin bestehen, unsere Maschinen mit Sinnesorganen auszustatten und neuronale Computer zu entwickeln.

- 
5. Es handelt sich nicht nur um Vernetzung (объединение в сети) von Technologien, sondern um Vernetzung von Menschen durch neue Technologien.
  6. Wir können die Zukunft nur gemeinsam meistern. Darum spricht man von der Globalisierung. Was meinen Sie dazu?

IV. Werfen Sie einen Blick in die Zukunft. Was machen Sie im Jahre 2020?

V. Veranstalten Sie eine Mikrokonferenz zum Thema "Schlüsseltechnologien des 21. Jahrhunderts". Nutzen Sie dabei Texte aus dem Anhang.

# Lektion 20

1. Wiederholung der kommunikativen Strukturen
2. Wiederholung der grammatischen Erscheinungen
3. Kontrollaufgaben zu Lektionen 11–19

## I. Wiederholung der kommunikativen Strukturen

**Übung 1.** Reagieren Sie auf folgende Aussagen:

1. Sie treffen einen deutschen Freund.
  - a. Ihre ersten Worte?
  - b. Ihre Abschiedsworte?
2. Sie haben mit einem Deutschen telefoniert. Wie verabschieden Sie sich von ihm?
3. Stellen Sie bitte Ihren Freunden Ihren deutschen Freund Peter Krause vor!
4. Wie bedanken Sie sich bei Ihrem Deutschlehrer für seine Konsultation?
5. Ein Deutscher dankt Ihnen für Ihre Hilfe. Ihre Repliken?
6. Die Deutschlehrerin bittet Sie, Ihr Heft zu zeigen, Sie haben es zu Hause liegen lassen. Ihre Worte?
7. Sie sind spät zum Deutschunterricht gekommen und bitten um Erlaubnis hereinzutreten. Wie sagen Sie das auf deutsch?
8. Sie bitten einen deutschen Fachschüler um das Wörterbuch. Wie?
9. Präzisieren Sie bitte das heutige Datum und die Zeit!
10. Sie wurden von Ihrem deutschen Freund zu Besuch eingeladen. Präzisieren Sie den Tag, die Zeit und den Weg zu ihm.
11. Man hat gesagt, dass eine deutsche Delegation aus Ihrer Partnerschaftsfachschule Ihr College besucht. Was können Sie dieser Delegation über Ihr College erzählen?
12. Sprechen Sie Ihre vorsichtigeren Wünsche aus:
  - a. Sie wollen einen Deutschen um Hilfe bitten.
  - b. Sie wollen ihn um seine Adresse bitten.
13. Beglückwünschen Sie Ihren deutschen Freund zum Feiertag!

14. Goethe sagte einmal: Man sollte alle Tage wenigstens ein kleines Lied hören, ein gutes Gedicht lesen, ein treffliches Gemälde sehen und, wenn es möglich zu machen wäre, einige vernünftige Worte sprechen. Sprechen Sie Ihre Meinung dazu aus!

**Übung 2.** Wiederholen Sie kommunikative Strukturen eines offiziellen sowie die eines privaten Briefes und schreiben Sie zwei Briefe:

**Brief I.** Sie sind Student der Fachschule für ...

Sie schreiben an: Techniker-Schule

Mozart-Straße, 12

53 100 Berlin

Deutschland

Sie wollen: Kontakte mit Fachschülern knüpfen.

Wichtig:

- Bitten Sie um Namen und Adressen potentieller Briefpartner.
- Schreiben Sie kurz über sich selbst.
- Formulieren Sie Ihr Ziel möglichst kurz und präzise

**Brief II.** Sie stehen im Briefwechsel mit Peter Krause.

Sie schreiben an: Peter Krause

Goethe-Straße, 11

53 200 Potsdam

Deutschland

Sie wollen: Peter für Sommermonate zu Besuch einladen.

Wichtig:

- Schreiben Sie über Erholungsmöglichkeiten in Ihrer Stadt und Umgebung.
- Bitten Sie ihn, möglichst schnell zu antworten.

## II. Wiederholung der grammatischen Erscheinungen

**Übung 3.** Обратите внимание, как при одинаковой лексике, но разных грамматических явлениях меняется смысл предложений. Определите в предложениях сказуемое, его временную форму и переведите предложения:

- a) 1. Er liest den Text rasch.  
2. Er hat den Text rasch gelesen.  
3. Er wird den Text rasch lesen.  
4. Der Text wird rasch gelesen.  
5. Der Text ist rasch gelesen.  
6. Der Text muss rasch gelesen werden.

7. Der Text ist rasch zu lesen.
  8. Er hat den Text rasch zu lesen.
  9. Er würde den Text rasch lesen.
  10. Er könnte den Text rasch lesen.
  11. Er konnte den Text rasch lesen.
  12. Er müsste den Text rasch lesen.
  13. Er musste den Text rasch lesen.
  14. Hätte er den Text rasch gelesen!
- b)
1. Er geht nach Hause.
  2. Er ging nach Hause.
  3. Er wird nach Hause gehen.
  4. Er konnte nach Hause gehen.
  5. Er könnte nach Hause gehen.
  6. Könnte er nach Hause gehen!
  7. Er musste nach Hause gehen.
  8. Er müsste nach Hause gehen.
  9. Er würde nach Hause gehen.
  10. Er war nach Hause gegangen.
  11. Wäre er nach Hause gegangen!
- c)
1. Wir schreiben diese Klausur gut.
  2. Wir schrieben diese Klausur gut.
  3. Wir haben diese Klausur gut geschrieben.
  4. Wir hatten diese Klausur gut geschrieben.
  5. Wir hatten diese Klausur gut zu schreiben.
  6. Wir haben diese Klausur gut zu schreiben.
  7. Wir werden diese Klausur gut schreiben.
  8. Wir würden diese Klausur gut schreiben.
  9. Wir könnten diese Klausur gut schreiben.
  10. Wir müssten diese Klausur gut schreiben.
  11. Hätten wir diese Klausur gut geschrieben!
  12. Diese Klausur ist gut zu schreiben.
  13. Diese Klausur war gut zu schreiben.
  14. Diese Klausur lässt sich gut schreiben.
  15. Diese Klausur ließ sich gut schreiben.
  16. Diese Klausur wurde gut geschrieben.

**Übung 4.** Обратите внимание на то, что выделяет запятая и переведите следующие предложения:

1. Wir hatten die Möglichkeit, die Klausur gut zu schreiben.
2. Um die Klausur gut zu schreiben, muss man alles wiederholen.
3. Statt alles zu wiederholen, schrieb er die Klausur.
4. Er schrieb die Klausur, ohne alles zu wiederholen.
5. Alles wiederholend, verbessern wir unsere Kenntnisse.
6. Alles wiederholt, schrieben wir die Klausur gut.
7. Wir wissen, dass man alles wiederholen muss.
8. Die zu schreibende Klausur ist, soviel ich weiß, nicht schwierig.
9. Hätte er die Grammatik wiederholt, könnte er die Klausur besser schreiben.

**Übung 5.** Übersetzen Sie mündlich folgende Sätze und erklären Sie, warum Sie sie so übersetzen:

- a)
1. Wir haben unseren Betrieb zu automatisieren.
  2. Unser Betrieb ist zu automatisieren.
  3. Unser Betrieb lässt sich automatisieren.
  4. Man braucht nicht viel Zeit, um unseren Betrieb zu automatisieren.
  5. Wir hatten die Möglichkeit, unseren Betrieb zu automatisieren.
  6. Unseren Betrieb automatisierend, verbessern wir unsere Arbeitsbedingungen.
  7. Unseren Betrieb automatisiert, haben wir Arbeitsbedingungen verbessert.
  8. Der in diesem Jahr zu automatisierende Betrieb war 1960 gegründet.
  9. Sie könnten den Betrieb automatisieren.
  10. Sie würden den Betrieb automatisieren.
  11. Sie hätten den Betrieb automatisiert.
  12. Hätte man den Betrieb automatisiert, so könnte man mehr Produktion erzeugen.
- b)
1. Sie hatten den Strom zu erzeugen.
  2. Der Strom war zu erzeugen.
  3. Der Strom ließ sich im vorigen Jahr erzeugen.
  4. Man brauchte viel Zeit, um den Strom zu erzeugen.
  5. Sie hatten die Möglichkeit, den Strom in diesem Jahr zu erzeugen.
  6. Den Strom erzeugend, leisten sie einen großen Beitrag zur Energiewirtschaft Russlands.

7. Den Strom erzeugt, leisteten sie einen großen Beitrag zur Energiewirtschaft Russlands.
  8. Der in diesem Kraftwerk zu erzeugende Strom wird in unserer Stadt ausgenutzt werden.
- c)
1. Dieses Kraftwerk wird im nächsten Jahr in Betrieb genommen.
  2. Das im nächsten Jahr in Betrieb zu nehmende Kraftwerk befindet sich nicht weit von der Stadt.
  3. Dieses Kraftwerk in Betrieb nehmend, steigern wir die Stromerzeugung.
  4. Dieses Kraftwerk in Betrieb genommen, steigerten wir die Stromerzeugung.
  5. Wir haben die Möglichkeit, dieses Kraftwerk in diesem Jahr in Betrieb zu nehmen.
  6. Man muss viel arbeiten, um dieses Kraftwerk im diesem Jahr in Betrieb zu nehmen.
  7. Man könnte dieses Kraftwerk in Betrieb nehmen.
  8. Man müsste dieses Kraftwerk in Betrieb nehmen.
  9. Hätte man dieses Kraftwerk im vorigen Jahr in Betrieb genommen, so könnte unsere Stadt mehr Strom bekommen.

## Kontrollaufgaben zu Lektionen 11–19

I. Übersetzen Sie mündlich ohne Wörterbuch folgenden Brief:

Liebe Frau Nina,

ich bedanke mich recht herzlich für Ihre Geschenke, die mir meine liebe Freundin Erika überbrachte.

Vor allem dieses Buch gefällt mir sehr gut. Leider bin ich schon 10 Wochen krank. Aber bald, so hoffe ich, wird es wieder gut sein.

Ihnen alles Gute, gute Gesundheit und herzliche Grüße

Monika Wolf

II. Antworten Sie mündlich auf folgende Fragen:

1. Welche Schule haben Sie besucht?
2. Was haben Sie nach der Schule gemacht?
3. Was ist Ihr Traumberuf?
4. An welcher Fachschule studieren Sie?
5. Wie lange studiert man an Ihrer Fachschule?



6. Welche Fachleute werden an Ihrer Fachschule ausgebildet?
7. Welche Berufe werden an Ihrem College erlernt?
8. Wie ist Ihre Fachschule (Ihr College) ausgestattet?
9. Welche Werkstätten gibt es an Ihrem College (an Ihrer Fachschule)?
10. Welche berufsorientierte Fächer lernen sie?
11. Wo arbeiten die Absolventen Ihrer Fachrichtung?

### III. Schreiben Sie die Fragen:

Er antwortet so:

Wie war die Frage?

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1. Ich bin 16 Jahre alt.   | 1. Wie alt bist du? |
| 2. Ich wohne in Rostow.  | 2. ...              |
| 3. Ich komme aus Naltschik.  | 3. ...              |
| 4. Ich bin Fachschüler.  | 4. ...              |
| 5. Meine Fachschule ist in Rostow.                                       | 5. ...              |
| 6. Meine Fachrichtung heißt<br>Erkundung der Bodenschätze.               | 6. ...              |
| 7. Wir müssen 4 Jahre lang studieren.                                    | 7. ...              |
| 8. Absolventen unserer Fachrichtung<br>arbeiten in Geologie-Unternehmen. | 8. ...              |
| 9. Mein Traumberuf ist Markscheider.                                     | 9. ...              |

IV. Nehmen Sie ein Interview bei Ihrem Nachbarn (bei Ihrer Nachbarin) zum Thema:

a) Fachrichtung; b) Heimatstadt (Heimatsdorf).

V. Übersetzen Sie mit dem Wörterbuch den folgenden Text:

### Olympische Spiele 2000

Juan Antonio Samaranc, der Präsident des Internationalen Olympischen Komitees, war sehr zufrieden. Zum Abschluss der XXVII. Olympischen Spiele in Sydney lobte er die Organisatoren: "Ich bin stolz und glücklich zu erklären, dass Sie der Welt die besten Olympischen Spiele aller Zeiten präsentiert haben". Zwischen der phantasievollen Eröffnungsfeier und dem Abschluss der Olympischen Spiele wurden in sechzehn Tagen Goldmedaillen in 300 Disziplinen vergeben. In der Nationenwertung kam Deutschland mit 14 Gold-, 17 Silber- und 26 Bronzemedaillen auf den fünften Platz hinter den USA, Russland, China und Australien.

VI. Sehen sie sich folgende Tabelle an und antworten Sie: Wie heißen die Länder, wo olympische Spiele stattfanden?

### Olympische Sommerspiele der Neuzeit

I. 1896 Athen	XVI. 1956 Melbourne
II. 1900 Paris	XVII. 1960 Rom
III. 1904 Saint Louis	XVIII. 1964 Tokio
IV. 1908 London	XIX. 1968 Mexiko
V. 1912 Stockholm	XX. 1972 München
VI. 1916 (1. Weltkrieg)	XXI. 1976 Montreal
VII. 1920 Antwerpen	XXII. 1980 Moskau
VIII. 1924 Paris	XXIII. 1984 Los Angeles
IX. 1928 Amsterdam	XXIV. 1988 Söul
X. 1932 Los Angeles	XXV. 1992 Barselona
XI. 1936 Berlin	XXVI. 1996 Atlanta
XII. 1940 (2. Weltkrieg)	XXVII. 2000 Sydney
XIII. 1942 (2. Weltkrieg)	XXVIII. 2004 Athen
XIV. 1948 London	XXIX. 2008 Peking
XV. 1952 Helsinki	

**VII.** Übersetzen Sie schriftlich mit dem Wörterbuch folgende Kontrollarbeit:

#### Stufe A

1. Sankt-Petersburg wurde 1703 von Peter I. gegründet.
2. Die zu schreibende Kontrollarbeit ist nicht schwierig.
3. Diese Aufgabe ist heute zu lösen.
4. Das Krasnojarsker Kraftwerk ist eines der größten Wasserkraftwerke.
5. Könnten Sie meine Fragen beantworten?
6. Lomonossow hat an der Bergbauakademie Freiburg studiert.
7. Diese Kontrollarbeit lässt sich schnell schreiben.
8. Ich habe noch eine Übung zu schreiben.
9. Er fährt nach Deutschland, um seine Deutschkenntnisse zu verbessern.
10. Er weiß nicht, wann die Prüfung sein wird.

#### Stufe B

1. Der Kondensator war parallel zur Diode 4 zu schalten.
2. Die Drähte oder Metallstäbe, die beim Senden elektromagnetischer Wellen die Energie abstrahlen, werden Antennen genannt.
3. Die günstige wirtschaftliche und geographische Lage der Stadt Hamburg hat dazu beigetragen, dass sich die Messe zur internationalen Messe entwickelt hat.

4. In der ersten Phase ließen sich Reformen oft nur durch finanzielle Programme verwirklichen.
5. Der Wortschatz eines Schriftstellers ist größer als der eines Ingenieurs.
6. Es ist noch viel zu tun, um das Potenzial an Arbeitskräften zu stabilisieren.
7. Es wurde festgestellt, dass das Alter der Erde mindestens 5 Milliarden Jahre beträgt.
8. Der sich in der Praxis qualifizierende Facharbeiter hat mehr Chancen für einen festen Arbeitsplatz.
9. Die über das Internet zu suchenden Mitarbeiter werden in 500 großen Unternehmen arbeiten.
10. Die Reise durch die Bundesländer könnte viel interessanter sein.

### Stufe C

1. Röntgenstrahlen, nicht aus Teilchen bestehend, haben sehr kurze Wellenlänge und sehr großes Durchdringungsvermögen.
2. Sind die Aufgaben endlich getan, fingen Sie von neuem an.
3. Die Jugendlichen, die die Schule beendet haben, benötigen eine gute berufliche Perspektive.
4. Als ein überaus wirksames Instrument der Innovationsförderung in der beruflichen Bildung würden Modellversuche sein.
5. Das duale System unterscheidet sich von demjenigen anderer Länder dadurch, dass nicht nur der Staat bestimmen darf, welche Qualifikationen vermittelt werden.
6. Das mit Solarstrom geheizte Ökohaus ist ein herausragendes Beispiel für umweltgerechte Entwicklung des ländlichen Raumes.
7. Von Mobiltelefonen können alle Medizinprodukte, deren Funktionen oder Überwachung auf elektronischen Bauelementen beruhen, gestört werden.
8. Wirtschaftlicher Aufschwung lässt sich aber nur erreichen in Verbindung mit einem hohen beruflichen Niveau der Fach- und Führungskräfte.
9. Robert Koch, Entdecker der Bakterien, verfasste Richtlinien, nach denen ansteckende Krankheiten festzustellen sind.
10. Zwei Drittel der Beschäftigten in Deutschland hatten Anfang der 90er Jahre indirekt mit Umweltschutz zu tun.

# Schlüssel

## Zur Lektion 1

Übung 3. 1-b; 2-a; 3-b; 4-c; 5-a.

Übung 4. a)

f — Femininum — женский род: Frau f = die Frau;

m — Maskulium — мужской род: Mann m = der Mann;

n — Neutrum — средний род: Kind n = das Kind.

Обратите внимание: при глаголах показана переходность (*vt*) (такие глаголы спрягаются со вспомогательным глаголом «haben») и непереходность (*vi*), они могут спрягаться с «haben» или «sein». В последнем случае при глаголе указывается *vi* (s).

## Zur Lektion 5

Übung 7. 1. das Jahrhundert; 2. das Jahrtausend; 3. ein bekannter Erfinder; 4. im Durchschnitt; 5. anfangen; 6. zu Ende sein; 7. Sie sprechen über ihren Arbeitstag; 8. Er macht die Übung von A bis Z; 9. Er lernt Wörter; 10. in der ganzen Welt.

### Test 1

1 — d	11 — a	21 — b	31 — b	41 — a
2 — a	12 — d	22 — d	32 — c	42 — b
3 — c	13 — b	23 — c	33 — a	43 — d
4 — b	14 — a	24 — a	34 — d	44 — c
5 — d	15 — b	25 — b	35 — b	45 — a
6 — d	16 — d	26 — c	36 — a	46 — c
7 — a	17 — a	27 — a	37 — c	47 — d
8 — b	18 — a	28 — d	38 — d	48 — b
9 — c	19 — a	29 — b	39 — b	49 — a
10 — c	20 — b	30 — c	40 — c	50 — c

## Zur Lektion 6

**Übung 3.** 1. Er hat das Abitur gemacht. 2. Der Unterricht ist zu Ende. 3. Die Fachschule hat vier Fachrichtungen. 4. Wir gehen neue Wege. 5. Er unterrichtet Deutsch. 6. Täglich haben wir 3 Doppelstunden Unterricht.

## Zur Lektion 10

**Übung 4.** 1. resultatlos; 2. restlos; 3. die Weiterbildung; 4. die Abschlussprüfung; 5. im Ausland; 6. unsere Fachleute / Spezialisten; 7. mittellos; 8. inhaltlos; 9. rasch; 10. fordern.

### Test 2

1 — b	11 — c	21 — c	31 — b	41 — b
2 — a	12 — b	22 — b	32 — a	42 — c
3 — c	13 — c	23 — a	33 — a	43 — c
4 — a	14 — a	24 — c	34 — c	44 — b
5 — b	15 — b	25 — a	35 — b	45 — a
6 — c	16 — a	26 — b	36 — a	46 — c
7 — b	17 — b	27 — c	37 — b	47 — b
8 — a	18 — c	28 — c	38 — b	48 — a
9 — a	19 — a	29 — a	39 — a	49 — b
10 — c	20 — a	30 — b	40 — b	50 — c

## Zur Lektion 13

**Übung 10.** Deutsche, Österreicher, Schweizer, Luxemburger, Liechtensteiner.

**Übung 16.** a) 1. an; 2. für; 3. mit; 4. nach; 5. auf; 6. für; 7. an; 8. an.

## Zur Lektion 14

**Übung 3.** 1. als; 2. wenn; 3. wenn; 4, 5, 6, 7. als.

# **Anhang**

## **Texte zur Hauslektüre**

### **I. Deutschland: Land und Leute**

#### **1. Geschichte Deutschlands**

Das Wort „die Deutschen“ bedeutet einfach: Volk. Das Wort: „die Germanen“ kommt aus dem Lateinischen und bedeutet: die Verwandten. Die Geschichte Deutschlands zählt drei Reiche: 962–1806 — das 1. Reich, das Otto I. gebildet hat, es fiel mit der Niederlage Preußens im Krieg gegen Napoleon I.; 1871–1918 — das 2. Reich, das Bismark gegründet hat; 1933–1945 — das 3. Reich, die Hitler-Zeit. 1918–1933 — ist die Zeit der Weimarer Republik mit einer demokratisch-parlamentarischen Verfassung. 1939 begann Hitler den 2. Weltkrieg, der bis 1945 dauerte. In diesem Krieg erlitten die Deutschen eine entscheidende Niederlage. Am 9. Mai 1945 kapitulierte Deutschland.

Nach der Kapitulation war Deutschland ein zerstörtes Land. Jede der vier Siegermächte, die USA, England, Frankreich und die Sowjetunion, bekam einen Teil von Deutschland als Besatzungszone zur Verwaltung. 1949 bildeten drei Westmächte die Bundesrepublik Deutschland. Am 23. Mai 1949 trat ihre Verfassung, das Grundgesetz, in Kraft. Ihre Hauptstadt wurde Bonn am Rhein. Als Antwort auf die Entstehung der BRD wurde die DDR am 7. Oktober 1949 auf dem Territorium der sowjetischen Besatzungszone in Ostdeutschland gegründet.

Vierzig Jahre lang war Deutschland in zwei Staaten geteilt. Am 9. November 1989 fiel die Berliner Mauer und am 3. Oktober 1990 fand endgültig die Wiedervereinigung Deutschlands statt. Der 3. Oktober wurde zum Nationalfeiertag der deutschen Einheit.

#### **2. Das größte Bundesland**

Das Bundesland Bayern ist mit seinen 70 550 Quadratkilometern (qkm) Fläche das größte aller deutschen Bundesländer. Es wird im Südosten und Süden begrenzt von der Republik Österreich, im Westen und Nordwesten

von den Bundesländern Baden-Württemberg und Hessen, im Norden von Thüringen, und im Osten grenzt das Land an Sachsen und Tschechien.

Politisch gegliedert ist Bayern in sieben Regierungsbezirke.

Nach der Bevölkerungszahl ist Bayern das zweitgrößte deutsche Bundesland. Dabei ist die Bevölkerungsdichte mit 159 Einwohnern pro Quadratkilometer relativ gering (zum Vergleich: Im bevölkerungsreichsten Bundesland Nordrhein-Westfalen leben 502 Einwohner auf einem Quadratkilometer, im Stadtstaat Hamburg sind es 2176.). Am wenigsten Menschen leben in den armen waldreichen Gebirgslandschaften, am meisten in den offenen Niederungen Unterfrankens und in den Ballungszentren der Region um Nürnberg und in der Region München — Augsburg.

Die Land- und Forstwirtschaft ist einer der wichtigsten Wirtschaftszweige Bayerns geblieben. In den Waldgebirgen gibt es umfangreiche Holz- und Papierindustrien. Im Alpenvorland wird eine ertragreiche Milchwirtschaft betrieben. In den Regionen Niederbayerns wird sehr viel Getreide und Hopfen angebaut, und das Maintal im Frankenland ist für seine guten Weine berühmt.

An Bodenschätzen ist Bayern arm. Die Großindustrien, die sich in den genannten Ballungszentren angesiedelt haben, sind deshalb solche, die man als weiterverarbeitende Industrien bezeichnet. Weit über Bayern und Deutschland hinaus bekannt sind z.B. Namen wie BMW, MAN, Siemens. Berühmt sind auch die Glas- und Porzellanindustrien vor allem in Oberfranken und der Oberpfalz und die Bierproduktion in den Zentren München, Nürnberg und Kulmbach.

Die bayerische Landeshauptstadt ist München. Sie gehört zu den größten und beliebtesten Städten der Bundesrepublik, die von Tausenden Touristen jährlich besucht wird. Und das nicht nur wegen des berühmten Oktoberfestes, sondern auch wegen seiner Eigenschaft als Bildungs- und Kulturzentrum. Aber nicht nur München ist eine Attraktion für Touristen.

Wer die Gelegenheit hat, Deutschland zu besuchen, sollte Bayern nicht aussparen.

### 3. Berlin

Berlin wurde aus zwei Kaufmannssiedlungen, Cöln und Berlin, 1237 gegründet. Es liegt an der Spree in der Norddeutschen Tiefebene. Von Norden nach Süden misst die deutsche Hauptstadt bis zu 38 km und von West nach Ost bis zu 45 km.

Mit 3,42 Millionen Einwohnern ist Berlin die größte deutsche Stadt. Rund 14 % Berliner sind Ausländer.

Berlin ist die Stadt und Bundesland zugleich. Als Hauptstadt des vereinigten Deutschlands ist Berlin zu einer großen europäischen Metropole geworden. Bis heute ist Berlin Europas größte Industriestadt. Hier befinden sich Firmen des Maschinenbaus, der Nahrungs- und Genussmittelindustrie, der Textilindustrie und vor allem der Elektroindustrie. Im 19. Jahrhundert entstanden hier zwei Weltunternehmen, Siemens und AEG, die auch heute noch in aller Welt bekannt sind.

Berlin ist aber auch Kulturstadt. Es ist eine der größten Museumsstädte der Welt. In Berlin gibt es drei Opernhäuser, rund 150 Theater und Bühnen, 400 freie Theatergruppen, 50 Kindertheater und 150 Clubs.

Für die Bildung stehen drei große Universitäten, vier künstlerische Hochschulen, neun Fachhochschulen und Europäische Wirtschaftshochschule zur Verfügung. Auch Wissenschaft und Forschung sind durch zahlreiche Institute vertreten.

#### **4. Symbol der deutschen Hauptstadt**

Das Branderburger Tor in seiner heutigen Form wurde erst 1791 fertiggestellt. Der Baumeister war Carl Gotthard Langhans. 12 große dorische Säulen erhielt das Tor und Gottfried Schadow schmückte es 1797 noch mit einem Viergespänn, auf dem die Friedensgöttin den Frieden in die Stadt bringt.

Das Brandenburger Tor war und ist das Symbol der deutschen Hauptstadt.

#### **5. Bonn**

Die Geschichte Bonns reicht zurück bis in die Römerzeit. Vor mehr als 2000 Jahren wurde Bonn am Rhein gegründet. Zuerst war es nur ein romisches Heerlager, aber dann wurde es mehr eine Siedlung mit städtischem Charakter. 1244 wurde Bonn Marktsiedlung mit befestigter Stadtmauer. Im 16. Jahrhundert wurde Bonn Hauptstadt von Kurköln, d.h. von hier aus regierte der Kurfürst von Köln. Viele Bauten der Stadt stammen aus dieser Zeit, so zum Beispiel das Poppelsdorfer Schloss und die heutige Universität.

Bonn ist eine berühmte Kulturstadt mit einer hervorragenden Oper und zahlreichen Museen, so zwei großen Kunstmuseen, einem Zoo-



logischen Fachmuseum sowie dem vor kurzem eröffneten “Haus der Geschichte”. In der historischen Altstadt steht das Münster St. Marien, eine im 11. Jahrhundert begonnene Basilika mit fünf in Spitzhauben auslaufenden Türmen. Auf dem Marktplatz sehen wir das barocke Rathaus.

Nicht weit vom Rathaus entfernt steht das vielbesuchte Beethovenhaus. Hier kam 1770 der große Komponist Ludwig van Beethoven zur Welt.

Auch als Studentenstadt ist Bonn bekannt. Die Rheinische Friedrich-Wilhelm-Universität wurde 1818 gegründet, und heute sind in dieser beliebten Hochschule über 40.000 Studenten eingeschrieben. Das ehemalige kurfürstliche Residenzschloss ist Sitz der Universität.

Bonn ist als Hauptstadt der Bundesrepublik bekannt geworden, und über 40 Jahre war sie das politische Zentrum Deutschlands. Es bleibt heute weiterhin Kultur- und Universitätsstadt mit interessanter und bedeutender Geschichte.

## **6. Nürnberg — die alte Reichsstadt**

Die zweitgrößte Stadt des deutschen Bundeslandes Bayern und Metropole des Frankenlandes ist Nürnberg. Im Jahre 1050 wurde sie zum ersten Mal in einer Urkunde erwähnt. Aus einer kleinen Siedlung an den Ufern des Flüsschens Pegnitz wurde schon im Mittelalter eine “Großstadt” mit ca. 50 000 Einwohnern. 1219 wurde sie durch den großen Freiheitsbrief/Kaiser Friedrich II. (1194–1250) zur Freien Reichsstadt.

In Nürnberg ist deutsche Geschichte geschrieben worden, besonders auf der Burg, die sich auf einem Sandsteinfelsen über der Stadt erhebt. Seit ihrem Entstehen in der Mitte des 12. Jahrhunderts — als ihr Bauherr gilt Kaiser Friedrich I. Barbarossa (= Rorbart; ca. 1123–1190) — haben auf der Nürnberger Burg 32 Kaiser und Könige residiert, Herren des Heiligen Römischen Reiches Deutscher Nation.

Im so genannten Dritten Reich erhielt Nürnberg traurige Berühmtheit. Die Nationalsozialisten machten die Stadt zum Ort ihrer Reichsparteitage und zur Verkündung der schlimmen Rassengesetze. Nach dem Zweiten Weltkrieg fanden hier die Prozesse gegen die größten deutschen Kriegsverbrecher statt, die “Nürnberger Prozesse”.

Nach diesen Zeiten wurde es relativ still um das frühere Zentrum des Deutschen Reiches. Heute ist Nürnberg “nur noch” eine kreisfreie Stadt mit ca. 500 000 Einwohnern und zugleich Kreisstadt im bayerischen Regierungsbezirk Mittelfranken.

In Nürnberg ist nicht nur deutsche Geschichte geschrieben worden, sondern hier war auch ein Zentrum deutschen Kunst- und Kulturschaffens. Drei Namen sollen stellvertretend für viele andere genannt werden: Da gab es den Bildhauer, Kupferstecher und Maler Veit Stoß (ca. 1445–1533), dessen berühmte Schnitzwerke “Englischer Gruß” in der Lorenzkirche und “Kreuzigung” in der Sebalduskirche zu bewundern sind. Da war Albrecht Dürer (1471–1528), der fast zwei Jahrzehnte in Nürnberg wohnte und zu Recht als der größte deutsche Zeichner, Maler und Kupferstecher gepriesen wird. Und da war Hans Sachs (1494–1576), der hervorragend dichtende Schuhmacher, von dem ca. 1700 Schwänke, 200 Bühnenspiele und 4000 Meisterlieder erhalten sind.

Noch heute besitzt Nürnberg mit dem 1852 gegründeten Germanischen Nationalmuseum die größte Sammlung von Zeugnissen aus der Geschichte der deutschen Kunst und Kultur. Die Stadt besitzt noch andere wichtige Museen. Kinder und jüngere Leute bekommen leuchtende Augen, wenn sie das Spielzeugmuseum besuchen, und Technikfreunde werden sich im Verkehrsmuseum oder dem “Centrum Industriekultur” begeistert den Ausstellungsstücken hingeben.

Schon im Mittelalter liefen in Nürnberg zwölf Handels- und Fernstraßen zusammen. Der “Nürnberger Witz”, d.h. der Erfindergeist, hatte in ganz Europa Rang und Namen. So wurde 1390 an der Pegnitz die erste Papiermühle nördlich der Alpen errichtet, hier wurde der Globus erfunden und Peter Henleins berühmtes “Nürnberger Ei”, die erste Taschenuhr. Zwischen Nürnberg und der Nachbarstadt Fürth fuhr 1835 die erste Eisenbahn auf dem europäischen Kontinent.

Das moderne Nürnberg, seit der Reformation eine überwiegend evangelische Stadt, ist heute ein Wirtschaftszentrum für Produkte der Elektroindustrie (z.B. Siemens), des Fahrzeug- und Büromaschinenbaus (z.B. MAN), der Herstellung aller möglichen Schreibartikel.

Wer Nürnberg besucht, sollte die berühmten Bratwürste probieren, deren Duft einem überall in der Stadt in die Nase steigt. Er sollte auch nicht vergessen, für die Heimreise als Proviant eine Dose der ebenso berühmten Lebkuchen mitzunehmen. Sie sind schon lange eine schmackhafte Visitenkarte der Stadt.

## 7. Weimar — Kulturstadt Europas

Weimar liegt in der “grünen Mitte” Deutschlands und etwa in der Mitte des Thüringer Beckens auf ca. 240 m N.N. (Normalnull=Meereshöhe).

Sie wird durchflossen von dem kleinen Flüsschen Ilm, das aus dem Thüringer Wald kommend später in die Saale mündet. Ungefähr 60.000 Einwohner leben in dieser mehr als uralten Siedlung. Die meisten der heutigen Einwohner sind evangelisch.

Als Stadt wurde Weimar 1254 zum ersten Mal urkundlich erwähnt. Im Laufe der Geschichte war sie schon mehrfach auch Residentz von Fürsten und Herzögen.

Wenngleich das Umland von Weimar land- und forstwirtschaftlich geprägt ist, kann die Stadt doch auch Industrien aufweisen, z.B. Landmaschinenbau, Kabel- und Apparatebau, Herstellung feinmechanischer Geräte usw.

Weimar ist Kreistadt und verfügt über zwei bekannte Hochschulen für Architektur und Bauwesen bzw. für Musik. Zu seinen bekanntesten Museen zählen natürlich das Goethe-Nationalmuseum und das Schillerhaus.

1776 kam Johann Wolfgang von Goethe nach Weimar, wo er bis zu seinem Tod am 23.3.1832 lebte und Weltliteratur schuf und wie kein anderer seiner Zeit das Denken und Handeln in vielen Lebensbereichen beeinflusste.

Auch Friedrich von Schiller (1759–1805) wirkte die letzten 18 Jahre seines Lebens in Weimar, wo er eng mit Goethe zusammenarbeitete. Durch ihr Wirken, zusammen mit dem ihrer Klassikerkollegen Herder und Wieland, stieg die kleine Thüringer Residenzstadt um 1800 zu einem geistigen und kulturellen Zentrum in Deutschland und Europa auf.

Zwei wichtige Ereignisse aus der jüngeren Geschichte müssen noch erwähnt werden, die Weimar auch bekannt gemacht haben: Nach dem Ende des 1. Weltkrieges versammelte sich die verfassunggebende "Deutsche Nationalversammlung" in dem klassizistischen Bau des Nationaltheaters, um die parlamentarisch-demokratische "Weimarer Republik" zu gründen. Diese Republik hatte Bestand bis zur Gründung des so genannten 3. Reiches unter Adolf Hitler im Jahre 1933.

Diese Zeit freilich gab der Stadt Weimar dann eine traurige Berühmtheit. Die Hitlerdiktatur errichtete nämlich auf dem nahegelegenen Ettersberg das berüchtigte Konzentrationslager "Buchenwald". 56.000 Juden und Gegner des Nationalsozialismus kamen in diesem Lager ums Leben. Heute erinnert eine Gedenkstätte an diese bösen Zeiten.

Dass die Stadt Weimar nun für 1999 zur "Kulturstadt Europas" ernannt worden war, verdankte sie dem Zusammentreffen verschiedener bedeutsamer Ereignisse:

- Am 28.8.1999 feierte die kulturelle Welt die 250. Wiederkehr des Geburtstags von Johann Wolfgang von Goethe;
- zum 80. Mal jährte sich die Unterzeichnung der “Weimarer Verfassung”;
- die zehnjährige Wiederkehr des Mauerfalls in Berlin und der Öffnung der Westgrenzen der DDR, also auch der Grenzen Thüringens zu Bayern, Hessen und Niedersachsen galt es zu feiern;
- außerdem lag es genau 1100 Jahre zurück, dass Weimar als Ort einer Urkunde erwähnt worden war.

## 8. Heidelberg — Stadt der Romantik

Heidelberg ist eine der schönsten Städte Deutschlands, die zugleich eine sehr alte ist. Ihre erste urkundliche Erwähnung stammt aus dem Jahre 1196. Seit dem Mittelalter residierten in Heidelberg die Kurfürsten von der Pfalz. Als der französische König Ludwig XIV. seinen Eroberungskrieg gegen die damaligen Herrscher führte, wurde die Stadt 1693 fast völlig zerstört. Im 18. Jahrhundert wieder aufgebaut und im Zweiten Weltkrieg vom Bombenterror verschont, präsentiert sich Heidelberg dem Besucher heute mit einer wunderschönen barocken Altstadt.

Heidelberg liegt landschaftlich sehr schön am Fuß des Odenwaldes. Dort, wo sich der Neckarfluss seinen Weg aus dem waldreichen Mittelgebirge in die Rheinebene bahnt. Malerische Brücken, im Krieg gesprengt und später wieder original aufgebaut, verbinden über den Fluss hinweg die Ortsteile der Stadt. Heute leben hier ca. 135.000 überwiegend evangelische Einwohner.

1386 wurde die berühmte Universität von Ruprecht I. von Kurpfalz gegründet und ist damit die drittälteste deutsche Universität. Sie war um 1500 eine Hochburg des deutschen Humanismus und später ein Zentrum der Reformation. Immer wieder zog und zieht diese Universität bedeutende Gelehrte an. Tausende Studenten aus allen Regionen der Erde waren und sind hier immatrikuliert.

In der Heiderberger Universitätsbibliothek befindet sich etwa seit 1490 die Anfang des 14. Jahrhunderts in Zürich entstandene berühmte “*Manessische Handschrift*”, die auch “*Heidelberger Liederhandschrift*” heißt. Sie ist die größte von drei Sammelhandschriften mit mittelhochdeutscher Minnelyrik und enthält Lieder von 140 Dichtern.

Dass die Stadt Heidelberg von ihrer Lage, ihrer Geschichte und ihrer baulichen Schönheit her alle Voraussetzungen hat, auch eine Touristen-

stadt zu sein, versteht sich fast von selbst. Mehr als 300.000 Übernachtungen im Jahr melden die Hotels und Pensionen. Beinahe ein Drittel der Gäste kommen aus dem Ausland.

Natürlich ist das moderne Heidelberg auch eine Industriestadt mit Hafenanlagen am Neckar, mit Autobahnanbindung und mit guten sonstigen Bahn- und Straßenverbindungen. Die hohen Gebäude der Kunststein- und Zementindustrie sind weithin sichtbar. Zu den Produkten anderer Industrien gehören z.B. Zigarren, Maschinen, Fahrzeuge, Elektroartikel usw. Gut ist es, dass die Industrieviertel meist außerhalb der Stadt und des Neckartals liegen. Auch sind sie umgeben von großen land- und gartenwirtschaftlich genutzten Flächen des Obst- und Gemüseanbaus.

## **9. Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Dieser Musiker hat ein merkwürdiges Schicksal gehabt. Obgleich er einer der größten Komponisten war, wurde er nach seinem Tod fast völlig vergessen. Etwa 100 Jahre später hat man ihn wiederentdeckt. Seitdem ist die Bewunderung für ihn ständig gestiegen. Weltweit, bis hin nach Japan und Amerika, werden seine Werke heute aufgeführt.

Bach wurde 1685 in dem Städtchen Eisenach in dem heutigen Bundesland Thüringen in Mitteldeutschland geboren. Noch heute kann man dort sein Geburtshaus besichtigen. Die Familie Bach war eine in Thüringen und Sachsen weit verbreitete Musikerfamilie.

Schon mit 10 Jahren hatte Bach beide Eltern verloren. Er wuchs bei einem älteren Bruder auf, der Organist war. Unter dessen Anleitung erlernte er das Orgel- und Klavierspiel.

Bach war sein ganzes Leben lang sehr fleißig und immer bemüht, Neues zu lernen. Sein Bruder hatte in einem verschlossenen Schrank Klaviernoten liegen. Er gab sie jedoch Johann Sebastian nicht zum Spielen. Er meinte, die Noten seien zu schwer für ihn. Da holte sich dieser nachts heimlich die Notenblätter durch die Gitterstäbe der Schranktür heraus und schrieb sie beim Licht des Mondes ab. Sein Bruder entdeckte diesen kleinen "Diebstahl" und nahm Johann Sebastian die Noten wieder weg, der darüber sehr traurig war.

Mit 18 Jahren, 1703, wurde Bach Organist in Arnstadt in Thüringen. Von hier aus wanderte er einmal 350 km zu Fuß nach Lübeck, um den dortigen berühmten Organisten Dietrich Buxtehude zu hören und von ihm zu lernen.

Bach hatte dafür viel Wochen Urlaub bekommen, blieb jedoch ein ganzes Vierteljahr fort. Dafür und für andere Dinge, die der junge Organist sich erlaubte, tadelte ihn der Rat der Stadt. Deshalb ging Bach 1707 als Organist nach Mühlhausen. Er blieb von jetzt an in seiner Heimat Thüringen-Sachsen.

Bach begann jetzt auch für den Gottesdienst zu komponieren. Er schrieb Werke für die Orgel, z. B. Choralvariationen sowie Fugen. Ebenso komponierte Bach Kantaten.

In Mühlhausen heiratete Bach auch seine erste Frau Maria Barbara.

Obleich der Rat der Stadt Bachs Arbeit schätzte, verließ dieser schon 1708 Mühlhausen. Er trat als Hoforganist und Geiger im Hoforchester in den Dienst des Herzogs von Sachsen-Weimar.

In Weimar komponierte Bach weiterhin Orgelwerke und Kantaten für den Gottesdienst. Sein Ruf als meisterhafter Orgelspieler verbreitete sich in ganz Deutschland und darüber hinaus. Deshalb wurde er auch häufig zur Prüfung neuer Orgeln in andere Städte gerufen.

1717 bat Bach den Herzog um seine Entlassung.

Der junge Fürst Leopold von Anhalt-Köthen hatte Bach als Leiter seines Hoforchesters in seine kleine Residenz Köthen (bei Magdeburg) gerufen. Hier hat Bach weltliche Musik für das Hoforchester des Fürsten geschrieben.

Bach lebte in einer guten Ehe mit seiner Frau. Sie hatte ihm vier Kinder geschenkt.

Als Bach jedoch 1720 von einer Reise zurückkehrte und froh sein Haus betrat, sagte man ihm, seine Frau sei plötzlich gestorben und schon beerdigt worden.

Bach war sehr traurig.

Nach eineinhalb Jahren heiratete Bach seine zweite Frau Anna Magdalena. Auch mit ihr lebte er in einer glücklichen Ehe. Sie schenkte ihm eine Anzahl weiterer Kinder. In seiner Familie verlangte Bach Gehorsam. Trotzdem herrschte in ihr eine fröhliche Atmosphäre. Die Familie hat viel gemeinsam musiziert. Alle Kinder Bachs liebten und verehrten ihren Vater. Einige seiner Söhne wurden später bekannte Musiker.

Bach wollte, dass seine heranwachsenden Kinder gute Schulen besuchen und einmal studieren könnten. Das war in dem kleinen Köthen jedoch nicht möglich.

1723 bekam Bach die Stelle als Kantor an der Thomaskirche in der großen, lebendigen Handelsstadt Leipzig in Sachsen.

Als Thomaskantor hatte Bach die Leipziger Kirchen jeden Sonntag mit Kirchenmusik zu versorgen.

Ein Kantor musste damals in Deutschland mit der Schuljugend Lieder und Musik für den Gottesdienst einüben und Gottesdienst vortragen. Seine Kantaten ließ Bach von den Schülern der Thomasschule im Gottesdienst singen. Jede Woche musste er sie mit ihnen einüben. Daneben hatte Bach auch noch Schulunterricht zu geben.

Heute ist der Chor der Thomaskirche in Leipzig, der “Thomanerchor”, ein weltberühmter Knabenchor.

Bach war zu seinen Lebzeiten nicht sehr bekannt. Die meisten Menschen wollten eine einfachere und leichtere Musik hören als er sie schrieb. So wurde Bach im Alter recht einsam.

Als letztes großes Werk schrieb Bach “Die Kunst der Fuge”, ein polyphones (vielstimmiges) Meisterwerk.

Bach starb 1750. Am Ende seines Lebens wurde er blind. Als er den Tod nahen fühlte, diktierte er seinem Schwiegersohn für die Orgel eine Variation des Chorals “Vor deinen Thron tret ich hiermit”. Bach wusste, dass er jetzt vor Gottes Thron treten würde. So ist Bach ruhig und getrost gestorben.

## **10. Johann Wolfgang von Goethe — Deutschlands größter Dichter (1749–1832)**

Goethe war der berühmteste deutsche Dichter und einer der bekanntesten Dichter der Welt. Er hat größte und schönste dichterische Kunstwerke geschaffen und viele weise und richtige Erkenntnisse ausgesprochen.

Goethe war ein reich begabter Mensch und lebenslang vom Glück begünstigt. Er wurde 1749 in Frankfurt am Main geboren und wuchs in wohlhabenden Verhältnissen auf. Sein Vater war ein gebildeter Mann, der sein Leben nach strengen Grundsätzen führte, ohne dass er einen richtigen Beruf gelernt hätte. Seine Mutter dagegen war eine frohe, heitere Frau mit viel Wärme, Phantasie und Humor. Beide Eigenschaften seiner Eltern hatte der Sohn geerbt.

In Leipzig und Straßburg studierte Goethe auf Wunsch seines Vaters Rechtswissenschaft. In seine Straßburger Zeit fällt seine Liebe zu der jungen Friederike Brion. Goethe konnte alle seine Empfindungen — Liebe, Trauer, Schmerz — mühelos in Worte kleiden. So hat er auch aus seiner Beziehung zu Friederike die schönsten Liebesgedichte verfasst.

Nach Abschluss seines Studiums war Goethe Rechtsanwalt in Frankfurt, aber ohne dass ihm seine Arbeit Spaß gemacht hatte. Er wäre viel

lieber ein unabhängiger Schriftsteller gewesen. Aber dieser Beruf konnte ihn nicht ernähren.

Die folgenden Jahre bezeichnet man als “Sturm- und Drangzeit”, in der man mehr das Gefühl betonte als den Verstand, wie in der vorhergegangenen Aufklärung. Goethe schrieb jetzt sein erstes Schauspiel, den leidenschaftlichen *“Götz von Berlichingen”*, und einige Jahre später das Trauerspiel *“Egmont”*. Aus seiner unglücklichen Liebe zur Verlobten eines Freundes heraus entstand der Roman *“Die Leiden des jungen Werther”*, der Goethe weltberühmt machte.

1775 berief der junge Herzog Karl-August von Weimar Goethe als Minister an seine Residenz. Für den Dichter begann jetzt ein Leben strenger Pflichterfüllung im Dienst des kleinen Herzogtums. An Frau von Stein fand er in Weimar eine mütterliche Freundin. Es entstanden Erzählgedichte (=Balladen) wie *“Der Erlkönig”* und *“Der Fischer”*. Aber erst die spätere Freundschaft mit dem Dichter Friedrich Schiller regte Goethes dichterische Schaffenskraft wieder neu und stark an.

Mit Goethes Reise nach Italien (1786–88) begann seine “klassische” Periode. Die Dramen dieser Jahre wie *“Iphigenie”* und *“Torquato Tasso”* betonten nicht mehr allein das Gefühl. Vielmehr soll das Gefühl vom Verstand gebändigt und veredelt werden.

Nach seiner Rückkehr aus Italien nahm Goethe Christiane Vulpius, eine junge Frau, in sein Haus, die er 1806 schließlich heiratete. Sie gebahr ihm mehrere Kinder, von denen aber nur sein Sohn August am Leben blieb.

Goethe wurde allmählich immer berühmter. Menschen aus vielen Ländern kamen nach Weimar und erwiesen ihm ihre Verehrung. Er aber zog sich immer mehr von den Menschen und ihren Meinungen zurück. Er baute sich seine eigene Welt der Schönheit und der idealen Formen auf. Er forschte in der Natur und beschäftigte sich mit ihren großen Grundgesetzen.

Bis an sein Lebensende hat Goethe an seinem *“Faust”*-Drama gearbeitet. Goethe ist 1832 in hohem Alter gestorben.

## **11. Friedrich von Schiller, ein großer deutscher Dichter (1759–1805)**

Friedrich von Schiller wurde 1759 in dem Städtchen Marbach am Neckar in der Nähe von Stuttgart geboren. Sein Vater war ein einfacher Offizier im Dienst des Herzogs von Württemberg. Schiller hing sehr an



seiner Mutter. Sie war eine stille, fromme Frau. Deshalb wollte er als Kind auch Pfarrer werden.

Schon mit 13 Jahren musste Schiller sein Elternhaus verlassen. Auf Befehl des Herzogs von Württemberg musste er von jetzt an eine Militärakademie bei Stuttgart besuchen, also eine Schule für zukünftige Soldaten. Hier blieb er acht Jahre. Er kam sich an dieser Schule wie in einem Gefängnis vor. Denn die Schüler dort hatten wenig Freiheit, sie wurden zum Gehorsam gezwungen.

Aus dieser Zeit stammt Schillers Liebe zur Freiheit. Er schrieb heimlich in diesen Jahren sein erstes Schauspiel *“Die Räuber”*. In diesem Drama ruft er zum Kampf gegen alle Tyrannen und Diktatoren auf.

Nach Beendigung der Schulzeit wurde Schiller ein einfacher Militärarzt, denn er hatte auf der Schule etwas Medizin lernen müssen. Dieser Beruf machte ihm aber überhaupt keine Freude.

Anonym ließ Schiller dann in Mannheim sein Schauspiel *“Die Räuber”* aufführen. Das Drama hatte einen riesigen Erfolg. Daraufhin verbot der Herzog von Württemberg Schiller, Schauspiele zu schreiben. Aber Schiller musste einfach Dramen schreiben, er war ein echter Dichter. Außerdem wollte er sich vom Herzog nicht zu etwas zwingen lassen.

Deshalb floh Schiller 1782 aus Württemberg in einen anderen deutschen Staat. Das war für ihn gefährlich und ein großes Wagnis. Denn jetzt verdiente er nichts mehr. Er war als Dichter noch unbekannt. Wovon sollte er jetzt leben?

So wanderte Schiller in den Jahren von 1782 bis 1789 durch Deutschland hin und her. Er litt viel Not. Manchmal wurde ein Gedicht vom ihm abgedruckt. Auch sein in diesen Jahren entstandenes Schauspiel *“Kabale und Liebe”* wurde aufgeführt.

Durch das alles bekam Schiller nicht viel Geld. Auch war er öfter krank. Aber immer wieder nahmen Freude und Bewunderer ihn bei sich auf und halfen ihm eine Zeitlang aus der Not.

1789 bekam Schiller durch Hilfe von Goethe eine Anstellung als Professor für Geschichte in Jena in Sachsen. Jetzt hatte er ein sicheres Einkommen. Deshalb konnte er jetzt seine Verlobte Charlotte von Lengefeld heiraten. Außerdem lag Jena dicht bei Weimar. Dort in seiner Residenz hatte der Herzog von Sachsen-Weimar Goethe und zahlreiche andere Dichter, Künstler und Gelehrte versammelt.

In den folgenden Jahren schrieb Schiller kein Drama und nur wenige Gedichte. Er beschäftigte sich jetzt viel mit Geschichte und philosophischen Fragen, besonders mit der Philosophie Kants.

1794 lernte Schiller Goethe näher kennen. Beide Männer waren sehr verschieden. Goethe hatte nie äußere Not gelitten, Schiller dagegen musste viel Not durch Geldsorgen und Krankheit durchmachen. Wenn Goethe dichtete oder wissenschaftlich arbeitete, musste er alles sehen und empfinden können. Schiller dagegen beschäftigte sich lieber mit theoretischen Begriffen wie z.B. Schönheit oder Menschenliebe. Deshalb ist Schillers Sprache auch nicht so natürlich wie die Goethes, sondern oft etwas künstlich und pathetisch. Dennoch kann uns seine Sprache begeistern und mitreißen. Aber trotz dieser Gegensätze entstand zwischen beiden Dichtern eine immer enger werdende Freundschaft und große Hochachtung.

1799 zog Schiller nach Weimar. Er kaufte sich dort ein Haus für sich und seine Familie. Durch die Freundschaft zwischen Goethe und ihm wurden beide wieder zum Dichten angeregt. Schon vorher hatte Schiller das Schauspiel *“Don Carlos”* geschrieben. Jetzt entstanden die Dramen *“Wallenstein”*, *“Die Jungfrau von Orleans”* und *“Maria Stuart”*. Sein letztes vollendetes Drama ist *“Wilhelm Tell”*. In ihm schildert er den Freiheitskampf der Schweizer unter ihrem Anführer Tell.

Wie kein anderer Dichter hat Schiller darum gekämpft, ein immer vollkommenerer Mensch zu werden und andere durch seine Dramen und Schriften zu bessern. Er jagte dem Ideal nach, dem Höchsten und Größten. Deswegen nennt man ihn auch einen Idealisten.

Schiller war ein tapferer Mensch, ein mutiger Kämpfer und ein fleißiger Arbeiter. Er verlangte viel von sich. Deshalb war er oft krank. So ist er schon 1805 mit 46 Jahren in Weimar gestorben. Er hätte noch manches große Werk schaffen können. Mit ihm verlor Deutschland seinen nach Goethe größten Dichter.

## 12. Carl Friedrich Gauss (1777–1855)

Carl Friedrich Gauss wurde am 30. April 1777 in Braunschweig geboren. Seine Vorfahren waren Kleinbauern und Handwerker, seine Mutter, die er innig verehrte, hatte in ihrer Jugend sieben Jahre als Magd gedient.

Schon als Kind zeigte Gauss eine Vorliebe und auffällige Begabung für das Reich der Zahlen. Bekannt ist die Geschichte aus der Anfängerschule, als der Lehrer, der einige Zeit Ruhe haben wollte, den Kindern die Aufgabe stellte, die Zahlen 1 bis 40 zu addieren. Der kleine Gauss brachte nach wenigen Augenblicken dem Lehrer das Ergebnis. Er hatte die zwanzig Zahlengruppen  $1 + 40 = 41$ ,  $2 + 39 = 41$  ...  $20 + 21 = 41$

im Kopf addiert und im Nu die Summe 820 erhalten. Er hatte damit das Gesetz zur Bildung der Summe einer arithmetischen Reihe entdeckt.

Die ungewöhnliche mathematische Begabung des Jungen wurde von seinen Lehrern gefördert. 1793 bezog Gauss das Collegium in Braunschweig, eine Bildungsanstalt, die eine Fülle von Bildungsgut und humanistischem Geist vermittelte. Drei Jahre später ging er an die Universität Göttingen, wo bedeutende Männer wirkten, z.B. der berühmte Physiker, Kunsthistoriker und Schriftsteller Georg Christoph Lichtenberg.

Als Neunzehnjährigem gelang Gauss die Lösung eines Problems, um die sich die Mathematiker 2000 Jahre hindurch vergeblich bemüht hatten. Er entdeckte, dass auch das regelmäßige 17-Eck mit Zirkel und Lineal konstruiert werden konnte. Für Gauss selbst war diese Entdeckung so bedeutend, dass er, der noch zwischen dem Studium der klassischen Literatur und der Mathematik geschwankt hatte, sich endgültig für die Mathematik entschied.

1797 gelang ihm der Beweis, dass jede algebraische Gleichung wenigstens eine Lösung hat. Für diese Untersuchung wurde ihm in Abwesenheit die Doktorwürde verliehen. Eine Reihe weiterer mathematischer Entdeckungen folgte, die in seinem 1801 erschienenen Werk "*Disquisitiones arithmeticae*" enthalten sind.

1800 nach Braunschweig zurückgekehrt, widmete er sich der Astronomie. In unermüdlicher Arbeit berechnete er die Laufbahn einiger neuentdeckter kleiner Planeten, von denen nur wenige Teile ihrer Bahn beobachtet worden waren. Sein Werk "*Die Theorie der Bewegung der Himmelskörper*" machte ihn bei Astronomen Europas berühmt.

Obwohl Gauss die ihm gemäße rein wissenschaftliche Arbeit am höchsten schätzte, hat er sich doch in seinem ganzen Leben mit voller Arbeitskraft auch praktischer Tätigkeit gewidmet. Seine Auffassung wird in seinem Ausspruch deutlich: "*Die Wissenschaft sei die Freundin der Praxis, aber nicht ihr Sklave*".

Auf vielen Gebieten der Mathematik, der Astronomie, der Physik und der Geodäsie hat Gauss Bedeutendes geleistet und einen großen Einfluss auf die Entwicklung dieser Wissenschaften ausgeübt. Viele seiner Arbeiten sind erst nach seinem Tode veröffentlicht worden.

Gauss besaß auch ein ungewöhnliches Sprachtalent. Neben den alten Sprachen beherrschte er vollkommen das Französische und Englische. Im Alter von 60 Jahren begann er noch Russisch zu lernen, angeregt durch die Schriften des russischen Mathematikers N.L.Lobatschewski, der sich

mit den gleichen geometrischen Problemen befasste, an denen Gauss früher gearbeitet hatte. Gauss gelangte in der Kenntnis der russischen Sprache so weit, dass er Puschkin im Original lesen und Korrespondenz in Russisch führen konnte.

Carl Friedrich Gauss war einer der bedeutendsten Mathematiker seiner Zeit. Sein Zeitgenosse, der französische Mathematiker und Astronom Laplace, nannte ihn sogar den größten Mathematiker aller Zeiten und Völker.

### **13. Heinrich Heine — Dichter und Kämpfer (1797–1856)**

Heinrich Heine wurde 1797 in Düsseldorf am Rhein geboren. Dort war sein Vater Kaufmann. Heine liebte seine Eltern sehr.

Nach seiner Schulzeit lernte er bei einem reichen Onkel in Hamburg, der eine Bank besaß. Aber der Beruf des Bankkaufmanns gefiel ihm nicht. Viel lieber schrieb er Gedichte.

In Bonn und Göttingen studierte Heine dann Rechtswissenschaft. Er wollte später einmal einen Beruf im Dienst des Staates ausüben. Während des Studiums trat er vom jüdischen zum christlichen Glauben über und ließ sich taufen. Er tat das aber nur, weil er hoffte, als Christ eher eine Anstellung beim Staat zu bekommen, als wenn er Jude wäre. Jedoch auch als Christ fand Heine in Deutschland beim Staat keine Anstellung. Das lag auch daran, weil er an den staatlichen Verhältnissen in Deutschland Kritik übte.

Einerseits war Heine ein Dichter. Er schrieb sehr schöne, schlichte Gedichte. Nicht wenige von ihnen wurden vertont und zu deutschen Volksliedern, z.B. "Ich weiß nicht, was soll es bedeuten...". Damals war die Zeit der Romantik. Man betonte das Gefühl, die Phantasie. So handeln auch Heines Gedichte oft von Liebe und von schönen, edlen Gefühlen.

Andererseits war Heine jedoch auch ein Kämpfer für Freiheit, Demokratie und Gerechtigkeit und für Brot für alle Hungernden. Er forderte gleiches Recht für alle Menschen. Manchmal übertrieb er auch dabei und wurde verletzend und ungerecht. Er verspottete in geistvoller und ironischer Weise alles Unnatürliche und Unechte im Zusammenleben der Menschen.

Die Kirchen unterstützten zu Heines Zeit oft den Adel und die Reichen. Deshalb griff Heine auch die Kirchen an. Er kritisierte und verspottete sogar Gott, so wie die Kirchen Gott predigten: als einen Freund der Reichen.

Schließlich wurde Heine das Leben in Deutschland zu eng. Seine Schriften wurden zensiert oder verboten; ihm selbst drohte Verhaftung. Deshalb übersiedelte er 1831 nach Paris. In Frankreich herrschte damals mehr Freiheit als in Deutschland.

In Paris heiratete der Dichter Mathilde, eine junge Französin. Sie war ein einfaches Mädchen ohne besondere Bildung.

Heinrich Heine liebte und genoss das Leben. Er war selbstbewusst und auch etwas eitel. Er war nie sehr reich. Er hatte aber durch seine Bücher und seinen Onkel in Hamburg immer genug Geld zum Leben.

Doch etwa von Heines 35. Lebensjahr an zeigte sich bei ihm eine schwere Krankheit, eine Rückenmarktuberkulose. Dadurch wurde sein Körper immer mehr gelähmt. Seine letzten Lebensjahre musste er völlig bewegungsunfähig im Bett liegen. Er war fast blind und litt oft große Schmerzen. 1856 starb er in Paris und dort liegt er begraben.

#### **14. Werner von Siemens (1816–1892)**

Werner wurde 1816 in der Nähe von Hannover als das älteste von zehn Kindern geboren. Nachdem er ein Gymnasium in Lüneburg besucht hatte, wollte er Ingenieur werden. Da die Eltern eine Ausbildung nicht bezahlen konnten, bewarb Werner sich um Aufnahme in die Armee als Offiziersanwärter. Nach einer gut bestandenen Prüfung wurde er Soldat. Wie glücklich war er, als er für eine dreijährige Ausbildung in die Artillerie- und Ingenieurschule nach Berlin kommandiert wurde! Jede verfügbare Freizeit verwendete der junge Soldat, um sich auch außerhalb des Dienstes mit Physik, Chemie und Technik zu beschäftigen. Bald starben seine Eltern und er hatte versprochen, für die jüngeren Geschwister zu sorgen. Um die Geschwister zu versorgen, wurde er im Nebenberuf Erfinder. Auf ganz praktische Dinge richtete er seine Gedanken, denn es musste ja Geld beschafft werden. So entstanden eine Kunststeinpresse, ein Dampfmaschinenregler und ein neues Druckverfahren. Als er eine Methode für galvanische Vergoldung und Versilberung erfand, verkaufte sie sein Bruder Wilhelm nach England.

Siemens nutzte alle Möglichkeiten der Weiterbildung. Als er selbst in der Physikalischen Gesellschaft einen Vortrag über elektrische Telegrafen hielt, wurde der Universitätsmechaniker Halske auf ihn aufmerksam. Am 1.10.1847 wurde dann die "Telegraphenbau-Anstalt von Siemens und Halske" gegründet, dabei blieb Werner im Hauptberuf noch Offizier. Auf der ersten Weltindustrierausstellung 1851 in London erhielt er für seine

bewährten Telegrafen neben Alfred Krupp und nur wenigen anderen die höchste Preismedaille.

In den nächsten zwei Jahren bauten die Brüder Carl und Werner Siemens Telegrafienlinien von Petersburg über Moskau und Kiew nach Odessa und von Petersburg nach Warschau und Schlesien, nach Finnland und Kronstadt.

Für die Stahlgewinnung erfanden die Brüder das Siemens-Martin-Verfahren. Für den Bergbau gedacht wurde eine elektrische Eisenbahn konstruiert und auf der Berliner Gewerbeausstellung vorgeführt. Auch die von ihm entwickelten Lichtmaschinen wurden bald das große Geschäft.

Bereits 1885 beschäftigte das Unternehmen 1100 Arbeiter in Berlin. Bald trug ein ganzer Stadtteil den Namen "Siemensstadt". Deshalb hielt er sich auch seinen Mithelfern, den Arbeitern des Werkes, gegenüber verpflichtet. Er schuf, viel früher als der Staat, für Krankheit, Unfälle und den Lebensabend eine Pensionskasse, denn *"mir würde das verdiente Geld wie glühendes Eisen in der Hand brennen, wenn ich treuen Gehilfen nicht den erwarteten Anteil gäbe"*, so sagte Werner Siemens.

Auf der Weltausstellung der Elektrotechnik 1881 in Paris erhielt das Haus Siemens das Ehrendiplom. Werner Siemens erhielt unzählige Ehrungen. Er bekam ein Ehrendoktor-Diplom und wurde zum Mitglied der Akademie der Wissenschaften ernannt. 1888 bekam er den Adelstitel. Seit-her hieß er Werner von Siemens. Er starb am 6. Dezember 1892 in Berlin.

## 15. Albert Einstein (1879–1955)

Einer der berühmtesten Männer der Welt ist Albert Einstein. Er hat unser Wissen über den Aufbau unserer Welt sehr vermehrt. Man darf ihn mit Kopernikus und Newton vergleichen.

Albert Einstein wurde 1879 als Kind deutscher Juden in der süddeutschen Stadt Ulm geboren. Sein Vater hatte eine kleine Fabrik. Schon seit Jahrhunderten lebte die jüdische Familie Einstein in Deutschland. Albert hat immer gesagt, dass Deutsch seine Muttersprache sei. In den USA, wo er später lebte, hat er sich nie zu Hause gefühlt. Englisch sprach er schlecht.

Einstein verließ mit 15 Jahren die Oberschule ohne Abitur. Er hasste den Zwang der Schule. Lieber beschäftigte er sich zu Hause intensiv mit dem, was ihn persönlich interessierte: mit naturwissenschaftlichen Problemen. Er war ein starker Individualist. Seine Freiheit ging ihm über alles.

Er war auch ein großer Denker, wie wenige andere Menschen. Er hat alle seine Entdeckungen nur durch Grübeln und Nachdenken gemacht, ohne alle praktischen Experimente.

In der Schweiz konnte Einstein Ingenieurwissenschaften studieren. 1902 fand er eine Anstellung beim Patentamt in Bern/Schweiz. Jetzt konnte er auch heiraten. Dem Ehepaar wurden zwei Söhne geboren.

Allmählich wurde Einstein bekannt und berühmt. Er wurde Professor, ab 1914 lehrte er in Berlin. 1921 bekam er den Nobelpreis. Dabei blieb Einstein bescheiden. Er sagte: "Ich habe keine besondere Begabung. Ich bin nur leidenschaftlich neugierig."

Einstein entdeckte, dass der Lichtstrahl für die gleiche Strecke verschiedene Zeiten braucht, wenn der Raum (der Ort der Beobachter) verschieden ist, dass Masse und Energie voneinander abhängen. Bei hoher Geschwindigkeit verwandelt sich Masse immer mehr in Energie. Masse ist "gefrorene" Energie, Energie ist "aufgetaute" Masse.

Aufgrund von Einsteins Erkenntnissen glaubt man heute, dass das Weltall ein riesiger gekrümmter, also nicht unendlicher, Raum ist. Wenn man einen Lichtstrahl losschickt, kehrt dieser nach sehr langer Zeit auf einer gekrümmten Bahn wieder zu seinem Ausgangspunkt zurück.

Einstein war ein entschiedener Demokrat. Krieg war ihm verhasst. Er kämpfte für die Abrüstung der Völker. Er setzte sich auch für einen eigenen Judenstaat in Palästina ein, er war Zionist. Dadurch war er den Nazis verhasst. Als sie 1933 in Deutschland an die Macht kamen, ging er deshalb in die USA.

Im 2. Weltkrieg bat Einstein zusammen mit anderen Wissenschaftlern den amerikanischen Präsidenten, die Atombombe zu bauen. Man glaubte nämlich, dass auch Hitler eine Atombombe baute. Später sah Einstein, welche Zerstörungen die Atombombe verursacht. Deshalb bereute er bis zu seinem Tod, den Bau der Atombombe veranlasst zu haben.

## **16. Daimler und Benz: Die Erbauer des Automobils**

Deutschland ist ein Autoland. Bei 80 Millionen Einwohnern gibt es in Deutschland 50 Millionen Autos. Ein dichtes Netz gut ausgebauter Bundesstraßen und "Autobahnen" überzieht das Land. Man nennt das Auto auch des Deutschen "liebstes Spielzeug". Das ist sicher kein Wunder, denn das Auto wurde in Deutschland erfunden.

Schon immer hatten die Menschen von einem Fahrzeug geträumt, das "selbst fährt", also von einem "auto-mobil" (*autos* griechisch "selbst",

*mobilis* lateinisch “beweglich”), von einem Fahrzeug also, das nicht von Menschen oder Tieren gezogen oder vom Wind angetrieben wird.

Durch die Erfindung der Dampfmaschine waren solche selbstfahrenden Fahrzeuge möglich geworden. Im 19. Jahrhundert entstanden überall in Europa und den USA mit Dampfkraft betriebene Eisenbahnen. Aber es gab auch vereinzelt durch Dampfkraft bewegte Omnibusse, Schiffe und Kutschen.

Ein mit Dampf betriebener Motor ist jedoch groß und schwer. Man suchte im 19. Jahrhundert einen kleinen, leicht zu bedienenden Motor für kleinere Fahrzeuge, der aus seinem Treibstoff möglichst viel Energie gewann.

Es ist erstaunlich, dass zwei Männer gleichzeitig, aber völlig unabhängig voneinander, solch einen Motor entwickelten: die beiden Deutschen Gottlieb Daimler (1834–1900) und Karl Friedrich Benz (1844–1929). Sie arbeiteten nur hundert Kilometer voneinander entfernt: Daimler in Stuttgart und Benz in Mannheim, beides im Südwesten Deutschlands im heutigen Bundesland Baden-Württemberg gelegen. Dennoch haben sie nie ein Wort miteinander gewechselt, auch nicht schriftlich.

Beide entwickeln einen so genannten Verbrennungsmotor.

Gottlieb Daimler stammt aus Schorndorf bei Stuttgart. Zunächst leitete er mit dem Erfinder Nikolaus August Otto (1832–1891) eine Maschinenfabrik in Köln. Otto hatte bereits einen Explosionsmotor konstruiert. Aber dieser von Otto gebaute Motor war noch zu groß und zu schwer, um ihn in Fahrzeuge einbauen zu können. Außerdem bezog er seine Energie aus der fortlaufenden Explosion kleinster Gasmengen. Gas gab es damals aber nur in größeren Städten.

Deshalb entwickelte Daimler in Stuttgart Ottos Erfindung weiter zu einem kleinen, leichten Motor, den man in Fahrzeuge einbauen konnte.

Es war für Daimler ein mühsamer Weg. Immer wieder explodierte bei seinen Versuchen das Benzin zu früh im Zylinder des Motors.

Endlich, im Jahre 1885, hatte Daimler es geschafft. Er hatte den ersten Motor erfunden, den man gut in alle Fahrzeuge einbauen konnte und der problemlos lief. So wurde sehr bald Daimlers Motor in vielen Ländern zum Antrieb von Autos, Schiffen, Schlitten und Fahrrädern verwendet. Daimlers erstes Fahrzeug 1885 mit seinem neuen Motor war ein so genannter “Reit-Wagen”, eine Art Motorrad. Es hatte 0,5 PS (Pferdestärken) und erreichte eine Geschwindigkeit von sechs Kilometern pro Stunde.



Karl Friedrich Benz, geboren in Karlsruhe, wollte nicht nur, wie Daimler, einen neuen Motor für die verschiedensten Fahrzeuge entwickeln, sondern er hatte von vornherein den Bau des gesamten Autos im Blick.

Auch Benz war ein begabter und zäher Erfinder. In seiner Werkstatt in Mannheim machte auch er aus dem von Otto entwickelten Explosionsmotor einen brauchbaren Automotor. In manchem war sein Motor Daimlers Motor überlegen. Gleichzeitig konstruierte er die anderen Teile, ohne die ein Auto nicht fahren kann: die Zündung des Benzins durch einen starken elektrischen Funken, die Kühlung des Motors durch Wasser, die Kupplung, die Lenkung und anderes.

1886 war sein "Auto" fertig. Es hatte die Form einer Kutsche auf drei Rädern, besaß 0,9 PS und machte viel Lärm und Gestank — wie alle frühen Autos. Bald baute Benz seine Autos dann auch mit vier Rädern. Dies erste "Auto" von Benz aus dem Jahr 1886 ist die Urform des Autos. Es war zum ersten Mal ein Auto, das ohne alle Schwierigkeiten fuhr. Seine grundsätzlichen Bestandteile werden heute in allen Autos der Welt verwendet.

Die ersten Autos hatten die Form einer Pferdekutsche mit eingebautem Motor (Man misst ja bis heute die Kraft eines Motors in "Pferdestärken"=PS). Auch Daimler baute bald solche "Motorkutschen". Diese Autos der ersten Jahre hatten nicht mehr als etwa zwei bis drei PS und erreichten Geschwindigkeiten von höchstens 15 bis 20 Kilometern pro Stunde. Sie wurden alle in Handarbeit hergestellt. Sie waren sehr teuer, und nur Reiche konnten sich deshalb ein Auto leisten. Trotzdem wollten immer mehr Menschen solch ein neues Fahrzeug haben. Aus den Werkstätten von Benz in Mannheim und Daimler in Stuttgart entwickelten sich im Laufe der Zeit große Autofabriken.

Auch in anderen Ländern, z.B. in Frankreich, England und Italien, begann man bald, Autos herzustellen. Die Motorkutschen erhielten ein Dach, die Karosserie entstand. Immer mehr entwickelte sich das Auto zu seiner heutigen Form. Sehr bald begann man auch, Autorennen durchzuführen. Auch dadurch wurde das Auto immer populärer. Heute ist das Auto in vielen Ländern ein Massenverkehrsmittel. Doch dieses ideale Verkehrsmittel schafft heute durch seine Belastung der Umwelt große Probleme. Man wird sich immer mehr darum bemühen müssen, Autos zu konstruieren und zu bauen, die die Umwelt möglichst wenig belasten.

## **17. Der Duden — das Volkswörterbuch**

Zu den bekanntesten Menschen des XIX. Jahrhunderts zählt ein Pädagoge, den kaum jemand kennt. Trotzdem ist der Name dieses Mannes über 90 Prozent der Bundesbürger ganz gut bekannt. Das Paradox erklärt sich dadurch, dass er einer Institution ihren Namen verliehen hat, von der nicht nur Schüler, sondern alle, die beruflich und privat bewusst mit deutscher Sprache umgehen, profitieren.

Die Rede ist von Konrad Duden, der 1829 bei Wesel geboren wurde. Er bemühte sich die zersplitterte deutsche Orthographie in einem Wörterbuch zu resultieren. Das gelang ihm und machte ihn in ganz Deutschland bekannt. Sein Wörterbuch wurde ihm zu Ehren “Der Duden” genannt.

Längst ist der Duden, der 1880 im Leipziger Bibliographischen Institut erstmals erschienen ist, mehr als das bekannteste Wörterbuch zu allen Fragen der deutschen Rechtschreibung.

Der Duden, der den für die Sprachgemeinschaft bedeutsamen Wortschatz der deutschen Sprache erfasst und die Schreibung der Wörter nach den verbindlichen amtlichen Regeln zeigt, ist zum Volkswörterbuch geworden: Durch die Jahrzehnte hindurch spiegelt er den technischen und wissenschaftlichen Fortschritt, die kulturelle Entwicklung und alle politischen und gesellschaftlichen Wandlungen wider und zeigt wie ein Seismograph jede sprachliche Veränderung an.

Dabei ist der Verlag stets dem Grundgedanken Konrad Dudens treu geblieben, ein Werk für die Praxis zu schaffen, nicht nur für Wissenschaftler, Professoren und Schriftsteller, sondern für alle Menschen, die mit der deutschen Sprache leben und arbeiten.

Die Neuregelung der deutschen Rechtschreibung ist planmäßig am 1. August 1998 in Kraft getreten und hat das bis dahin geltende amtliche Regelwerk aus dem Jahre 1901 ersetzt. Alle Schulen in Deutschland unterrichten nach den neuen Regeln.

## **II. Deutschsprachige Länder**

### **1. Austria — Österreich**

Österreich erstreckt sich rund 560 km vom Vorderrhein im Westen bis an den Rand der ungarischen Ebene im Osten. Die Nord-Süd-Ausdehnung des Landes beträgt in der breitesten Region kaum 300 km. Mit einer Fläche von 83.850 qkm, die eingeschlossen werden von Deutsch-

land, Tschechien, der Slowakei, Ungarn, Slowenien, Italien und der Schweiz, zählt die Alpen- und Donaurepublik zu den kleinen Staaten Europas. Österreich ist ein föderativer Bundesstaat. Die Staatsgewalt ist nach dem demokratischen Prinzip in folgende voneinander unabhängige Funktionen aufgeteilt: die Legislative (Gesetzgebung), die Exekutive und die Gerichtsbarkeit (Jurisdiktion).

Das Parlament besteht aus zwei Kammern: dem Nationalrat und dem Bundesrat. Im Bundesrat sind die Abgeordneten von neun österreichischen Bundesländern vertreten. Das österreichische Staatsoberhaupt ist der Bundespräsident. Der Regierungschef ist der Bundeskanzler. Die Chefs der einzelnen Landesregierungen haben den Titel "Landeshauptmann". Die Landesparlamente heißen Landtage.

Die Hauptstadt der Republik Österreich ist Wien. Die österreichische Nationalflagge trägt die Farben Rot-Weiß-Rot.

Die etwa 8 Millionen Einwohner Österreichs sind zu rund 98 % deutschsprachig. Im südöstlichen Teil des Landes sowie z. T. in Wien leben als sprachliche Minderheiten Kroaten, Slowenen, Ungarn und Tschechen.

Österreich ist ein hochentwickeltes Industrieland und hat eine hochproduktive Landwirtschaft. Die wichtigsten Industriezweige sind die Eisen- und Stahlindustrie, die Mineralöl-, Maschinenbau-, Fahrzeugindustrie und die Energiewirtschaft. Die Nahrungswirtschaft verarbeitet landwirtschaftliche Rohstoffe. Die Produkte der Glasindustrie sind weit bekannt und werden exportiert.

## 2. Die Schweiz

Die Schweiz ist Bundesstaat in Mitteleuropa, der umgeben ist im Norden von Deutschland, im Nordosten und Osten von Österreich und Liechtenstein, im Südosten und Süden von Italien und im Westen von Frankreich.

Die Schweiz bedeckt eine Fläche von rund 41.290 Quadratkilometern. 23 % dieser Fläche fallen auf das Mittelland, wo 75 % der Bevölkerung beheimatet sind. In der Schweiz leben 7,093 Millionen Einwohner. Sie ist damit eines der dichtbevölkertsten Länder der Erde.

Die Schweiz ist ein demokratischer Bundesstaat mit föderalistischer Struktur und gliedert sich in 26 Kantone. Die Hauptstadt des Landes ist Bern. Die Bevölkerung setzt sich aus vier verschiedenen Volks- und Sprachgruppen zusammen und wohnt in vier Sprachgebieten. Ca. 64 %

der Bevölkerung sprechen Deutsch als Muttersprache, ca. 19 % — Französisch, ca. 9 % — Italienisch und 0,6 % — Rätoromanisch.

Die meisten berufstätigen Menschen in der Schweiz arbeiten im Dienstleistungssektor (Handel, Verkehr, Banken; fast 60 %). Danach folgen Industrie und Handwerk (ca. 36 % und die Land- und Forstwirtschaft (ca. 4 %). Schwerpunkte im Industriesektor sind die Maschinen-, Elektro- und Metallindustrie; aber auch die chemisch-pharmazeutische Industrie und die weltweit bekannte Uhrenindustrie haben eine hohe Bedeutung. Beliebt ist die Schweiz auch bei den Touristen, die die wunderbaren Landschaften dieses Landes entdecken wollen.

Klimatisch liegt die Schweiz in einer kühlgemäßigten und teils ozeanisch beeinflussten Zone. Fast 2000 Quadratkilometer (5 % der Schweiz) gehören zur Region des ewigen Schnees in über 3000 m Höhe.

Die größten und bekanntesten Flüsse in der Schweiz entspringen in der Gotthardgruppe und fließen von dort in die vier Himmelsrichtungen: nach Osten der Rhein, nach Süden der Ticino, nach Westen die Rhone und nach Norden die Aare und die Reuß.

Die großen Städte der Schweiz liegen alle in den Flusstälern und an den Seen. Basel am Rhein ist Industriestadt und zugleich der einzige Schweizer Binnenhafen mit direkter Anbindung an die Nordsee und den atlantischen Ozean.

### **3. Luxemburg**

Das Großherzogtum Luxemburg ist ein kleiner unabhängiger Staat in Westeuropa. Im Norden und Westen grenzt es an Belgien, im Süden an Frankreich und im Osten an Deutschland.

Die Fläche beträgt 2 586 km<sup>2</sup>. Die Einwohnerzahl ist 381 000. Die Luxemburger sprechen einen Dialekt. Die Staatssprachen sind Deutsch und Französisch. Die Hauptstadt heißt Luxemburg und ist der politische, wirtschaftliche und kulturelle Mittelpunkt des Großherzogtums, Sitz der Regierung und eine Universitätsstadt. Eine bedeutende Rolle spielen die Bahnen.

Luxemburg ist ein Industrieland. Es gibt hier Eisen- und Stahlindustrie, Chemie-, Nahrungsmittel-, Zementindustrie und Maschinenbau.

### **4. Liechtenstein**

Das kleinste deutschsprachige Land ist das Fürstentum Liechtenstein. Es liegt in Mitteleuropa. Dieses Zwergland beträgt 158 km<sup>2</sup> und ist 6-mal

kleiner als die Stadt Moskau innerhalb der Auto-Ringbahn. Liechtenstein grenzt an die Schweiz und Österreich. Die Staatssprache ist Deutsch. Seine Hauptstadt ist Vaduz. Liechtenstein ist ein Alpenland, aber der westliche Teil des Landes liegt im Tal des Rheins. Das Klima ist hier sehr mild. Die Natur Liechtensteins ist sehr malerisch und mannigfaltig: Nadelwälder, Täler, Bergwiesen und Weiden. Tausende Touristen, Alpinisten und Wintersportler fahren mit Vergnügen nach Liechtenstein. Es ist ein Paradies für die Urlaubsgäste. Das Hotel- und Gastgewerbe des Fürstentums schafft gute Voraussetzungen für einen intensiven Fremdenverkehr. In Vaduz sind die reichen Sammlungen der Fürstlichen Gemäldegalerie und die Kollektion der modernen Graphik sehenswert. In der Hauptstadt befindet sich das Liechtensteinische Postmuseum. In diesem Postmuseum können die Besucher eine einzigartige philatelistische Ausstellung bewundern.

Im 19. Jahrhundert war das Fürstentum ein Agrarland mit kleinen Bauernhöfen. Heute erzeugen wenige hundert Landwirtschaftsbetriebe mehr Produkte als früher und sie sind mechanisiert.

## **5. Alles Käse...**

Mein Name ist Roland Heierli. Von Beruf bin ich Käser. Eine dreijährige Lehre ist nötig, um diesen Beruf ausüben zu können. In den drei Lehrjahren geht man einmal in der Woche zur Schule, an den anderen Tagen arbeitet man in der Käserei.

Für die Käseherstellung benötige ich frische Milch. Diese bringen die Bauern in die Käserei. Die Milch wird gewogen, und immer am Ende des Monats bekommen die Bauern das Geld für die Milch.

Die Milch pumpe ich in das Käsekessi (Chromstahl- oder Kupferwanne), und mit Hilfe von Dampf erwärme ich die Milch auf 32°C. Ist die Temperatur erreicht, gebe ich das Lab dazu. Das Lab (Ferment) bewirkt, dass die Milch innerhalb einer halben Stunde dick wird. Mit der Käseharfe (Schneidegerät) schneide ich nun die dick gewordene Milch in etwa maiskorngroße Korner. Die Käsekörner schwimmen nun in der Sirte.

Die Sirte ist ein Nebenprodukt der Käseherstellung. Der Käse wird nun erhitzt und gleich darauf wieder abgekühlt. Dabei sind bestimmte Temperaturen einzuhalten, die je nach Käsesorte verschieden sind.

Mit einem Sieb wird der Käse dann von der Sirte getrennt und zu einem Block gepresst. Dieser Block wird in Würfel geschnitten und in Formen gelegt. In den Formen wird der Käse nochmals gepresst und wird

dadurch rund. Nach etwa sechs Stunden lege ich den Käse in Salzwasser. So nimmt er Salz auf und wird dadurch länger haltbar.

Nun folgt die Lagerung und Pflege der Käse. Die Lagerungsdauer, Kellertemperatur und Feuchtigkeit sind wichtig für den Geschmack und die Festigkeit der Käse.

In meinem Beruf ist es sehr wichtig, dass ich mit sauberen Händen und Geräten arbeite. Darum besteht der größte Teil meiner Arbeit darin, alles zu reinigen. Ich finde meinen Beruf aber trotzdem interessant. Denn je nach Jahreszeit schwankt der Fett- und Eiweißgehalt der Milch, und die Bakterien, die man bei der Käseherstellung braucht, verhalten sich auch nicht immer gleich. Das sind nur wenige Punkte von vielen, die ich beachten muss, bis ein guter Käse auf dem Tisch ist. Gesegnete Mahlzeit!

### **III. Wissenschaft und Technik**

#### **1. Spannung in Moskau**

In Moskau wurde jetzt die größte und leistungsstärkste Hochspannungs-Prüfanlage der Welt in Betrieb genommen. Die Anlage, die von der Siemens-Energie und Medizintechnik GmbH in Dresden gebaut wurde, steht im Hochspannungs-Prüffeld des Wissenschaftlichen Forschungsinstituts für Elektrotechnik. Sie erreicht erstmals Wechselspannungen von drei Millionen Volt bei Leistungen von zwölf Millionen Watt.

Die dreißig Meter hohe Anlage bringt stattliche tausend Tonnen auf die Waage. Jeder der drei Transformatoren ist allein hundert Tonnen schwer und stützt sich auf ein Isoliergerüst aus massivem Porzellan.

Für Forschung und Entwicklung in der Starkstromtechnik eröffnet die Hochspannungs-Anlage neue Möglichkeiten: Mit ihr können neue Techniken der Energieübertragung bei bisher nicht erreichten Spannungen getestet werden. Außerdem lassen sich mit der Anlage Schaltvorgänge in Stromnetzen simulieren. Dabei werden in verschiedenen zeitlichen Abständen sogar Spannungsimpulse bis zu vier Millionen Volt erzeugt.

#### **2. Strom von der Sonne**

Wie sind Solarzellen aufgebaut und wie funktionieren sie?

Die Energie der Sonne, auch als Solarenergie bezeichnet, lässt sich in elektrische Energie umwandeln. Dafür benötigt man besondere Bauele-

mente, die Solarzellen genannt werden. Die kleinste elektrische Einheit zusammenschalteter Solarzellen ist das Solarzellenmodul, und die kleinste mechanische Einheit die Solarbatterie.

Solarzellen bestehen aus Halbleitern, zum Beispiel Silizium, Galliumarsenid, Kupfersulfid. Aufgebaut sind sie unterschiedlich. Oft werden Halbleiter in Schichten auf einen Träger (Glas) aufgedampft. Mittels Spray können die Halbleiterschichten ebenfalls auf den Träger aufgetragen werden.

Treffen Sonnenstrahlen auf eine solche Zelle, so bildet sich an den Grenzflächen der Halbleiter eine Quellenspannung, die, sobald ein äußerer Stromkreis geschlossen wird, für einen Stromfluss sorgt.

Verantwortlich für die Umwandlung von Sonnenenergie in elektrische ist der so genannte fotovoltaische Effekt. Er bewirkt, dass die Energie der Sonnenstrahlung direkt auf die Elektronen in einem Festkörper übertragen wird.

Die Verwendung von Solarzellen zur Elektroenergieversorgung elektronischer Kleinstverbraucher (Taschenrechner, Uhr) hilft, den Verbrauch elektrochemischer Batterien und damit wertvoller Rohstoffe zu verringern.

### **3. Mit Holz und Sonne auf die Zukunft bauen**

Leben in einem Haus ohne Heizung? Was lange nur als Forschungsprojekt in der Baubranche galt, ist heute Realität: Nullenergie- und Passivhäuser beziehen Strom und Wärme kostenlos von der Sonne. Architekten und Produzenten arbeiten an Häusern, die mitdenken und selbst kleine Kraftwerke sind.

### **4. Energieökologische Modellstadt**

In Sachsen gibt es das Städtchen Ostritz mit seinen 3500 Einwohnern. Es liegt im Dreiländereck Deutschland, Polen und Tschechien, direkt an der Neiße zwischen den Städten Görlitz und Zittau. Die Kleinstadt gilt schon länger als energieökologische Modellstadt, denn sie beweist, dass die nahezu vollständige Versorgung einer ganzen Kleinstadt mit Strom und Wärme aus regenerativen Energiequellen (Windenergie und die Nutzung von nachwachsenden Brennstoffen zur Erzeugung von Strom und Wärme) möglich ist. Ziel ist es dabei, die aufgezeigten Lösungswege anschaulich für die Bevölkerung und für Interessierte zu gestalten. Die Menschen werden so an eine nachhaltige und umweltverträgliche Lebens- und Wirtschaftsgestaltung denken.

## **5. Baurobster-Fassadenfräse**

Wenn der Putz von alten Fassaden herunter muss, werden zunächst Gerüste aufgestellt. Dann kommen die Handwerker mit Hammer und Meißel, und in gut einer Woche ist die Fassade freigelegt. In Berlin und Umgebung ist das neuerdings anders. Früh fährt ein Spezialfahrzeug vor, dann beginnen die Fräsarbeiten. Einer der ersten halbautomatischen Baurobster in Deutschland, eine teleskopartige Fassadenfräse mit einem Fräskopf, schält Streifen für Streifen den alten Putz von der Fassade. Bevor der Bauschutt in den Vorgarten fallen kann, werden Altmörtel und Staub mit einem Riesenstaubsauger abgesaugt und in Container entsorgt. In einer Stunde schafft die Fräse 35 Quadratmeter Wandfläche, so viel wie acht Arbeiter.

## **6. Restauration mit Computer**

Digitale Bilder statt Hammer und Meißel: Mit einem Messsystem der Firma Zeiss wird der Mailänder Dom restauriert. Italienische, deutsche und französische Baumeister brauchten mehr als fünf Jahrhunderte, um den Mailänder Dom zu vollenden. Industrie und Autoverkehr drohen nun, das bedeutendste gotische Bauwerk Italiens zu zerstören. Abgase und saurer Regen zerfressen die einzigartige Marmorfassade. Weil ein Bildhauer über ein Jahr braucht, um eine lebensgroße Statue mit Hammer und Meißel nachzubilden, setzen die Restaurateure auf moderne Technik. Mit digitalen Kameras der Jenaer Optik-Firma Carl Zeiss werden die Figuren vermessen. Das System ermittelt rund 50 Messpunkte pro Sekunde, mit denen die Fräsmaschinen programmiert werden. Eine komplette Skulptur lässt sich in nur acht Wochen herstellen. Eine enorme Zeitersparnis.

## **7. Wissen ist Schlüssel zur Zukunft**

Die Globalisierung der Wirtschaft und die Revolution in der Informations-Technologie sind die Motoren der Wissensgesellschaft, ihre wichtigsten Rohstoffe sind Bildung und Ausbildung. Die Wissensgesellschaft wird die sozialen Strukturen verändern und der Arbeitswelt völlig neue Konturen geben.

Wer fit sein will für die neuen Anforderungen, muss vor allem auf einen entscheidenden Faktor setzen: lebenslanges Lernen. Alle fünf Jahre verdoppelt sich zurzeit die Menge an verfügbarem Wissen. Wissensgesellschaften gab es immer, neu ist die Geschwindigkeit, mit der Wissen wächst.



## **8. Der Traum von der Nanotechnik**

Die Nobelpreisträger Gerd Binnig und Heinrich Rohrer erfanden das Rastertunnelmikroskop, bei dem eine feine Spitze die Oberfläche der zu untersuchenden Probe zeilenweise abtastet. Wenig später entdeckten sie, dass man damit nicht nur einzelne Atome sichtbar machen, sondern auch gezielt bewegen kann.

Dies schuf die technische Grundlage, um den Traum des amerikanischen Physikers Richard Feynman zu verwirklichen, der schon in den fünfziger Jahren die Frage gestellt hatte, wie klein Maschinen nach den physikalischen Gesetzen überhaupt werden könnten. Sein Ergebnis: Auch in Molekülgröße sind Maschinen möglich. Was bringt nun die Nutzung der Nanotechnik? Heute schon werden Oberflächen mit günstigen Eigenschaften gestaltet, morgen werden Moleküle wie Fabriken arbeiten. Die Möglichkeiten der Nanotechnik reichen von Maschinen, eventuell sogar Robotern, die in unseren Adern nach Blutgerinnseln suchen und sie auflösen, bis zu Höchstleistungsspeichern für Computer.

## **9. Neue Werkstoffe mit neuen Eigenschaften**

Das theoretische Wissen über die Eigenschaften der festen Materie ist enorm gewachsen und dieses Wissen wird jetzt genutzt, individuell auf bestimmte Anforderungen zugeschnittene Werkstoffe zu entwickeln. Auch dies ist ein Beispiel für die zunehmende Vernetzung von Informationen, die zur Individualisierung führt. Neue Werkstoffe sind ein Schlüssel für neue Leistungen von Produkten und für neue Gestaltungsmöglichkeiten. Sie ermöglichen die Erfüllung der steigenden Ansprüche an Sicherheit, Umweltfreundlichkeit und Nutzen, die der globale Wettbewerb in allen Branchen für die Produkte bringt. Früher hat sich der Konstrukteur in Katalogen den vorhandenen Werkstoff mit passenden Eigenschaften herausgesucht und entsprechend seine Konstruktion ausgerichtet. Jetzt geht es umgekehrt: Die Anforderungen aus der Konstruktion bestimmen die Eigenschaften des Werkstoffs, und wenn es das passende Material noch nicht gibt, versuchen Forscher, es zu synthetisieren.

## **10. Biotechnologie**

Die Biotechnologie ist keine grundsätzlich neue Produktionstechnik. Bierbrauer nutzen sie seit hundert Jahren. Das Neue daran sind die immensen Möglichkeiten, die sich durch die gezielte Veränderung des

genetischen Codes ergeben. Das Klonschaf (клонированная овца) Dolly ist ein Beispiel dafür. Ziel dieser Forschungsarbeiten war es, Schafe zu bekommen, die durch genetische Veränderung mit ihrer Milch bestimmte Werkstoffe ausscheiden, wie sie für Medikamente gebraucht werden. Chemisch wären diese hochkomplexen Biomoleküle nicht wirtschaftlich zu produzieren. Kurz: Lebewesen als chemische Produktionsanlagen, die effizienter arbeiten als Reaktoren. Das ist das langfristige Ziel der Biotechnologie.

Heute schon entstehen im Grenzbereich zwischen Biologie und Technik Lösungen, morgen sollen komplexe Systeme so funktionieren wie in der Natur. Photonik löst heute Elektronik ab, morgen werden optische Computer und ganze biologische Fabriken für Computerchips möglich sein. Heute ist das Utopie, aber immer denkbar und angesichts des rasanten Fortschritts der Forschung in diesem Bereich keineswegs unrealistisch.

## **11. Unternehmen Weltmarkt: Jetzt handeln**

Globalisierung ist das Gebot der Stunde. Die Welt wird zum Dorf, die Erde zu einem großen Markt. Export und Import legen kräftig zu. Ihnen folgen Auslandsinvestitionen und eine weltweite Vernetzung. Der Produzent, der die beste Ware am günstigsten produziert und am schnellsten beim Abnehmer ist, hat die besten Chancen.

## **12. Zukunftsmarkt**

Der Kunde holt sich den Supermarkt ins Haus, stellt seine Bestellung oder sogar das Produkt selbst zusammen und wird damit Teil des Unternehmens. Der elektronische Handel ist die industrielle Revolution des 21. Jahrhunderts. Er verändert die wirtschaftlichen Strukturen radikal und global. Die Unternehmen müssen sich anpassen. Nicht der Größte, sondern der Schnellste und Flexibelste gewinnt.

## **13. Internet für alle**

Das Internet ist eine der größten Erfindungen des 20. Jahrhunderts. Wie andere große technologische Errungenschaften, z.B. Flugzeuge oder Computerchips, wird es unser Leben nachhaltig verändern. Der Übergang zur Informationsgesellschaft kann nur dann gelingen, wenn der Zugang zu neuen Technologien allen Bürgerinnen und Bürgern offen steht.

Das Internet zu nutzen, ist künftig genauso wichtig wie Lesen und Schreiben zu können. Deshalb soll die Beherrschung des Internet Teil der Allgemeinbildung werden. Alle Schulen, Fachschulen und Hochschulen sollen mit PC und Internetzugang ausgestattet werden. Alle öffentlichen Bibliotheken sollen ans Nets gebracht werden. Die Internetzugangskosten sollen reduziert werden.

## **14. Der Nobelpreis**

Der schwedische Chemiker und Industrielle Alfred Nobel (1833–1896), Erfinder des Dynamits, gründete 1864 in Stockholm eine Fabrik für Sprengstoff und im Jahr darauf eine weitere in Hamburg. In seinem Testament hat er verfügt, dass aus den Zinsen seines Vermögens jährlich ein Preis für herausragende Leistungen auf den Gebieten Physik, Chemie, Medizin oder Physiologie, Literatur und für Verdienste um Erhaltung des Friedens vergeben wird.

Erstmals 1901 verliehen der schwedische König und das Nobel-Komitee des norwegischen Parlaments die mit 150 800 schwedischen Kronen dotierten Auszeichnungen. Seit 1969 gibt es auch einen Nobelpreis für Wirtschaftswissenschaften.

Die Preise werden alljährlich am Todestag Alfred Nobels, am 10. Dezember, vergeben. Von 1901 bis 2000 wurden über 600 Nobelpreise vergeben. Im Jahre 2000 wurden der russische Physiker Zhores Alferov und der deutsche Physiker Herbert Kroemer als Pioniere der modernen Informationstechnik ausgezeichnet.

# Грамматический справочник

## *§1. Порядок слов в немецком повествовательном предложении*

1. Прямой порядок слов (подлежащее стоит на 1-м месте):

1	2	3	4	Последнее место
Подлежащее	Сказуемое или его изменяемая часть	Дополнение	Обстоятельство	Неизменяемая часть сказуемого

Ich                      werde                      Deutsch                      täglich                      lernen.  
(Futurum)

Я буду учить немецкий язык ежедневно.

2. Обратный порядок слов (подлежащее стоит на 3-м месте):

1	2	3	4	Последнее место
Не подлежащее	Сказуемое или его изменяемая часть	Подлежащее	Другие члены предложения	Неизменяемая часть сказуемого

Täglich                      werde                      ich                      Deutsch                      lernen.

Ежедневно я буду учить немецкий язык.

## *§2. Порядок слов в немецком вопросительном предложении*

1. Вопросительное предложение без вопросительного слова.  
(Альтернативные вопросы. На них ответ будет либо «да», либо «нет»):

1	2	3	Последнее место
Сказуемое или его изме- няемая часть	Подлежащее	Другие члены предложения	Неизменяемая часть сказуемого
Hat	er	die Übung	gemacht?
Он сделал упражнение?			
Macht	er	die Übung?	
Он делает упражнение?			

2. Вопросительное предложение с вопросительным словом  
“wer”:

1	2	3	Последнее место
Вопроситель- ное слово	Сказуемое или его изме- няемая часть	Другие члены предложения	Неизменяемая часть сказуемого
Wer	hat	die Übung	gemacht?
Кто сделал упражнение?			
Wer	macht	die Übung?	
Кто делает упражнение?			

3. Вопросительные предложения с вопросительным словом для  
уточнения обстоятельств:

- места: wo — где, wohin — куда, woher — откуда;
- времени: wann — когда, seit wann — с каких пор, bis wann — до  
каких пор, wie lange — как долго (сколько времени);
- образа действия, причины: wie — как, warum — почему.

1	2	3	4	Последнее место
Вопросительное слово	Сказуемое или его изменяемая часть	Подлежащее	Другие члены предложения	Неизменяемая часть сказуемого
Wo	hast	du	die Schule	besucht?
Где ты ходил в школу?				
Wann	hast	du	die Schule	beendet?
Когда ты окончил школу?				
Seit	wann	studiert	er	an der Fachschule?

С каких пор он учится в техникуме?

4. Для уточнения количества чего-либо используется вопросительное слово *wie viel* — сколько, причем за ним всегда ставится существительное во множественном числе:

*Wie viel Studenten studieren an der Fachschule?*

Сколько студентов учится в техникуме?

5. Для уточнения качества чего-либо используются вопросительные слова: *was für (eine, ein)* — что за, *welcher (-es, -e)* — какой (какое, какая, какие), за ними следует существительное в единственном или множественном числе:

*Was für ein Buch liest du?* — Что за книгу ты читаешь?

*Was für Bücher hat er in diesem Monat gelesen?* — Что за (какие) книги он прочитал в этом месяце?

*Welcher Tag ist heute?* — Какой сегодня день?

6. Для уточнения принадлежности используется вопросительное слово: *wessen* — чей (чья, чье, чьи):

*Wessen Buch ist das?* — Чья это книга?

### §3. Повелительное наклонение (*Imperativ*)

Imperativ образуется от глаголов в *Präsens*:

1. От 2-го лица единственного числа, причем отбрасывается личное местоимение и окончание — *st*, добавляется (не всегда) *-e*:  
*Du machst die Übung nicht.* — Ты не делаешь упражнение.  
*Mach(e) die Übung!* — Делай упражнение!  
*Du liest das Buch nicht.* — Ты не читаешь книгу.  
*Lies das Buch!* — Читай книгу!  
*Du fährst nach Rostow.* — Ты едешь в Ростов.  
*Fahr(e) nach Moskau!* — Поезжай в Москву!  
*Обратите внимание:* в этом глаголе Imperativ будет без умляута.
2. От 2-го лица множественного числа местоимение опускается:  
*Ihr lest das Buch nicht.* — Вы не читаете книгу.  
*Lest das Buch!* — Читайте книгу!
3. Вежливая форма образуется от вежливой формы глагола для единственного и множественного числа одинаково, местоимение *Sie* ставится после глагола:  
*Herr Pach, nehmen Sie bitte das Buch!* — Господин Пах, возьмите, пожалуйста, книгу!
4. Форма приглашения или побуждения что-то сделать образуется от 1-го лица множественного числа, местоимение *wir* ставится после глагола:  
*Gehen wir ins Kino!* — Пойдемте в кино! (Давайте сходим в кино!).

Примечание:

- а) в Imperativ отделяемые приставки стоят в конце предложения:  
*Schlag das Buch auf!* — Открой книгу!  
*Schlagt Bücher auf!* — Откройте книги!
- б) возвратные глаголы употребляются с соответствующим возвратным местоимением:  
*Erhol(e) dich!* — Отдыхай!  
*Erholt euch!* — Отдыхайте!  
*Erholen Sie sich bitte!* — Отдыхайте, пожалуйста!

#### §4. Die Deklination der Substantive (склонение существительных)

##### 1. Weibliche Deklination der Substantive.

Singular			
Nom.	die Bank	Studentin	Schule
Gen.	der Bank	Studentin	Schule
Dat.	der Bank	Studentin	Schule
Akk.	der Bank	Studentin	Schule

##### 2. Starke Deklination der Substantive.

Singular			
Nom.	der Staat	Sohn	das Haus
Gen.	des Staates	Sohn(e)s	des Hauses
Dat.	dem Staat	Sohn(e)	dem Haus
Akk.	den Staat	Sohn	das Haus

##### 3. Schwache Deklination der Substantive.

Singular			
Nom.	der Student	Held	Knabe
Gen.	des Studenten	Helden	Knaben
Dat.	dem Studenten	Helden	Knaben
Akk.	den Studenten	Helden	Knaben

#### §5. Pluralbildung der Substantive

(образование множественного числа существительных)

I	(Umlaut над a, o, u) -e	der Tag das Heft die Kenntnis der Zug	die Tage die Hefte die Kenntnisse die Züge
II	(Umlaut над a, o, u) -er	das Lied das Buch der Mann	die Lieder die Bücher die Männer



III	<b>-(e)n</b>	die Uhr die Schwester der Junge der Student der Professor	die <b>Uhren</b> die <b>Schwestern</b> die <b>Jungen</b> die <b>Studenten</b> die <b>Professoren</b>
IV	<b>(Umlaut над a, o, u) —</b>	der Vogel der Bruder die Mutter die Tochter	die <b>Vögel</b> die <b>Brüder</b> die <b>Mütter</b> die <b>Töchter</b>
Nom. Gen. Dat. Akk.	die Söhne der Söhne den Söhnen die Söhne	Studentinnen Studentinnen Studentinnen Studentinnen	Häuser Häuser Häusern Häuser

### § 6. Präpositionen (предлоги)

Genitiv	diesseits — по эту сторону infolge — вследствие jenseits — по ту сторону laut — согласно (an)statt — вместо	trotz, ungeachtet — несмотря на unweit — недалеко während — во время wegen — из-за	
Dativ	aus — из außer — кроме bei — при, у dank — благодаря gegenüber — напротив	mit — с nach — после, по seit — с von — от, о zu — к	
Akkusativ	bis — до durch — через entlang — вдоль für — для	gegen — против ohne — без um — вокруг wider — против	
Dativ Akk.	wo? wohin?	an — на, у auf — на hinter — за in — в	neben — около unter — под über — над vor — перед, до zwischen — между

**§ 7. Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien (степенни сравнения прилагательных и наречий)**

Positiv (положительная)	Komparativ (сравнительная)	Superlativ (превосходная)
	(Umlaut над a, o, u) -er	der, die, das (Umlaut) -ste am (Umlaut) -sten
lang	länger	der längste am längsten
faul	fauler	der faulste am faulsten

Неправильное образование степеней сравнения прилагательных и наречий

bald	eher	am ehesten	der (die, das) beste
gern	lieber	am liebsten	der (die, das)
gut	besser	am besten	höchste
hoch	höher	am höchsten	der (die, das)
nah	näher	am nächsten	nächste
viel	mehr	am meisten	
wenig	minder (weniger)	am mindesten (am wenigsten)	

**§ 8. Die Deklination der Adjektive  
(склонение прилагательных)**

1. Schwache Deklination der Adjektive (nach dem bestimmten Artikel oder Demonstrativpronomen)

Singular			
Nom.	der groß-e Raum	die gut-e Zeit	das neu-e Heft
Gen.	des groß-en Raumes	der gut-en Zeit	des neu-en Heftes
Dat.	dem groß-en Raum	der gut-en Zeit	dem neu-en Heft
Akk.	den groß-en Raum	die gut-e Zeit	das neu-e Heft
Plural			
Nom.	die groß-en Räume	die gut-en Zeiten	die neu-en Hefte
Gen.	der groß-en Räume	der gut-en Zeiten	der neu-en Hefte
Dat.	den groß-en Räumen	den gut-en Zeiten	den neu-en Heften
Akk.	die groß-en Räume	die gut-en Zeiten	die neu-en Hefte

## 2. Starke Deklination der Adjektive (ohne Artikel)

Singular			
Nom.	groß-er Raum	gut-e Zeit	neu-es Heft
Gen.	groß-en Raumes	gut-er Zeit	neu-en Heftes
Dat.	groß-em Raum	gut-er Zeit	neu-em Heft
Akk.	groß-en Raum	gut-e Zeit	neu-es Heft
Plural			
Nom.	groß-e Räume	gut-e Zeiten	neu-e Hefte
Gen.	groß-er Räume	gut-er Zeiten	neu-er Hefte
Dat.	groß-en Räumen	gut-en Zeiten	neu-en Heften
Akk.	groß-e Räume	gut-e Zeiten	neu-e Hefte

## 3. Gemischte Deklination der Adjektive (nach dem unbestimmten Artikel oder Possessivpronomen)

Singular			
Nom.	ein groß-er Staat	meine gut-e Zeit	ein neu-es Heft
Gen.	eines groß-en Staates	meiner gut-en Zeit	eines neu-en Heftes
Dat.	einem groß-en Staat	meiner gut-en Zeit	einem neu-en Heft
Akk.	einen groß-en Raum	meine gut-e Zeit	ein neu-es Heft
Plural			
Nom.	groß-e Staaten	meine gut-en Zeiten	neu-e Hefte
Gen.	groß-er Staaten	meiner gut-en Zeiten	neu-er Hefte
Dat.	groß-en Staaten	meinen gut-en Zeiten	neu-en Heften
Akk.	groß-e Staaten	meine gut-en Zeiten	neu-e Hefte

**§9. Deklination der Demonstrativpronomen**  
 (склонение указательных местоимений)

Demonstrativpronomen sind: der, dieser, jener, solcher, derjenige, derselbe

Singular									
	m	n	f	m	n	f	m	n	f
Nom.	der	das	die	dieser	dieses	diese	solcher	solches	solche
Gen.	dessen		deren	dieses		dieser	solches		solcher
Dat.	dem		der	diesem		dieser	solchem		solcher
Akk.	den	das	die	diesen	dieses	diese	solchen	solches	solche

Plural			
Nom.	die	diese	solche
Gen.	deren	dieser	solcher
Dat.	denen	diesen	solchen
Akk.	die	diese	solche

	Singular			Plural
	m	n	f	
Nom.	derselbe	dasselbe	dieselbe	dieselben
Gen.	desselben		derselben	derselben
Dat.	demselben		derselben	denselben
Akk.	denselben	dasselbe	dieselbe	dieselben
Nom.	derjenige	dasjenige	diejenige	diejenigen
Gen.	desjenigen		derjenigen	derjenigen
Dat.	demjenigen		derjenigen	denjenigen
Akk.	denjenigen	dasjenige	diejenige	diejenigen

**§ 10. Deklination der Personalpronomen**  
(склонение личных местоимений)

	Singular				
	1. Person	2. Person	3. Person		
			m	n	f
Nom.	ich	du	er	es	sie
Gen.	meiner	deiner	seiner		ihrer
Dat.	mir	dir	ihm		ihr
Akk.	mich	dich	ihn	es	sie

	Plural		
Nom.	wir	ihr	sie
Gen.	unser	euer	ihrer
Dat.	uns	euch	ihnen
Akk.	uns	euch	sie

**§ 11. Deklination der Possessivpronomen**  
*(склонение притяжательных местоимений)*

	Singular			Plural
	m	n	f	
Nom.	mein		meine	meine
Gen.	meines		meiner	meiner
Dat.	meinem		meiner	meinen
Akk.	meinen	mein	meine	meine

**§ 12. Deklination der Relativpronomen**  
*(склонение относительных местоимений)*

	Singular			Plural
	m	n	f	
Nom.	der	das	die	die
Gen.	dessen		deren	deren
Dat.	dem		der	denen
Akk.	den	das	die	die

**§13. Zeitformen der Verben im Aktiv**  
(времена глаголов в действительном залоге)

Präsens							
Singular							
ich	mache	lese	gebe	fahre	habe	bin	werde
du	machst	liest	gibst	fährst	hast	bist	wirst
er, sie, es	macht	liest	gibt	fährt	hat	ist	wird
Plural und Höflichkeitsform (вежливая форма)							
wir	machen	lesen	geben	fahren	haben	sind	werden
ihr	macht	lest	gebt	fahrt	habt	seid	werdet
sie, Sie	machen	lesen	geben	fahren	haben	sind	werden
Imperfekt							
Singular							
ich	machte	las	gab	fuhr	hatte	war	wurde
du	machtest	last	gabst	fuhrest	hattest	warst	wurdest
er, sie, es	machte	las	gab	fuhr	hatte	war	wurde
Plural und Höflichkeitsform							
wir	machten	lasen	gaben	fuhren	hatten	waren	wurden
ihr	machtet	last	gabt	fuhrt	hattet	wart	wurdet
sie, Sie	machten	lasen	gaben	fuhren	hatten	waren	wurden
Perfekt und Plusquamperfekt							
Perfekt = Präsens «haben», «sein» + Partizip II; Plusquamperfekt = Imperfekt «haben», «sein» + Partizip II;							
z. B.:	Ich habe gelesen.			Ich hatte gelesen.			
	Ich bin gefahren.			Ich war gefahren.			
Futurum I							
Futurum I = Präsens «werden» + Infinitiv основного глагола. Z. B.: Ich werde kommen. — Я приду.							

- a) С “haben” образуют Perfekt и Plusquamperfekt переходные, возвратные и модальные глаголы, а также сам глагол “haben” и часть непереходных глаголов.

**Hast** du die deutsche Sprache in der Mittelschule fleißig **gelernt**? — Ты прилежно учил немецкий язык в средней школе?

Jeden Morgen **habe** ich mich mit kaltem Wasser **gewaschen**. — Каждое утро я умывался холодной водой.

- b) С “sein” образуют Perfekt и Plusquamperfekt глаголы, обозначающие движение в пространстве или переход из одного состояния в другое, и глаголы “sein”, “werden”, “bleiben”, “gelingen”, “misslingen”, “geschehen”.

Der Sportler **ist** schnell **gelaufen**. — Спортсмен быстро бежал.

Wir **sind** um 6 Uhr morgens **aufgestanden**. — Мы встали в 6 часов утра.

### § 14. Modalverben (модальные глаголы)

wollen, mögen — *хотеть, желать*;

dürfen, können — *мочь, сметь, иметь разрешение*;

müssen, sollen — *долженствовать*;

#### Konjugation der Modalverben (спряжение модальных глаголов)

Präsens						
Singular						
ich	will	mag	darf	kann	muss	soll
du	willst	magst	darfst	kannst	musst	sollst
er, sie, es	will	mag	darf	kann	muss	soll
Plural und Höflichkeitsform						
wir	wollen	mögen	dürfen	können	müssen	sollen
ihr	wollt	mögt	dürft	könnt	müsst	sollt
sie, Sie	wollen	mögen	dürfen	können	müssen	sollen
Imperfekt						
Singular						
ich	wollte	mochte	durfte	konnte	musste	sollte
du	wolltest	mochtest	durftest	konntest	musstest	solltest
er, sie, es	wollte	mochte	durfte	konnte	musste	sollte
Plural und Höflichkeitsform						
wir	wollten	mochten	durften	konnten	mussten	sollten
ihr	wolltet	mochtet	durftet	konntet	musstet	solltet
sie, Sie	wollten	mochten	durften	konnten	mussten	sollten

### § 15. Passiv (страдательный залог)

Passiv = “werden” в соответствующем времени + Partizip II основного глагола

Пассив на русский язык переводится:

1. Глаголом с частицей “-ся”;
2. Глаголом “быть” в соответствующем времени + краткое страдательное причастие.
3. Активной формой (все времена).

z. B.: Präsens:

Der Student wird von dem Lehrer gefragt. — *Студент опрашивается преподавателем.* Или: *Преподаватель опрашивает студента.*

Imperfekt:

Der Student wurde von dem Lehrer gefragt. — *Студент был опрошен (опрашивался) преподавателем.*

Perfekt:

Der Student ist von dem Lehrer gefragt worden. — *Студент был опрошен преподавателем.*

Plusquamperfekt:

Der Student war von dem Lehrer gefragt worden. — *Студент был опрошен преподавателем.*

Futurum:

Der Student wird von dem Lehrer gefragt werden. — *Студент будет опрашиваться преподавателем.*

### § 16. Infinitiv Passiv с модальными глаголами

Infinitiv Passiv = Partizip II основного глагола + Infinitiv “werden”.

Die Atombombe muss **verboten werden**. — *Атомная бомба должна быть запрещена.*

### § 17. Konstruktion “sein” + Partizip II

Конструкция “sein” + Partizip II переходного глагола употребляется в Präsens, Imperfekt и Futurum I.

Das Buch ist gelesen. — *Книга прочитана.*



Das Buch war gelesen. — *Книга была прочитана.*

Das Buch wird gelesen sein. — *Книга будет прочитана.*

## § 18. Konjunktiv

### I. Bildung (образование)

Präsens						
Singular						
ich	habe	sei	werde	fahre	lese	müsse
du	habest	seiest	werdest	fahrest	ledest	müsstest
er, sie, es	habe	sei	werde	fahre	lese	müsse
Plural und Höflichkeitsform						
wir	haben	seien	werden	fahren	lesen	müssen
ihr	habet	seiet	werdet	fahret	leset	müsstet
sie, Sie	haben	seien	werden	fahren	lesen	müssen
Imperfekt						
Singular						
ich	hätte	wäre	würde	führe	läse	müsste
du	hättest	wärest	würdest	führest	läsest	müsstest
er, sie, es	hätte	wäre	würde	führe	läse	müsste
Plural und Höflichkeitsform						
wir	hätten	wären	würden	führen	läsen	müssten
ihr	hättet	wäret	würdet	führet	läset	müsstet
sie, Sie	hätten	wären	würden	führen	läsen	müssten

Imperfekt Konjunktiv слабых глаголов полностью совпадает с Imperfekt Indikativ.

Сложные времена Konjunktiv образуются по общему правилу образования Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum, но вспомогательный глагол стоит в соответствующем времени Konjunktiv,

з. Б.:

Er habe gelesen, sei gekommen.

Er hätte gelesen, wäre gekommen.

Er werde lesen, werde kommen.

## II. Gebrauch (употребление)

а) Präsens Konjunktiv употребляется чаще всего:

1. В рецептах, инструкциях и т.д.,

z. B.: Man schütze die Manometer vor starken Stößen und Erschütterungen. — *Нужно предохранять (или: предохраняйте) манометры от сильных толчков и сотрясений.*

2. В допущениях,

z. B.: Die Gerade AB habe die Länge = 1. — *Допустим, что прямая AB имеет длину = 1.*

3. Выражает долженствование. (Es sei + Partizip II),

z. B.: Es sei nochmals hervorgehoben, dass diese neuen Geräte alle schweren Nachteile vermeiden. — *Следует еще раз подчеркнуть, что эти новые приборы лишены всех крупных недостатков.*

4. В лозунгах,

z. B.: Es lebe unsere Heimat! — *Да здравствует наша Родина!*

б) В косвенной речи употребляются, как правило, Präsens, Perfekt и Futurum Konjunktiv и переводятся изъявительным наклонением:

Er sagt, er habe Zeit. — Präsens. — *Он говорит, что у него есть время.*Er sagt, er habe Zeit gehabt. — Perfekt. — *Он говорит, что у него было время.*Er sagt, er werde Zeit haben. — Futurum. — *Он говорит, что у него будет время.*

в) Imperfekt, Plusquamperfekt Konjunktiv и Konditionalis I переводятся сослагательным наклонением:

1. В главных и самостоятельных предложениях.

2. В нереальных условных придаточных предложениях.

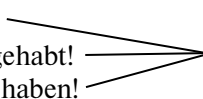
3. В нереальных сравнительных предложениях,

z. B.:

Hätte ich Zeit!

Hätte ich Zeit gehabt!

Würde ich Zeit haben!


 Если бы у меня было время!
Hätte ich das Wörterbuch gehabt, so würde ich diesen Text besser übersetzen. — *Если бы у меня был словарь, я бы перевел этот текст лучше.*

Er sah so aus, **als ob** er krank wäre. — *Он выглядел так, как будто он был болен.* — Er sah so aus, als wäre er krank.

**§ 19. Konstruktionen “sein”, “haben” + “zu” + Infinitiv;  
“sich lassen” + Infinitiv (конструкции “sein”,  
“haben” + “zu” + Infinitiv; “sich lassen” + Infinitiv)**

I. Сложное сказуемое haben + zu + Infinitiv выражает активное долженствование, реже возможность,

z. B.: Man hat die Temperatur des Körpers festzustellen. — *Нужно определить температуру тела.*

Wir haben diese Arbeit vorfristig zu erfüllen. — *Мы можем выполнить эту работу досрочно.*

II. Сложное сказуемое sein + zu + Infinitiv выражает пассивное долженствование, реже возможность,

z. B.: Die Kernwaffenversuche sind für immer zu verbieten. — *Испытания ядерного оружия нужно запретить навсегда.*

III. Сложное сказуемое sich lassen + Infinitiv выражает пассивную возможность,

z. B.: Die Aluminiumlegierungen lassen sich härten und schweißen.  
— *Сплавы алюминия можно закалять и сваривать.*

Dieses Material lässt sich leicht bearbeiten. — *Этот материал можно легко обработать.*

**§ 20. Infinitivkonstruktionen (Инфинитивные группы)**

Инфинитив с относящимися к нему словами образует инфинитивную группу слов, инфинитивную конструкцию,

z. B.: Es gibt praktisch keine Möglichkeit, die wahre Elastizitätsgrenze zu bestimmen. — *Практически не имеется возможности определить истинный предел текучести.*

Wir gehen den neuen Film sehen. — *Мы идем смотреть новый фильм.*

**Инфинитивные обороты**

1. um ... zu + Infinitiv — *для того, чтобы;*
2. statt ... zu + Infinitiv — *вместо того, чтобы;*
3. ohne ... zu + Infinitiv — *переводится деепричастием с отрицанием,*

z. B.: Die ganze fortschrittliche Menschheit führt einen unermüdlichen Kampf, um den Frieden zu sichern. — *Все прогрессивное человечество ведет неустанную борьбу, чтобы сохранить мир.*

Der Transformator dient zur Änderung der Spannung und Stärke eines Stromes, ohne die Leistung des Stromes zu verändern. — *Трансформатор служит для изменения напряжения и силы тока, не изменяя мощности тока.*

Statt den Text zu lesen und zu verstehen, übersetzt er ihn. — *Вместо того, чтобы прочитать и понять текст, он его переводит.*

### §21. *Erweitertes Attribut (распространенное определение)*

Это определение, имеющее при себе пояснительные слова, переводится в следующем порядке:

1. Существительное с простыми определениями;
2. Распространенное определение с конца, т. е. Partizip I, II или прилагательное, а затем все относящиеся к ним слова,

z. B.: Die mit der modernen Apparatur ausgerüstete dritte Mondrakete der Sowjetunion hat die Kehrseite des Mondes aufgenommen. — *Третий лунник Советского Союза, оснащенный современной техникой, сфотографировал обратную сторону луны.*

Diese Geräte nutzen die bei der Strahlung von Atomkernen freiwerdende Energie aus. — *Эти приборы используют энергию, высвобождающуюся при расщеплении ядра.*

Die von einem vorläufig unbekannten Schriftsteller geschriebene neue Erzählung "Jewgenija" gefällt mir sehr. — *Новый рассказ "Евгения", написанный пока еще неизвестным писателем, очень нравится мне.*

### §22. *Partizip I + "zu" (причастие I с "zu")*

Причастие I с "zu" — это определение, которое может быть и распространенным, обозначает пассивное долженствование, реже возможность.

Переводится:

1. Определительным придаточным предложением со сказуемым, выражающим пассивное долженствование, реже возможность.

2. Страдательным причастием несовершенного вида в полной форме, если действие совершается.
3. Словом “подлежащий” + существительное, образованное от причастия.

Das zu bearbeitende Werkstück ist die Anode.

1. *Деталь, которую нужно обработать, — анод.*
2. *Обрабатываемая деталь — анод.*
3. *Подлежащая обработке деталь — анод.*

### §23. *Abgesonderte Wendungen (обособленные обороты)*

Причастие или прилагательное с зависимыми от него словами составляют обособленную группу в предложении. Выполняя функцию обстоятельства, оборот переводится деепричастным оборотом; являясь определением, он переводится причастным оборотом.

Unermüdlich um die Erfüllung des Planes kämpfend, verwenden wir neue Methoden bei der Arbeit. — *Неустанно борясь за выполнение плана, мы применяем новые методы в работе.*

Das neue Gebäude der Lomonossow-Universität, errichtet von den sowjetischen Architekten, ist sehr schön. — *Новое здание университета им. Ломоносова, построенное советскими архитекторами, очень красивое.*

### §24. *Demonstrativpronomen als Ersatz des Substantivs (указательное местоимение как заменитель существительного)*

Указательные местоимения, употребленные самостоятельно, заменяют упомянутое ранее существительное и переводятся:

1. Тем существительным, которое они заменяют.
2. Соответствующим личным местоимением.
3. Реже словами: таковой, первый, последний, тот,

z. B.: So ist B das Symbol des Bors, Ba das des Bariums und Mn das des Mangans. — *Так, B — символ бора, Ba — бария, а Mn — символ марганца.*

## §25. Nebensätze (придаточные предложения)

а) Wortfolge im Nebensatz (порядок слов в придаточном предложении):

Schema:

1	2	3	Последнее место	
Союз или союзное слово	Подлежащее	Второстепенные члены предложения	Сказуемое	
			неизменяемая часть	изменяемая часть

Als ich nach Hause ging, war es schon spät. — *Когда я пошел домой, было уже поздно.*

б) Бессоюзные условные придаточные предложения стоят перед главными предложениями и начинаются с глагола, главное предложение может начинаться с “so” или “dann”.

Habe ich Zeit, dann komme ich. — *Если у меня будет время, то я приду.*

в) После уступительных относительных придаточных предложений — прямой порядок слов в главном предложении:

Was du auch sagst, ich glaube dir nicht. — *Что бы ты ни говорил, я тебе не верю.*

г) В косвенной речи дополнительные бессоюзные придаточные предложения имеют прямой порядок слов:

Er sagt, er habe Zeit. — *Он говорит, что у него есть время.*

д) Наиболее употребительные союзы:

dass — *что*

Ich weiß, dass er kommt.

ob — *ли*

Ich weiß nicht, ob er kommt.

da — *так как*

Da es heute kalt ist, kleiden wir uns warm an.

weil — *потому что*

Wir kleiden uns warm, weil es kalt ist.

wenn — *если*

Wenn ich Zeit habe, komme ich.

falls — *в случае, если*

Falls du mich im Studentenheim nicht findest, suche mich in der Uni.

während — *в то время, как*

Während ich den Beruf des Ökonoms erlernte, erwarb ich den zweiten Beruf und zwar den des Dolmetschers für Deutsch.

als — *когда (для прошедшего однократного действия)*

Als ich klein war, wollte ich Lehrerin werden.

wenn — *когда (для настоящего, будущего и прошедшего многократного действия)*

Jedes Mal, wenn er kam, freuten wir uns.

nachdem — *после того как*

Nachdem ich das Abitur gemacht hatte, ging ich auf die Uni.

е) Реже встречаются союзы:

damit — *чтобы* — употребляется, если в главном и придаточном предложениях разные подлежащие:

z. B.: Die Qualität ist uns sehr wichtig, damit unsere Kunden zufrieden sind. — *Для нас важно качество, чтобы покупатели были довольны.*

indem — *между тем как; в то время как; тем, что*

Indem wir die Sätze analysieren, verstehen wir besser ihre Struktur. (При одинаковом подлежащем в главном и придаточном предложениях, предложение с союзом “indem” переводится деепричастным оборотом: Анализируя предложения, мы лучше понимаем их структуру).

ohne dass — *без того, чтобы; однако не*

Er ging vorbei, ohne dass wir ihn bemerkten.

trotzdem — *несмотря на то, что*

Trotzdem der Text schwierig ist, haben wir ihn gut übersetzt.

obwohl = obschon = obgleich — *хотя*

Ich habe den Text übersetzt, obwohl er schwierig ist.

ж) Наиболее употребительные союзные слова:

der, die, das, die = welcher, welche, welches, welche — *который, которая, которое, которые (в любой надежде)*

Die Fächer, die (welche) wir lernen, fallen mir nicht schwer.

Der Schriftsteller, dessen Werk wir besprechen, ist berühmt.  
wer, was (в любом падеже)  
Ich weiß nicht, wem dieses Buch gehört.  
wo, wohin, wann, wie, warum и др.  
Die Stadt, wo ich geboren bin, liegt an der Newa.

**§26. Übersetzung von stehenden Redewendungen**  
(перевод устойчивых сочетаний)

1. Существительное с предлогом часто переводится дословно:  
im Vergleich mit + Dat. — *в сравнении с (кем-либо, чем-либо)*;  
eine Reihe von + Dat. — *ряд (кого-либо, чего-либо)*;  
mit Hilfe von + Dat. — *с помощью (кого-либо, чего-либо)*;  
im Rahmen + Gen. — *в рамках (чего-либо)*;  
im Zusammenhang mit + Dat. — *в связи с (чем-либо)*.
2. Существительное с глаголом иногда переводится дословно:  
eine Rolle spielen — *играть роль*;  
eine Bedeutung haben — *иметь значение*;  
in Kraft treten — *вступать в силу*.
3. Часто существительное с глаголом представляет собой единое целое. Его значение следует искать в словаре по существительному или по глаголу:  
Hilfe leisten — *помогать, оказывать помощь*;  
zur Verfügung stehen — *быть в распоряжении*;  
zur Verfügung stellen — *предоставить в распоряжение*;  
einen Vertrag abschließen — *заключать договор*;  
von Bedeutung sein — *иметь значение*.
4. Значение сочетаний других частей речи следует искать в словаре по ключевому слову:  
vor allem — *прежде всего*;  
in der Regel — *как правило*;  
Recht haben — *быть правым*.



**§27. Suffixe von Substantiven**  
(суффиксы существительных)

Мужской род		Женский род		Средний род	
немецкие	заимствованные	немецкие	заимствованные	немецкие	заимствованные
-e Deutsche	-är Sekretär	-e Frage	-ie Ökonomie	-chen Mädchen	-at Diktat
-er Lehrer	-at Soldat	-ei Bücherei	-ik Automatik	-lein Büchlein	-ent Element
-ler Sportler	-ant Aspirant	-heit Freiheit	-ion Union	-nis Erzeugnis	-ett Etikett
-ling Lehrling	-ent Student	-in Studentin	-tät Fakultät	-tum Eigentum	-um Museum
-ner Gärtner	-ier Pionier	-keit Möglichkeit	-tion Demonstration		
	-ismus Kapitalismus	-schaft Gesellschaft	-tur Aspirantur		
	-ist Ökonomist	-ung Übung			
	-or Doktor				

**§28. Suffixe und Halbsuffixe von Adjektiven**  
(суффиксы и полусуффиксы прилагательных)

1. Значение суффиксов:

**-bar, -sam** — выражают способность к чему-либо:

*aufmerksam* — внимательный; *lesbar* — легко читаемый;

**-er** — от названий городов: *Moskauer* — Московский;

**-ern** — от существительных, обозначающих материал:

*eisern* — железный;

**-isch** — означает принадлежность к чему-либо:

*technisch* — технический; *polnisch* — польский;

**-lich** — выражает повторяемость действия:

*täglich* — ежедневно.

## 2. Значение полусуффиксов:

**-los, -leer, -frei** — означают отсутствие свойства, заключенного в корне слова:

*fehlerlos* — безошибочный; *luftleer* — безвоздушный; *wasserfrei* — безводный;

**-voll, -reich** — выражают наличие большого количества свойства, заключенного в корне слова:

*wasserreich* — полноводный; *wertvoll* — ценный;

**-arm** — выражает недостаточность свойства, заключенного в корне слова:

*wasserarm* — маловодный;

**-mäßig, -gemäß** — означают соответствие значению, заключенному в корне слова:

*planmäßig* — планомерно; *zeitgemäß* — своевременно;

**-fach** — выражает неоднократность:

*zweifach* — дважды; *fünffach* — в пять раз больше.

**§29. Bedeutung von Präfixen der Verben**  
(значение глагольных приставок)

**ab-**

1. удаление: *abreisen* — уезжать;
2. уменьшение: *abnehmen* — худеть;
3. завершение действия: *abblühen* — отцветать;

**an-**

1. начало действия: *anfangen* — начинать;
2. приближение, прикосновение, прикрепление: *anbinden* — привязывать;
3. увеличение объема: *sich anessen* — наедаться;

**auf-**

1. движение вверх: *aufstehen* — вставать;
2. открывание: *aufmachen* — открывать;

**aus-**

1. движение наружу: *ausgehen* — выходить;
2. завершение действия: *ausarbeiten* — вырабатывать;

**bei-**

1. прибавление: *beifügen* — *прилагать (к чему-либо), прибавлять*;
2. приближение: *beikommen* — *приближаться*;

**durch-**

1. прохождение насквозь: *durchkommen* — *проходить, проезжать*;
2. доведение дела до конца: *durcharbeiten* — *прорабатывать*;
3. очень быстрое действие: *durchbrausen* — *проноситься с шумом*;

**ein-**

1. проникновение внутрь чего-либо: *einführen* — *ввозить*;
2. разрушение: *einfallen* — *обрушиваться, обваливаться*;
3. уменьшение: *einschrumpeln* — *сморщиваться*;
4. приобретение: *einkaufen* — *закупать*;
5. усыпление: *einschlafen* — *засыпать*;

**ent-**

1. лишение, отделение: *entehren* — *обесчестить, опозорить*;
2. удаление, исчезновение: *entfernen* — *удалять, устранять*;
3. становление, происхождение, переход в другое состояние: *entarten* — *вырождаться, деградировать*;

**mit-**

1. общность, совместность: *mitfahren* — *ехать вместе с кем-либо*;
2. соучастие, одновременность: *mitarbeiten* — *сотрудничать*;

**über-**

1. движение поверх чего-либо, через что-либо: *übergehen* — *переходить*;
2. превосходство: *überbieten* — *давать более высокую оценку, превосходить, перевыполнять*;
3. распространение действия на весь предмет: *überblicken* — *обозревать, окинуть взглядом*;

**um-**

1. движение вокруг чего-либо: *umarmen* — *обнимать*;
2. поворот, окольное движение: *umsteigen* — *пересаживаться (на другой транспорт)*;
3. охват: *umfassen* — *охватывать, заключать в себе*;
4. окончание действия: *umhauen* — *срубить*;

**unter-**

движение под что-либо: *unterschreiben* — подписывать;

**vor-**

1. нахождение впереди чего-либо, перед чем либо: *vordringen* — проникать вперед, продвигаться;
2. действие в присутствии кого-либо: *vortragen* — читать лекцию, делать доклад;
3. показ для обучения кого-либо: *vorführen* — демонстрировать;
4. преобладание чего-либо: *vorkaufen* — скупать (для перепродажи);

**wider-**

1. противодействие: *widerstehen* — сопротивляться;
2. возражение: *widersprechen* — возражать, противоречить;

**zer-**

разделение, разъединение, раздробление, повреждение, уничтожение: *zerbrechen* — (с)ломать, разбить; *zerfallen* — распадаться, рушиться;

**zu-**

1. закрытие: *zumachen* — закрывать;
2. стремление к чему-либо; направление куда-либо: *zuführen* — подвозить;
3. прибавление: *zunehmen* — увеличиваться, полнеть;

### § 30. Rektion der Verben (управление глаголов)

1. Глаголы, управляющие как в русском, так и в немецком языке винительным падежом:

**schreiben, lesen, sehen, haben, essen** и т. п.

*Er schreibt einen Brief.*

2. Глаголы, не совпадающие в своем управлении с русским языком, но требующие винительного падежа:

**anrufen** — звонить кому-либо — *Rufe mich bitte an!*

**stören** — мешать кому-либо — *Darf ich Sie stören?*

3. Глаголы, управляющие как в русском, так и в немецком языке дательным падежом:

**schaden** — вредить;

**helfen** — помогать;

**passen** — подходить, быть в пору;

**gefallen** — нравиться;

**gehören** — повиноваться;

**gehören** — принадлежать;

**gelingen** — удаваться;

**entsprechen** — соответствовать;

**auffallen** — бросаться в глаза;

**widersprechen** — возражать, противоречить.

4. Глаголы, управляющие в немецком языке, в отличие от русского, дательным падежом:

**begegnen** — встретить кого-либо. — *Er begegnete ihr.*

**danken** — благодарить кого-либо. — *Ich danke Ihnen/dir.*

**folgen** — следовать за кем-либо. — *Folgen sie mir.*

**gratulieren** — поздравлять кого-либо. — *Ich gratuliere Ihnen/dir.*

5. Глаголы, управляющие в немецком языке родительным падежом:

**sich erfreuen** — пользоваться, обладать чем-либо, употреблять что-либо. *Die Hälfte der Menschheit auf der Erde werden sich im 21. Jahrhundert eines Wohlstandes erfreuen.* — *Половина человечества на земле будет иметь зажиточную жизнь в 21-м веке.*

**sich bedienen** — (вос)пользоваться чем-л. — *Beim Essen bedienen wir uns eines Löffels, eines Messers und einer Gabel.* — Во время еды мы пользуемся ложкой, ножом и вилкой.

6. Список наиболее употребительных глаголов, управляющих дательным или винительным падежом с предлогами:

**abhängen von + Dat.** — зависеть от кого-либо, чего-либо.

*Er hängt von seinem Vater ab.*

**achten auf + Akk.** — обращать внимание на кого-либо, что-либо.

*Ich achte auf meine Fehler.*

**anfangen mit + Dat.** — начинать с чего-либо.

*Wir fangen mit dem Lesen an.*

**sich anpassen an + Akk.** — приспособливаться к кому-либо, к чему-либо.

*Er passt sich an die anderen an.*

**sich ärgern über + Akk.** — сердиться на кого-либо, на что-либо.

*Ich ärgere mich über meinen Freund.*

arm sein an + Dat. — нуждаться в чем-либо, быть бедным чем-либо.

*Deutschland ist arm an Rohstoffen.*

beginnen mit + Dat. — начинать с чего-либо.

*Beginne mit der Begrüßung!*

sich beschäftigen mit + Dat. — заниматься чем-либо.

*Womit beschäftigen Sie sich? — Mit der Lexik.*

bestehen aus + Dat. — состоять из кого-либо, из чего-либо.

*Meine Familie besteht aus vier Personen.*

bestehen auf + Dat. — настаивать на чем-либо.

*Worauf bestehen Sie? — Auf meiner Meinung.*

bestehen in + Dat. — заключаться в чем-либо.

*Worin besteht die Schwierigkeit? — In dieser Aufgabe.*

sich bewerben um + Akk. — соревноваться, участвовать в конкурсе.

*Er bewirbt sich um eine Stellung.*

bitten um + Akk. — просить что-либо.

*Ich bitte ums Wort.*

danken + Dat. für + Akk. — благодарить кого-либо за что-либо.

*Sie dankt ihm für die Blumen.*

denken an + Akk. — думать о ком-либо, о чем-либо.

*Wir denken an die Schulzeit.*

sich erinnern an + Akk. — вспоминать о ком-либо, о чем-либо.

*An wen erinnern Sie sich? — An meine Mutter.*

*Woran erinnern Sie sich? — An unsere Konferenz.*

sich erkundigen nach + Dat. — справляться, осведомляться о ком-либо, о чем-либо.

*Erkundigen Sie sich nach dieser Firma.*

*Nach wem erkundigen Sie sich? — Nach der Familie Koch.*

erzählen von + Dat., über + Akk. — рассказывать о ком-либо, о чем-либо.

*Erzählen Sie bitte von Ihrer Stadt (über Ihre Stadt)!*

fragen nach + Dat. — спрашивать о ком-либо, о чем-либо.

*Frage nach dem Weg!*

sich freuen auf + Akk. — радоваться чему-либо предстоящему.

*Wir freuen uns auf die kommenden Ferien.*

sich freuen über + Akk. — радоваться чему-либо прошедшему.

*Wir freuen uns über das Geschenk.*

es geht um + Akk. — речь идет о ком-либо, о чем-либо.

*Worum geht es hier? — Um den Markt.*

*Um wen geht es? — Um den Chef.*

gehören zu + Dat. — принадлежать кому-либо, чему-либо; относиться к кому-либо, к чему-либо.

*Wir gehören zu einer Gruppe.*

glauben an + Dat. — верить во что-либо.

*Er glaubt fest daran. Woran? — An den Frieden.*

sich gliedern in + Akk. — расчленяться, делиться на что-либо.

*Deutschland gliedert sich geographisch in drei Regionen.*

grenzen an + Akk. — граничить с кем-либо, с чем-либо.

*Die BRD grenzt im Norden an Dänemark.*

sich gewöhnen an + Akk. — привыкать к чему-либо.

*Sie haben sich an die neue Währung gewöhnt.*

fahren mit + Dat. — ехать на чем-либо, с кем-либо.

*Womit fahren Sie? — Mit dem Bus.*

*Mit wem fahren Sie? — Mit dem Freund.*

halten für + Akk. — считать за кого-либо, принимать за кого-либо.

*Ich halte dich für klug.*

es handelt sich um + Akk. — речь идет о ком-либо, о чем-либо.

*Worum handelt es sich? — Um die Wirtschaft.*

hoffen auf + Akk. — надеяться на кого-либо, на что-либо.

*Worauf hoffen Sie? — Auf das Glück.*

sich interessieren für + Akk. — интересоваться кем-либо, чем-либо.

*Wofür interessieren Sie sich? — Für das Lesen.*

*Für wen interessieren Sie sich? — Für Ihren Chef.*

kämpfen für + Akk.; gegen + Akk. — бороться за кого-либо, за что-либо; против кого-либо, против чего-либо.

*Wofür kämpfen Sie? — Für den Frieden.*

*Wogegen kämpfen Sie? — Gegen die Unordnung.*

sich kümmern um + Akk. — (по)заботиться о ком-либо, о чем-либо.

*Kümmere dich um den Gast!*

leiden an + Dat. — страдать от чего-либо.

*Er leidet an der Angina.*

reich sein an + Dat. — быть богатым чем-либо.

*Ist Deutschland reich an Bodenschätzen?*

schreiben an + Akk. — писать кому-либо.

*An wen schreiben Sie? — An meine Mutter.*

sorgen für + Akk. — заботиться о ком-либо, о чем-либо.

*Er sorgt für seine Familie gut.*

sprechen über + Akk., von + Dat. — говорить о ком-либо, о чем-либо.

*Worüber sprechen Sie? — Über die Wirtschaft.*

*Wovon sprechen Sie? — Von der Wirtschaft.*

sterben an + Dat. — умирать от чего-либо.

*Sie ist an dem Herzinfarkt gestorben.*

sich streiten um + Akk. — спорить о ком-либо, о чем-либо.

*Sie streiten sich um die Privatisierung.*

teilnehmen an + Dat. — принимать участие в чем-либо.

*Woran haben Sie teilgenommen? — An der Konferenz.*

verfügen über + Akk. — располагать чем-либо.

*Wir verfügen über ein modernes Sprachlabor.*

sich verlassen auf + Akk. — полагаться на кого-либо.

*Auf wen können Sie sich verlassen? — Auf den Chef.*

verlieren an + Dat. — терять что-либо.

*Deutschland als Urlaubsziel hat an Attraktivität verloren.*

versorgen mit + Dat. — обеспечивать чем-либо.

*Er versorgt seine Familie mit Lebensmitteln.*

verzichten auf + Akk. — отказываться от чего-либо.

*Worauf hat er verzichtet? — Auf das Geld.*

vorbeigehen an + Dat. — проходить мимо чего-либо.

*Gehen Sie am Park vorbei!*

sich vorbereiten auf + Akk. — готовиться к чему-либо.

*Worauf bereiten Sie sich vor? — Auf das Fest.*

warten auf + Akk. — ждать кого-либо, чего-либо.

*Auf wen wartest du? — Auf meine Schwester.*

zweifeln an + Dat. — сомневаться в ком-либо, в чем-либо.

*Woran zweifelst du? — An deinen Worten.*



## Таблица глаголов сильного и неправильного спряжения

<b>Infinitiv</b> <i>Неопределенная форма</i>	<b>Indikativ Imperfekt</b> <i>Изъявительное наклонение. Прошедшее время</i>	<b>Partizip II</b> <i>Причастие про- шедшего времени</i>
beginnen начинать	begann	begonnen
bieten предлагать	bot	geboten
bitten просить	bat	gebeten
bleiben оставаться	blieb	geblieben
bringen приносить	brachte	gebracht
denken думать	dachte	gedacht
dürfen мочь, сметь	durfte	gedurft
empfehlen рекомендовать	empfahl	empfohlen
essen есть	aß	gegessen
fahren ехать	fuhr	gefahren
fallen падать	fiel	gefallen
fangen ловить	fang	gefangen
finden находить	fand	gefunden
fliegen летать	flog	geflogen
fließen течь	floss	geflossen
frieren мерзнуть	fror	gefroren
gebären рожать, родить	gebar	geboren
geben давать	gab	gegeben
gehen идти, ходить	ging	gegangen
gelingen удаваться	es gelang	gelungen
gelten иметь значение, быть дей- ствительным, относиться	galt	gegolten
geschehen случаться	geschah	geschehen
gewinnen выигрывать	gewann	gewonnen
gießen поливать	goss	gegossen
gleichen походить	glich	geglichen
graben копать	grub	gegraben
haben иметь	hatte	gehabt
halten держать	hielt	gehalten
hängen висеть	hing	gehangen
heben поднимать	hob	gehoben
heißen называться	hieß	geheißen
helfen помогать	half	geholfen

kennen знать	kannte	gekannt
kommen приходить	kam	gekommen
laden грузить, заряжать	lud	geladen
lassen оставлять, велеть	ließ	gelassen
laufen бегать	lief	gelaufen
lesen читать	las	gelesen
liegen лежать	lag	gelegen
messen измерять	maß	gemessen
mögen хотеть, любить	mochte	gemocht
müssen долженствовать	musste	gemusst
nehmen брать	nahm	genommen
nennen называть	nannte	genannt
pflegen иметь обыкновение	pflegte [pflog]	gepflegt [gepflogen]
raten советовать	riet	geraten
reiten ездить верхом	ritt	geritten
rufen кричать, звать	rief	gerufen
schaffen создавать	schuf	geschaffen
scheiden отделять, расставаться	schied	geschieden
scheinen светить	schien	geschienen
schlafen спать	schlief	geschlafen
schlagen бить	schlug	geschlagen
schießen стрелять	schoss	geschossen
schneiden резать	schnitt	geschnitten
schreiben писать	schrieb	geschrieben
schweigen молчать	schwieg	geschwiegen
schwimmen плавать	schwamm	geschwommen
sehen видеть	sah	gesehen
sein быть	war	gewesen
senden посылать	sandte [sendete]	gesandt [gesendet]
singen петь	sang	gesungen
sitzen сидеть	saß	gesessen
sollen долженствовать	sollte	gesollt
sprechen говорить	sprach	gesprochen
springen прыгать	sprang	gesprungen
stehen стоять	stand	gestanden
steigen подниматься	stieg	gestiegen
sterben умирать	starb	gestorben
stoßen толкать	stieß	gestoßen

streiten спорить	stritt	gestritten
tragen носить	trug	getragen
treffen встречать	traf	getroffen
treiben гнать, заниматься	trieb	getrieben
treten входить, топтать	trat	getreten
trinken пить	trank	getrunken
tun делать	tat	getan
vergessen забывать	vergaß	vergessen
verlieren потерять	verlor	verloren
wachsen расти	wuchs	gewachsen
waschen мыть	wusch	gewaschen
wenden поворачивать	wandte [wendete]	gewandt [gewendet]
werden становиться	wurde [ward]	geworden
werfen бросать	warf	geworfen
wissen знать	wusste	gewusst
wollen хотеть	wollte	gewollt
ziehen тянуть, тащить	zog	gezogen
zwingen принуждать	zwang	gezwungen

# Содержание

Предисловие.....	3
------------------	---

WIEDERHOLUNGSKURS.....	6
------------------------	---

Lektion 1.....	6
----------------	---

*Thema:* Lebenslauf; Verwandte; Deutsch

*Text 1:* Wir lernen Deutsch

*Phonetik:* ch, chs, sch, tsch, st, sp

*Grammatik:*

1. Порядок слов в повествовательном, вопросительном и повелительном предложениях (§ 1, 2, 3)
2. Повелительное наклонение (§ 3)
3. Глаголы в настоящем времени (§ 13)

*Wortbildung (словообразование):* суффиксы мужского рода (§ 27)

*Intentionen (намерения):* извинение, благодарность, просьба

*Situationen:* заполнение анкеты; беседа о родственниках; беседа об изучении немецкого языка

Lektion 2.....	17
----------------	----

*Thema:* Familie, Lebenslauf

*Text 2:* Meine Familie

*Phonetik:* ie, ei, au, ä, äu, tion

*Grammatik:*

1. Склонение существительных (§ 4)
2. Предлоги с Dativ (§ 6)
3. Притяжательные местоимения (§ 11)
4. Временные формы глагола в Aktiv (§ 13)
5. Отрицание nicht и kein
6. Количественные и порядковые числительные

*Wortbildung:* Суффиксы женского рода (§ 27)

*Intentionen:* Выражение сожаления (leider), сомнения (wirklich); отрицание чего-либо

*Situationen:* Беседа о семье и биографии

Lektion 3.....	30
----------------	----

*Thema:* Lebenslauf, Familie, Wohnung

*Text 3:* Meine Wohnung

*Phonetik:* qu, ck, ü

*Grammatik:*

1. Склонение личных и притяжательных местоимений (§ 10, 11)
2. Склонение прилагательных после неопределенного артикля и притяжательных местоимений (§ 8)
3. Предлоги с Dativ и Akkusativ (§ 6)
4. Образование множественного числа существительных (§ 5)
5. Неотделяемые приставки глаголов
- 6.оборот “es gibt”
7. Спряжение возвратных глаголов

*Wortbildung:* Суффиксы существительных среднего рода (§ 27)*Intentionen:* Уточнение места чего-л.; признание чего-л., подтверждение чего-л. (wirklich)*Situationen:* Беседа и рассказ о квартире, коттедже**Lektion 4 ..... 42***Thema:* Mein Arbeitstag*Text 4:* Mein Tag von A bis Z*Phonetik:* Intonation: Intonem 1*Grammatik:*

1. Модальные глаголы (§ 14)
2. Местоимения “man”, “es”
3. Окончания прилагательных перед существительными без артикля во множественном числе в Nominativ и Akkusativ (§ 8)
4. Futurum (§ 13)
5. Глаголы с отделяемыми приставками
6. Возвратные глаголы (повторение)
7. Предлоги с Akkusativ (§ 6)
8. Указание времени
9. Степени сравнения прилагательных и наречий

*Wortbildung:* Сложные существительные*Intentionen:* Уточнение времени, даты*Situationen:* Беседа и рассказ о буднях**Lektion 5 ..... 59***Thema:* Wiederholung der Themen 1—4*Text 5:* Heinrich Schliemann*Phonetik:* Intonation: Intoneme 2, 3*Grammatik:*

1. Wortfolge im Nebensatz (§ 25)
2. Test 1.
3. Kontrollaufgaben zu Lektionen 1—4

**Kontrollaufgaben zu Lektionen 1—4 ..... 72**

**GRUNKURS** ..... 74**Lektion 6** ..... 74*Thema:* Studium*Text 6:* Mein Studium*Grammatik:*

1. Склонение указательных местоимений (§ 9)
2. Предлоги с Genitiv (§ 6)
3. Склонение прилагательных после определенного артикля и указательного местоимения (§ 8)
4. Придаточные предложения причины (§ 25)
5. Präsens und Präteritum Passiv (§ 15)

*Wortbildung:* Zusammengesetzte Substantive*Intentionen:* Herkunft erfragen und nennen; jemanden oder sich vorstellen*Situationen:* Bekanntschaft; das Gespräch über das Studium**Lektion 7** ..... 87*Thema:* Fachschule, Studium*Text 7:* Mein College*Grammatik:*

1. Слабое склонение существительных (§ 4)
2. Инфинитивные группы и обороты (§ 20)
3. Модальные глаголы + Infinitiv Passiv (§ 16)
4. Парные союзы

*Wortbildung:*

1. Сложные существительные с суффиксами: -ung, -heit, -keit, -tät, -ion, -schaft
2. Прилагательные и наречия с суффиксом -lich

*Intentionen:* Gratulation/Glückwunsch; jemandem etwas wünschen*Situationen:* Gespräch über Fachschule und Studium an der Fachschule; Gratulation/Glückwunsch**Lektion 8** ..... 100*Thema:* Fachschule, Studium, Fachrichtungen*Text 8:* Mein College (Fortsetzung)*Grammatik:*

1. Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum Passiv (§ 15)
2. Инфинитивные группы и обороты (§ 20)
3. Склонение прилагательных без артикля (§ 8)
4. Придаточные предложения причины (§ 25)
5. Сочинительный союз “denn”

*Wortbildung:*

1. Прилагательные с суффиксом “-isch” (§ 28)
2. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками (§ 29)

*Intentionen:* Begeisterung, Empörung äußern

*Situationen:* Gespräch am Unterrichtsplan; Gespräch über Fachrichtungen, Studium, Fachschule

## **Lektion 9 ..... 113**

*Thema:* Berufsausbildung

*Text 9:* Berufsausbildung in Deutschland

*Grammatik:*

1. Partizip I и II в качестве определения
2. Конструкция „sein“ и Partizip II (§ 17)
3. Разделительный генитив
4. Смешанное склонение прилагательных (§ 8, п. 3)

*Wortbildung:*

1. Прилагательные и наречия с суффиксом -los
2. Сложные существительные

*Intentionen:* Bedauern, Freude aussprechen

*Situationen:* Besuch; Gespräch über Berufsausbildung

## **Lektion 10 ..... 126**

*Thema:* Wiederholung der Themen 5—9

*Text 10:* Berufsbildung in Deutschland (Fortsetzung)

*Grammatik:*

1. Причастные обороты (§ 23)
2. Test 2
3. Kontrollaufgaben zu Lektionen 5—10

## **Kontrollaufgaben zu Lektionen 5—10 ..... 137**

## **Lektion 11 ..... 139**

*Thema:* Berufswahl

*Text 11:* Von der Schule in den Beruf

*Grammatik:*

1. Распространенное определение (§ 21)
2. Указательное местоимение как замена существительного (§ 24)

*Wortbildung:*

1. Глаголы с приставкой “ver-”
2. Слова с приставкой “un-”

*Intentionen:* Briefe schreiben

*Situationen:* Ein Gespräch über die Berufswahl; einen offiziellen Brief schreiben

## **Lektion 12 ..... 155**

*Thema:* Kaufmännische Berufe

*Text 12:* Ausbildung zum Bankkaufmann in Iserlohn

*Grammatik:*

1. Partizipien (Wiederholung)
2. Partizip I + zu (§ 22)
3. Konstruktionen “haben”, “sein” + zu + Infinitiv, sich lassen + Infinitiv (§ 19)
4. Nebensätze mit “je ..., desto (umso) ...”

*Wortbildung:*

1. Substantive mit dem Grundwort “-wesen”
2. Verben mit den Präfixen “be-”, “mit-” (§ 29)

*Intentionen:* Proportionalität ausdrücken*Situationen:* Gespräche über kaufmännische Berufe; einen Privatbrief schreiben**Lektion 13 ..... 173***Thema:* Landeskunde*Text 13:* Wetter — Witterung — Klima*Grammatik:*

1. Bedingungssätze mit und ohne Konjunktion (§ 25 б, д)
2. Rektion der Verben (§ 30)

*Wortbildung:* Berufs- und Personenbezeichnungen mit dem Suffix “-er”*Intentionen:* Gewissheit, Ungewissheit, Zweifelung aussprechen*Situationen:* Gespräch über das Wetter und Klima in Deutschland und Russland**Lektion 14 ..... 190***Thema:* Landeskunde*Text 14:* Russland und Deutschland im Vergleich zueinander*Grammatik:*

1. Temporalsätze mit “als” und “wenn” (§ 25. ä)
2. Rektion der Verben (§ 30)
3. Pronominaladverbien

*Wortbildung:*

1. Adjektive mit dem Suffix “-bar” (§ 28)
2. Verben mit Präfixen “ein-”, “aus-” (§ 29)
3. Bruchzahlen mit “-tel”, “-stel”

*Intentionen:* Zeit präzisieren; Meinung aussprechen; Schmerzen lokalisieren*Situationen:* Beim Arzt; Gespräche über Landeskunde**Lektion 15 ..... 207***Thema:* Feiertage in Deutschland und Russland*Text 15:* Deutsche Feste und Feiertage*Grammatik:* Attributsätze (§ 25)*Wortbildung:* Vorsilbe “ur-” in Substantiven und Adjektiven



*Intentionen:* Glückwünsche

*Situationen:* Gespräche über Feiertage; das Glückwünschschreiben

## **Lektion 16** ..... 217

*Thema:* Stadt, Freizeit, Urlaub, Ferien, Reise

*Text 16:* Bremen, Hanse- und Handelsstadt

*Grammatik:*

1. Attributsätze mit “dessen”, “deren” (§ 25, ж)

2. Erweitertes Attribut (Wiederholung, § 21)

3. Partizip I + zu (Wiederholung, § 22)

4. Partizipialwendungen (Wiederholung, § 23)

5. Rektion der Verben (§ 30)

6. Kontrollaufgaben zu Lektionen 11–16

*Wortbildung:* Verben mit dem Präfix “um-” (§ 29)

*Intentionen:* Den Weg erfragen und sagen

*Situationen:* Gespräche über Städte, Freizeit, Ferien, Reise

## **Kontrollaufgaben zu Lektionen 11–16** ..... 229

## **Lektion 17** ..... 232

*Thema:* Umweltschutz

*Text 17:* Mensch — Natur — Technik

*Grammatik:*

1. Konjunktiv (§ 18)

2. Stehende Redewendungen (§ 26)

*Wortbildung:*

1. Zahlwörter mit “-fach”

2. Substantive aus Adjektiven und Partizipien

*Intentionen:* Vorsichtigeren Wunsch aussprechen; telefonieren; etwas einkaufen

*Situationen:* Im Geschäft, Gespräche über Umweltschutz

## **Lektion 18** ..... 245

*Thema:* Energetik und Umweltschutz

*Text 18:* Energetik der Zukunft

*Grammatik:*

1. Konjunktiv (§ 18)

2. Stehende Redewendungen (§ 26)

3. Nebensätze mit “damit” (§ 25, e)

*Wortbildung:* Adjektive mit den Suffixen “-ig”, “-lich”

*Intentionen:* Jemanden interviewen [~vju:ən]; essen und trinken

*Situationen:* Ein Interview [~vju:] geben, nehmen

<b>Lektion 19</b> .....	258
<i>Thema:</i> Das 21. Jahrhundert und neue Technologien	
<i>Text 19:</i> Das 21. Jahrhundert — das Informationszeitalter (vom Sprechfunk zum Handy)	
<i>Grammatik:</i>	
1. Wiederholung (in Texten)	
<i>Wortbildung:</i> Verben mit Präfixen “ab-” und “ent-” (§ 29)	
<i>Intentionen:</i> Vermutung, Gewissheit, Ungewissheit, Meinung aussprechen	
<i>Situationen:</i> Gespräche und Interview über neue Technologien	
<b>Lektion 20</b> .....	268
1. Wiederholung der kommunikativen Strukturen	
2. Wiederholung der grammatischen Erscheinungen	
3. Kontrollaufgaben zu Lektionen 11—19	
<b>Kontrollaufgaben zu Lektionen 11—19</b> .....	272
<b>Schlüssel</b> .....	276
<b>Anhang. Texte zur Hauslektüre</b> .....	278
I. Deutschland: Land und Leute .....	
II. Deutschsprachige Länder .....	
III. Wissenschaft und Technik .....	
<b>Грамматический справочник</b> .....	308

### **Тематическая подборка издательства «КНОРУС»**

*Басова Н.В.* Немецкий язык для технических вузов : учебник. М. : КНОРУС, 2013.

*Басова Н.В.* Немецкий язык для экономистов : учеб. пособие. М. : КНОРУС, 2013.

*Бюнтинг К.-Д.* Семестр с немецким языком. Учебный комплекс для продолжающих. Рабочая тетрадь : практич. пособие. М. : КНОРУС, 2009.

*Шубина Э.Л.* Немецкий язык. Пособие для индивидуальной работы студентов экономических специальностей : учеб. пособие. М. : КНОРУС, 2013.